叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 政治经济学中的正义观(the Idea Of Justice In Political Economy) 000001

2. 政治经济学中的正义观(the Idea Of Justice In Political Economy) 000002

3. 政治经济学中的正义观(the Idea Of Justice In Political Economy) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

政治经济学中的正义观(The Idea of Justice in Political Economy)

[ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv]['dʒʌstɪs][ɪn][pə'lɪtɪk(ə)l][ɪ'kɑːnəmi]
The Idea of Justice in Political Economy
这 主意 的 正义 在 政治的 经济

政治经济学中的正义观念

[baɪ]['^jstɑːv,'^ʌs-] Schmoller1881
by Gustav Schmoller1881
经过 古斯塔夫 Schmoller1881

古斯塔夫·施穆勒 1881年

['æn(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði][ə'merɪkən][ə'kædəmi][ʌv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l][ænd; ənd]['soʊʃ(ə)l]['saɪəns]['vɑːljəm][fɔːr],(
Annals of the American Academy of Political and Social Science Volume 4 ,(
志 的 这 美国人 学院 的 政治的 和 社会的 科学 体积 4 ,(
-- [fɔːr])
1893 - 4)
- - 4)

美国政治与社会科学学会年鉴第4卷（1893-4年）

['dʒɜːrmən][ɪ'dɪʃn] : ['jɑːrbʊk][fɜːr][dɛsɛtsdʒbəŋ] - ,[ˌju ɛn 'di][voʊlkswɜ˞ːtʃæft] .
German edition : Jahrbuch fur Gesetzgebung Verwallung , und Volkswirtschaft .
德语 版 : 年鉴 毛皮 法律 - , 和 大众经济 .

德文版：Jahrbuch Fur Gesetzgebung Verwallung, und Volkswirtschaft。

['vɑːljəm][wʌn], [nuː]['sɪriːz] - .
volume 1 , new series 1881 .
体积 1 , 新的 系列 - .

第 1 卷，新系列 1881 年。

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][baɪ]['ɜːrnɪst]['hɑːlə][ænd; ənd][kɑːrl]['ʃʌts]
Translated by Ernest Halle and Carl Schutz
翻译 经过 欧内斯特 哈莉 和 卡尔 舒茨

由欧内斯特·哈勒和卡尔·舒茨翻译

[ɪz][ðer; ðər][ə; eɪ][dʒʌst][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌiːkə'nɑːmɪk][gʊdz] ?
Is there a just distribution of economic goods ?
是 那里 一个 只是 分配 的 经济的 商品 ?

经济资源的分配是否公平?

[ɔːr][ʃʊd; ʃəd][ðer; ðər][biː; bi] ?
Or should there be ?
或者 应该 那里 是 ?

或者应该有吗?

[ðɪs][ɪz][ə; eɪ]['kwestʃən][wɪtʃ][ɪz][reɪzd][ə'gen][tuː; tə] - [deɪ] ,
This is a question which is raised again to - day ,
这 是 一个 问题 哪个 是 提高 再次 到 - 天 ,

今天，这个问题再次被提出。

[ə; eɪ]['kwestʃən][wɪtʃ][hæz; həz][bɪn][æskt][æz; əz][lɔːŋ][æz; əz]['hjuːmən][sə'saɪəti][ænd; ənd]['soʊʃ(ə)l]
a question which has been asked as long as human society and social
一个 问题 哪个 有 到过 问 作为 长的 作为 人类 社会 和 社会的
[ˌɪnstɪ'tuʃənz][hæv; həv][ɪg'zɪstɪd] .
institutions have existed .
机构 有 存在 .

这是一个自人类社会和社会制度诞生以来就一直被提出的问题。

[ðə; ði] ['gretɪst] ['θɪŋkər] [ʌv; əv] ['eɪnʃənt] ['hɪstri; 'hɪstəri] [æskt] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ænd; ənd]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz]

The	greatest	thinker	of	ancient	history	asked	the	question	and	thousands
这	最	思想家	的	古老的	历史	问	这	问题	和	数千

['æftər][hɪm; ɪm][hæv; həv] [rɪ'piːtɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,

after	him	have	repeated	it	,
后	他	有	重复	它	,

古代历史上最伟大的思想家提出了这个问题，此后成千上万的人都重复问过这个问题。

['seɪdʒɪz][ænd; ənd] [s'kɒləz] , [greɪt] ['steɪtsmən] [ænd; ənd] ['hʌŋgri] [prəʊlɪ'teərɪənz] , ['θɔːtf(ə)l]

sages	and	scholars	,	great	statesmen	and	hungry	proletarians	,	thoughtful
智者	和	学者们	,	伟大的	政治家	和	饥饿的	无产阶级	,	周到

[fɪ'lænθrəpɪsts] [ænd; ənd] [ɪnˌθuːzi'æstɪk] [aɪ'dɪəlɪsts] .

philanthropists	and	enthusiastic	idealists	.
慈善家	和	热情的	理想主义者	.

圣贤学者、伟大的政治家和饥饿的无产阶级、深思熟虑的慈善家和热情洋溢的理想主义者。

[tuː; tə] - [deɪ] [ðə; ði] ['kwestʃən] [siːmz] [les] [ˌɑːpər'tuːn] [ðæn; ðən]['evər] .

To	-	day	the	question	seems	less	opportune	than	ever	.
到	-	天	这	问题	似乎	较少的	适时的	比	曾经	.

如今，这个问题似乎比以往任何时候都更不合时宜。

['iːv(ə)n] [ðoʊz] [huː] [praɪd] [ðəm'selvz] [ɑːn][ðer; ðər][aɪ'diːəlɪzəm] [dɪ'kler] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][wʌn][ʌv; əv]

Even	those	who	pride	themselves	on	their	idealism	declare	it	to	be	one	of
甚至	那些	WHO	自豪	他们自己	在	他们的	唯心主义	宣布	它	到	是	一	的

[ðə; ði] ['juːsləs] ['kwestʃənz] [wɪtʃ] ['noʊbɑːdi][kæn; kən] ['ænsər] .

the	useless	questions	which	nobody	can	answer	.
这	无用	问题	哪个	无人	能	回答	.

即使是那些自诩为理想主义者的人也认为这是一个无人能回答的无用问题。

['ɛrəˌstɑːtəlz] [aɪ'diːəz][ʌv; əv] [dɪ'strɪbjətɪv] ['dʒʌstɪs] [ɑːr; ər] [lʊkt] [daʊn] [ə'pɑːn][æz; əz] ['æntɪkweɪtɪd] [ænd; ənd]

Aristotle's	ideas	of	distributive	justice	are	looked	down	upon	as	antiquated	and
亚里士多德的	想法	的	分配	正义	是	看起来	向下	之上	作为	过时的	和

[set] [ə'saɪd] [baɪ][ðə; ði] ['prɑːgres] [ʌv; əv] ['saɪəns] .

set	aside	by	the	progress	of	science	.
放	旁边	经过	这	进步	的	科学	.

亚里士多德的分配正义思想被视为过时的，并被科学的进步所摒弃。

[kəm'pɛrɪŋ] [ˌsuːpər'fɪʃəli] [ðə; ði] [fə'nɑːmɪnə] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['soʊʃ(ə)l] ['prɑːsesɪz] ,

Comparing	superficially	the	phenomena	of	nature	with	the	social	processes	,
比较	表面上	这	现象	的	自然	和	这	社会的	流程	,

['dɑːrwɪnz] ['θiːəri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [fɔːr; fər] [ɪg'zɪstəns] ,

Darwin's	theory	of	the	struggle	for	existence	,
达尔文的	理论	的	这	斗争	为了	存在	,

将自然现象与社会过程进行肤浅的比较，达尔文的生存斗争理论，

[wɪtʃ] [pə'mits] [ðə; ði] [strɔːŋ] [tuː; tə] [ə'pres] [ðə; ði] [wiːk] [ænd; ənd] [iks'kluːdz] [ɔːl] [ˌpɑːsə'bɪlətɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ]

which	permits	the	strong	to	oppress	the	weak	and	excludes	all	possibility	of	a
哪个	许可证	这	强的	到	压迫	这	虚弱的	和	不包括	全部	可能性	的	一个

[dʒʌst][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][ʌv; əv] ['ɜːrθli] [pə'zeʃnz] ,

just	distribution	of	earthly	possessions	,
只是	分配	的	尘世的	财产	,

它允许强者压迫弱者，并排除一切公平分配世俗财产的可能性。

[ɪz] [brɔːt] ['ɪntuː] [pleɪ] .

is	brought	into	play	.
是	带来	进入	玩	.

被引入。

['meni] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɒnəmɪsts] ['ɔːlsoʊ][ˌdɪsrɪ'gɑːrd][ðə; ði] ['kwestʃən] ,

Many	political	economists	also	disregard	the	question	,
许多	政治的	经济学家	还	漠视	这	问题	,

许多政治经济学家也忽视了这个问题。

[ðə; ði] [mɔːr] [soʊ][ðə; ði] ['fɑːðər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm] [ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l] [ɪn'kwaɪərɪz] ,

the	more	so	the	father	they	are	removed	from	philosophical	inquiries	,
这	更多的	所以	这	父亲	他们	是	已移除	从	哲学	查询	,

父亲越是远离哲学探究，这种情况就越发明显。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mɔːr] [ðeɪ] [delv] ['ɪntuː] ['speʃ(ə)l] ['kwestʃənz] [rɪ'meɪnɪŋ] , [dɪ'spaɪt] ['meni] [kən'seʃnz]

and	the	more	they	delve	into	special	questions	remaining	,	despite	many	concessions
和	这	更多的	他们	深入探究	进入	特别的	问题	其余的	,	尽管	许多	让步

[tuː; tə]['mɑːdərn] [skuːlz] ,

to	modern	schools	,
到	现代的	学校	,

尽管现代学校做出了许多让步，但他们越深入探究仍然存在的特殊问题，就越发现

[ɪn][ðer; ðər] [ˌfʌndə'ment(ə)l] [vjuːz] [ɪn][ðə; ði] ['biːtn] [pæðz] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd]['dʒɜːrmən]['dɔgməz] ,

in	their	fundamental	views	in	the	beaten	paths	of	English	and	German	dogmas	,
在	他们的	基本的	浏览	在	这	被打败	路径	的	英语	和	德语	教条	,

他们在基本观点上遵循了英德教条的既定路线，

[wɪtʃ] [noʊ] [noʊ] ['ʌðər] ['kætəgɔːriz] [ðæn; ðən] [dɪ'mænd] [ænd; ənd] [sə'plaɪ] .

which	know	no	other	categories	than	demand	and	supply	.
哪个	知道	不	其他	类别	比	要求	和	供应	.

它们除了需求和供给之外，没有其他分类概念。

[ðeɪ] [hæv; həv] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , [ə; eɪ] [veɪg] , [hæf] - ['kɑːnʃəs] ['fiːlɪŋ] [ðæt] ['soʊʃəlɪz(ə)m] [dɪ'mændz]

They	have	,	as	a	rule	,	a	vague	,	half	-	conscious	feeling	that	socialism	demands
他们	有	,	作为	一个	规则	,	一个	模糊的	,	一半	-	有意识的	感觉	那	社会主义	需求

[ə; eɪ]['dʒʌstɚ][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][ʌv; əv] [gʊdz] ,

a	juster	distribution	of	goods	,
一个	贾斯特	分配	的	商品	,

他们通常都有一种模糊的、半意识层面的感觉，认为社会主义要求更公平地分配资源。

[ænd; ənd] [hens] [ðə; ði] [kən'sɜːrvətɪv] ['sɪtɪzn] [ænd; ənd] [frend] [ʌv; əv]['ɔːrdər][hæz; həz][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət]

and	hence	the	conservative	citizen	and	friend	of	order	has	no	choice	but
和	因此	这	保守的	公民	和	朋友	的	命令	有	不	选择	但

[tuː; tə] [ə'poʊz] [ðɪs] [aɪ'diːə] .

to	oppose	this	idea	.
到	反对	这	主意	.

因此，保守的公民和秩序的拥护者别无选择，只能反对这种想法。

[ðoʊz] [huː] ['hɑːrbər] [sʌtʃ] [θɔːts] [ænd; ənd] ['fiːlɪŋz] [pleɪs] [ðəm'selvz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] ,

Those	who	harbor	such	thoughts	and	feelings	place	themselves	,	it	is	true	,
那些	WHO	港口	这样的	想法	和	情怀	地方	他们自己	,	它	是	真的	,

那些怀有这种想法和感受的人，的确把自己置于一个危险的位置。

[ɪn][ðə; ði] ['ʃɑːrpəst] ['kɑːntræst][tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['faʊndərz] [ʌv; əv]['mɑːdərn]['soʊʃ(ə)l] ['saɪəns] .

in	the	sharpest	contrast	to	the	great	founders	of	modern	social	science	.
在	这	最锋利	对比	到	这	伟大的	创始人	的	现代的	社会的	科学	.

与现代社会科学的伟大奠基人形成了鲜明的对比。

[noʊ][wʌn][wʌz; wəz]['evər] [mɔːr] [kən'vɪnst] [ðæt] [hɪz; ɪz] [prə'poʊzd] [rɪ'fɔːmz] [wʊd] [ɪ'fekt] [ə; eɪ] [mɔːr]

No	one	was	ever	more	convinced	that	his	proposed	reforms	would	effect	a	more
不	一	曾是	曾经	更多的	确信	那	他的	建议的	改革	会	影响	一个	更多的

[dʒʌst][ɔːr] [ɪn'diːd] [æn; ən] [ˌæbsə'luːtli] [dʒʌst][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][ʌv; əv] [gʊdz] [ðæn; ðən]['ædəm] [smɪθ] [ɔːr] [tʊr'goʊ]

just	or	indeed	an	absolutely	just	distribution	of	goods	than	Adam	Smith	or	Turgot
只是	或者	的确	一个	绝对地	只是	分配	的	商品	比	亚当	史密斯	或者	图尔戈

,

,

,

没有人比亚当·斯密或杜尔哥更确信他提出的改革将实现更公正甚至绝对公正的商品分配。

[ɔːr][ðer; ðər] [sɪn'sɪr] ['fɔːləuəz] .

or	their	sincere	followers	.
或者	他们的	真诚	追随者	.

或他们真诚的追随者。

[feɪθ] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌstɪs][ʌv; əv][ɪts] [dɪ'mændz] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['bækboʊn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌiːkə'nɑːmɪks][ʌv; əv]

Faith	in	the	justice	of	its	demands	was	the	backbone	of	the	economics	of
信仰	在	这	正义	的	它是	需求	曾是	这	骨干	的	这	经济学	的

['nætʃ(ə)rəl] [lɔː] .

natural	law	.
自然的	法律	.

对自身诉求正义性的信念是自然法经济学的支柱。

[æz; əz][ə; eɪ] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] " ['nætʃ(ə)rəl] ['friːdəm] [ænd; ənd]['dʒʌstɪs] , " ['ædəm] [smɪθ] [rɪ'kwaɪrz]

As	a	consequence	of	"	natural	freedom	and	justice	,	"	Adam	Smith	requires
作为	一个	结果	的	"	自然的	自由	和	正义	,	"	亚当	史密斯	需要

['friːdəm] [ʌv; əv][maɪ'greɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [treɪd] .

freedom	of	migration	and	trade	.
自由	的	迁移	和	贸易	.

由于“自然自由和正义”，亚当·斯密要求迁徙和贸易自由。

[tuː; tə][ðə; ði] ['gretɪst] [dɪ'saɪp(ə)l][ʌv; əv]['ædəm] [smɪθ] , [fɔːr; fər] [ðʌs] [hæv; həv][rɪ'kɑːrdoʊz][aɪ'diːəz] [bɪn]

To	the	greatest	disciple	of	Adam	Smith	,	for	thus	have	Ricardo's	ideas	been
到	这	最	弟子	的	亚当	史密斯	,	为了	因此	有	里卡多的	想法	到过

['riːs(ə)ntli] [kə'rektli] ['sʌməraizd] ,

recently	correctly	summarized	,
最近	正确	总结	,

献给亚当·斯密最伟大的门徒，因为李嘉图的思想最近已被正确地概括为：

[friː] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] [ə'pɪrz] [tuː; tə][biː; bi]['truːɪst]['dʒʌstɪs][tuː; tə][ɔːl] ['leɪbərɪŋ] [hjuː'mænəti] .

free	individual	competition	appears	to	be	truest	justice	to	all	laboring	humanity	.
自由的	个人	竞赛	出现	到	是	最真实的	正义	到	全部	劳动	人类	.

自由的个人竞争似乎是对所有劳动者的最真正公正的体现。

[ðɪs] [ɪz][nɑːt][ˌæksə'dent(ə)l] .

This	is	not	accidental	.
这	是	不是	偶然	.

这并非偶然。

[noʊ] [greɪt] ['soʊʃ(ə)l][ɔːr][ˌiːkə'nɑːmɪk] [rɪ'fɔːrm] [kæn; kən] ['kɑːŋkər] [ðə; ði] ['slʌgɪʃ] [rɪ'zɪstəns] [wɪtʃ]

No	great	social	or	economic	reform	can	conquer	the	sluggish	resistance	which
不	伟大的	社会的	或者	经济的	改革	能	征服	这	迟缓	反抗	哪个

[ə'pəuziz] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['mɪrli] ['ʃoʊɪŋ] [ɪts][juː'tɪləti] .

opposes	it	by	merely	showing	its	utility	.
反对	它	经过	仅仅	显示	它是	公用事业	.

任何伟大的社会或经济改革，仅仅通过展示其效用，都无法战胜与之对抗的顽固阻力。

['oʊnli] [wen] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [ə'pɪr] [ðæt] [wʌt] [ɪz] [di'mɑːndid] [ɪz][ðə; ði] [dɪ'mænd]

Only	when	it	can	be	made	to	appear	that	what	is	demanded	is	the	demand
仅有的	什么时候	它	能	是	制成	到	出现	那	什么	是	要求	是	这	要求

[ʌv; əv]['dʒʌstɪs] ,

of	justice	,
的	正义	,

只有当人们能够将所要求的标的物包装成正义的要求时，

[dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'fleɪm] [ænd; ənd] [muːv] [ðə; ði] ['mæsɪz] .

does	it	inflame	and	move	the	masses	.
做	它	发炎	和	移动	这	群众	.

它是否能煽动和推动群众?

[fɔːr; fər] ['jɪrz] [aɪ][hæv; həv] [wɑːtʃt] [ɪn] ['pʌblɪk] [dɪs'kʌʃnz] [ænd; ənd][ɪn][ˌiːkə'nɑːmɪk] [prbli'keiʃnz] [hen]

For	years	I	have	watched	in	public	discussions	and	in	economic	publications	hen
为了	年	我	有	观看	在	民众	讨论	和	在	经济的	出版物	母鸡

[ænd; ənd] [wer] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] [wʌz; wəz] [drɔːn] ['ɪntuː][ˌiːkə'nɑːmɪk] ['mætərz] ,

and	where	the	question	of	justice	was	drawn	into	economic	matters	,
和	在哪里	这	问题	的	正义	曾是	绘制	进入	经济的	事情	,

多年来，我一直在公共讨论和经济出版物中观察，何时以及在何处，正义问题会被引入到经济问题中。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [ðæt] [ɪnˌvɑːlən'teərəli] [ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːrz] ['ɔːlmoʊst] ['evriwer] .

and	I	have	found	that	involuntarily	it	occurs	almost	everywhere	.
和	我	有	成立	那	不由自主	它	发生	几乎	到处	.

而且我发现，这种现象几乎无处不在，而且是不由自主的。

[ɪn] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði][bæŋk] ['kwestʃən] , [ðə; ði] [ə'poʊnənt] [ʌv; əv] [ˌʌnsɪ'kjʊrd] [noʊts] [di'klɛəz] [ðem; ðəm]

In	discussing	the	bank	question	,	the	opponent	of	unsecured	notes	declares	them
在	讨论	这	银行	问题	,	这	对手	的	不安全的	笔记	声明	他们

[tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ɪn'dʒʌstɪs] ;

to	be	an	injustice	;
到	是	一个	不公正	;

在讨论银行问题时，无担保票据的反对者宣称这是一种不公正的做法；

[wen] ['duːtiz] [ɑːr; ər] [prə'poʊzd] , [ðə; ði] [friː] - ['treɪdər] [kleɪmz] [fɜːrst] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ˌʌn'dʒʌst] , [ðen]

when	duties	are	proposed	,	the	free	-	trader	claims	first	that	they	are	unjust	,	then
什么时候	职责	是	建议的	,	这	自由的	-	商	索赔	第一的	那	他们	是	不公正	,	然后

[ɪ'mɔːrəl] ,

immoral	,
不道德	,

当有人提议征收关税时，自由贸易支持者首先声称关税不公正，然后声称关税不道德。

[ænd; ənd]['oʊnli][ɪn][ðə; ði][θɜːrd] [pleɪs] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˌiːkə'nɑːmɪkli] ['hɑːrmf(ə)l] .

and	only	in	the	third	place	that	they	are	economically	harmful	.
和	仅有的	在	这	第三	地方	那	他们	是	经济上	有害	.

第三点是它们对经济有害。

[ɪn] [ɔːl] [dɪs'kʌʃnz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði]['dʒɜːrmən] ['kʌstəmz] ['pɑːləsi][ʌv; əv] - ,

In	all	discussions	about	the	change	in	the	German	customs	policy	of	1878	,
在	全部	讨论	关于	这	改变	在	这	德语	海关	政策	的	-	,

在所有关于1878年德国海关政策变化的讨论中，

[bəuθ] [saɪdz] [traɪd] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [wʌt] [ðə; ði] [ə'poʊnənt] [dɪ'zaɪrd] [ɪ'speʃəli] ['ɪndʒərd][ðə; ði]

both	sides	tried	to	prove	that	what	the	opponent	desired	especially	injured	the
两个都	侧面	尝试	到	证明	那	什么	这	对手	想要的	尤其	受伤	这

['wɜːrkɪŋ] [mæn][ænd; ənd][ðə; ði] [smɔːl] ['kæpɪtəlɪst] ,

working	man	and	the	small	capitalist	,
在职的	男人	和	这	小的	资本家	,

双方都试图证明对方的诉求尤其损害了工人阶级和小资本家的利益。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ə'fektɪd] [ɪn][ðə; ði][moʊst][ˌʌn'dʒʌst] [wei] [ðə; ði][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][ʌv; əv] ['ɪnkʌm] [ænd; ənd]

and	thus	affected	in	the	most	unjust	way	the	distribution	of	income	and
和	因此	做作的	在	这	最多	不公正	方式	这	分配	的	收入	和

[welθ] .

wealth	.
财富	.

因此，对收入和财富的分配产生了最不公正的影响。

[ə; eɪ] [wel] - [noʊn] [ˌpɑːlə'tɪʃ(ə)n] ,

A	well	-	known	politician	,
一个	出色地	-	已知	政治家	,

一位知名政治家，

[huː] [diˈklɛəz] [ðə; ði] [dɪˈskʌʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈdʒʌstɪs] [ɪn] [ðə; ði] [ˌdɪstrɪˈbjuːʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈɪnkʌm] [ænd; ənd] [welθ]

who	declares	the	discussion	of	justice	in	the	distribution	of	income	and	wealth
WHO	声明	这	讨论	的	正义	在	这	分配	的	收入	和	财富

[tuː; tə] [biː; bi] [suːˈpɜːrfluəs] ,

to	be	superfluous	,
到	是	多余	,

他认为，讨论收入和财富分配中的公平正义是多余的。

[fɔːlz] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [seɪm] [misˈteik] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [riˈprəutʃiz] [hɪz; ɪz] [əˈpoʊnənts] , [ɪn] [hɪz; ɪz]

falls	into	the	same	mistake	with	which	he	reproaches	his	opponents	,	in	his
瀑布	进入	这	相同的	错误	和	哪个	他	责备	他的	对手	,	在	他的

[pəˈlemɪk] [əˈgenst] [ˈmɑːrks] .

polemic	against	Marx	.
论战	反对	马克思	.

他在与马克思的论战中，犯了与他指责对手时同样的错误。

[hiː; hi] [diˈklɛəz] [ðə; ði] [ˈprez(ə)nt] [ˌdɪstrɪˈbjuːʃ(ə)n] [ʌv; əv] [welθ] [ɪn] [ˈdʒɜːrməni] [tuː; tə] [biː; bi] [lɪˈdʒɪtɪmət] ,

He	declares	the	present	distribution	of	wealth	in	Germany	to	be	legitimate	,
他	声明	这	展示	分配	的	财富	在	德国	到	是	合法的	,

他宣称德国目前的财富分配是合法的。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ðə; ði] [pəˈzeʃn] [ʌv; əv] [ˈkɑːləniz] , [nɑːt] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] [sleɪvz] ,

because	it	was	not	the	possession	of	colonies	,	not	the	work	of	slaves	,
因为	它	曾是	不是	这	拥有	的	殖民地	,	不是	这	工作	的	奴隶	,

因为它不是殖民地的财产，也不是奴隶的劳动成果。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈɑːnɪst] [ˈleɪbər] [ʌv; əv] [ˈdʒɜːrmən] [ˈsɪtəznz] [wɪtʃ] [kriˈeɪtɪd] [ðɪs] [welθ] .

but	the	honest	labor	of	German	citizens	which	created	this	wealth	.
但	这	诚实的	劳动	的	德语	公民	哪个	创建	这	财富	.

但这是德国公民诚实劳动创造的财富。

[hiː; hi] [ðʌs] [ʌnˈkɑːnʃəsli] [kɔːlz] [əˈtenʃ(ə)n] [kwaɪt] [kəˈrektli] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈsentrəl] [aɪˈdiːə] [wɪtʃ] [tuː; tə] -

He	thus	unconsciously	calls	attention	quite	correctly	to	the	central	idea	which	to	-
他	因此	不知不觉	呼叫	注意力	相当	正确	到	这	中央	主意	哪个	到	-

[deɪ] [ˈgʌvənz] [ðə; ði] [ˈpɑːpjələr] [maɪnd] [ɪn] [rɪˈgɑːrd] [tuː; tə] [ðə; ði] [dʒʌst] [ˌdɪstrɪˈbjuːʃ(ə)n] [ʌv; əv] [welθ] .

day	governs	the	popular	mind	in	regard	to	the	just	distribution	of	wealth	.
天	统治	这	受欢迎的	头脑	在	看待	到	这	只是	分配	的	财富	.

因此，他无意中非常正确地指出了当今大众对财富公平分配的核心观念。

[ə; eɪ] [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ] [ˈspiːkər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [friː] - [ˈtreɪdərz] , [ɪn] [ðə; ði] [ˈraikstɑːˆ] ,

A	leading	speaker	of	the	free	-	traders	,	in	the	Reichstag	,
一个	领导	扬声器	的	这	自由的	-	交易员	,	在	这	国会大厦	,

一位自由贸易派的领军人物在国会发表讲话

[sed] [ðæt] [tuː; tə] - [deɪ] [ðə; ði] [naɪˈiːv] [ˈædvəkəsi] [ʌv; əv] [loʊ] [ˈweɪdʒɪz] [der] [noʊ] [lɔːŋgər] [ˈventʃər] [ˈɪntuː]

said	that	to	-	day	the	naive	advocacy	of	low	wages	dare	no	longer	venture	into
说	那	到	-	天	这	幼稚的	倡导	的	低的	工资	敢	不	更长	风险投资	进入

[ðə; ði] [laɪt] .

the	light	.
这	光	.

他说，如今天真地鼓吹低工资的做法已经不敢再公开露面了。

[tuː; tə] - [deɪ] [wiː; wi] [kənˈsɪdər] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [ˌiːkəˈnɑːmɪkli] [saʊnd] [ˈoʊnli] [wen] [ðeɪ] [ˌgærənˈtiː] [tuː; tə]

To	-	day	we	consider	conditions	economically	sound	only	when	they	guarantee	to
到	-	天	我们	考虑	状况	经济上	声音	仅有的	什么时候	他们	保证	到

[iːtʃ] [pɑːrˈtɪsɪpənt] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrk] [ə; eɪ] [dʒʌst] [pɑːrˌtɪsɪˈpeɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [ˈɜːrnɪŋz] .

each	participant	in	the	work	a	just	participation	in	the	earnings	.
每个	参与者	在	这	工作	一个	只是	参与	在	这	收益	.

今天，我们认为只有当各项条件能够保证每位劳动参与者都能公平地分享收益时，这些条件才在经济上是合理的。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ædz] :

And	he	adds	:
和	他	添加	:

他还补充道：

" [ðə; ði][ˌiːkəˈnɑːmɪk][aɪˈdiːəl][ɪz] [riːtʃt] [wen] [ðə; ði] ['gretɪst] [prəˈdʌkʃn] [ænd; ənd][ðə; ði][moʊst]

"	The	economic	ideal	is	reached	when	the	greatest	production	and	the	most
"	这	经济的	理想的	是	达到	什么时候	这	最	生产	和	这	最多

['juːnɪfɔːrm][ˌdɪstrɪˈbjuːʃ(ə)n] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [pɑːrˈtɪsɪpənts] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɑːfɪts] [ɜːrnd] [ˌkoʊɪnˈsaɪd] .

uniform	distribution	among	the	participants	of	the	profits	earned	coincide	.
制服	分配	之中	这	参与者	的	这	利润	获得	重合	.

“经济理想是指最大限度的生产和最均匀地分配利润给参与者之间的过程同时发生。”

" ['weðər] [ə; eɪ][dʒʌst][ˌdɪstrɪˈbjuːʃ(ə)n][ʌv; əv] [gʊdz] [ɪgˈzɪsts][ɪn] [riˈæləti] [ɔːr][nɑːt] ,

"	Whether	a	just	distribution	of	goods	exists	in	reality	or	not	,
"	无论	一个	只是	分配	的	商品	存在	在	现实	或者	不是	,

“无论现实中是否存在公平的商品分配，

[ə; eɪ] ['kwestʃən] [wɪtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt][aɪ] [wɪl] [liːv] [ʌn'ænsərd] , [stɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːlweɪz]

a	question	which	for	the	present	I	will	leave	unanswered	,	still	it	is	always
一个	问题	哪个	为了	这	展示	我	将要	离开	未解答	,	仍然	它	是	总是

['spoʊkən][ʌv; əv] ,

spoken	of	,
说	的	,

这个问题我暂时不予回答，但人们总是谈论它。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [bɪ'liːf] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ; [ðɪs] [bɪ'liːf] [ɪz] ['spekjuleitid] [ə'pɑːn] ,

there	is	a	general	belief	in	it	;	this	belief	is	speculated	upon	,
那里	是	一个	一般的	信仰	在	它	;	这	信仰	是	推测	之上	,

人们普遍相信这一点；这种相信是经过推测的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ɪts]['præktɪk(ə)l] ['kɑːnsɪkwensɪz] .

and	it	has	its	practical	consequences	.
和	它	有	它是	实际的	结果	.

这会产生实际后果。

[ðɪs] [brɪŋz] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði] [kə'rekt] [ˌfɔːrmjuˈleɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [wiː; wi]

This	brings	us	to	the	correct	formulation	of	the	question	with	which	we
这	带来	我们	到	这	正确的	配方	的	这	问题	和	哪个	我们

[mʌst; məst] [bɪ'gɪn] .

must	begin	.
必须	开始	.

这就引出了我们必须着手提出的正确问题。

[wiː; wi] [wʊd] [nɑːt][frʌm; frəm] ['eni] ['prɪnsəp(ə)l] [ˌwʌtsoʊ'evər] ['lɑːdʒɪkli] [dɪ'duːs] [ə; eɪ]['fɔːrmjələ] [huːz]

We	would	not	from	any	principle	whatsoever	logically	deduce	a	formula	whose
我们	会	不是	从	任何	原则	任何	逻辑上	推断	一个	公式	谁

[strɪkt] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [wʊd] [æt; ət][ɔːl] [taɪmz] [prə'duːs] ['dʒʌstɪs] ;

strict	application	would	at	all	times	produce	justice	;
严格的	应用	会	在	全部	时代	生产	正义	;

我们无论如何都无法从任何原则中逻辑地推导出一种公式，该公式的严格应用在任何时候都能产生正义；

[wiː; wi] [wʊd] ['sɪmpli] [ænd; ənd] ['mɑːdɪstli] [pʊt][ðə; ði] ['kwestʃən] ,

we	would	simply	and	modestly	put	the	question	,
我们	会	简单地	和	谦虚地	放	这	问题	,

我们只想简单谦虚地提出这个问题：

[haʊ] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpən] [ðæt] [ˌiːkə'nɑːmɪk] [træn'zækʃənz] [ænd; ənd]['soʊʃ(ə)l] [fə'nɑːmɪnə] [soʊ]['ɔːf(ə)n]
How **does** **it** **happen** **that** **economic** **transactions** **and** **social** **phenomena** **so** **often**
如何 做 它 发生 那 经济的 交易 和 社会的 现象 所以 经常
[brɪŋ] [fɔːrθ] [ə; eɪ] ['feɪvərəbl] [ɔːr] [əd'vɜːrs] ['krɪtɪsɪzəm] [wɪtʃ] [ə'sɜːts] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][dʒʌst] ,
bring **forth** **a** **favorable** **or** **adverse** **criticism** **which** **asserts** **that** **this** **is** **just** **,**
带来 前进 一个 有利 或者 不利 批评 哪个 断言 那 这 是 只是 ,

为什么经济交易和社会现象常常会引发褒贬不一的批评，声称这是公正的?

[ðæt] [ˌʌn'dʒʌst] ?
that **unjust** **?**
那 不公正 ?

那不公正吗?

[wen] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [kə'rekt] ['ænsər] [tuː; tə] [ðɪs] ,
When **we** **have** **a** **correct** **answer** **to** **this** **,**
什么时候 我们 有 一个 正确的 回答 到 这 ,

当我们得到这个问题的正确答案时，

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['iːzi] [tuː; tə] [drɔː] ['fɜːrðər] [kən'klʊʒənz] [ænd; ənd][tuː; tə] [dɪ'saɪd] [wʌt] [fɔːrs] ,
then **it** **will** **be** **easy** **to** **draw** **further** **conclusions** **and** **to** **decide** **what** **force** **,**
然后 它 将要 是 简单的 到 画 更远 结论 和 到 决定 什么 力量 ,

这样就很容易得出进一步的结论，并决定采取何种力量。

[weɪt] [ænd; ənd] ['ɪnfluəns] [ðɪs] [ə'pruːvɪŋ] [ɔːr] [ˌdɪsə'pruːvɪŋ] ['dʒʌdʒmənt] [wɪl] ['eksərsaɪz] [ˌretroʊ'æktɪvli]
weight **and** **influence** **this** **approving** **or** **disapproving** **judgment** **will** **exercise** **retroactively**
重量 和 影响 这 批准 或者 不赞同 判断 将要 锻炼 追溯性地
[ɑːn][ðə; ði]['soʊʃ(ə)l][ænd; ənd][ˌiːkə'nɑːmɪk] [fə'nɑːmɪnə] .
on **the** **social** **and** **economic** **phenomena** **.**
在 这 社会的 和 经济的 现象 .

这种赞成或反对的判断的分量和影响将对社会和经济现象产生追溯性的影响。

[aɪ]
I
我

我

['iːv(ə)n][hiː; hi] [huː] [rɪ'duːsɪz, riː'duːsɪz][ɔːl]['hjuːmən] ['ɪmpʌlsɪz] [ænd; ənd] ['ækʃnz] [tuː; tə][ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [ʌv; əv]
Even **he** **who** **reduces** **all** **human** **impulses** **and** **actions** **to** **the** **feelings** **of**
甚至 他 WHO 减少 全部 人类 冲动 和 行动 到 这 情怀 的
['pleʒər] [ænd; ənd][peɪn] [mʌst; məst][æd'mɪt] [ðæt] ,
pleasure **and** **pain** **must** **admit** **that** **,**
乐趣 和 疼痛 必须 承认 那 ,

即使是把所有人类冲动和行为都归结为快乐和痛苦感受的人，也必须承认这一点：

[æz; əz][fɑːr][æz; əz][wiː; wi] [noʊ] ['hjuːmən] ['neɪtʃər] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] , [bɪ'saɪdz] ['loʊər] ['ɪmpʌlsɪz] , ['haɪər]
as **far** **as** **we** **know** **human** **nature** **,** **there** **are** **,** **besides** **lower** **impulses** **,** **higher**
作为 远的 作为 我们 知道 人类 自然 , 那里 是 , 除了 降低 冲动 , 更高
[ˌɪntə'lektʃuəl] ,
intellectual **,**
知识分子 ,

就我们所知，人性中除了低级冲动之外，还有高级的智力冲动。

[es'θetɪk] [ænd; ənd]['mɔːrəl] [wʌnz] .
aesthetic **and** **moral** **ones** **.**
审美的 和 道德 一个 .

审美和道德方面的。

[ðeɪ] [gɪv] [tuː; tə] [laɪf] [ðoʊz] [aɪ'diːəl] [eɪmz] ,
They **give** **to** **life** **those** **ideal** **aims** **,**
他们 给 到 生活 那些 理想的 目标 ,

它们赋予生活这些理想目标，

[frʌm; frəm][ðem; ðəm] [groʊ] [ðoʊz] [kən'sepʃnz] [wɪtʃ] [ə'kʌmpəni] [ænd; ənd] ['ɪnfluəns] [ɔ:l]['hju:mən][laɪf]

from	them	grow	those	conceptions	which	accompany	and	influence	all	human	life
从	他们	生长	那些	概念	哪个	陪伴	和	影响	全部	人类	生活

, [ɔ:l] ['ækʃnz] ,

,	all	actions	,
,	全部	行动	,

从中衍生出伴随并影响人类生活和一切行为的各种观念。

[ɔ:l] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] , [æz; əz][aɪ'di:əl] ['vɪʒənz] [ʌv; əv] [wʌt] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] .

all	institutions	,	as	ideal	visions	of	what	ought	to	be	.
全部	机构	,	作为	理想的	愿景	的	什么	应该	到	是	.

所有机构，都是对理想状态的设想。

[ʃʊd; ʃəd] [wi:; wi] [kɔ:l] [ðə; ði] ['es(ə)ns] [ʌv; əv] [wʌt] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] , [ðə; ði]['æbstrækt] [gʊd] ,

Should	we	call	the	essence	of	what	ought	to	be	,	the	abstract	Good	,
应该	我们	称呼	这	本质	的	什么	应该	到	是	,	这	抽象的	好的	,

我们是否应该将“应当如此”的本质，即抽象的“善”，称为……

[ðə; ði]['æbstrækt][dʒʌst] [wʊd] [bi:; bi][pɑ:rt][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

the	abstract	Just	would	be	part	of	it	.
这	抽象的	只是	会	是	部分	的	它	.

抽象概念“Just”也将是其中的一部分。

['dʒʌstɪs] [ɪz][ə; eɪ]['hju:mən]['vɜ:rtʃu:] .

Justice	is	a	human	virtue	.
正义	是	一个	人类	美德	.

正义是人类的一种美德。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [kɔ:ld] [ðə; ði]['vɜ:rtʃu:][ʌv; əv] ['vɜ:rtʃʊ] .

It	has	been	called	the	virtue	of	virtues	.
它	有	到过	称为	这	美德	的	美德	.

它被誉为美德中的美德。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] ['pɜ:rmənənt] ['hæbɪt][ʌv; əv][mæn'kaɪnd][tu:; tə][ə'dæpt][ɪts] ['ækʃnz] [tu:; tə][ðə; ði][aɪ'di:əz] [wɪtʃ]

It	is	the	permanent	habit	of	mankind	to	adapt	its	actions	to	the	ideas	which
它	是	这	永恒的	习惯	的	人类	到	适应	它是	行动	到	这	想法	哪个

[wi:; wi] [kɔ:l] [ðə; ði]['æbstrækt][dʒʌst] .

we	call	the	abstract	Just	.
我们	称呼	这	抽象的	只是	.

人类的永恒习惯是使自己的行为适应我们称之为抽象正义的观念。

[ðə; ði][dʒʌst][pər][ˌes 'i:] , ['eniθɪŋ] [ˌæbsə'lu:tli] [dʒʌst] ,

The	Just	per	se	,	anything	absolutely	just	,
这	只是	每	塞	,	任何事物	绝对地	只是	,

正义本身，任何绝对公正的事物，

[ɪz] [faʊnd] [ɪn] [ri'ælәti] [æz; əz]['lɪt(ə)l][ænd; ənd][æz; əz] ['seldəm] [æz; əz] ['eniθɪŋ] [ˌæbsə'lu:tli] [gʊd] .

is	found	in	reality	as	little	and	as	seldom	as	anything	absolutely	good	.
是	成立	在	现实	作为	小的	和	作为	很少	作为	任何事物	绝对地	好的	.

在现实中，绝对美好的事物就像其他任何事物一样少见且罕见。

[ðə; ði][dʒʌst][ɪz] ['ɔ:lweɪz] [æn; ən][aɪ'di:əl] [kən'sepʃ(ə)n] , [tu:; tə] [wɪtʃ] [ri'ælәti] [meɪ] [ə'proʊtʃ] ,

The	Just	is	always	an	ideal	conception	,	to	which	reality	may	approach	,
这	只是	是	总是	一个	理想的	概念	,	到	哪个	现实	可能	方法	,

正义者始终是一种理想概念，现实可以逐渐接近它。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] ['nevər] [ə'teɪn] ;

but	which	it	will	never	attain	;
但	哪个	它	将要	绝不	达到	;

但它永远无法达到；

[ðə; ði] ['eθɪk(ə)l] ['dʒʌdʒmənt] [ðæt] [æn; ən] ['ækʃ(ə)n] [ɔ:r] [ðə; ði] [di:dz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [mæn] [ɑ:r; ər] [dʒʌst] ['ɔ:lweɪz]

the	ethical	judgment	that	an	action	or	the	deeds	of	a	man	are	just	always
这	伦理道德	判断	那	一个	行动	或者	这	契约	的	一个	男人	是	只是	总是

[ə'fə:mz] ['oʊnli] [ðæt] [hɪz; ɪz] [di:dz] [ˌkɔ:rə'spɑ:nd] [tu:; tə] [æn; ən] [aɪ'di:əl] [kən'sepʃ(ə)n] ,

affirms	only	that	his	deeds	correspond	to	an	ideal	conception	,
肯定	仅有的	那	他的	契约	对应	到	一个	理想的	概念	,

认为某人的行为或举止是正义的伦理判断，实际上只是肯定他的行为符合某种理想观念。

[ænd; ənd] [wʌn] ['sɪŋg(ə)l] ['ækʃ(ə)n] [meɪ] [pər'hæps] [kəm'pli:tli] [du:] [ðɪs] ; [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['mænz] [hoʊl] [laɪf] ,

and	one	single	action	may	perhaps	completely	do	this	;	but	a	man's	whole	life	,
和	一	单身的	行动	可能	也许	完全地	做	这	;	但	一个	男人的	所有的	生活	,

一次单一的行动或许就能彻底做到这一点；但一个人的一生，

[sə'saɪəti] [æz; əz] [ə; eɪ] [hoʊl] [ænd; ənd] [ɪts] ['ækʃnz] [kæn; kən] ['oʊnli] [ə'proʊtʃ] [ˌaɪ 'ti:] .

society	as	a	whole	and	its	actions	can	only	approach	it	.
社会	作为	一个	所有的	和	它是	行动	能	仅有的	方法	它	.

整个社会及其行为只能勉强达到这个程度。

[wʌt] [kaɪnd] [ʌv; əv] [æn; ən] ['ækʃ(ə)n] [du:] [wi:; wi] [kɔ:l] [dʒʌst] ?

What	kind	of	an	action	do	we	call	just	?
什么	种类	的	一个	行动	做	我们	称呼	只是	?

什么样的行为我们称之为正义?

[ðə; ði] [wɜ:rd] [ɪz] [ju:st] [ɪn] ['dɪfrənt] ['sensɪz] .

The	word	is	used	in	different	senses	.
这	单词	是	用过的	在	不同的	感官	.

这个词有不同的含义。

[wi:; wi] ['ɔ:f(ə)n] [ju:z] [ˌaɪ 'ti:] ['mɪrli] [tu:; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ɪz] [kən'fɔ:miŋ] [tu:; tə] [ðə; ði]

We	often	use	it	merely	to	indicate	that	the	individual	is	conforming	to	the
我们	经常	使用	它	仅仅	到	表明	那	这	个人	是	符合	到	这

[lɔ:z] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊl] ,

laws	of	the	whole	,
法律	的	这	所有的	,

我们通常用它来表示个人遵守了整体的规律。

[ðæt] [hɪz; ɪz] ['ækʃnz] [ɑ:r; ər] [ɪn] [ə'kɔ:rd] [wɪð; wɪθ] ['pɑ:zətɪv] [lɔ:] .

that	his	actions	are	in	accord	with	positive	law	.
那	他的	行动	是	在	符合	和	积极的	法律	.

他的行为符合现行法律。

[wi:; wi] [ju:z] [ˌaɪ 'ti:] ['ɔ:lsoʊ] [ɪn] [ðə; ði] [mʌtʃ] ['brɔ:dər] [sens] [tu:; tə] [dɪ'skraɪb] [hɪz; ɪz] ['ækʃnz] ,

We	use	it	also	in	the	much	broader	sense	to	describe	his	actions	,
我们	使用	它	还	在	这	很多	更广泛	感觉	到	描述	他的	行动	,

我们还以更广泛的含义使用它来描述他的行为。

[nɑ:t] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [ˌkɔ:rə'spɑ:ndɪŋ] [tu:; tə] ['pɑ:zətɪv] [lɔ:] [æz; əz] [tu:; tə] [ɪts] [aɪ'di:lz] .

not	so	much	as	corresponding	to	positive	law	as	to	its	ideals	.
不是	所以	很多	作为	相应的	到	积极的	法律	作为	到	它是	理想	.

与其说是符合成文法，不如说是符合其理想。

[wi:; wi] [ə'poʊz] [ə; eɪ] [raɪt] [ðæt] [ɔ:t] [tu:; tə] [bi:; bi] - [æz; əz] [ðə; ði] [dʒʌst] - [tu:; tə] [ðə; ði] ['pɑ:zətɪv] [lɔ:] ,

We	oppose	a	right	that	ought	to	be	-	as	the	just	-	to	the	positive	law	,
我们	反对	一个	正确的	那	应该	到	是	-	作为	这	只是	-	到	这	积极的	法律	,

我们反对一项理应属于——作为正义者——实证法律的权利，

[dʒʌdʒ] [ðə; ði] ['lætər] [baɪ] [ðə; ði] ['fɔ:rmər] ,

judge	the	latter	by	the	former	,
法官	这	后者	经过	这	以前的	,

以前者为依据来判断后者。

[ænd; ənd] [kɔ:l] ['æktʃuəl] [lɔ:] [ˌʌn'dʒʌst] [ɪn] [soʊ] [fɑ:r] [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [nɑ:t] [ˌkɔ:rə'spɑ:nd] [tu:; tə] [ðɪs] [aɪ'di:əl] .

and	call	actual	law	unjust	in	so	far	as	it	does	not	correspond	to	this	ideal	.
和	称呼	实际的	法律	不公正	在	所以	远的	作为	它	做	不是	对应	到	这	理想的	.

并称现行法律不公正，因为它与这一理想不符。

[ðə; ði] [kən'sepʃnz] [wɪtʃ] [gaɪd] [ˌju: 'es] [ˌhɪr'ɪn] , [ænd; ənd] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [wi:; wi] [dɪ'raɪv] ['aʊər; ɑ:r]

The	conceptions	which	guide	us	herein	,	and	from	which	we	derive	our
这	概念	哪个	指导	我们	在此处	,	和	从	哪个	我们	派生	我们的

[aɪ'di:ə] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dʒʌst] ,

idea	of	the	just	,
主意	的	这	只是	,

本文所依据的观念，以及我们从中得出的正义观念，

[ɑ:r; ər] [baɪ] [noʊ] [mi:nz] ['sɪmp(ə)l] ; [ɑ:n] [ðə; ði] [wʌn] [hænd] [ðə; ði] [pɪ'kju:liər] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] ['li:g(ə)l]

are	by	no	means	simple	;	on	the	one	hand	the	peculiar	nature	of	legal
是	经过	不	方法	简单的	;	在	这	一	手	这	奇特	自然	的	合法的

[prə'skrɪpʃənz] ,

prescriptions	,
处方	,

绝非易事；一方面，法律条文的特殊性质，

['bi:ɪŋ] ['sɜ:rt(ə)n] ['fɔ:rm(ə)l] [ru:lz] [ʌv; əv] ['soʊʃ(ə)l] ['ɪntərkɔ:rs] ,

being	certain	formal	rules	of	social	intercourse	,
存在	肯定	正式的	规则	的	社会的	交往	,

是某些正式的社会交往规则，

[ænd; ənd] [ɑ:n] [ðə; ði] ['ʌðər] [ðə; ði] [aɪ'di:əl] [eɪmz] [ʌv; əv] ['soʊʃ(ə)l] [laɪf] [wɪtʃ] [dɪ'tɜ:rmɪn] [ðə; ði] [mə'tɪriəl]

and	on	the	other	the	ideal	aims	of	social	life	which	determine	the	material
和	在	这	其他	这	理想的	目标	的	社会的	生活	哪个	决定	这	材料

['kɑ:ntents] [ʌv; əv] [lɔ:] ,

contents	of	law	,
内容	的	法律	,

另一方面，法律的物质内容取决于社会生活的理想目标。

[kəm'baɪn] [tu:; tə] [kri'eɪt] [ðɪs] [aɪ'di:əl] .

combine	to	create	this	ideal	.
结合	到	创造	这	理想的	.

结合两者，便能创造出这种理想。

[kən'sepʃnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɜ:rfɪkt] ['kɑ:mənwelθ] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɜ:rfɪkt] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ɑ:r; ər]

Conceptions	of	the	perfect	commonwealth	and	of	the	perfect	individual	are
概念	的	这	完美的	联邦	和	的	这	完美的	个人	是

[ə'soʊsieɪtɪd] [ɪn] [ˌaɪ 'ti:] .

associated	in	it	.
联系	在	它	.

其中，完美国家的概念与完美个人的概念是相互关联的。

[wen] [wi:; wi] [spi:k] [ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] [dʒʌst] [ɪn] [ə; eɪ] ['nɛroʊɚ] [sens] ,

When	we	speak	of	what	is	just	in	a	narrower	sense	,
什么时候	我们	说话	的	什么	是	只是	在	一个	较窄	感觉	,

当我们谈论狭义上的公正时，

[wen] [wi:; wi] [ju:z] [ðə; ði] [wɜ:rd] [nɑ:t] [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ju:st] [ɪn] [sku:lz] ,

when	we	use	the	word	not	as	it	is	used	in	schools	,
什么时候	我们	使用	这	单词	不是	作为	它	是	用过的	在	学校	,

当我们像在学校里那样使用“not”这个词时，

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['deɪlɪ] ['juːsɪdʒ][ʌv; əv] ['kɑːmən] [spiːtʃ] , [wiː; wi] [kən'sɪdər] ['oʊnlɪ][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz]

but	in	the	daily	usage	of	common	speech	,	we	consider	only	one	of	these
但	在	这	日常的	用法	的	常见的	演讲	,	我们	考虑	仅有的	一	的	这些

[kən'sepʃnz] ,

conceptions	,
概念	,

但在日常口语中，我们只考虑这些概念中的一种。

[ɔːr] ['betər] , ['oʊnlɪ][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [ˌsiː 'oʊ] - ['ɑpəretɪŋ] [sfiəz] [ʌv; əv] [kən'sepʃ(ə)n] .

or	better	,	only	one	of	these	co	-	operating	spheres	of	conception	.
或者	更好的	,	仅有的	一	的	这些	合作	-	操作	球体	的	概念	.

或者更确切地说，只是这几个相互协作的概念领域中的一个。

[wen] [wiː; wi] [spiːk] [ʌv; əv][ə; eɪ][dʒʌst] [dʒʌdʒ] , [ə; eɪ][dʒʌst] ['pʌnɪʃmənt] , [ɔːr][dʒʌst] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] ,

When	we	speak	of	a	just	judge	,	a	just	punishment	,	or	just	institutions	,
什么时候	我们	说话	的	一个	只是	法官	,	一个	只是	惩罚	,	或者	只是	机构	,

当我们谈到公正的法官、公正的惩罚或公正的制度时，

[wiː; wi]['juːʒuəlɪ; 'juːʒəlɪ] [kən'siːv] [ʌv; əv][ə; eɪ][sə'saɪətɪ] , [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] , [ə; eɪ] [kəm'pærɪsn]

we	usually	conceive	of	a	society	,	a	number	of	people	,	a	comparison
我们	通常	构想	的	一个	社会	,	一个	数字	的	人们	,	一个	比较

[ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

of	them	,
的	他们	,

我们通常会设想一个社会、一群人，以及对他们进行比较，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fer] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][ʌv; əv] [gʊd] [ænd; ənd][ʌv; əv][bæd] , [ʌv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] ['kɔːzɪz] [peɪn]

and	a	fair	distribution	of	good	and	of	bad	,	of	that	which	causes	pain
和	一个	公平的	分配	的	好的	和	的	坏的	,	的	那	哪个	原因	疼痛

[ænd; ənd] ['pleʒər] ,

and	pleasure	,
和	乐趣	,

以及善与恶、痛苦与快乐的公平分配。

['meʒərd] [baɪ]['juːnɪfɔːrm] [əb'dʒektɪv] ['stændərdz] .

measured	by	uniform	objective	standards	.
测量	经过	制服	客观的	标准	.

采用统一的客观标准进行衡量。

[ðə; ði] [spə'sɪfɪk] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] , [ðə; ði][wʌn] [wɪtʃ] ['prɪnsəplɪ] ['ɪntrəsts] [ˌjuː 'es] [hɪr] ,

The	specific	conception	of	justice	,	the	one	which	principally	interests	us	here	,
这	具体的	概念	的	正义	,	这	一	哪个	主要	兴趣	我们	这里	,

这里我们主要关注的是正义的具体概念，

[ɪz] [ðæt] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] [ɪn][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n] ; [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [ˌpriːsə'pəʊziz] [ðə; ði] [prəˌpɔːrʃə'nælətɪ] [ʌv; əv] [tuː]

is	that	of	justice	in	distribution	;	it	always	presupposes	the	proportionality	of	two
是	那	的	正义	在	分配	;	它	总是	预设	这	比例	的	二

['ɑːpəzɪt] ['kwɑːntətɪz] ,

opposite	quantities	,
对面的	数量	,

即分配正义；它总是以两个相反的量成比例为前提。

[wʌn][ʌv; əv]['hjuːmən] ['biːɪŋs] [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv] [gʊdz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'strɪbjuːtɪd] .

one	of	human	beings	and	one	of	goods	which	are	to	be	distributed	.
一	的	人类	生物	和	一	的	商品	哪个	是	到	是	分布式	.

其中一份是待分配的人员名单，另一份是待分配的货物名单。

[wiː; wi] [ˌnesə'serəlɪ] ['klæsɪfaɪ] [ɪn] ['sɪriːz] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [əb'dʒektɪv] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] ,

We	necessarily	classify	in	series	,	according	to	objective	characteristics	,
我们	一定	分类	在	系列	,	根据	到	客观的	特征	,

我们必须根据客观特征进行序列分类，

['evri] [ˌmʌltɪ'plɪsəti] [ʌv; əv] ['pɜ:sənz] [wɪtʃ] [ə'pɪrz] [tu:; tə][ˌju: 'es][ɪn][sʌm; səm] [rɪ'spekt] [æz; əz][ə; eɪ]['ju:nətɪ]

every	multiplicity	of	persons	which	appears	to	us	in	some	respect	as	a	unity
每一个	多重性	的	人	哪个	出现	到	我们	在	一些	尊重	作为	一个	统一

;

;

;

任何多群体的人，只要在某种程度上在我们看来是一个整体；

[ænd; ənd][ðə; ði][aɪ'di:əl] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wʌt] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] ,

and	the	ideal	conception	of	what	ought	to	be	,
和	这	理想的	概念	的	什么	应该	到	是	,

以及对"应该是什么"的理想构想，

[dɪ'mændz] [ðə; ði][ˌdɪstrɪ'bju:ʃ(ə)n][ʌv; əv] [gʊdz] [ænd; ənd]['i:vəlz] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [ðɪs] [ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .

demands	the	distribution	of	goods	and	evils	according	to	this	classification	.
需求	这	分配	的	商品	和	罪恶	根据	到	这	分类	.

要求按照这种分类方法分配善恶。

[baɪ] [ðɪs] ['stændərd] ['aʊər; ɑ:r][aɪ'di:əl] ['ɔ:lweɪz] ['meʒərz] [rɪ'ælətɪ] .

By	this	standard	our	ideal	always	measures	reality	.
经过	这	标准	我们的	理想的	总是	措施	现实	.

按照这个标准，我们的理想总是能衡量现实。

['aʊər; ɑ:r]['mɔ:rəl]['dʒʌdʒmənt][ɪz] ['ɔ:lweɪz] ['æktɪv] [ɪn] ['estimeitiŋ] [ðə; ði] ['ækʃnz] [ʌv; əv] [men] ,

Our	moral	judgment	is	always	active	in	estimating	the	actions	of	men	,
我们的	道德	判断	是	总是	积极的	在	估算	这	行动	的	男人	,

我们的道德判断始终在评价人们的行为中发挥作用。

[ðer; ðər]['vaɪsəz, 'vaɪsɪz][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðer; ðər] ['vɜ:rtʃʊ] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ə'tʃi:vmənts] [ðæt] [ɪz][ɪn]

their	vices	as	well	as	their	virtues	and	their	achievements	that	is	in
他们的	恶习	作为	出色地	作为	他们的	美德	和	他们的	成就	那	是	在

[kəm'pɛrɪŋ] [ænd; ənd] ['klæsɪfaɪɪŋ] [ðem; ðəm] .

comparing	and	classifying	them	.
比较	和	分类	他们	.

比较和归纳他们的缺点、优点和成就。

['aʊər; ɑ:r]['soʊʃ(ə)l] ['ɪnstɪŋkt] [ɪz] ['evər] ['æktɪv] [ɪn] ['fɪksɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ænd; ənd]

Our	social	instinct	is	ever	active	in	fixing	the	relation	of	the	individual	and
我们的	社会的	本能	是	曾经	积极的	在	定影	这	关系	的	这	个人	和

[hɪz; ɪz] ['du:ɪŋz] [tu:; tə][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mju:nətɪ] ,

his	doings	to	the	whole	of	the	community	,
他的	行为	到	这	所有的	的	这	社区	,

我们的社会本能始终活跃在将个人及其行为与整个社会联系起来的过程中。

[ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ænd; ənd][ʌv; əv][hju:'mænətɪ] , [ɪn] ['meʒərɪŋ] [ænd; ənd][loʊ'keɪtɪŋ][ðem; ðəm] [ə'kɔ:rdɪŋlɪ]

of	the	State	and	of	humanity	,	in	measuring	and	locating	them	accordingly
的	这	状态	和	的	人类	,	在	测量	和	定位	他们	因此

.

:

:

国家和人类，并据此衡量和定位它们。

[wɪð; wɪθ] [rɪ'lentləs] [nə'sesətɪ] [ðə; ði] [kən'vɪkʃn] ['ɔ:lweɪz] ['gʌvənz] [ˌju: 'es] [ðæt] [ðɪs] [ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n]

With	relentless	necessity	the	conviction	always	governs	us	that	this	classification
和	狠	必要性	这	定罪	总是	统治	我们	那	这	分类

[mʌst; məst] [dɪ'tɜ:rmɪn] [ðə; ði][ˌdɪstrɪ'bju:ʃ(ə)n][ʌv; əv] ['ɔnəz] [ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l] ['ɪnfluəns] ,

must	determine	the	distribution	of	honors	and	political	influence	,
必须	决定	这	分配	的	荣誉	和	政治的	影响	,

我们始终坚信，这种分类必须决定荣誉和政治影响力的分配，这是势在必行的。

[ʌv; əv] [pə'zɪʃ(ə)n] , [ʌv; əv] ['ɪnˌkəmz] [ænd; ənd] ['pʌnɪʃmənts] .

of	position	,	of	incomes	and	punishments	.
的	位置	,	的	收入	和	惩罚	.

地位、收入和惩罚。

[ðə; ði] ['sɪmələr] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['tri:tɪd] [ə'laɪk] , [ðə; ði] [dɪ'sɪmɪlər] [ˌʌn'laɪk] .

The	similar	should	be	treated	alike	,	the	dissimilar	unlike	.
这	相似的	应该	是	治疗	同样	,	这	不同的	与此不同	.

相似的应该同等对待，不同的应该区别对待。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] [ˌresɪ'prɑ:səti] [ʌv; əv] ['hju:mən] ['ækʃnz] [wɪtʃ] [wi:; wi] [dɪ'mænd] .

It	is	a	reciprocity	of	human	actions	which	we	demand	.
它	是	一个	互惠	的	人类	行动	哪个	我们	要求	.

我们所要求的是人类行为的互惠。

[ðə; ði] ['meɪntənəns] [ʌv; əv] [ˌresɪ'prɑ:səti] [ə'pɪrz] [dʒʌst] , [ɪts] [ˌdɪsrɪ'gɑ:rd] [ˌʌn'dʒʌst] .

The	maintenance	of	reciprocity	appears	just	,	its	disregard	unjust	.
这	维护	的	互惠	出现	只是	,	它是	漠视	不公正	.

维护互惠关系是公正的，忽视互惠关系是不公正的。

[ɪn] [æn; ən] [ˌʌn'dʒʌst] [prə'pɔ:rʃ(ə)n] [wʌn] [pɑ:rt] [əb'teinz] [tu:] [mʌtʃ] , [ðə; ði] ['ʌðər] [tu:] ['lɪt(ə)l] .

In	an	unjust	proportion	one	part	obtains	too	much	,	the	other	too	little	.
在	一个	不公正	部分	一	部分	获得	也	很多	,	这	其他	也	小的	.

比例失衡，一方获得过多，另一方获得过少。

[ðə; ði] [ˌʌn'dʒʌst] [ju:'sɜ:ps] [tu:] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gʊd] [tu:; tə] [bi:; bi] [dɪ'strɪbju:tɪd] , [ðə; ði] [ˌʌn'dʒʌstli]

The	unjust	usurps	too	much	of	the	good	to	be	distributed	,	the	unjustly
这	不公正	篡位	也	很多	的	这	好的	到	是	分布式	,	这	不公正的

['sʌfərɪŋ] [rə'si:vz, rɪ'si:vz, ri:'si:vz] [tu:] ['lɪt(ə)l] .

suffering	receives	too	little	.
痛苦	接收	也	小的	.

不公正者攫取了太多本应分配的资源，而遭受不公正苦难的人得到的却太少。

[wi:; wi] [kɔ:l] [æn; ən] [ɪ'lekʃ(ə)n] ['sɪstəm] [dʒʌst] [wɪtʃ] [dis'tribju:ts] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['ɪnfluəns] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə]

We	call	an	election	system	just	which	distributes	political	influence	according	to
我们	称呼	一个	选举	系统	只是	哪个	分发	政治的	影响	根据	到

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ə'bɪləti] [ænd; ənd] ['merɪt] [ɪn] [steɪt] [ænd; ənd] [kə'mju:nəti] .

individual	ability	and	merit	in	state	and	community	.
个人	能力	和	优点	在	状态	和	社区	.

我们称之为选举制度的，正是根据个人能力和功绩在国家和社区中分配政治影响力的制度。

[wi:; wi] [kɔ:l] [ə; eɪ] ['pi:n(ə)l] [koʊd] [dʒʌst] [wɪtʃ] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mænɪfoʊld] [və'raɪəti] [ʌv; əv]

We	call	a	penal	code	just	which	,	in	spite	of	the	manifold	variety	of
我们	称呼	一个	刑事	代码	只是	哪个	,	在	尽管如此	的	这	歧管	种类	的

[mɪsdɪ'mi:nəz] [ænd; ənd] [kraɪmz] ,

misdemeanors	and	crimes	,
轻罪	和	犯罪	,

我们称之为刑法典的，正是这样一部法律，尽管它涵盖了各种各样的轻罪和重罪，

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['si:mɪŋ] [ɪnˌkɑ:mpərə'bɪləti] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['pʌnɪʃments] ,

in	spite	of	the	seeming	incomparability	of	the	different	punishments	,
在	尽管如此	的	这	似乎	不可比拟	的	这	不同的	惩罚	,

尽管不同惩罚措施之间看似无法比较，

[hæz; həz] [faʊnd] [ə; eɪ] ['ju:nɪfɔ:rmli] ['weɪɪŋ] ['sɪstəm] [wɪtʃ] ['pærəlelz] [ə'fensɪz] [ænd; ənd] ['pʌnɪʃments]

has	found	a	uniformly	weighing	system	which	parallels	offences	and	punishments
有	成立	一个	均匀地	称重	系统	哪个	平行线	罪行	和	惩罚

[ɪn] [ə'kɔ:rdns] [wɪð; wɪθ] ['pʌblɪk] ['sentɪmənt] .

in	accordance	with	public	sentiment	.
在	根据	和	民众	情绪	.

已经找到了一种统一的衡量体系，该体系使违法行为和惩罚与公众舆论相符。

[wiː; wi] [spiːk] [ʌv; əv][ə; eɪ][dʒʌst] [grə'deɪʃn] [ʌv; əv] ['sælərɪz] ,

We	speak	of	a	just	gradation	of	salaries	,
我们	说话	的	一个	只是	层次	的	薪资	,

我们谈论的是合理的薪酬等级制度，

[ʌv; əv][ə; eɪ][dʒʌst][prə'moʊʃ(ə)n][ʌv; əv]['ɑːfəsərz][ɪn] ['evri] [stɑːk] ['kʌmpəni] , [ɪn] ['evri] ['reɪlroʊd] ,

of	a	just	promotion	of	officers	in	every	stock	company	,	in	every	railroad	,
的	一个	只是	晋升	的	警官	在	每一个	库存	公司	,	在	每一个	铁路	,

在每家股份公司、每条铁路中，都要公正地晋升管理人员。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][ðə; ði]['ɑːrmi] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['haɪərɑːrki] [ʌv; əv] [steɪt] [ə'fɪʃ(ə)lz] .

as	well	as	in	the	army	,	and	in	the	hierarchy	of	State	officials	.
作为	出色地	作为	在	这	军队	,	和	在	这	等级制度	的	状态	官员	.

军队中也是如此，国家官员层级中也是如此。

[wiː; wi] [spiːk] [ʌv; əv][ə; eɪ][dʒʌst][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][ʌv; əv]['tæksɪz] , [ʌv; əv][ə; eɪ][dʒʌst] [grə'deɪʃn] [ʌv; əv]['weɪdʒɪz] ,

We	speak	of	a	just	distribution	of	taxes	,	of	a	just	gradation	of	wages	,
我们	说话	的	一个	只是	分配	的	税收	,	的	一个	只是	层次	的	工资	,

我们谈论的是税收的公平分配，是工资的公平分级，

[ʌv; əv][dʒʌst]['prɑːfɪts] , [ʌv; əv][ə; eɪ][dʒʌst] ['ɪntrəst] [ɑːn] [loʊnz] .

of	just	profits	,	of	a	just	interest	on	loans	.
的	只是	利润	,	的	一个	只是	兴趣	在	贷款	.

只收取合理的利润，只收取合理的贷款利息。

[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [kən'sepʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['bækgraʊnd] :

And	always	there	is	the	same	conception	in	the	background	:
和	总是	那里	是	这	相同的	概念	在	这	背景	:

而其背后始终存在着同样的观念：

[men] [ɑːr; ər] [gruːpt] [ænd; ənd] ['klæsɪfaɪd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]['sɜːrt(ə)n] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] , ['kwɑːlətiz] ,

men	are	grouped	and	classified	according	to	certain	characteristics	,	qualities	,
男人	是	分组	和	分类	根据	到	肯定	特征	,	品质	,

[diːdz] [ænd; ənd] [ə'kʌmplɪʃmənts] , [dɪ'sent] [ænd; ənd] [prɑː'sperəti] .

deeds	and	accomplishments	,	descent	and	prosperity	.
契约	和	成就	,	下降	和	繁荣	.

人们根据某些特征、品质、行为和成就、出身和财富进行分组和分类。

['bəːdənz] [ænd; ənd][æd'væntɪdʒɪz] [ʃʊd; ʃəd] [ˌkɔːrə'spɑːnd] [tuː; tə] [ðiːz] ['klæsɪz] .

Burdens	and	advantages	should	correspond	to	these	classes	.
负担	和	优势	应该	对应	到	这些	课程	.

负担和优势应与这些类别相符。

[ðə; ði]['prɑːfɪt][ʌv; əv][æn; ən] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] [ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi]['dʒʌstli] ['haɪər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv]

The	profit	of	an	undertaking	is	said	to	be	justly	higher	than	the	rate	of
这	利润	的	一个	承诺	是	说	到	是	公正地	更高	比	这	速度	的

['ɪntrəst] ,

interest	,
兴趣	,

据说，一项事业的利润理应高于利率。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ə; eɪ] ['greɪtər] [rɪsk] [ænd; ənd][æn; ən] [ɪn'demnəti] [fɔːr; fər]['leɪbər][ɑːr; ər] [ˌðer'ɪn] [ɪn'vɑːlvd] ,

because	a	greater	risk	and	an	indemnity	for	labor	are	therein	involved	,
因为	一个	更大的	风险	和	一个	赔款	为了	劳动	是	其中	涉及	,

因为其中涉及更大的风险和劳动赔偿，

[bəuθ][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['fɔːrən] [tuː; tə] ['ɪntrəst] .

both	of	which	are	foreign	to	interest	.
两个都	的	哪个	是	外国的	到	兴趣	.

两者都与人们的兴趣无关。

['ɪntrəst] [ɑːn]['kæpɪt(ə)l][ɪz][dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['lendər] [fɔː'gəuz] [ə; eɪ]['pɑːsəb(ə)l]['prɑːfɪt][ɔːr]

Interest	**on**	**capital**	**is**	**just**	**because**	**the**	**lender**	**foregoes**	**a**	**possible**	**profit**	**or**
兴趣	在	首都	是	只是	因为	这	贷款机构	放弃	一个	可能的	利润	或者

[ɪn'dʒɔɪmənt] ,

enjoyment	**,**
享受	,

利息的产生是因为贷款人放弃了可能的利润或收益。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['bɔːroʊər] [ɪz][ɪn][ə; eɪ] [mʌtʃ] [wɜːrs] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [ðɪs] [eɪd] ,

because	**the**	**borrower**	**is**	**in**	**a**	**much**	**worse**	**position**	**without**	**this**	**aid**	**,**
因为	这	借款人	是	在	一个	很多	更糟	位置	没有	这	援助	,

因为如果没有这项援助，借款人的处境会更加糟糕。

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn][ə; eɪ] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər]

and	**because**	**for**	**the**	**service**	**of**	**the**	**one**	**a**	**consideration**	**from**	**the**	**other**
和	因为	为了	这	服务	的	这	一	一个	考虑	从	这	其他

[siːmz] [dʒʌst] .

seems	**just**	**.**
似乎	只是	.

因为一方为另一方提供服务，另一方给予回报似乎是合理的。

[ðə; ði] [haɪ] ['ɜːrnɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wel] - [noʊn] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ɔːr] ['lɔɪər] [ɑːr; ər][dʒʌst] , [sʌtʃ] [ɪz]['ædəm]

The	**high**	**earnings**	**of**	**the**	**well**	**-**	**known**	**physician**	**or**	**lawyer**	**are**	**just**	**,**	**such**	**is**	**Adam**
这	高的	收益	的	这	出色地	-	已知	医生	或者	律师	是	只是	,	这样的	是	亚当

['smɪθs] ['ɑːrgjumənt] ,

Smith's	**argument**	**,**
史密斯	争论	,

亚当·斯密认为，知名医生或律师的高收入是合理的。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði][lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [huː] [goʊ][tuː; tə] [greɪt] [ɪk'spens] [ɪn][ðer; ðər] ['stʌdiz] ;

because	**of**	**the**	**large**	**number**	**who**	**go**	**to**	**great**	**expense**	**in**	**their**	**studies**	**;**
因为	的	这	大的	数字	WHO	去	到	伟大的	费用	在	他们的	研究	;

因为有大量学生在学习上花费大量金钱；

['meni] [hæv; həv] ['veri] [smɔːl] ['ɪn,kəmz] ; [ðə; ði] ['tʃoʊzn] , ['eɪb(ə)l] [wʌnz] [ɑːr; ər] [ðʌs] [ɪn][ə; eɪ] ['mænər]

many	**have**	**very**	**small**	**incomes**	**;**	**the**	**chosen**	**,**	**able**	**ones**	**are**	**thus**	**in**	**a**	**manner**
许多	有	非常	小的	收入	;	这	选定	,	有能力的	一个	是	因此	在	一个	方式

['kɔmpenseitid] ['ðerfɔːr] .

compensated	**therefor**	**.**
补偿	因此	.

许多人的收入非常低；因此，被选中的、有能力的人会得到某种程度的补偿。

['evri] [haʊs] - [waɪf] , ['evri] ['sɜːrvənt][gɜːrl] , ['deɪli] [ænd; ənd] ['aʊərli] [θɪŋks] [ðɪs] [praɪs] [ænd; ənd] [ðæt]

Every	**house**	**-**	**wife**	**,**	**every**	**servant**	**girl**	**,**	**daily**	**and**	**hourly**	**thinks**	**this**	**price**	**and**	**that**
每一个	房子	-	妻子	,	每一个	仆人	女孩	,	日常的	和	每小时	思考	这	价格	和	那

[ʌn'dʒʌst] ,

unjust	**,**
不公正	,

每个家庭主妇，每个女佣，每天每时每刻都在想这个价格那个价格不公平。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['ɔːlweɪz] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ʌv; əv] [kəm'pærəsnz] , [klæsɪfɪ'keɪʃnz] [ænd; ənd][,vælju:'eɪʃənz] .

and	**this**	**always**	**on**	**the**	**ground**	**of**	**comparisons**	**,**	**classifications**	**and**	**valuations**	**.**
和	这	总是	在	这	地面	的	比较	,	分类	和	估值	.

而这一切都是建立在比较、分类和评估的基础之上的。

[moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] , [haʊ'evər] ,

Most	**important**	**,**	**however**	**,**
最多	重要的	,	然而	,

然而，最重要的是，

[ɪz][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʌstɪs][ɔːr][ɪn'dʒʌstɪs][ʌv; əv][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['soʊʃ(ə)l]['klæsɪz][ɪn]
is **the** **judgment** **of** **the** **justice** **or** **injustice** **of** **the** **condition** **of** **social** **classes** **in**
是 这 判断 的 这 正义 或者 不公正 的 这 状况 的 社会的 课程 在
['dʒen(ə)rəl] .
general **.**
一般的 .

是对社会阶层整体状况是否公正或不公正的判断。

['ærɪˌstɑːtl][kɔːlz]['sleɪvəri][dʒʌst][wen]['mæstər][ænd; ənd][sleɪv][ɑːr; ər][baɪ]['neɪtʃər][æz; əz]['dɪfrənt][æz; əz]
Aristotle **calls** **slavery** **just** **when** **master** **and** **slave** **are** **by** **nature** **as** **different** **as**
亚里士多德 呼叫 奴隶制 只是 什么时候 掌握 和 奴隶 是 经过 自然 作为 不同的 作为
[soʊl][ænd; ənd]['bɑːdi] ,
soul **and** **body** **,**
灵魂 和 身体 ,

亚里士多德认为，当主人和奴隶本质上像灵魂和肉体一样不同时，奴隶制就存在了。

[æz; əz]['gʌvərnɪŋ][wɪl][ænd; ənd][ɪk'stɜːrn(ə)l]['ɪnstrəmənt] .
as **governing** **will** **and** **external** **instrument** **.**
作为 治理 将要 和 外部的 乐器 .

作为治理意志和外部工具。

[ðen] , [hiː; hi] [sez] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] , [ɪn'trɪnzɪkliˌɪn'trɪnsɪkli]['dʒʌstɪfaɪd]['sleɪvəri] ;
Then **,** **he** **says** **,** **it** **is** **a** **natural** **,** **intrinsically** **justified** **slavery** **;**
然后 , 他 说道 , 它 是 一个 自然的 , 本质上 合理的 奴隶制 ;

然后，他说，这是一种自然的、本质上合理的奴隶制；

[ðə; ði][ɪk'stɜːrn(ə)l]['liːg(ə)l][rɪ'leɪʃn][ʌv; əv][sə'saɪəti][ˌkɔris'pɔndz][tuː; tə]['hjuːmən]['neɪtʃər] .
the **external** **legal** **relation** **of** **society** **corresponds** **to** **human** **nature** **.**
这 外部的 合法的 关系 的 社会 对应 到 人类 自然 .

社会的外部法律关系符合人性。

[ɪg'zæktli][ðə; ði][seɪm][kæn; kən][biː; bi][sed][ʌv; əv][ɔːl]['soʊʃ(ə)l][grə'deiʃənz][ænd; ənd][klæsɪfɪ'keɪʃnz] .
Exactly **the** **same** **can** **be** **said** **of** **all** **social** **gradations** **and** **classifications** **.**
确切地 这 相同的 能 是 说 的 全部 社会的 渐变 和 分类 .

所有社会等级和分类也同样如此。

[wiː; wi] [fiːl] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi][dʒʌst][æz; əz][fɑːr][æz; əz][wiː; wi][faɪnd][ðem; ðəm][ɪn][ə'kɔːrd][wɪð; wɪθ]
We **feel** **them** **to** **be** **just** **as** **far** **as** **we** **find** **them** **in** **accord** **with**
我们 感觉 他们 到 是 只是 作为 远的 作为 我们 寻找 他们 在 符合 和
['aʊər; ɑːr] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [ʌv; əv]['sɪmələr][ɔːr] [dɪ'sɪmɪlər] ['kwɑːlətiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['klæsɪz] [ɪn] ['kwestʃən] .
our **observations** **of** **similar** **or** **dissimilar** **qualities** **of** **the** **classes** **in** **question** **.**
我们的 观察 的 相似的 或者 不同的 品质 的 这 课程 在 问题 .

我们认为它们与我们对相关类别相似或不同品质的观察结果完全一致。

[ðə; ði] ['pʌblɪk][maɪnd][hæz; həz]['nevər] , [ə'pɑːrt][frʌm; frəm][taɪmz][ʌv; əv] ['erər] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] ,
The **public** **mind** **has** **never** **,** **apart** **from** **times** **of** **error** **and** **excitement** **,**
这 民众 头脑 有 绝不 , 除 从 时代 的 错误 和 激动 ,
[bɪ'grʌdʒd] ['ɑːnər] ,
begrudged **honor** **,**
心存怨恨 荣誉 ,

除了犯错和激动时期之外，公众的思想从来不会对荣誉感到不满。

['rɪtʃɪz] [ænd; ənd][pə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ðoʊz] [huːz] ['ækʃnz] , [huːz] [ə'bɪlətiz] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋli] [ɪk'sɛld] .
riches **and** **position** **to** **those** **whose** **actions** **,** **whose** **abilities** **correspondingly** **excelled** **.**
财富 和 位置 到 那些 谁 行动 , 谁 能力 相应地 表现出色 .

财富和地位归于那些行动和能力同样出类拔萃的人。

[ˌaɪ 'tiː] [faʊnd] [fɔːlt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ænd; ənd] ['loʊər] ['klæsɪz] [wen'evər]
It **found** **fault** **with** **the** **condition** **of** **the** **middle** **and** **lower** **classes** **whenever**
它 成立 过错 和 这 状况 的 这 中间 和 降低 课程 每当
[ˌaɪ 'tiː] [əb'zɜːrvd] [ðæt] [men] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [reɪs] ,
it **observed** **that** **men** **of** **the** **same** **race** **,**
它 观察到 那 男人 的 这 相同的 种族 ,

每当它观察到同一种族的男性之间存在差异时，它就会对中下阶层的状况进行批判，

[ðə; ði] [seɪm] [kriːd] , [ðə; ði] [seɪm] [kə'mjuːnəti] ,
the **same** **creed** **,** **the** **same** **community** **,**
这 相同的 信条 , 这 相同的 社区 ,

同样的信仰，同样的社群，

[wɜːr; wər] [mæl'triːt] [baɪ][ðer; ðər] ['iːkwəlz] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [held] [ɪn][ə; eɪ][səb'dʒekʃ(ə)n][nɑːt]
were **maltreated** **by** **their** **equals** **and** **were** **held** **in** **a** **subjection** **not**
是 虐待 经过 他们的 等于 和 是 握住 在 一个 隶属 不是
[ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['merɪt] .
corresponding **to** **their** **education** **and** **merit** **.**
相应的 到 他们的 教育 和 优点 .

他们受到同辈人的虐待，并被置于与其教育和才能不相称的地位。

[ɔːl] [klæs] ['strʌglz] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst][hæv; həv] [ə'rɪzn] [frʌm; frəm] [ðiːz] ['sentɪmənts] .
All **class** **struggles** **of** **the** **past** **have** **arisen** **from** **these** **sentiments** **.**
全部 班级 斗争 的 这 过去的 有 出现 从 这些 情感 .

过去所有的阶级斗争都源于这些情绪。

[ðə; ði] ['gretɪst] [ˌpɑːlə'tɪʃnz] [ænd; ənd]['pɑːpjələr] ['lidər] [ʌv; əv][ɔːl] [taɪmz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]
The **greatest** **politicians** **and** **popular** **leaders** **of** **all** **times** **,** **as** **well** **as** **the**
这 最 政治家 和 受欢迎的 领导人 的 全部 时代 , 作为 出色地 作为 这
['gretɪst] [kɪŋz] [ænd; ənd] ['siːzɚz] ,
greatest **kings** **and** **Caesars** **,**
最 国王 和 凯撒 ,

历史上最伟大的政治家和民众领袖，以及最伟大的国王和凯撒，

[pleɪst] [ðəm'selvz] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] ['muːvmənts] [wɪtʃ] , [ə'rɪdʒɪneɪtɪŋ] [ɪn] [ə'prest] ,
placed **themselves** **at** **the** **head** **of** **movements** **which** **,** **originating** **in** **oppressed** **,**
放置 他们自己 在 这 头 的 移动 哪个 , 起源 在 受压迫者 ,
[ə'bjuːzd] [ænd; ənd] [mæl'triːt] ['klæsɪz] ,
abused **and** **maltreated** **classes** **,**
受虐 和 虐待 课程 ,

他们将自己置于运动的领导地位，这些运动起源于受压迫、受虐待和受不公对待的阶级，

[əs'paiəd] , [sək'sesfəli] [ɔːr] ['ʌðərwaɪz] , [tuː; tə][ə; eɪ][rɪ'muːv(ə)l][ʌv; əv][ˌʌn'dʒʌst]['soʊʃ(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] .
aspired **,** **successfully** **or** **otherwise** **,** **to** **a** **removal** **of** **unjust** **social** **conditions** **.**
渴望 , 成功地 或者 否则 , 到 一个 移动 的 不公正 社会的 状况 .

渴望消除不公正的社会状况，无论成功与否。

[ðiːz] [klæs] - ['strʌglz] [hæv; həv]['ɔːf(ə)n] [bɪn] ['oʊnli][fɔːr; fər][pə'lɪtɪk(ə)l] [raɪts] , [fɔːr; fər] ['ɔnəz] , [ɔːr]
These **class** **-** **struggles** **have** **often** **been** **only** **for** **political** **rights** **,** **for** **honors** **,** **or**
这些 班级 - 斗争 有 经常 到过 仅有的 为了 政治的 权利 , 为了 荣誉 , 或者
[fɔːr; fər] ['mærɪdʒ] [raɪts] .
for **marriage** **rights** **.**
为了 婚姻 权利 .

这些阶级斗争往往只是为了争取政治权利、荣誉或婚姻权利。

[ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] ['elɪmənt] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [æn; ən][ˌiːkə'nɑːmɪk] ['kwestʃən] ,
The **essential** **element** **,** **however** **,** **was** **always** **an** **economic** **question** **,**
这 基本的 元素 , 然而 , 曾是 总是 一个 经济的 问题 ,

然而，问题的核心始终是一个经济问题。

[ðə; ði][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][ʌv; əv] ['ɪnˌkəmz] [ænd; ənd] [welθ] [ɔːr][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd] ['ævəˌnjʊs] [tuː; tə]

the	distribution	of	incomes	and	wealth	or	the	conditions	and	avenues	to
这	分配	的	收入	和	财富	或者	这	状况	和	途径	到

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

收入和财富的分配，或者说获得收入和财富的条件和途径，

[ðə; ði] [ˌpɔsə'bilitiz] [ʌv; əv] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] ; [fɔːr; fər][ɪn][ðə; ði]['soʊʃ(ə)l] ['strʌg(ə)l] [fɔːr; fər][laɪf] ,

the	possibilities	of	acquisition	;	for	in	the	social	struggle	for	life	,
这	可能性	的	获得	;	为了	在	这	社会的	斗争	为了	生活	,

获取资源的可能性；因为在社会生存斗争中，

[ˌiːkə'nɑːmɪk] [ɪg'zɪstəns] [ɪz][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt]['fæktər] .

economic	existence	is	the	most	important	factor	.
经济的	存在	是	这	最多	重要的	因素	.

经济生存是最重要的因素。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [ðə; ði] ['kwestʃən] ['ɔːlweɪz] [ɝ'aɪzɪz] [hɪr] ['ɔːlsoʊ] , ['weðər] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] , [ɪz][dʒʌst] .

And	therefore	the	question	always	arises	here	also	,	whether	that	which	is	,	is	just	.
和	所以	这	问题	总是	出现	这里	还	,	无论	那	哪个	是	,	是	只是	.

因此，这里也总是会出现这样的问题：存在的事物是否公正。

[ɪz] [ðɪs] [rɪ'strɪkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [treɪd] , [ðɪs] [ɔːr] [ðæt] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][ʌv; əv] [welθ]

Is	this	restriction	of	trade	,	this	or	that	institution	touching	the	distribution	of	wealth
是	这	限制	的	贸易	,	这	或者	那	机构	接触	这	分配	的	财富

,

,
,

这是贸易限制，还是某个机构影响了财富分配?

[ɪz] [ðɪs] [ɪn'taɪər][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][ʌv; əv] ['ɪnˌkəmz] [dʒʌst] ?

is	this	entire	distribution	of	incomes	just	?
是	这	全部的	分配	的	收入	只是	?

这种收入分配方式公平吗?

[ðɪs] ['kwestʃən] , [ɪn'diːd] , [ɪz][nɑːt]['ɔːlweɪz] ['iːkwəli] ['emfəsaizd] ;

This	question	,	indeed	,	is	not	always	equally	emphasized	;
这	问题	,	的确	,	是	不是	总是	同样地	强调	;

这个问题确实并非总是得到同等重视；

[ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [wɪtʃ] [sprɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ænsər] [duː][nɑːt][æt; ət][ɔːl] [taɪmz] ['iːkwəli] ['ɪnfluəns]

the	feelings	which	spring	from	the	answer	do	not	at	all	times	equally	influence
这	情怀	哪个	春天	从	这	回答	做	不是	在	全部	时代	同样地	影响

[ðə; ði] ['mæsɪz] [ænd; ənd]['sɪŋg(ə)l] ['pɑːrtiz] .

the	masses	and	single	parties	.
这	群众	和	单身的	各方	.

答案所引发的情感，并不总是对大众和个别群体产生同等的影响。

[ðə; ði]['dʒʌdʒmənt] , [ðæt] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][ʌv; əv] ['ɪnˌkəmz] [ɪz][dʒʌst][ɔːr]

The	judgment	,	that	a	certain	classification	and	distribution	of	incomes	is	just	or
这	判断	,	那	一个	肯定	分类	和	分配	的	收入	是	只是	或者

[ˌʌn'dʒʌst] ,

unjust	,
不公正	,

对某种收入分类和分配是否公正的判断，

[ɪz][ʌv; əv] [kɔːrs] [nɑːt][ðə; ði]['oʊnli][wʌn] [ðæt] [ɪz]['gɪv(ə)n] [ə'baʊt] [ðə; ði]['soʊʃ(ə)l] [fə'nɑːmɪnən] [ɪn] ['kwestʃən] .

is	of	course	not	the	only	one	that	is	given	about	the	social	phenomenon	in	question	.
是	的	课程	不是	这	仅有的	一	那	是	给定	关于	这	社会的	现象	在	问题	.

当然，这并非唯一一个对所讨论的社会现象做出解释的人。

[nɔːr][ɪz] [ðɪs] ['dʒʌdʒmənt] , ['iːv(ə)n] [ðoʊ] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ɑːr; ər] [ə'griːd] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

Nor	**is**	**this**	**judgment**	**,**	**even**	**though**	**thousands**	**are**	**agreed**	**upon**	**it**	**,**
也不	是	这	判断	,	甚至	尽管	数千	是	同意	之上	它	,

即使有成千上万人认同这一判断，但这也不是事实。

[ðə; ði]['oʊnli] ['paʊər] [wɪtʃ] [ruːlz] [ðə; ði][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][ʌv; əv] ['ɪnˌkəmz] .

the	**only**	**power**	**which**	**rules**	**the**	**distribution**	**of**	**incomes**	**.**
这	仅有的	力量	哪个	规则	这	分配	的	收入	.

唯一主宰收入分配的权力。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['dʒʌdʒmənt][ɪz][ðə; ði]['oʊnli][ˌsaɪkə'lɑːdʒɪk(ə)l]['beɪsɪs][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ɔːl] [dɪ'mændz] [fɔːr; fər]

But	**this**	**judgment**	**is**	**the**	**only**	**psychological**	**basis**	**from**	**which**	**all**	**demands**	**for**
但	这	判断	是	这	仅有的	心理	基础	从	哪个	全部	需求	为了

[ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] [i'kwɑːləti] [hæv; həv] [ə'rɪzn] .

the	**right**	**of**	**equality**	**have**	**arisen**	**.**
这	正确的	的	平等	有	出现	.

但这种判断是所有争取平等权利的要求产生的唯一心理基础。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv][ɔːl][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlɪzəm] .

It	**is**	**the**	**basis**	**of**	**all**	**individualism**	**.**
它	是	这	基础	的	全部	个人主义	.

它是所有个人主义的基础。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['stændpɔɪnt] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd][ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] ['ʌðər] [dɪ'mændz] ;

From	**the**	**standpoint**	**of**	**mankind**	**there**	**may**	**be**	**other**	**demands**	**;**
从	这	立场	的	人类	那里	可能	是	其他	需求	;

从人类的角度来看，可能还有其他诉求；

[mæn'kaɪnd][ænd; ənd][ɪts] ['ɪntrəsts] [dɪ'mænd] ['sækrɪfaɪsɪz][ɪn][ðə; ði] ['ʌpər] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][ðə; ði]

mankind	**and**	**its**	**interests**	**demand**	**sacrifices**	**in**	**the**	**upper**	**as**	**well**	**as**	**in**	**the**
人类	和	它是	兴趣	要求	牺牲	在	这	上	作为	出色地	作为	在	这

['loʊər] [ræŋks] .

lower	**ranks**	**.**
降低	排名	.

人类及其利益要求上层和下层民众都做出牺牲。

[ðə; ði]['præktɪk(ə)l] [reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv] [ðɪs] ['stændpɔɪnt] [ɪn][pə'lɪtɪk(ə)l][laɪf][mʌst; məst] , ['ðerfɔːr] ,

The	**practical**	**representatives**	**of**	**this**	**standpoint**	**in**	**political**	**life**	**must**	**,**	**therefore**	**,**
这	实际的	代表	的	这	立场	在	政治的	生活	必须	,	所以	,

因此，政治生活中这一立场的实际代表必须：

[ˌnesə'serəli] [siːk] [tuː; tə]['kɑːmbæt][ɔːr][tuː; tə] ['wiːkən] [ðə; ði] [kən'klʊʒənz] [rɪ'zʌltɪŋ] [frʌm; frəm] [ðɪs]

necessarily	**seek**	**to**	**combat**	**or**	**to**	**weaken**	**the**	**conclusions**	**resulting**	**from**	**this**
一定	寻找	到	战斗	或者	到	削弱	这	结论	结果	从	这

[ˌfʌndə'ment(ə)l] ['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlɪzəm] .

fundamental	**principle**	**of**	**individualism**	**.**
基本的	原则	的	个人主义	.

必然会寻求对抗或削弱由这一个人主义基本原则得出的结论。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðer; ðər] ['stændpɔɪnt] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['dʒʌstɪfaɪd][ɪn][soʊ] ['duːɪŋ] .

And	**from**	**their**	**standpoint**	**they**	**are**	**justified**	**in**	**so**	**doing**	**.**
和	从	他们的	立场	他们	是	合理的	在	所以	正在做	.

从他们的角度来看，他们这样做是合理的。

[bʌt; bət] ['iːkwəli] ['dʒʌstɪfaɪd][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd][ɪz][ðə; ði] ['stændpɔɪnt] [ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlɪzəm] ;

But	**equally**	**justified**	**on**	**the**	**other**	**hand**	**is**	**the**	**standpoint**	**of**	**individualism**	**;**
但	同样地	合理的	在	这	其他	手	是	这	立场	的	个人主义	;

但另一方面，个人主义的观点也同样有道理；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] [wɪtʃ] [dɪ'mændz] ['dʒʌstɪs] , [prəˌpɔːrʃə'næləti] [ʌv; əv] ['duːtiz] [ænd; ənd] [raɪts] ;

and	it	is	this	which	demands	justice	,	proportionality	of	duties	and	rights	;
和	它	是	这	哪个	需求	正义	,	比例	的	职责	和	权利	;

[ˌaɪ 'tiː] [dɪ'mændz] [i'kwɑːləti] [fɔːr; fər] ['iːkwəl] ,

it	demands	equality	for	equal	,
它	需求	平等	为了	平等的	,

正是这一点要求正义，要求义务与权利的比例；它要求平等对待所有人。

[ˌɪnɪ'kwɑːləti] [fɔːr; fər] [ʌn'iːkwəl] [men] .

inequality	for	unequal	men	.
不等式	为了	不等	男人	.

不平等源于不平等的人。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv]['sɪv(ə)l] ,

The	principle	of	civil	,
这	原则	的	民用	,

公民原则，

[pə'lɪtɪk(ə)l][ænd; ənd]['soʊʃ(ə)l] [i'kwɑːləti] [wɪl] ['nevər] [hæv; həv][ə; eɪ][fɜːrm] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ən'les] [wʌn] [siːks]

political	and	social	equality	will	never	have	a	firm	foundation	unless	one	seeks
政治的	和	社会的	平等	将要	绝不	有	一个	公司	基础	除非	一	寻找

[ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ðɪs] [kə'nekʃ(ə)n] .

it	in	this	connection	.
它	在	这	联系	.

除非人们从这个角度去寻求政治和社会平等，否则政治和社会平等永远不会有坚实的基础。

['evri] [ˌlɪmɪ'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] [i'kwɑːləti] ,

Every	limitation	of	the	principle	of	equality	,
每一个	局限性	的	这	原则	的	平等	,

对平等原则的每一项限制，

['ʌðər] [ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] ['prɑːmptɪd] [baɪ][ðə; ði] ['kwɑːlətiz] [ænd; ənd] ['merɪts] [ʌv; əv] [men] , [ɪz]

other	than	that	which	is	prompted	by	the	qualities	and	merits	of	men	,	is
其他	比	那	哪个	是	提示	经过	这	品质	和	优点	的	男人	,	是

['ɑːrbɪtreri] .

arbitrary	.
随意的	.

除了由人的品质和功绩所促使的之外，其他都是任意的。

[mə'tɪriəl] ['dʒʌstɪs] [dɪ'mændz] ['iːkwəl] [raɪts] ['oʊnli][ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [əb'zəːvz] ['iːkwəl] ['kwɑːlətiz] ,

Material	justice	demands	equal	rights	only	in	so	far	as	it	observes	equal	qualities	,
材料	正义	需求	平等的	权利	仅有的	在	所以	远的	作为	它	观察	平等的	品质	,

物质正义只有在保证物质品质平等的前提下，才要求享有平等的权利。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [priˈzjuːmz] [ðə; ði] [ˌpɑːsə'bɪləti] [ʌv; əv] ['iːkwəl] [ə'tʃiːvmənt] [ænd; ənd] [fʊl'fɪlmənt] [ʌv; əv] ['duːtiz]

as	it	presumes	the	possibility	of	equal	achievement	and	fulfillment	of	duties
作为	它	假定	这	可能性	的	平等的	成就	和	履行	的	职责

.

:
.

因为它假定存在同等成就和履行职责的可能性。

[iː]

II
二

[ðʌs] [ðə; ði] [ə'pru:vɪŋ] [ɔ:r] [ˌdɪsə'pru:vɪŋ] ['dʒʌdʒmənt][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʌstɪs][ʌv; əv]['hju:mən] ['ækʃnz] [ɔ:r]

Thus	**the**	**approving**	**or**	**disapproving**	**judgment**	**of**	**the**	**justice**	**of**	**human**	**actions**	**or**
因此	这	批准	或者	不赞同	判断	的	这	正义	的	人类	行动	或者

[ˌɪnstɪ'tuʃənz] ['ɔ:lweɪz] [rests] [ɑ:n][ðə; ði] [seɪm] [ˌsaɪkə'lɑ:dʒɪk(ə)l] ['prɑ:sesɪz] .

institutions	**always**	**rests**	**on**	**the**	**same**	**psychological**	**processes**	**.**
机构	总是	休息	在	这	相同的	心理	流程	.

因此，对人类行为或制度正义性的赞同或反对判断，始终基于相同的心理过程。

[bʌt; bət][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [kʌmz] [meɪ] [bi:; bi] ['veri] ['dɪfrənt] .

But	**the**	**results**	**to**	**which**	**it**	**comes**	**may**	**be**	**very**	**different**	**.**
但	这	结果	到	哪个	它	来	可能	是	非常	不同的	.

但最终的结果可能截然不同。

[haʊ] [wʊd] [ˌaɪ 'ti:] ['ʌðərwaɪz] [bi:; bi]['pɑ:səb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [kən'sepʃnz] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs][ʌv; əv][ba:'bɛəriənz]

How	**would**	**it**	**otherwise**	**be**	**possible**	**that**	**the**	**conceptions**	**of**	**justice**	**of**	**barbarians**
如何	会	它	否则	是	可能的	那	这	概念	的	正义	的	野蛮人

,

,

,

否则，野蛮人的正义观念又怎能成立呢?

[ʌv; əv] ['hi:ðn] , [ʌv; əv] ['kristʃənz] , [ʌv; əv] [men] [ʌv; əv]['mɑ:dərn] ['kʌltʃər] ,

of	**heathens**	**,**	**of**	**Christians**	**,**	**of**	**men**	**of**	**modern**	**culture**	**,**
的	异教徒	,	的	基督徒	,	的	男人	的	现代的	文化	,

无论是异教徒、基督徒，还是现代文化人士，

['dɪfər] [soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] ['dɪfrənt] [ɪz] ['ɔ:lweɪz] [di'mɑ:ndid] ['ʌndər] [ðə; ði] [pli:] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] ?

differ	**so**	**much**	**that**	**something**	**different**	**is**	**always**	**demanded**	**under**	**the**	**plea**	**of**	**justice**	**?**
不同	所以	很多	那	某物	不同的	是	总是	要求	在下面	这	恳求	的	正义	?

差异如此之大，以至于总是以正义的名义提出不同的要求?

['i:v(ə)n] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['neɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] ['pɪriəd] [ðə; ði] ['kɑ:ntrəvɜ:rsi] [æz; əz][tu:; tə] [wʌt]

Even	**within**	**the**	**same**	**nation**	**and**	**the**	**same**	**period**	**the**	**controversy**	**as**	**to**	**what**
甚至	之内	这	相同的	国家	和	这	相同的	时期	这	争议	作为	到	什么

['kɑ:nstəˌtu:ts] ['dʒʌstɪs] [wɪl] ['nevər] [si:s] ;

constitutes	**justice**	**will**	**never**	**cease**	**;**
构成	正义	将要	绝不	停止	;

即使在同一国家、同一时期，关于何为正义的争论也永远不会停止；

[bʌt; bət][frʌm; frəm] [taɪm] [tu:; tə] [taɪm] ['sɜ:rt(ə)n][d'ʒʌdʒmənts] [wɪl] [sək'si:d] [ɪn] ['pleɪsɪŋ] [ðəm'selvz] [ɪn]

but	**from**	**time**	**to**	**time**	**certain**	**judgments**	**will**	**succeed**	**in**	**placing**	**themselves**	**in**
但	从	时间	到	时间	肯定	判决	将要	成功	在	放置	他们自己	在

[ðə; ði] ['dɔmineitiŋ] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'gresɪv] ['mu:vmənt] ,

the	**dominating**	**centre**	**of**	**the**	**progressive**	**movement**	**,**
这	占据主导地位	中心	的	这	进步	移动	,

但有时，某些观点会成功地在进步运动中占据主导地位。

['sɜ:rt(ə)n] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv]['fɔ:rmər] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['kɑ:ntests; kən'tests] [wɪl] [dɪ'send] [tu:; tə] [pɑ:'sterəti] [æz; əz]

certain	**results**	**of**	**former**	**intellectual**	**contests**	**will**	**descend**	**to**	**posterity**	**as**
肯定	结果	的	以前的	知识分子	比赛	将要	下降	到	后人	作为

[ə; eɪ] [sɪ'kjʊrd] [ɪn'herɪtəns] ;

a	**secured**	**inheritance**	**;**
一个	安全	遗产	;

过去智力竞赛的某些成果将作为一项稳固的遗产传给后世；

[ænd; ənd][æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv]['bɑ:rbərɪzəm] [dʌz] [nɑ:t] [breɪk] [ɪn] [ə'gen] [ðeɪ] [wɪl] [ru:l]

and	**as**	**long**	**as**	**the**	**night**	**of**	**barbarism**	**does**	**not**	**break**	**in**	**again**	**they**	**will**	**rule**
和	作为	长的	作为	这	夜晚	的	野蛮	做	不是	休息	在	再次	他们	将要	规则

[ænd; ənd] ['ɪnfluəns] [ˌaɪ 'ti:] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] .

and	**influence**	**it**	**more**	**and**	**more**	**.**
和	影响	它	更多的	和	更多的	.

只要野蛮的黑夜不再降临，他们就会统治并越来越大地影响这个国家。

[ɪf] [wiː; wi] [naʊ] [traɪ][tuː; tə][ɪkˈspleɪn] [ˈsʌmwʌt] [mɔːr] [ˈfʊli] [ðə; ði][ˌsaɪkəˈlɑːdʒɪk(ə)l] [ˈprɑːsesɪz] [ɪn] [ˈkwestʃən]

If	we	now	try	to	explain	somewhat	more	fully	the	psychological	processes	in	question
如果	我们	现在	尝试	到	解释	有些	更多的	完全	这	心理	流程	在	问题

,

,

,

如果我们现在尝试更全面地解释一下相关的心理过程，

[ðə; ði][fɜːrst] [step] [ˈɔːlweɪz] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][tuː; tə] [gruːp] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [kənˈsepʃnz] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər]

the	first	step	always	seems	to	be	to	group	in	our	conceptions	a	number
这	第一的	步	总是	似乎	到	是	到	团体	在	我们的	概念	一个	数字

[ʌv; əv] [men] [ˈɪntuː] [ˈbɑːdɪz] [ʌv; əv][ˈmɔːrəl] [kəˈmjuːnəti] .

of	men	into	bodies	of	moral	community	.
的	男人	进入	身体	的	道德	社区	.

在我们的观念中，第一步似乎总是将一些男人归类为道德共同体。

[ðiːz] [ˈbɑːdɪz] [ɑːr; ər] [ðen] [kəmˈperd] [ænd; ənd] [ˈtestɪd] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈkwɑːlətiz] [ænd; ənd]

These	bodies	are	then	compared	and	tested	according	to	their	qualities	and
这些	身体	是	然后	比较的	和	测试	根据	到	他们的	品质	和

[ˈækʃnz] .

actions	.
行动	.

然后根据这些物体的特性和作用对其进行比较和测试。

[ðə; ði] [iːˈkwɔlitiz] [ɑːr; ər] [səːtʃt] [fɔːr; fər][ænd; ənd] [faʊnd] [baɪ][ðə; ði][ˈdʒʌdʒmənt] ,

The	equalities	are	searched	for	and	found	by	the	judgment	,
这	平等	是	搜索	为了	和	成立	经过	这	判断	,

平等之处是通过判决来寻求和发现的。

[ðə; ði][ˌɪnəˈkwɑːlɪtiːz, ˌɪnɪˈkwɑːlɪtiːz, ˈɪniːˈkwɑːlɪtiːz][ænd; ənd][ðer; ðər] [dɪˈgriːz] [ɑːr; ər] [traɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈestimeitiŋ]

the	inequalities	and	their	degrees	are	tried	by	the	estimating
这	不平等	和	他们的	学位	是	尝试	经过	这	估算

[ænd; ənd] [ˈvæljuɪŋ] [sens] .

and	valuing	sense	.
和	估值	感觉	.

不等式及其程度是通过估价和价值判断来检验的。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɪn][ðə; ði] [relm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfiːlɪŋz] [ɪn] [wɪtʃ] [ɔːl][ðə; ði][ˈfaɪn(ə)l] [dɪˈsɪʒənz] [ɑːn] [ðɪs] [moʊst]

It	is	in	the	realm	of	the	feelings	in	which	all	the	final	decisions	on	this	most
它	是	在	这	领域	的	这	情怀	在	哪个	全部	这	最终的	决策	在	这	最多

[ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [pɔɪnt] [ɑːr; ər] [riːtʃt] .

important	point	are	reached	.
重要的	观点	是	达到	.

最终，在这个最重要的问题上，所有的决定都是在情感的范畴内做出的。

[ɔːl] [ˈfiːlɪŋz] [ˈfaɪnəli] [rɪˈzɑːlv] [ðəmˈselvz] [ˈɪntuː][æn; ən] [əˈdʒʌdʒ] [ɔːr] [dɪˈspærɪdʒɪŋ] ,

All	feelings	finally	resolve	themselves	into	an	adjudging	or	disparaging	,
全部	情怀	最后	解决	他们自己	进入	一个	评判	或者	贬损	,

所有情感最终都会转化为评判或贬低，

[ˈɪntuː][æn; ən] [ˌestɪˈmeɪʃn] [ænd; ənd][ə; eɪ][senˈseɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [ˈfəːðəz] [ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ]

into	an	estimation	and	a	sensation	of	that	which	furthers	and	that	which
进入	一个	估算	和	一个	感觉	的	那	哪个	进一步	和	那	哪个

[imˈpiːdz] [ˌjuː ˈes] ;

impedes	us	;
阻碍	我们	;

对促进我们前进的事物和阻碍我们前进的事物进行评估和感受；

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [dɪˈsɪʒənz] [ɑːn][ðə; ði] [wɜːrθ] [ʌv; əv] [men] [ænd; ənd] [θɪŋz] .

they	are	decisions	on	the	worth	of	men	and	things	.
他们	是	决策	在	这	值得	的	男人	和	事物	.

这是关于人和物价值的决定。

[ænd; ənd][ə'pɑ:n] [ðɪs] [naʊ] ['fɑ:loʊz] ['faɪnəli] [ðə; ði]['sɪmp(ə)l]['lɑ:dʒɪk(ə)l][kən'klu:ʒ(ə)n] :

And	**upon**	**this**	**now**	**follows**	**finally**	**the**	**simple**	**logical**	**conclusion**	**:**
和	之上	这	现在	跟随	最后	这	简单的	逻辑	结论	:

由此最终可以得出简单的逻辑结论：

[ðə; ði] ['pɜ:sənz] [hu:m] [aɪ][ˌeɪ 'em][tu:; tə] [kən'si:v] [æz; əz][ə; eɪ]['mɔ:rəl] [kə'mju:nəti] [mʌst; məst] ,

the	**persons**	**whom**	**I**	**am**	**to**	**conceive**	**as**	**a**	**moral**	**community**	**must**	**,**
这	人	谁	我	是	到	构想	作为	一个	道德	社区	必须	,

我所设想的道德共同体成员必须：

[æz; əz][fɑ:r][æz; əz]['hju:mən] [ˌɪntər'venʃ(ə)n] ['ri:tʃɪz] , [bi:; bi] ['tri:tɪd] ['i:kwəli] [ɪn][ðə; ði] ['meʒər] [ʌv; əv]

as	**far**	**as**	**human**	**intervention**	**reaches**	**,**	**be**	**treated**	**equally**	**in**	**the**	**measure**	**of**
作为	远的	作为	人类	干涉	到达	,	是	治疗	同样地	在	这	措施	的

[ðer; ðər] [i'kwɑ:ləti] ,

their	**equality**	**,**
他们的	平等	,

在人类干预所能及的范围内，应按照平等的标准给予同等对待。

[ʌn'i:kwəli] [ɪn][ðə; ði] ['meʒər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˌɪnɪ'kwɑ:ləti] .

unequally	**in**	**the**	**measure**	**of**	**their**	**inequality**	**.**
不平等	在	这	措施	的	他们的	不等式	.

他们在不平等程度上的衡量标准并不一致。

[ðə; ði] [gru:ps] [ʌv; əv] ['pɜ:sənz] ['ɪntu:] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑ:r] [kən'sepʃnz] [ˌnesə'serəli] ['klæsɪfaɪ] [mæn'kaɪnd][ɑ:r; ər]

The	**groups**	**of**	**persons**	**into**	**which**	**our**	**conceptions**	**necessarily**	**classify**	**mankind**	**are**
这	团体	的	人	进入	哪个	我们的	概念	一定	分类	人类	是

['mænɪfoʊld] .

manifold	**.**
歧管	.

我们的观念必然会将人类划分成各种各样的群体。

[ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli][ænd; ənd][ðə; ði] [traɪb] , [ðə; ði] ['beloʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ][sə'saɪəti][ænd; ənd]

The	**members**	**of**	**the**	**family**	**and**	**the**	**tribe**	**,**	**the**	**bellows**	**of**	**a**	**society**	**and**
这	成员	的	这	家庭	和	这	部落	,	这	风箱	的	一个	社会	和

[ə; eɪ] [kə'mju:nəti] ,

a	**community**	**,**
一个	社区	,

家庭和部落的成员，社会和社区的号角，

[ðə; ði] ['sɪtəznz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [steɪt] [ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ][ˌfedə'reɪʃ(ə)n] ,

the	**citizens**	**of**	**a**	**State**	**and**	**of**	**a**	**federation**	**,**
这	公民	的	一个	状态	和	的	一个	联邦	,

一个州和一个联邦的公民，

[ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃɜ:rtʃ] [ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ] [reɪs] ,

the	**members**	**of**	**a**	**church**	**and**	**of**	**a**	**race**	**,**
这	成员	的	一个	教会	和	的	一个	种族	,

教会和种族的成员，

['faɪnəli] [ɔ:l][hju:'mænəti][ɪn][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [sens] [kæn; kən][bi:; bi][soʊ] [gru:pt] ,

finally	**all**	**humanity**	**in**	**a**	**certain**	**sense**	**can**	**be**	**so**	**grouped**	**,**
最后	全部	人类	在	一个	肯定	感觉	能	是	所以	分组	,

最后，从某种意义上说，全人类都可以被归为这一类。

[bʌt; bət]['oʊnli][ɪn][soʊ][fɑ:r][æz; əz] [ðeɪ] [fɔ:rm][ə; eɪ]['mɔ:rəl] [kə'mju:nəti] [ænd; ənd] [pər'su:] ['sɜ:rt(ə)n]

but	**only**	**in**	**so**	**far**	**as**	**they**	**form**	**a**	**moral**	**community**	**and**	**pursue**	**certain**
但	仅有的	在	所以	远的	作为	他们	形式	一个	道德	社区	和	追求	肯定

['kɑ:mən] ['ɛndz] .

common	**ends**	**.**
常见的	结束	.

但前提是它们必须组成一个道德共同体，并追求某些共同目标。

[ˌhuːsoʊˈevər] [stændz] [wɪˈðaʊt] [ðə; ði] [gruːp] [ɪz] [ˈfɔːrən] [tuː; tə][ðə; ði] [kəmˈpærɪsn] ,

Whosoever	**stands**	**without**	**the**	**group**	**is**	**foreign**	**to**	**the**	**comparison**	**,**
无论谁	站立	没有	这	团体	是	外国的	到	这	比较	,

脱离群体而独立存在的人，与这种比较毫无关系。

[ɪz][nɑːt] [kəmˈpraɪzd] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][ʌv; əv] [wʌt] [ɪz][dʒʌst] .

is	**not**	**comprised**	**in**	**the**	**judgment**	**of**	**what**	**is**	**just**	**.**
是	不是	包括	在	这	判断	的	什么	是	只是	.

不属于判断正义的范畴。

[hens] [ə; eɪ][bɑːrˈberiən] [dʌz] [nɑːt] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][ʌnˈdʒʌst][tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði]['streɪndʒər] ;

Hence	**a**	**barbarian**	**does**	**not**	**think**	**it**	**unjust**	**to**	**kill**	**the**	**stranger**	**;**
因此	一个	野蛮人	做	不是	思考	它	不公正	到	杀	这	陌生人	;

因此，蛮族并不认为杀死陌生人是不公正的；

['oʊnli][ðə; ði] [kənˈsepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mɔːrəl] [kəˈmjuːnəti] [bɪˈtwiːn] [ɔːl] [neiʃəns][ænd; ənd][ɔːl] [men]

only	**the**	**conception**	**of**	**a**	**moral**	**community**	**between**	**all**	**nations**	**and**	**all**	**men**
仅有的	这	概念	的	一个	道德	社区	之间	全部	国家	和	全部	男人

[prɪˈvɛnts, priːˈvɛnts] [ðɪs] .

prevents	**this**	**.**
阻止	这	.

只有所有国家和所有人之间建立道德共同体的观念才能阻止这种情况的发生。

['laɪkwaɪz] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː][ʌnˈdʒʌst] [ðæt] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] [peɪz] ['dʌb(ə)l] [ðə; ði]

Likewise	**it**	**does**	**not**	**seem**	**to**	**me**	**unjust**	**that**	**an**	**Englishman**	**pays**	**double**	**the**
同样地	它	做	不是	似乎	到	我	不公正	那	一个	英国人	支付	双倍的	这

['tæksɪz] [peɪd] [baɪ][ə; eɪ]['dʒɜːrmən][ʌv; əv]['iːkwəl] ['ɪnkʌm] .

taxes	**paid**	**by**	**a**	**German**	**of**	**equal**	**income**	**.**
税收	有薪酬的	经过	一个	德语	的	平等的	收入	.

同样，在我看来，收入相同的英国人缴纳的税款是德国人的两倍，这并不算不公平。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][vəˈraɪəti][ʌv; əv] ['dɪfrənt] ['hjuːmən]['pɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz][ænd; ənd] [kəˈmjʊnəti] [ðə; ði] [seɪm]

With	**the**	**variety**	**of**	**different**	**human**	**purposes**	**and**	**communities**	**the**	**same**
和	这	种类	的	不同的	人类	目的	和	社区	这	相同的

[mæn] [əˈpɪrz] [æt; ət][wʌn] [taɪm] [laɪk] [hɪz; ɪz] ['fɛloʊz] ,

man	**appears**	**at**	**one**	**time**	**like**	**his**	**fellows**	**,**
男人	出现	在	一	时间	喜欢	他的	伙伴们	,

尽管人类的目的和群体各不相同，但同一个人有时看起来却和他的同伴没什么两样。

[æt; ət] [əˈnʌðər] [ˌʌnˈlaɪk] .

at	**another**	**unlike**	**.**
在	其他	与此不同	.

在另一个不同的地方。

[ɪn][ə; eɪ] [klʌb] [ʌv; əv] ['eni] [kaɪnd] [wɪtʃ] [kleɪmz] [bʌt; bət][ə; eɪ] [smɔːl] ['frækʃ(ə)n][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['ɪntrəst] ,

In	**a**	**club**	**of**	**any**	**kind**	**which**	**claims**	**but**	**a**	**small**	**fraction**	**of**	**our**	**interest**	**,**
在	一个	俱乐部	的	任何	种类	哪个	索赔	但	一个	小的	分数	的	我们的	兴趣	,

在任何只引起我们一小部分兴趣的俱乐部里，

[wiː; wi] [siː] [noʊ] [ɪnˈdʒʌstɪs] [ɪn][ə; eɪ][pər]['kæpɪtə] [əˈsesmənt] [wɪtʃ] [wiː; wi] [wʊd] [kənˈsɪdər] [ʌnˈberəb(ə)l]

we	**see**	**no**	**injustice**	**in**	**a**	**per**	**capita**	**assessment**	**which**	**we**	**would**	**consider**	**unbearable**
我们	看	不	不公正	在	一个	每	人均	评估	哪个	我们	会	考虑	难以忍受

[ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɔːr] [kəˈmjuːnəti] .

in	**a**	**State**	**or**	**community**	**.**
在	一个	状态	或者	社区	.

我们认为按人均评估并无不公，但我们认为在一个州或一个社区中，这种评估方式是无法容忍的。

[ˌaɪ ˈtiː] [əˈkɔːdz] [wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr][aɪˈdiːə][ʌv; əv][ˈdʒʌstɪs] [ðæt] [ɔːl] [jʌŋ] [ænd; ənd] [ˈvɪgərəs] [men][hæv; həv]

It	accords	with	our	idea	of	justice	that	all	young	and	vigorous	men	have
它	协议	和	我们的	主意	的	正义	那	全部	年轻的	和	蓬勃	男人	有

[æn; ən][ˈiːkwəl][ˈduːti][ɪn][ðə; ði] [dɪˈfens] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈkʌntri] ,

an	equal	duty	in	the	defence	of	our	country	,
一个	平等的	责任	在	这	防御	的	我们的	国家	,

我们认为，所有年轻力壮的男子都有同等的义务保卫祖国，这符合我们的正义理念。

[ˌwerˈæz] [fɔːr; fər] [ˈʌðər] [ˈpʌblɪk] [ænd; ənd][ˈsoʊʃ(ə)l][ˈpɜːpəsəz, ˈpɜːpəsɪz] [ðeɪ] [ʃoʊ] [ðə; ði] [ˈgretɪst]

whereas	for	other	public	and	social	purposes	they	show	the	greatest
然而	为了	其他	民众	和	社会的	目的	他们	展示	这	最

[ˌdɪsɪmɪˈlærɪtɪ] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] [əˈkɔːrdɪŋli] [ˈtriːtɪd] [ˈdɪfrəntli] .

dissimilarities	,	and	are	accordingly	treated	differently	.
差异	,	和	是	因此	治疗	不同	.

而在其他公共和社会用途方面，它们则表现出最大的差异，因此受到不同的对待。

[ðə; ði][ˈdʒʌdʒmənt][ʌv; əv] [iˈkwɑːləti] [ɔːr] [ˌɪnɪˈkwɑːləti] [ɪz] , [ˈðerfɔːr] , [ˈɔːlweɪz] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈkɑːmplɪkeɪtɪd] [wʌn] .

The	judgment	of	equality	or	inequality	is	,	therefore	,	always	a	very	complicated	one	.
这	判断	的	平等	或者	不等式	是	,	所以	,	总是	一个	非常	复杂的	一	.

因此，判断平等或不平等始终是一个非常复杂的问题。

[nɑːt][ˈoʊnli][mʌst; məst][ðə; ði][ˈhjuːmən] [ˈkwɑːlətiz] [ænd; ənd] [diːdz] [biː; bi] [kənˈsɪdərd] [pər][ˌes ˈiː] ,

Not	only	must	the	human	qualities	and	deeds	be	considered	per	se	,
不是	仅有的	必须	这	人类	品质	和	契约	是	经过考虑的	每	塞	,

不仅要考虑人的品质和行为本身，

[bʌt; bət][ˈɔːlsoʊ][ɪn][ðer; ðər] [rɪˈleɪʃnz] [tuː; tə][ðə; ði][eɪmz][ʌv; əv][ˈhjuːmən][səˈsaɪəti] .

but	also	in	their	relations	to	the	aims	of	human	society	.
但	还	在	他们的	关系	到	这	目标	的	人类	社会	.

但也与人类社会的目标有关。

[ɪn] [wʌn] [ˈgruːpɪŋ] [ænd; ənd] [ˌklæsɪfɪˈkeɪʃ(ə)n] [wiː; wi][hæv; həv][ɪn] [vjuː] [ˈoʊnli][sʌm; səm][wʌn][ˈsɜːrt(ə)n] [wel] -

In	one	grouping	and	classification	we	have	in	view	only	some	one	certain	well	-
在	一	分组	和	分类	我们	有	在	看法	仅有的	一些	一	肯定	出色地	-

[dɪˈfaɪnd] [ˈkwɑːləti][ʌv; əv][mænˈkaɪnd] ;

defined	quality	of	mankind	;
定义	质量	的	人类	;

一种分组和分类，我们只关注人类的某种特定、明确的品质；

[ɪn] [əˈnʌðər] [wiː; wi] [əˈtempt] [ə; eɪ] [ˈweɪɪŋ] [ʌv; əv][ɔːl] [ˈkwɑːlətiz] , [wiː; wi] [siːk] [ðə; ði] [ˈævərɪdʒ] [ˈhjuːmən]

in	another	we	attempt	a	weighing	of	all	qualities	,	we	seek	the	average	human
在	其他	我们	试图	一个	称重	的	全部	品质	,	我们	寻找	这	平均的	人类

[ˈbiːɪŋ] .

being	.
存在	.

在另一种情况下，我们试图权衡所有品质，寻找普通人。

[ə; eɪ] [ˈʃɪprekt] [ˈpɑːrti] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [seɪvd] [ɪtˈself][ɪn][ə; eɪ][boʊt] [tuː] [smɔːl] [tuː; tə] [ˈkæri] [ɔːl] ,

A	shipwrecked	party	,	which	has	saved	itself	in	a	boat	too	small	to	carry	all	,
一个	遭遇海难	派对	,	哪个	有	已保存	本身	在	一个	船	也	小的	到	携带	全部	,

一群遭遇海难的人，他们靠着一艘太小的船自救，这艘船根本容不下所有人。

[wɪl] [biː; bi][æpt][tuː; tə][ˈvælјuː][ɔːl][ðer; ðər] [kəmˈpænjənz] [ˈiːkwəli] [ɪn][ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd]

will	be	apt	to	value	all	their	companions	equally	in	the	question	of	life	and
将要	是	易于	到	价值	全部	他们的	同伴	同样地	在	这	问题	的	生活	和

[deθ] ,

death	,
死亡	,

在生死攸关的问题上，他们往往会平等地看待所有同伴。

[ænd; ənd][kæst][lɑːts] ['iːkwəli] [fɔːr; fər][ɔːl] .

and	cast	lots	equally	for	all	.
和	投掷	很多	同样地	为了	全部	.

并为所有人平等地抽签。

[bʌt; bət][ðə; ði] [prə'vɪʒnz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [seɪvd] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'strɪbjuːtɪd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

But	the	provisions	which	have	been	saved	will	be	distributed	according	to	the
但	这	条款	哪个	有	到过	已保存	将要	是	分布式	根据	到	这

['veriəs] [niːdz] ,

various	needs	,
各种各样的	需求	,

但所储备的物资将根据各种需要进行分配。

[aɪ] . [iː] . , [ðə; ði] ['siːmən] [æt; ət][ðə; ði] [ɔːr] [wɪl] [biː; bi]['gɪv(ə)n] [twaɪs] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [θriː] -

i	.	e	.	,	the	seaman	at	the	oar	will	be	given	twice	as	much	as	the	three	-
我	.	e	.	,	这	水手	在	这	桨	将要	是	给定	两次	作为	很多	作为	这	三	-

[jɪr] - [oʊld] [tʃaɪld] .

year	-	old	child	.
年	-	老的	孩子	.

也就是说，划桨的水手得到的报酬是三岁孩子的两倍。

[ɪn][ə; eɪ] [traɪb] [ʌv; əv] ['wɔːrlaɪk] ['nəʊˌmædz][ðə; ði] ['breɪvəst] ['faɪtər] , [ɪn][ðə; ði] ['dʒɑːki] [klʌb] [ðə; ði] [best]

In	a	tribe	of	warlike	nomads	the	bravest	fighter	,	in	the	jockey	club	the	best
在	一个	部落	的	好战	游牧民族	这	最勇敢的	战斗机	,	在	这	骑师	俱乐部	这	最好的

['raɪdər] ,

rider	,
骑士	,

在一个好战的游牧部落里，最勇敢的战士；在赛马俱乐部里，最好的骑手。

[ɪz] ['ferli] ['gɪv(ə)n][ə; eɪ] ['prefrəns] [wɪtʃ] [wʊd] [ə'pɪr] [ˌʌn'dʒʌst][ɪn] ['ʌðər] [gruːps] [ʌv; əv] [men] .

is	fairly	given	a	preference	which	would	appear	unjust	in	other	groups	of	men	.
是	相当	给定	一个	偏爱	哪个	会	出现	不公正	在	其他	团体	的	男人	.

在其他男性群体中，这种优待显得不公平，但在这里却得到了公平的优待。

['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði]['fæməli][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][kaɪnd]['oʊnli][ʌv; əv] ['kwɑːlətiz] [ɔːr] ['ækʃnz]

Even	in	the	family	and	in	the	State	a	certain	kind	only	of	qualities	or	actions
甚至	在	这	家庭	和	在	这	状态	一个	肯定	种类	仅有的	的	品质	或者	行动

['ɔːf(ə)n][fɔːrmz][ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv]['dʒʌdʒmənt] .

often	forms	the	basis	of	judgment	.
经常	表格	这	基础	的	判断	.

即使在家庭和国家中，某些特定类型的品质或行为也常常构成评判的基础。

[ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ɑːn][ðə; ði] [bentʃ] ['kɛrz] ['oʊnli][fɔːr; fər]['sɜːrt(ə)n] ['rɔːŋfl] [ækts] ;

The	judge	on	the	bench	cares	only	for	certain	wrongful	acts	;
这	法官	在	这	长椅	关心	仅有的	为了	肯定	错误的	行为	;

法官只关心某些特定的违法行为；

[ðə; ði] ['fɑːðər] [huː] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [bɪ'kwiːð] [ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə] [iːtʃ] [tʃaɪld] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [θɪŋks]

the	father	who	wishes	to	bequeath	the	same	to	each	child	,	because	he	thinks
这	父亲	WHO	愿望	到	遗赠	这	相同的	到	每个	孩子	,	因为	他	思考

[ðɪs] [dʒʌst] ,

this	just	,
这	只是	,

父亲希望将同样的财产遗赠给每个孩子，因为他认为这样做是公平的。

[wɪl] [nɑːt][dɪ'naɪ][ðer; ðər] [ˌdɪsɪmɪ'lærəti] [ɪn] ['meni] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] .

will	not	deny	their	dissimilarity	in	many	respects	.
将要	不是	否定	他们的	差异	在	许多	尊重	.

不会否认它们在许多方面存在差异。

[ðə; ði] [steɪt] , [haʊ'evər] ,

The	State	,	however	,
这	状态	,	然而	,

然而，国家

[wɪl] [dɪ'strɪbjuːt] ['ɔnəz] [ænd; ənd] ['dɪgnɪtiz] [ɪn][ðə; ði] ['nɪrəst] ['pɑːsəb(ə)l] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði] ['ævərɪdʒ]

will	distribute	honors	and	dignities	in	the	nearest	possible	relation	to	the	average
将要	分发	荣誉	和	尊严	在	这	最近的	可能的	关系	到	这	平均的

[ʌv; əv] ['kwɑːlətiz] [moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

of	qualities	most	important	to	it	.
的	品质	最多	重要的	到	它	.

将按照与它最重视的品质的平均值尽可能接近的比例来分配荣誉和尊严。

['evri] [ɪ'lekʃ(ə)n] , ['evri] [prə'moʊʃ(ə)n][ɪz] ['gʌvənd] [baɪ][æn; ən] ['ævərɪdʒ] [ʌv; əv] [kəm'pɑːzət] [im'preʃəns] .

Every	election	,	every	promotion	is	governed	by	an	average	of	composite	impressions	.
每一个	选举	,	每一个	晋升	是	受统治	经过	一个	平均的	的	合成的	印象	.

每一次选举，每一次推广活动，都由综合印象的平均值决定。

[ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][ə'pɑːn][ə; eɪ][dʒʌst][ɔːr][ˌʌn'dʒʌst][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][ʌv; əv] [welθ] [ænd; ənd] ['ɪnkʌm] [wɪl]

The	judgment	upon	a	just	or	unjust	distribution	of	wealth	and	income	will
这	判断	之上	一个	只是	或者	不公正	分配	的	财富	和	收入	将要

['ɔːlweɪz] [rest] [ɑːn][ə; eɪ]['sɪmələr]['beɪsɪs] .

always	rest	on	a	similar	basis	.
总是	休息	在	一个	相似的	基础	.

对财富和收入分配是否公正的判断，始终基于类似的原则。

['weðər] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['kwɑːləti][ɔːr]['ækʃ(ə)n] , [ɔːr][ə; eɪ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

Whether	it	be	a	single	quality	or	action	,	or	a	sum	of	them	,
无论	它	是	一个	单身的	质量	或者	行动	,	或者	一个	和	的	他们	,

无论是单一的品质或行为，还是它们的总和，

[ðoʊz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [kən'sɪdərd] [ɑːr; ər] [sʌtʃ] [æz; əz] [rɪ'leɪt] [tuː; tə][ðə; ði][eɪmz][ænd; ənd]['ɛndz][ʌv; əv]

those	which	are	considered	are	such	as	relate	to	the	aims	and	ends	of
那些	哪个	是	经过考虑的	是	这样的	作为	涉及	到	这	目标	和	结束	的

[ðə; ði] [kə'mjuːnəti] .

the	community	.
这	社区	.

所考虑的事项是与社区的目标和宗旨相关的事项。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪ] ['nætʃ(ə)rəli][biː; bi][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] [və'raɪəti] , [meɪ] [ɪn'kluːd] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ,

And	they	may	naturally	be	of	the	greatest	variety	,	may	include	,	for	instance	,
和	他们	可能	自然	是	的	这	最	种类	,	可能	包括	,	为了	实例	,

它们自然种类繁多，例如可能包括：

['iːv(ə)n] ['fɪzɪk(ə)l] [streŋθ] [ɔːr] ['bjuːti] .

even	physical	strength	or	beauty	.
甚至	身体的	力量	或者	美丽	.

甚至是体力或美貌。

[ɪn][æn; ən] [æθ'letɪk] [klʌb] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [dʒʌst][tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [praɪz] [tuː; tə][ðə; ði]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst][mæn]

In	an	athletic	club	it	seems	just	to	give	a	prize	to	the	strongest	man
在	一个	运动	俱乐部	它	似乎	只是	到	给	一个	奖	到	这	最强	男人

,

,

,

在体育俱乐部里，似乎只有最强壮的人才能获得奖励。

[ɪn] ['tæbloʊz] ['viːvɑːnts][tuː; tə]['feɪvər][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] .

in	tableaux	vivants	to	favor	a	beautiful	woman	.
在	画作	活物	到	偏爱	一个	美丽的	女士	.

在活人画中，为了突出美丽的女性。

[æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , [haʊˈevər] ,

As	a	rule	,	however	,
作为	一个	规则	,	然而	,

但通常情况下，

[ɪn]['soʊʃ(ə)l] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['haɪər] ['ɔːrdər] [ðoʊz] ['kwɑːlətiz] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪdərd] [wɪtʃ] ,

in	social	bodies	of	a	higher	order	those	qualities	are	to	be	considered	which	,
在	社会的	身体	的	一个	更高	命令	那些	品质	是	到	是	经过考虑的	哪个	,

在更高层次的社会团体中，应考虑以下品质：

[laɪk] ['vɜːrtʃuː][ænd; ənd]['tælənt] , [ɑːr; ər][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

like	virtue	and	talent	,	are	of	the	greatest	service	to	them	,
喜欢	美德	和	天赋	,	是	的	这	最	服务	到	他们	,

美德和才能对他们来说至关重要。

[wɪtʃ] ['mænɪfest] [ðəm'selvz] [ɪn] ['ækʃnz] [ˌædvən'teɪdʒəs] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] .

which	manifest	themselves	in	actions	advantageous	to	the	community	.
哪个	显现	他们自己	在	行动	有利	到	这	社区	.

这些行为会体现在对社区有利的行动中。

['ɔːf(ə)n][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['veri] [ˌhetərə'dʒiːniəs] ['kwɑːlətiz] [tuː; tə][biː; bi] [kəm'perd] , [æz; əz][ðə; ði][eɪmz][ʌv; əv]

Often	there	are	very	heterogeneous	qualities	to	be	compared	,	as	the	aims	of
经常	那里	是	非常	异质	品质	到	是	比较的	,	作为	这	目标	的

[ðə; ði] [greɪt] ['mɔːrəl] [kə'mjʊnəti] ,

the	great	moral	communities	,
这	伟大的	道德	社区	,

通常，需要比较的特质非常复杂多样，例如伟大道德共同体的目标。

[ɪ'speʃəli] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] , [ɑːr; ər][ðə; ði][moʊst] ['veriəs] .

especially	of	the	State	,	are	the	most	various	.
尤其	的	这	状态	,	是	这	最多	各种各样的	.

尤其是国家层面的，种类最为繁多。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [kæn; kən][ə'raɪz] , [ɪz][ðə; ði] [breɪv] ['dʒen(ə)rəl][ɔːr][ðə; ði] [greɪt] ['steɪtsmən] ,

The	question	can	arise	,	is	the	brave	general	or	the	great	statesman	,
这	问题	能	出现	,	是	这	勇敢的	一般的	或者	这	伟大的	政治家	,

问题可能在于，究竟是勇敢的将军，还是伟大的政治家?

[ðə; ði] [greɪt] ['peɪntər] [ɔːr][ðə; ði] [greɪt] ['sɪŋər] , [ʌv; əv] ['greɪtər] [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l]['vælјuː] ?

the	great	painter	or	the	great	singer	,	of	greater	Universal	value	?
这	伟大的	画家	或者	这	伟大的	歌手	,	的	更大的	普遍的	价值	?

伟大的画家还是伟大的歌手，哪一位具有更大的普世价值?

[ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ɪz]['gɪv(ə)n][baɪ] ['pʌblɪk] ['sentɪmənt] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] [ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]

The	decision	is	given	by	public	sentiment	according	to	that	classification	of
这	决定	是	给定	经过	民众	情绪	根据	到	那	分类	的

['pɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz] [wɪtʃ] [ə'pɪrz] [æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [kə'rekt] [wʌn] ,

purposes	which	appears	at	the	moment	to	be	the	correct	one	,
目的	哪个	出现	在	这	片刻	到	是	这	正确的	一	,

这项决定是由公众舆论根据当时看来最正确的目的分类而做出的。

[ænd; ənd] ['fɑːloʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wiː; wi][faɪnd][ə; eɪ]['vɜːrdɪkt][ʌv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] [wɪtʃ] [diˈklɛəz] [ðə; ði]['sæləri]

and	following	it	we	find	a	verdict	of	the	public	which	declares	the	salary
和	下列的	它	我们	寻找	一个	判决	的	这	民众	哪个	声明	这	薪水

[ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ,

of	a	general	,
的	一个	一般的	,

接下来我们看到公众的裁决，该裁决宣布了一位将军的薪水，

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['sekrəteri] [ʌv; əv] [steɪt] [ɔːr][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪŋər] [tuː; tə][biː; bi][dʒʌst][ɔːr][ˌʌn'dʒʌst] .

of	a	secretary	of	state	or	of	a	singer	to	be	just	or	unjust	.
的	一个	秘书	的	状态	或者	的	一个	歌手	到	是	只是	或者	不公正	.

形容国务卿或歌手公正或不公正。

[kwaɪt] [æz; əz] ['dɪfɪkəlt] [æz; əz][ðə; ði] [kəm'pærɪsn] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] ['kwɑːlətiz] [ɔːr][ækts][ɪz][ðə; ði] [ˌvælju'eɪʃn]

Quite	as	difficult	as	the	comparison	of	different	qualities	or	acts	is	the	valuation
相当	作为	难的	作为	这	比较	的	不同的	品质	或者	行为	是	这	估值

[ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪnə'kwɑːlɪtiːz, ˌɪnɪ'kwɑːlɪtiːz, 'ɪniː'kwɑːlɪtiːz][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [sfɪr] [ʌv; əv]['hjuːmən]['ækʃ(ə)n] .

of	the	inequalities	in	the	same	sphere	of	human	action	.
的	这	不平等	在	这	相同的	领域	的	人类	行动	.

比较不同品质或行为的难度，与评估同一人类行为领域中的不平等现象的难度不相上下。

[ðæt] [ðə; ði] ['steɪtsmən] [dɪ'zɜːrvz] [ə; eɪ] ['haɪər] ['sæləri] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ['sekrəteri] ,

That	the	statesman	deserves	a	higher	salary	than	his	secretary	,
那	这	政治家	值得	一个	更高	薪水	比	他的	秘书	,

这位政治家理应比他的秘书拿更高的薪水。

[ðæt] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [fɜːrm] [əːnz] [mɔːr] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [kæ'ʃɪr] ,

that	the	head	of	a	great	firm	earns	more	than	his	cashier	,
那	这	头	的	一个	伟大的	公司	收入	更多的	比	他的	出纳员	,

大公司的老板比他的出纳员收入更高，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lætər] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['jʌŋ^ist] [klɜːrk] ,

and	the	latter	more	than	the	youngest	clerk	,
和	这	后者	更多的	比	这	最小的	职员	,

而且后者比最年轻的职员还要出色。

[ðæt] [ðə; ði] [dɪ'zaɪnər] [ɪn][ə; eɪ]['fækt(ə)ri][ɪz] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][ðæn; ðən][ðə; ði] ['potər] - - [ɪn][ɔːl] [ðɪs] ,

that	the	designer	in	a	factory	is	more	important	than	the	porter	-	-	in	all	this	,
那	这	设计师	在	一个	工厂	是	更多的	重要的	比	这	搬运工	-	-	在	全部	这	,

在工厂里，设计师比搬运工更重要——在这一切之中，

['pʌblɪk] ['sentɪmənt] [ænd; ənd] [ˌvælju'eɪʃn] [ə'griː] .

public	sentiment	and	valuation	agree	.
民众	情绪	和	估值	同意	.

公众情绪与估值相符。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [greɪdz] [ʌv; əv] [ˌɪnɪ'kwɑːlətɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] ['meʒərd] [ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi]

But	when	the	grades	of	inequality	are	to	be	measured	and	to	be
但	什么时候	这	成绩	的	不等式	是	到	是	测量	和	到	是

[ɪk'sprest] [ɪn] ['fɪgjərz] ,

expressed	in	figures	,
表达	在	数据	,

但是，当需要衡量不平等的程度并用数字表示时，

[wɪtʃ] [ɪz][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l][ɪn][ɔːl][ðə; ði]['præktɪk(ə)l] ['kwestʃənz] , [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] ['meni] ['dɪfərənsɪz]

which	is	indispensable	in	all	the	practical	questions	,	there	will	be	many	differences
哪个	是	必不可少	在	全部	这	实际的	问题	,	那里	将要	是	许多	差异

[ʌv; əv] [ə'pɪnjən] ;

of	opinion	;
的	观点	;

在所有实际问题中，这一点都至关重要，但对于这个问题，人们的意见会有很多分歧；

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] [ɪn'diːd] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [maɪt] [biː; bi] [ʌp'held] [ðæt] [ðə; ði]

and	from	this	point	of	view	indeed	the	opinion	might	be	upheld	that	the
和	从	这	观点	的	看法	的确	这	观点	可能	是	维持	那	这

[ˌsaɪkə'lɑːdʒɪk(ə)l] [d'ʒʌdʒmənts] [wɪtʃ] [fɔːrm][ðə; ði] [faʊn'deɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'sepʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒʌst]

psychological	judgments	which	form	the	foundations	of	the	conceptions	of	the	just
心理	判决	哪个	形式	这	基础	的	这	概念	的	这	只是

[ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ]['keɪɑːs] [wɪ'ðaʊt] ['juːnəti][ænd; ənd] ['klɪrnəs] .

are	always	a	chaos	without	unity	and	clearness	.
是	总是	一个	混乱	没有	统一	和	清晰度	.

从这个角度来看，人们或许会认为，构成正义观念基础的心理判断总是混乱的，缺乏统一性和清晰度。

[ðə; ði][əb'dʒekʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wiː; wi][soʊ]['ɔːf(ə)n] [miːt] [ɑːn][ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv] [es'θetɪk] ['dʒʌdʒmənt] [siːmz]

The	objection	which	we	so	often	meet	on	the	field	of	aesthetic	judgment	seems
这	异议	哪个	我们	所以	经常	见面	在	这	场地	的	审美的	判断	似乎

['ɑːbviəs] ,

obvious	,
明显的	,

我们在审美判断领域经常遇到的反对意见似乎显而易见。

[ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ]['dʒen(ə)rəl]['dʒʌdʒmənt] , [ðæt] [ɔːl][ɪz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [teɪst] ,

that	there	is	no	general	judgment	,	that	all	is	a	matter	of	individual	taste	,
那	那里	是	不	一般的	判断	,	那	全部	是	一个	事情	的	个人	品尝	,

没有统一的评判标准，一切都取决于个人喜好。

[ðæt] [mɪr] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['prɑːsesɪz] [ʌv; əv] ['fiːlɪŋ] [ɑːr; ər][ɪn] ['kwestʃən] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ɪ'meʒərəbli]

that	mere	individual	processes	of	feeling	are	in	question	,	which	are	immeasurably
那	仅仅	个人	流程	的	感觉	是	在	问题	,	哪个	是	无法估量

[ɪn'tæŋgld] ,

entangled	,
纠缠	,

仅仅是个体的情感过程就受到了质疑，而这些情感过程之间又错综复杂、难以估量。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [fuːl] [ə'loʊn] [kʊd; kəd][rɪ'gɑːrd][æz; əz][ə; eɪ]['beɪsɪs][ʌv; əv] ['pʌblɪk] [ə'ferz] [ænd; ənd]

and	which	a	fool	alone	could	regard	as	a	basis	of	public	affairs	and
和	哪个	一个	傻子	独自的	可以	看待	作为	一个	基础	的	民众	事务	和

[ˌɪnstɪ'tuʃənz] .

institutions	.
机构	.

只有傻瓜才会把这视为公共事务和制度的基础。

[ðɪs] [wʊd] [ɪn][fækt][biː; bi] [truː] , [ɪf] [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [θɔːts] [ænd; ənd] ['sentɪmənts] [ʌv; əv] [men]

This	would	in	fact	be	true	,	if	the	individual	thoughts	and	sentiments	of	men
这	会	在	事实	是	真的	,	如果	这	个人	想法	和	情感	的	男人

[wɜːr; wər] ,

were	,
是	,

如果个人的思想和情感是……，那么这实际上就是事实。

[ɪn'diːd] , ['oʊnli][ðə; ði]['prɑːdʌkt][ʌv; əv] [ˌɪndɪ'pendənt] [ænd; ənd]['aɪsəleɪtɪd][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] .

indeed	,	only	the	product	of	independent	and	isolated	individuals	.
的确	,	仅有的	这	产品	的	独立的	和	孤立	个人	.

的确，这仅仅是独立个体的产物。

[bʌt; bət] ['evri] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][maɪnd] , ['evri] [wɜːrd] , ['evri] [aɪ'diːə] , ['evri] [kən'sepʃ(ə)n] , [mɔːr]

But	every	disposition	of	mind	,	every	word	,	every	idea	,	every	conception	,	more
但	每一个	处置	的	头脑	,	每一个	单词	,	每一个	主意	,	每一个	概念	,	更多的

[prə'faʊndli] [ɪg'zæmɪnd] ,

profoundly	examined	,
深刻地	检查	,

但是，每一种心性、每一句话、每一个想法、每一个观念，如果更深入地审视，

[ɪz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [nɑːt][ʌv; əv][æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] , [bʌt; bət][ʌv; əv][ə; eɪ]['soʊʃ(ə)l] ['prɑːses] .

is	the	result	not	of	an	individual	,	but	of	a	social	process	.
是	这	结果	不是	的	一个	个人	,	但	的	一个	社会的	过程	.

这并非个人行为的结果，而是社会过程的结果。

[ðə; ði] ['gretɪst] ['dʒiːniəs]['iːv(ə)n] [θɪŋks] [ænd; ənd] [fiːlz] [æz; əz][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] ;

The	greatest	genius	even	thinks	and	feels	as	a	member	of	the	community	;
这	最	天才	甚至	思考	和	感觉	作为	一个	成员	的	这	社区	;

最伟大的天才甚至会像普通人一样思考和感受；

['naɪnti] [pər] [sent] [ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi] [pə'zesiz] [ɪz][ə; eɪ] [trʌst] [kən'veid] [tuː; tə][hɪm; ɪm][baɪ] ['fɔːr,fɑːðərz]

ninety	per	cent	of	what	he	possesses	is	a	trust	conveyed	to	him	by	forefathers
九十	每	中心	的	什么	他	拥有	是	一个	相信	传递	到	他	经过	祖先

,

,

,

他所拥有的财产中，百分之九十是祖辈传给他的信托财产。

['tiːtʃərz] , ['feloʊ] - ['kriːtʃərz] , [tuː; tə][biː; bi] ['tʃerɪʃt] [ænd; ənd] [bɪ'kwiːðd] [tuː; tə] [pɑː'sterəti] .

teachers	,	fellow	-	creatures	,	to	be	cherished	and	bequeathed	to	posterity	.
教师	,	同伴	-	生物	,	到	是	珍爱	和	遗赠	到	后人	.

老师，同胞，值得珍惜并传承给后代。

[ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv] ['evrideɪ] ['pɜːsənz] [ɑːr; ər]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ɪn'dɪfrənt] ['ves(ə)lz] ['ɪntuː]

The	majority	of	everyday	persons	are	little	more	than	indifferent	vessels	into
这	多数	的	每天	人	是	小的	更多的	比	冷漠	船只	进入

[wɪtʃ] [floʊ] [ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [ænd; ənd] [θɔːts] [ʌv; əv] [prɪ'siːdɪŋ] [ænd; ənd] [kən'tempəreri] ['mɪljənz] .

which	flow	the	feelings	and	thoughts	of	preceding	and	contemporary	millions	.
哪个	流动	这	情怀	和	想法	的	前	和	当代的	百万	.

绝大多数普通人只不过是冷漠的容器，任由前人和当代数百万人的情感和思想流入其中。

['læŋgwɪdʒ] [ɪz][ə; eɪ]['prɑːdʌkt][ʌv; əv][sə'saɪəti] .

Language	is	a	product	of	society	.
语言	是	一个	产品	的	社会	.

语言是社会的产物。

[baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['spoʊkən][wɜːrd] , ['həːbɑːt] [sez] ,

By	means	of	the	spoken	word	,	Herbart	says	,
经过	方法	的	这	说	单词	,	赫尔巴特	说道	,

赫尔巴特通过口头表达说道：

[θɔːt] [ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] [pæs] ['oʊvər]['ɪntuː][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv] [ə'nʌðər] .

thought	and	feeling	pass	over	into	the	mind	of	another	.
想法	和	感觉	经过	超过	进入	这	头脑	的	其他	.

思想和情感会传递到另一个人的脑海中。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [ə'rɪdʒɪneɪt] [nuː] ['fɪlɪŋz] [ænd; ənd] [θɔːts] , [wɪtʃ] [ˌfɔːrθ'wɪθ; ˌfɔːrθ'wɪð] [krɔːs] [ðə; ði] [seɪm]

There	they	originate	new	fillings	and	thoughts	,	which	forthwith	cross	the	same
那里	他们	起源	新的	填充物	和	想法	,	哪个	立即	叉	这	相同的

[brɪdʒ] ,

bridge	,
桥	,

在那里，它们孕育出新的思想和理念，这些思想和理念随即跨越同一座桥梁。

[tuː; tə] [ɪn'rɪtʃ] [ðə; ði][aɪ'diːəz][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] .

to	enrich	the	ideas	of	the	first	.
到	丰富	这	想法	的	这	第一的	.

丰富第一个人的思想。

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənz] [ðæt] [ðə; ði] [smɔːlɪst] [pɑːrt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [θɔːts] [ə'rɪdʒɪneɪts] [ɪn] [ɑːr'selvz] ,

Thus	it	happens	that	the	smallest	part	of	our	thoughts	originates	in	ourselves	,
因此	它	发生	那	这	最小	部分	的	我们的	想法	起源于	在	我们自己	,

因此，我们思想中最微小的部分都源于我们自身。

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi] [drɔː] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] , [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['pʌblɪk] ['stɔːrhaʊs] ,

and	that	we	draw	,	as	it	were	,	from	a	public	storehouse	,
和	那	我们	画	,	作为	它	是	,	从	一个	民众	库	,

而我们仿佛是从一个公共仓库中汲取这些资源。

[ænd; ənd] [pɑːr'tɪsɪpeɪt] [ɪn][ə; eɪ][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [θɔːts] [tuː; tə] [wɪtʃ] [iːtʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]

and	participate	in	a	universal	generation	of	thoughts	to	which	each	individual
和	参加	在	一个	普遍的	一代	的	想法	到	哪个	每个	个人

[meɪks] ['oʊnli][ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] ['skænti] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃ(ə)n] .

makes	only	a	comparatively	scanty	contribution	.
制作	仅有的	一个	比较	稀少	贡献	.

并参与到普遍的思想生成过程中，而每个人对这一过程的贡献都相对微不足道。

[sə'poʊzɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['moʊmənt] [ðæt] [ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['estimeitiŋ] [d'ʒʌdʒmənts][ʌv; əv]

Supposing	for	the	moment	that	the	feelings	on	which	the	estimating	judgments	of
假如	为了	这	片刻	那	这	情怀	在	哪个	这	估算	判决	的

[wʌt] [ɪz][dʒʌst][ɑːr; ər] ['faʊndɪd] ,

what	is	just	are	founded	,
什么	是	只是	是	创立	,

暂且假设，作为评判正义与否的依据的情感，

[rɪ'meɪn] ['hoʊlli] [ɪn][ðə; ði] [əb'skjʊr] [relm] [ʌv; əv]['ment(ə)l] ['tempərəmənts] ,

remain	wholly	in	the	obscure	realm	of	mental	temperaments	,
保持	完全	在	这	朦胧	领域	的	精神的	性情	,

仍然完全处于精神气质的晦涩领域，

['iːv(ə)n][ɪn] [ðɪs] [steɪdʒ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][ə; eɪ] [ˌsaɪkə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['keɪɑːs] , [bʌt; bət][ə; eɪ] ['rɪðmɪk] ['muːvmənt]

even	in	this	stage	they	are	not	a	psychological	chaos	,	but	a	rhythmic	movement
甚至	在	这	阶段	他们	是	不是	一个	心理	混乱	,	但	一个	节奏	移动

[ʌv; əv] ['mæsɪz] .

of	masses	.
的	群众	.

即使到了这个阶段，他们也不是心理上的混乱，而是群众有节奏的运动。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mɔːr] [ðeɪ] [raɪz][tuː; tə][d'ʒʌdʒmənts][ænd; ənd]['stændərdz][ʌv; əv] [ˌvælju'eɪʃn] ,

And	the	more	they	rise	to	judgments	and	standards	of	valuation	,
和	这	更多的	他们	上升	到	判决	和	标准	的	估值	,

而且它们越是符合评判标准和估值标准，

[ðə; ði] [mɔːr] [ðə; ði]['ment(ə)l] ['tempərəmənts] [ɑːr; ər] [kən'denst] [θruː] [ðə; ði] ['miːdiəm] [ʌv; əv] ['pʌblɪk]

the	more	the	mental	temperaments	are	condensed	through	the	medium	of	public
这	更多的	这	精神的	性情	是	浓缩版	通过	这	中等的	的	民众

[dɪ'skʌʃ(ə)n] ,

discussion	,
讨论	,

通过公共讨论这种媒介，人们的心理特质越是被浓缩，

[tuː; tə] [dɪ'sɪʒənz] [wɪtʃ] [pə'zes] [dɪ'stɪŋkt] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ænd; ənd][kraɪ'tɪriə] ,

to	decisions	which	possess	distinct	characteristics	and	criteria	,
到	决策	哪个	具有	清楚的	特征	和	标准	,

针对具有独特特征和标准的决策，

[ðə; ði] [mɔːr] [wiː; wi][hæv; həv] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es] [mæs] - [d'ʒʌdʒmənts] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][nɑːt][kwaɪt]['juːnɪfɔːrm] ,

the	more	we	have	before	us	mass	-	judgments	which	are	not	quite	uniform	,
这	更多的	我们	有	前	我们	大量的	-	判决	哪个	是	不是	相当	制服	,

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] ,

it	is	true	,
它	是	真的	,

摆在我们面前的群体性评判越多，而且这些评判还不完全一致，这的确是事实。

[bʌt; bət] [stɪl] ['klæst] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['mæsɪz] , [gruːpt] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['sentərz] [ænd; ənd]

but	still	classed	according	to	masses	,	grouped	according	to	centres	and
但	仍然	分类	根据	到	群众	,	分组	根据	到	中心	和

[ə'θɔːrətiz] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [klɪr] ,

authorities	,	and	which	are	clear	,
当局	,	和	哪个	是	清除	,

但仍然按群众数量分类，按中心和权力机构分组，而且很明确，

[fɜːrm][ænd; ənd]['dʒen(ə)rəli] [əd'mɪtɪd] .

firm	**and**	**generally**	**admitted**	**.**
公司	和	一般来说	承认	.

稳固且普遍认可。

[ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['kwɑːlətiz] , [ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] ,

On	**account**	**of**	**the**	**same**	**qualities**	**,**	**in**	**regard**	**to**	**the**	**same**	**purposes**	**,**
在	帐户	的	这	相同的	品质	,	在	看待	到	这	相同的	目的	,

由于具有相同的品质，就相同的目的而言，

[ðeɪ] [gɪv] [ðə; ði] [seɪm] [rɪ'zʌlts] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['ruːlɪŋ] ['stændərdz] [ʌv; əv]

they	**give**	**the**	**same**	**results**	**again**	**and**	**again**	**and**	**become**	**the**	**ruling**	**standards**	**of**
他们	给	这	相同的	结果	再次	和	再次	和	变得	这	裁决	标准	的

[ˌvælju'eɪʃn] .

valuation	**.**
估值	.

它们反复得出相同的结果，成为估值的统治标准。

['evri] ['pɪriəd] [hæz; həz] [prɪ'veɪlɪŋ] [kən'venʃən(ə)l] ['stændərdz] [ʌv; əv] [ˌvælju'eɪʃn] [fɔːr; fər]['hjuːmən] ['kwɑːlətiz]

Every	**period**	**has**	**prevailing**	**conventional**	**standards**	**of**	**valuation**	**for**	**human**	**qualities**
每一个	时期	有	盛行	传统的	标准	的	估值	为了	人类	品质

[ænd; ənd] [diːdz] ,

and	**deeds**	**,**
和	契约	,

每个时期都有其普遍适用的传统价值观来评价人的品质和行为。

['vɜːrtʃʊ] [ænd; ənd]['vaɪsəz, 'vaɪsɪz] ; [ˌaɪ 'tiː] [kən'venʃənəli] ['vælјuːz] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] [mɔːr] ['haɪli]

virtues	**and**	**vices**	**;**	**it**	**conventionally**	**values**	**this**	**kind**	**of**	**action**	**more**	**highly**
美德	和	恶习	;	它	传统上	值	这	种类	的	行动	更多的	高度

[ðæn; ðən] [ðæt] ,

than	**that**	**,**
比	那	,

美德与恶习；它通常更重视这种行为而非那种行为。

[ænd; ənd][soʊ] [dɪ'mændz] [ə'kɔːrdɪŋli] [ɪn][wʌn] [keɪs] ['greɪtər] [rɪ'wɔːrdz] [ɔːr] ['greɪtər] ['ɔnəz] ,

and	**so**	**demands**	**accordingly**	**in**	**one**	**case**	**greater**	**rewards**	**or**	**greater**	**honors**	**,**
和	所以	需求	因此	在	一	案件	更大的	奖励	或者	更大的	荣誉	,

因此，在某些情况下，它要求获得更高的奖励或更高的荣誉。

[ɪn] [ə'nʌðər] [si'viə] ['pʌnɪʃmənts] [ɔːr] ['smɔːlər] ['ɪnˌkəmz] .

in	**another**	**severer**	**punishments**	**or**	**smaller**	**incomes**	**.**
在	其他	更严重	惩罚	或者	较小的	收入	.

另一种情况是更严厉的惩罚或更少的收入。

[ðiːz] [kən'venʃən(ə)l] ['stændərdz] [ʌv; əv] [ˌvælju'eɪʃn] [ɑːr; ər] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ðə; ði] ['staːtiŋ] - [pɔɪnt] [ʌv; əv]

These	**conventional**	**standards**	**of**	**valuation**	**are**	**more**	**or**	**less**	**the**	**starting**	**-**	**point**	**of**
这些	传统的	标准	的	估值	是	更多的	或者	较少的	这	开始	-	观点	的

['evri] ['dʒʌdʒmənt][ʌv; əv]['dʒʌstɪs] .

every	**judgment**	**of**	**justice**	**.**
每一个	判断	的	正义	.

这些传统的估值标准或多或少是所有司法判断的起点。

[ə; eɪ] [nuː] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] [kən'sepʃ(ə)n] [ɪz] ['meʒərd] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] ['ɪnstəns] [baɪ][ɪts][ˌdiːvi'eɪʃ(ə)n]

A	**new**	**and**	**changed**	**conception**	**is**	**measured**	**in**	**the**	**first**	**instance**	**by**	**its**	**deviation**
一个	新的	和	已更改	概念	是	测量	在	这	第一的	实例	经过	它是	偏差

[frʌm; frəm][ðə; ði] [trə'dɪʃnz] .

from	**the**	**traditions**	**.**
从	这	传统	.

衡量一种新的、改变后的观念，首先要看它与传统的偏离程度。

[æz; əz] ['evri] [fɪk'seɪʃn] [ʌv; əv] [praɪs] [ɪn] [sə'saɪəti] [ɪz] [nɑ:t] [ə'nu:] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [dɪ'mænd] [ænd; ənd]

As	every	fixation	of	price	in	society	is	not	anew	the	result	of	demand	and
作为	每一个	固定	的	价格	在	社会	是	不是	重新	这	结果	的	要求	和

[sə'plaɪ] ,

supply	,
供应	,

社会中的价格固定并非总是由供求关系决定的，

[bʌt; bət] [æz; əz] [dɪ'mænd] [ænd; ənd] [sə'plaɪ] ['oʊnli] [traɪ] [tu:; tə] ['mɑ:dɪfaɪ] [trə'dɪʃən(ə)l] ['vælju:z] ,

but	as	demand	and	supply	only	try	to	modify	traditional	values	,
但	作为	要求	和	供应	仅有的	尝试	到	调整	传统的	值	,

但由于供求关系只是试图改变传统价值观，

[soʊ] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['ɔ:lsoʊ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['væljuɪŋ] [d'ʒʌdʒmənts] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] [ɔ:r] [ɪn'dʒʌstɪs] .

so	it	is	also	with	the	valuing	judgments	of	justice	or	injustice	.
所以	它	是	还	和	这	估值	判决	的	正义	或者	不公正	.

对正义或不正义的价值判断也是如此。

[ðə; ði] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] ['hændɪd] [daʊn] [æz; əz] [dʒʌst] ,

The	sum	of	that	which	has	been	handed	down	as	just	,
这	和	的	那	哪个	有	到过	递交	向下	作为	只是	,

世代相传的公正的总和，

[ɪn'veriəbli] [fɔ:rmz] [ðə; ði] ['ri:əl] ['beɪsɪs] [ʌv; əv] [ɔ:l] [d'ʒʌdʒmənts] .

invariably	forms	the	real	basis	of	all	judgments	.
总是	表格	这	真实的	基础	的	全部	判决	.

它始终构成所有判断的真正基础。

[ə; eɪ] [rɪ'faɪnd] [ˌɪntu'ɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [raɪt] [dɪ'mændz] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [hɪr] [ænd; ənd] [ðer; ðər] ;

A	refined	intuition	of	right	demands	a	change	here	and	there	;
一个	精制	直觉	的	正确的	需求	一个	改变	这里	和	那里	;

对正义的敏锐直觉要求在某些方面做出改变；

[ɪn] [ˌɑ:pə'zɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] [sʌm; səm] ['toʊt(ə)l] [ʌv; əv] [kən'sepʃnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dʒʌst] , [ðɪs] [ɪz] ['oʊnli] [ə; eɪ]

in	opposition	to	the	sum	total	of	conceptions	of	the	just	,	this	is	only	a
在	反对	到	这	和	全部的	的	概念	的	这	只是	,	这	是	仅有的	一个

['sɪŋg(ə)l] ,

single	,
单身的	,

与所有关于正义的概念的总和相反，这仅仅是一个单一的，

[bʌt; bət] [æn; ən] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [pɔɪnt] .

but	an	important	point	.
但	一个	重要的	观点	.

但这一点很重要。

[ɪn] [ɪg'zɪstɪŋ] ['kʌstəmz] [ænd; ənd] [ɪn] [ɪg'zɪstɪŋ] [lɔ:] ,

In	existing	customs	and	in	existing	law	,
在	现存的	海关	和	在	现存的	法律	,

在现行习俗和现行法律中，

[ði:z] [kən'venʃən(ə)l] [ænd; ənd] [trə'dɪʃən(ə)l] ['stændərdz] [ʌv; əv] [ˌvælju'eɪʃn] [hæv; həv] [ðer; ðər] ['ri:əl] ['bʊlwɜ:rk]

these	conventional	and	traditional	standards	of	valuation	have	their	real	bulwark
这些	传统的	和	传统的	标准	的	估值	有	他们的	真实的	堡垒

;

;
;

这些传统的估值标准确实有其坚实的基础；

[ðʌs] [ðeɪ] [hæv; həv] [ə'su:md] [ə; eɪ][fɔ:rm] [wɪtʃ] ['fɜ:rmli] , ['rɪdʒɪdli][ænd; ənd]['ju:nɪfɔ:rmli] ['gʌvənz] [waɪd]

thus	they	have	assumed	a	form	which	firmly	,	rigidly	and	uniformly	governs	wide
因此	他们	有	假定	一个	形式	哪个	牢牢	,	严格地	和	均匀地	统治	宽的

['sɜ:rkl] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd] ,

circles	of	mankind	,
界	的	人类	,

因此，它们呈现出一种能够牢固、严格和统一地统治广大人类群体的形式。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [wel] - [dɪ'faɪnd] [fɔ:rm] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['hændɪd] [daʊn] [frʌm; frəm][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][tu:; tə]

and	in	that	well	-	defined	form	they	are	handed	down	from	generation	to
和	在	那	出色地	-	定义	形式	他们	是	递交	向下	从	一代	到

[ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] .

generation	.
一代	.

它们以这种明确的形式代代相传。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['ɔ:lsoʊ][kæn; kən][bi:; bi] [faʊnd] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɑ:lɪd] [graʊnd] ;

But	they	also	can	be	found	outside	of	this	solid	ground	;
但	他们	还	能	是	成立	外部	的	这	坚硬的	地面	;

但它们也可以存在于这片坚实的土地之外；

[ðeɪ] [ə'rɪdʒɪneɪt] ['evriwer] [frʌm; frəm] [repɪ'tɪʃnz] [ʌv; əv]['sɪmələr]['keɪsɪz][ænd; ənd][fɔ:rm][ðə; ði]['beɪsɪs]

they	originate	everywhere	from	repetitions	of	similar	cases	and	form	the	basis
他们	起源	到处	从	重复	的	相似的	案例	和	形式	这	基础

[ʌv; əv][d'ʒʌdʒmənts][ʌv; əv] [wʌt] [ɪz][dʒʌst] .

of	judgments	of	what	is	just	.
的	判决	的	什么	是	只是	.

它们源于各地类似案例的重复，并构成判断正义的基础。

[ði:z] [d'ʒʌdʒmənts] , [ɪn'di:d] ,

These	judgments	,	indeed	,
这些	判决	,	的确	,

这些判断，的确如此，

[ə'raɪz] ['deɪli] [ænd; ənd] ['aʊərli] [ɪn][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv] ['evri] ['θɔ:tf(ə)l] [mæn][ɪn][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə][ɔ:l]

arise	daily	and	hourly	in	the	mind	of	every	thoughtful	man	in	regard	to	all
出现	日常的	和	每小时	在	这	头脑	的	每一个	周到	男人	在	看待	到	全部

['soʊʃ(ə)l] [rɪ'leɪʃnz] [ʌv; əv][laɪf] ;

social	relations	of	life	;
社会的	关系	的	生活	;

每天每时每刻，在每一个有思想的人的脑海中，都会出现与生活中各种社会关系相关的问题；

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [kən'faɪnd] [tu:; tə]['æktʃuəl] [lɔ:] .

they	are	not	confined	to	actual	law	.
他们	是	不是	受限	到	实际的	法律	.

它们并不限于实际的法律。

[ɪn] ['fæməli] [laɪf] [ðə; ði] ['sɪstər] [θɪŋks] [ˌaɪ 'ti:][ʌn'dʒʌst] [ðæt] [ðə; ði] ['brʌðər] [ɪz] ['feɪvərd] ;

In	family	life	the	sister	thinks	it	unjust	that	the	brother	is	favored	;
在	家庭	生活	这	姐姐	思考	它	不公正	那	这	兄弟	是	受青睐	;

在家庭生活中，妹妹认为哥哥受宠是不公平的；

[ɪn] ['evri] ['soʊʃ(ə)l]['sɜ:rk(ə)l] , ['vɪzɪts] , [ˌɪnvi'teɪʃənz] , ['i:v(ə)n] [smaɪlz] , [lʊks] [ænd; ənd] ['kɑ:mpləmɛnts] [ɑ:r; ər]

in	every	social	circle	,	visits	,	invitations	,	even	smiles	,	looks	and	compliments	are
在	每一个	社会的	圆圈	,	访问	,	邀请函	,	甚至	微笑	,	看起来	和	赞美	是

[ri'zentid] [æz; əz][ˌʌn'dʒʌst] ['pref(ə)rənsɪz] .

resented	as	unjust	preferences	.
怨恨	作为	不公正	偏好	.

在任何社交圈子里，拜访、邀请，甚至微笑、眼神和赞美都会被视为不公平的偏袒而遭到反感。

[ðə; ði]['ment(ə)l] ['prɑːsesɪz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [seɪm] ['weðər] [hɪr] [ɔːr][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ʌv; əv]['æktʃuəl] [lɔː] .

The	mental	processes	are	the	same	whether	here	or	on	the	ground	of	actual	law	.
这	精神的	流程	是	这	相同的	无论	这里	或者	在	这	地面	的	实际的	法律	.

无论在这里还是在实际法律层面，心理过程都是相同的。

['evriwer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ðə; ði] [meɪn] [trə'dɪʃən(ə)l] ['stændərdz] [wɪtʃ] ['gʌvərn] ['aʊər; ɑːr]['dʒʌdʒmənt] .

Everywhere	it	is	in	the	main	traditional	standards	which	govern	our	judgment	.
到处	它	是	在	这	主要的	传统的	标准	哪个	治理	我们的	判断	.

在所有地方，它都以指导我们判断的主要传统标准为依据。

[ðiːz] [trə'dɪʃən(ə)l] [ænd; ənd] [kən'venʃən(ə)l] ['stændərdz] [ɑːr; ər][ðə; ði][hɪ'stɔːrɪk(ə)l] [prɪ'sɪpɪteɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]

These	traditional	and	conventional	standards	are	the	historical	precipitate	of	the
这些	传统的	和	传统的	标准	是	这	历史	沉淀	的	这

[kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs] [ʌv; əv] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['mɪljənz] [ʌv; əv][men] ,

conception	of	justice	of	hundreds	of	millions	of	men	,
概念	的	正义	的	数百	的	百万	的	男人	,

这些传统和约定俗成的标准是数亿人对正义观念的历史沉淀。

[ɑːn] [huːz] ['ʃəuldəz] [wiː; wi][stænd] .

on	whose	shoulders	we	stand	.
在	谁	肩膀	我们	站立	.

我们站在他们的肩膀上。

[θruː] [ðiːz] [trə'dɪʃnz] [ðə; ði] ['siːmɪŋli] [ɪ'regjələr] ,

Through	these	traditions	the	seemingly	irregular	,
通过	这些	传统	这	似乎	不规律的	,

通过这些传统，看似不规则的，

[ðə; ði]['kæʒuəl][ænd; ənd][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [teɪks] [fɜːrm]['bɑːdi][ænd; ənd] ['læstɪŋ] [fɔːrm][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv]['kɑːnstənt]

the	casual	and	individual	takes	firm	body	and	lasting	form	in	spite	of	constant
这	随意的	和	个人	需要	公司	身体	和	持久	形式	在	尽管如此	的	持续的

[ˌtrænsfɜ'meɪʃənz] [ænd; ənd] [rɪn'juːəlz] .

transformations	and	renewals	.
转变	和	续约	.

尽管不断变化和更新，随意和个性化的事物仍然会形成坚实的实体和持久的形式。

[frʌm; frəm] [ðɪs] ['stændpɔɪnt] [wiː; wi][kæn; kən] ['iːzəli] [rɪ'fjuːt] [ðə; ði][naɪ'iːv][əb'dʒekʃ(ə)n] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ]

From	this	standpoint	we	can	easily	refute	the	naive	objection	that	there	is	no
从	这	立场	我们	能	容易地	反驳	这	幼稚的	异议	那	那里	是	不

[wei] [tuː; tə] [ə'plai] [ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒʌst][tuː; tə][ˌiːkə'nɑːmɪk] ['mætərz] ,

way	to	apply	the	conception	of	the	just	to	economic	matters	,
方式	到	申请	这	概念	的	这	只是	到	经济的	事情	,

从这个角度来看，我们可以很容易地反驳那种认为正义的概念无法应用于经济领域的幼稚反对意见。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] , [ɪn'kɑːmprəbl] ['kwɑːntətiz] [ænd; ənd] ['kwɑːlətiz] [ɑːr; ər][ɪn] ['kwestʃən] , [ðə; ði]

because	,	it	is	said	,	incomparable	quantities	and	qualities	are	in	question	,	the
因为	,	它	是	说	,	无与伦比	数量	和	品质	是	在	问题	,	这

['dɪfrənt] [kaɪndz][ʌv; əv][wɜːrk] ,

different	kinds	of	work	,
不同的	种类	的	工作	,

据说，因为涉及到无法比较的数量和质量，以及不同类型的工作，

[ðə; ði] ['fʌŋkʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'plɔɪər] [ænd; ənd][ðə; ði] [deɪ] - ['leɪbərər] ['biːɪŋ] [ɪ'meʒərəbl] [baɪ]['eni]

the	functions	of	the	employer	and	the	day	-	laborer	being	immeasurable	by	any
这	函数	的	这	雇主	和	这	天	-	劳动者	存在	无法估量的	经过	任何

['kɑːmən] ['stændərd] .

common	standard	.
常见的	标准	.

雇主和临时工的职能无法用任何通用标准来衡量。

[ðeɪ] [fər'get] [ðæt] [ðə; ði][fɔːr'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['praɪsɪz][ɪn][ðə; ði] ['mɑːrkɪt] ['iːkwəlaiziz] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz]

They	forget	that	the	formation	of	prices	in	the	market	equalizes	that	which	is
他们	忘记	那	这	形成	的	价格	在	这	市场	均衡	那	哪个	是

['siːmɪŋli] [ɪn'kɑːmprəbl] ,

seemingly	incomparable	,
似乎	无与伦比	,

他们忘记了，市场价格的形成过程能够使看似无法比较的事物趋于平衡。

[æz; əz] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [æn; ən] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv] [goʊθ] [ænd; ənd][ə; eɪ]['bɑːt(ə)l][ʌv; əv] [ʃæm'peɪn] ;

as	,	for	instance	,	an	edition	of	Goethe	and	a	bottle	of	champagne	;
作为	,	为了	实例	,	一个	版	的	歌德	和	一个	瓶子	的	香槟酒	;

例如，一本歌德作品集和一瓶香槟；

[ðæt] [ɪn] ['evri] ['piːn(ə)l] [koʊd] [tuː] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ə'pɪr] [tuː; tə][biː; bi] [stɪl] [mɔːr] [ˌhetərə'dʒiːniəs] ,

that	in	every	penal	code	two	things	which	appear	to	be	still	more	heterogeneous	,
那	在	每一个	刑事	代码	二	事物	哪个	出现	到	是	仍然	更多的	异质	,

在每部刑法典中，都有两件看起来更加迥异的事情，

[ə; eɪ] [faɪn] [ʌv; əv][soʊ][ænd; ənd][soʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['deɪz] [ɪm'prɪznmənt] [ɑːr; ər][ɪn][ə; eɪ]

a	fine	of	so	and	so	much	money	and	a	day's	imprisonment	are	in	a
一个	美好的	的	所以	和	所以	很多	钱	和	一个	天	监禁	是	在	一个

[fɪkst] ['reɪʃioʊ] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [kən'venʃən(ə)l] ['stændərd] .

fixed	ratio	according	to	a	conventional	standard	.
固定的	比率	根据	到	一个	传统的	标准	.

按照惯例，罚款多少多少以及监禁一天是固定的比例。

['evriwer] [ɪn][ðə; ði] ['kwestʃənz] [ʌv; əv]['praɪsɪz][ænd; ənd][ʌv; əv] [lɔː] [ðə; ði] [trə'dɪʃən(ə)l] [ænd; ənd]

Everywhere	in	the	questions	of	prices	and	of	law	the	traditional	and
到处	在	这	问题	的	价格	和	的	法律	这	传统的	和

[kən'venʃən(ə)l] ['dʒʌdʒmənt] ,

conventional	judgment	,
传统的	判断	,

在价格和法律问题上，处处都存在着传统的、约定俗成的判断。

[ðæt] [ðɪs] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] ['iːkwəl][ænd; ənd][nɑːt] [ðæt] , [ɪz] [ˌfʌndə'ment(ə)l] .

that	this	is	to	be	called	equal	and	not	that	,	is	fundamental	.
那	这	是	到	是	称为	平等的	和	不是	那	,	是	基本的	.

这一点至关重要，因为这两者应该被称为平等，而不是平等。

['oʊnli] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [bɪ'gɪn] ['evri] ['moʊmənt][tuː; tə][fɔːrm]['aʊər; ɑːr][d'ʒʌdʒmənts] [ə'nuː]

Only	should	we	have	to	begin	every	moment	to	form	our	judgments	anew
仅有的	应该	我们	有	到	开始	每一个	片刻	到	形式	我们的	判决	重新

[wʊd] [ðɪs] [əb'dʒekʃ(ə)n][biː; bi]['riːz(ə)nəb(ə)l] .

would	this	objection	be	reasonable	.
会	这	异议	是	合理的	.

只有当我们每时每刻都必须重新形成判断时，这种反对意见才合理。

[æz; əz] [θɪŋz] [ɑːr; ər] , [ðə; ði][fækt] [rɪ'meɪnz] [ðæt] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['ɜːrnɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'plɔɪər] ;

As	things	are	,	the	fact	remains	that	the	average	earnings	of	the	employer	;
作为	事物	是	,	这	事实	遗迹	那	这	平均的	收益	的	这	雇主	;

事实仍然是，雇主的平均收入；

[kəm'perd] [tuː; tə][ðə; ði]['weɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['leɪbərər] ,

compared	to	the	wages	of	the	laborer	,
比较的	到	这	工资	的	这	劳动者	,

与劳动者的工资相比，

[kæn; kən][biː; bi] [reɪzd] [ɔːr] ['loʊɝd] [baɪ][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [dɪ'mænd] [ænd; ənd] [sə'plaɪ] [wɪ'ðɪn] [sʌtʃ] [æn; ən]

can	be	raised	or	lowered	by	a	change	in	demand	and	supply	within	such	an
能	是	提高	或者	降低	经过	一个	改变	在	要求	和	供应	之内	这样的	一个

[ˌiːkə'nɑːmɪk][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][æz; əz][ɪg'zɪsts][tuː; tə] - [deɪ] ;

economic	organization	as	exists	to	-	day	;
经济的	组织	作为	存在	到	-	天	;

在当今这种经济组织中，供求关系的变化可以导致其上升或下降；

[ðæt] [ˌɪndɪ'pendəntli] [ˌðer'ʌv] ,

that	independently	thereof	,
那	独立	其中	,

除此之外，

[ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] [trə'dɪʃən(ə)l] ['stændərdz] [ɑːn][ðə; ði][wʌn][hænd][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːdərn]

in	consequence	of	traditional	standards	on	the	one	hand	and	of	the	modern
在	结果	的	传统的	标准	在	这	一	手	和	的	这	现代的

['sentɪmənts] [ænd; ənd][aɪ'diːlz][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] ,

sentiments	and	ideals	on	the	other	,
情感	和	理想	在	这	其他	,

一方面是由于传统标准的束缚，另一方面是由于现代情感和理想的影响，

[ðɪs] [tʃeɪndʒ] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [riːtʃt] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][ɪk'stent] , [wɪl] [ə'pɪr] [dʒʌst][ɔːr]

this	change	,	as	soon	as	it	has	reached	a	certain	extent	,	will	appear	just	or
这	改变	,	作为	很快	作为	它	有	达到	一个	肯定	程度	,	将要	出现	只是	或者

[ˌʌn'dʒʌst] .

unjust	.
不公正	.

这种变化一旦达到一定程度，就会显得公正或不公正。

[ænd; ənd] [wen'evər] [ðiːz] [ænd; ənd]['sɪmələr] ['kwestʃənz] [ɑːr; ər] [dɪ'skʌst] , [wen] [ə'pɪnjənz] ['dɪfər]

And	whenever	these	and	similar	questions	are	discussed	,	when	opinions	differ
和	每当	这些	和	相似的	问题	是	讨论	,	什么时候	意见	不同

[ə'baʊt] [ðem; ðəm] ,

about	them	,
关于	他们	,

每当讨论这些及类似问题，当人们对此意见不一时，

[ðə; ði] ['kɑːntrəvɜːrsi] [ɪz][nɑːt] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] ,

the	controversy	is	not	,	as	a	rule	,
这	争议	是	不是	,	作为	一个	规则	,

争议通常并非如此。

[bɪ'twiːn] [ðoʊz] [huː] [wɪʃ] [tuː; tə] [ə'plaɪ] [ðə; ði] ['kætəgɔːriz] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs][tuː; tə] [ðiːz] [fə'nɑːmɪnə] ,

between	those	who	wish	to	apply	the	categories	of	justice	to	these	phenomena	,
之间	那些	WHO	希望	到	申请	这	类别	的	正义	到	这些	现象	,

在那些希望将正义的范畴应用于这些现象的人之间，

[ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [dɪ'naɪ][ðer; ðər][ˌæplɪkə'bɪlətiˌəˌplɪkə'bɪləti] ;

and	those	who	deny	their	applicability	;
和	那些	WHO	否定	他们的	适用性	;

以及那些否认其适用性的人；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [ɪz] [bɪ'twiːn] ['oʊldər][ænd; ənd] [trə'dɪʃən(ə)l] ['stændərdz] [ʌv; əv]['dʒʌdʒmənt][ænd; ənd]

but	the	struggle	is	between	older	and	traditional	standards	of	judgment	and
但	这	斗争	是	之间	老	和	传统的	标准	的	判断	和

[nuː] [wʌnz] ,

new	ones	,
新的	一个	,

但这场斗争是在旧的、传统的判断标准和新的判断标准之间进行的。

[ðə; ði] [aɪ'di:lz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌeɪ'ti:nθ] ['sentʃəri] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌnaɪn'ti:nθ] ;

the	ideals	of	the	eighteenth	century	with	those	of	the	nineteenth	;
这	理想	的	这	第十八	世纪	和	那些	的	这	第十九	;

十八世纪的理想与十九世纪的理想;

[ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [ɪz] [bɪ'twi:n] [ə; eɪ] ['kru:dər] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv] [raɪt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [mɔ:r] [rɪ'faɪnd] [wʌn] ,

the	struggle	is	between	a	cruder	conception	of	right	and	a	more	refined	one	,
这	斗争	是	之间	一个	粗略	概念	的	正确的	和	一个	更多的	精制	一	,

这场斗争实际上是在一种较为粗浅的正义观念和一种更为精细的正义观念之间进行的。

[bɪ'twi:n] [aɪ'di:lz] [hu:z] [ˌri:ələ'zeɪʃ(ə)n] [ɪz] [tu:; tə] - [deɪ] [ɪm'pɑ:səb(ə)l] [ænd; ənd] [ðoʊz] [ðæt] [ɑ:r; ər]

between	ideals	whose	realization	is	to	-	day	impossible	and	those	that	are
之间	理想	谁	实现	是	到	-	天	不可能的	和	那些	那	是

[ə'teɪnəb(ə)l] [θru:] [ðə; ði] ['kʌstəmz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [lɔ:] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] [eɪdʒ] ;

attainable	through	the	customs	and	the	law	of	our	age	;
可实现的	通过	这	海关	和	这	法律	的	我们的	年龄	;

在当今时代无法实现的理想与通过我们这个时代的习俗和法律可以实现的理想之间;

['faɪnəli] [aɪ'di:əl] [kən'sepʃnz] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] [wɪtʃ] [hæv; həv] [ɔ:l'redi] [bɪn] [ˌsi: 'oʊ] - ['ɔ:rdɪˌneɪtɪd] [wɪð; wɪθ]

finally	ideal	conceptions	of	justice	which	have	already	been	co	-	ordinated	with
最后	理想的	概念	的	正义	哪个	有	已经	到过	合作	-	协调	和

['ʌðər] [nɑ:t] [les] ['dʒʌstɪfaɪd] [aɪ'di:lz] [ɑ:r; ər] [ə'reɪd] [ə'genst] [ðoʊz] [wɪtʃ] [hæv; həv] ['tʃoʊzn] ['prɪnsəp(ə)lz]

other	not	less	justified	ideals	are	arrayed	against	those	which	have	chosen	principles
其他	不是	较少的	合理的	理想	是	排列	反对	那些	哪个	有	选定	原则

[ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] [ɪk'sklu:sɪvli] [fɔ:r; fər] [ðer; ðər] ['bæt(ə)l] - [kraɪ] .

of	justice	exclusively	for	their	battle	-	cry	.
的	正义	只	为了	他们的	战斗	-	哭	.

最后，那些已经与其他同样正当的理想相协调的理想正义观念，与那些仅仅将正义原则作为战斗口号的观念形成了鲜明的对比。

[ænd; ənd] [dʒʌst] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðɪs] ['strʌg(ə)l] ['nevər] [si:siz] [ðer; ðər] [ɪz] , [æz; əz] [wi:; wi] [hæv; həv] [si:n]

And	just	because	this	struggle	never	ceases	there	is	,	as	we	have	seen
和	只是	因为	这	斗争	绝不	停止	那里	是	,	作为	我们	有	已见

[ə'bʌv] ,

above	,
多于	,

正因为这种斗争永无止境，所以正如我们上面所看到的，

[noʊ] ['sɪmp(ə)l] , [ˌju:nɪ'vɜ:rsəli] [ɪn'telɪdʒəb(ə)l] , [fə'mɪliər] [ænd; ənd] ['æplɪkəb(ə)l] ['fɔ:rmjələ] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] .

no	simple	,	universally	intelligible	,	familiar	and	applicable	formula	of	justice	.
不	简单的	,	普遍地	可理解的	,	熟悉的	和	适用的	公式	的	正义	.

没有简单易懂、普遍适用、为人熟知的正义公式。

[ðə; ði] [kən'sepʃnz] [ɪn] ['kwestʃən] [meɪ] [ɔ:l] [bi:; bi] [rɪ'djʊst] [tu:; tə] [ðɪs] [ˌfʌndə'ment(ə)l] [aɪ'di:ə] : ['evriwʌn]

The	conceptions	in	question	may	all	be	reduced	to	this	fundamental	idea	:	everyone
这	概念	在	问题	可能	全部	是	减少	到	这	基本的	主意	:	每个人

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['merɪt] ,

according	to	his	merit	,
根据	到	他的	优点	,

所有这些概念都可以归结为一个基本理念：人人按功绩受奖。

" ['su:əm] - " ;

"	suum	cuique	"	;
"	苏姆	-	"	;

"suum cuique";

[bʌt; bət][ðə; ði]['pɑːsəb(ə)l] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [ruːl] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['dɪfrənt] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

but	**the**	**possible**	**application**	**of**	**this**	**rule**	**is**	**always**	**different**	**according**	**to**	**the**
但	这	可能的	应用	的	这	规则	是	总是	不同的	根据	到	这

[ˌpɑːsə'bɪlətɪ] [ʌv; əv] [ɪ'nuːmərəb(ə)l] [kən'sepʃnz] [ʌv; əv]['vælјuː] ,

possibility	**of**	**innumerable**	**conceptions**	**of**	**value**	**,**
可能性	的	无数	概念	的	价值	,

但是，这条规则的具体应用总是会因价值观念的多样性而有所不同。

[ˌestə'meɪʃənz] , ['gruːpɪŋz] [ænd; ənd] [klæsɪfɪ'keɪʃnz] .

estimations	**,**	**groupings**	**and**	**classifications**	**.**
估算	,	分组	和	分类	.

估算、分组和分类。

[ðə; ði]['æbstrækt] [prɪ'tenʃ(ə)n] , [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] ,

The	**abstract**	**pretension**	**,**	**for**	**example**	**,**
这	抽象的	预张	,	为了	例子	,

例如，抽象的矫饰，

[ðæt] [ɪn]['leɪbər][ɔːr]['iːv(ə)n][ɪn] ['hændiwɜːrk] [rests] [ðə; ði] [juˈniːk] ['stændərd] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs] [ɪz][ɪn]['iːkwəl] [raɪt]

that	**in**	**labor**	**or**	**even**	**in**	**handiwork**	**rests**	**the**	**unique**	**standard**	**of**	**justice**	**is**	**in**	**equal**	**right**
那	在	劳动	或者	甚至	在	手工制品	休息	这	独特的	标准	的	正义	是	在	平等的	正确的

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] ['priːtens] [ðæt] ['tælənt] ,

with	**the**	**other**	**pretense**	**that**	**talent**	**,**
和	这	其他	虚伪	那	天赋	,

劳动，甚至手工艺，都体现了独特的公正标准，这与天赋这一其他伪装具有同等的权利。

['vɜːrtʃuː][ɔːr]['iːv(ə)n][ðə; ði]['hjuːmən] [feɪs] [mʌst; məst][biː; bi]['teɪkən]['ɪntuː] [ə'kaʊnt] .

virtue	**or**	**even**	**the**	**human**	**face**	**must**	**be**	**taken**	**into**	**account**	**.**
美德	或者	甚至	这	人类	脸	必须	是	已采取	进入	帐户	.

美德乃至人性都必须考虑在内。

[ɪn]['sɜːrt(ə)n] [sfiəz] [ænd; ənd][ɪn] [rɪ'spekt] [tuː; tə]['sɜːrt(ə)n] [eɪmz] ['oʊnli] [wɪl] [wʌn] ['fɔːrmjələ][ɔːr][ðə; ði] ['ʌðər]

In	**certain**	**spheres**	**and**	**in**	**respect**	**to**	**certain**	**aims**	**only**	**will**	**one**	**formula**	**or**	**the**	**other**
在	肯定	球体	和	在	尊重	到	肯定	目标	仅有的	将要	一	公式	或者	这	其他

['grædʒuəli] [pruːv] [ɪts][ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ðʌs] [geɪn] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] .

gradually	**prove**	**its**	**justification**	**and**	**thus**	**gain**	**recognition**	**.**
逐步地	证明	它是	理由	和	因此	获得	认出	.

只有在某些领域，并针对某些目标，某种公式才能逐渐证明其合理性，从而获得认可。

[bʌt; bət] [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] ['gɪvz] [ðə; ði]['faɪn(ə)l] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ɪn] [ðɪs] ['kɑːntest][ʌv; əv] [ə'pɪnjənz] ?

But	**what**	**is**	**it**	**that**	**gives**	**the**	**final**	**decision**	**in**	**this**	**contest**	**of**	**opinions**	**?**
但	什么	是	它	那	给予	这	最终的	决定	在	这	竞赛	的	意见	?

但是，在这场意见之争中，究竟是什么因素才能做出最终决定呢?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː]['lɑːdʒɪk(ə)l] ['riːzənɪŋ] ?

Is	**it**	**logical**	**reasoning**	**?**
是	它	逻辑	推理	?

这是逻辑推理吗?

[ə'pærəntli] [nɑːt] , [ɔːr][æt; ət] [liːst] [nɑːt][praɪ'merəli] .

Apparently	**not**	**,**	**or**	**at**	**least**	**not**	**primarily**	**.**
显然	不是	, 或者	在	至少	不是	主要	.	

显然不是，或者至少主要不是。

[mʌtʃ] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [fɔːr; fər] ['pʌblɪk] [ænd; ənd]['soʊʃ(ə)l] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] ,

Much	**as**	**in**	**the**	**struggle**	**for**	**public**	**and**	**social**	**institutions**	**,**
很多	作为	在	这	斗争	为了	民众	和	社会的	机构	,

正如在争取公共和社会机构的斗争中一样，

[ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv]['lɑːdʒɪk(ə)l] ['riːz(ə)nz] [fɔːr; fər][ðə; ði]['dʒʌstɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kɔːz] [ɑːr; ər] [ə'piːld] [tuː; tə] ,

all	**kinds**	**of**	**logical**	**reasons**	**for**	**the**	**justice**	**of**	**a**	**cause**	**are**	**appealed**	**to**	**,**
全部	种类	的	逻辑	原因	为了	这	正义	的	一个	原因	是	上诉	到	,

人们会诉诸各种合乎逻辑的理由来证明某项事业的正义性。

[ðeɪ] ['seldəm] [kən'vɪns] [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [siːm] [mɔːr] [ɔːr] [les] [flæt] .

they	seldom	convince	and	always	seem	more	or	less	flat	.
他们	很少	说服	和	总是	似乎	更多的	或者	较少的	平坦的	.

它们很少能令人信服，而且总是显得平淡无奇。

[æt; ət] [liːst] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [kən'vɪns] [ðə; ði] [ə'poʊnənt] ,

At	least	they	do	not	convince	the	opponent	,
在	至少	他们	做	不是	说服	这	对手	,

至少它们无法说服对手。

[ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv][in'saitiŋ][ðer; ðər] ['fɔːləuəz] [tuː; tə] [ɪnˌθuːzi'æstɪk] [ænd; ənd]

although	they	are	capable	of	inciting	their	followers	to	enthusiastic	and
虽然	他们	是	有能力的	的	煽动	他们的	追随者	到	热情的	和

['despərət] ['strʌglz] .

desperate	struggles	.
绝望的	斗争	.

尽管他们能够煽动追随者进行热情而绝望的斗争。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz]['nætʃ(ə)rəl] .

And	this	is	natural	.
和	这	是	自然的	.

这是很自然的。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt]['lɑːdʒɪk(ə)l] [dɪ'sɪʒənz] .

They	are	not	logical	decisions	.
他们	是	不是	逻辑	决策	.

这些决定并不合乎逻辑。

['weðər] [ðeɪ] [biː; bi] [trə'dɪʃən(ə)l] ['stændərdz] [ʌv; əv] [ˌvælju'eɪʃn] ,

Whether	they	be	traditional	standards	of	valuation	,
无论	他们	是	传统的	标准	的	估值	,

无论是传统的估值标准，

[huːz] [ˌɪmə'mɔːriəl] [eɪdʒ][ɔːr]['iːv(ə)n] [dɪ'vaɪn] ['ɔːrɪdʒɪn] [ˌɪm'prɛsɪz] ['aʊər; ɑːr] ['spɪrɪts] [ɔːr] [njuər]

whose	immemorial	age	or	even	divine	origin	impresses	our	spirits	or	newer
谁	远古的	年龄	或者	甚至	神圣的	起源	令人印象深刻	我们的	烈酒	或者	较新的

[kən'sepʃnz] ,

conceptions	,
概念	,

其亘古不变的古老历史，甚至是神圣的起源，都深深地影响着我们的精神或新的观念。

[wɪtʃ] [baɪ][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] ['pæʃ(ə)n] [ɪn'fleɪm] [ðə; ði] [dɪ'saɪplz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [skuːl] , [ə; eɪ]['pɑːrti] ,

which	by	the	power	of	passion	inflame	the	disciples	of	a	school	,	a	party	,
哪个	经过	这	力量	的	热情	发炎	这	门徒	的	一个	学校	,	一个	派对	,

它凭借激情的力量煽动某个学派、某个政党的信徒，

[ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [klæs] [ɔːr][ə; eɪ] ['piːp(ə)l] , [ðə; ði]['faɪn(ə)l] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [rests] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hɑːrt] ,

the	members	of	a	class	or	a	people	,	the	final	decision	rests	with	the	heart	,
这	成员	的	一个	班级	或者	一个	人们	,	这	最终的	决定	休息	和	这	心	,

对于一个阶级或一个民族的成员来说，最终的决定权在于他们的内心。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɪnərmoʊst] ['sentər] [ʌv; əv]['hjuːmən] [soʊl] [ænd; ənd][maɪnd] .

with	the	innermost	centre	of	human	soul	and	mind	.
和	这	最内层	中心	的	人类	灵魂	和	头脑	.

与人类灵魂和心灵的最深处中心相连。

[ðɪs] [ɪk'spleɪnz] [ðə; ði][væst] [ˌpɑːsə'bɪləti] [ʌv; əv] ['erər] , [ʌv; əv] [dɪ'luːʒn] , [ʌv; əv] ['viːəmənt] ['pæʃnz] .

This	explains	the	vast	possibility	of	error	,	of	delusion	,	of	vehement	passions	.
这	解释	这	广阔的	可能性	的	错误	,	的	错觉	,	的	慷慨	激情	.

这就解释了为什么会出现大量的错误、错觉和强烈的情感。

[aɪ'diːlz] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] [meɪ] [ə'pɪr] [ɪn][ðə; ði][moʊst] [dɪ'stɔːrtɪd] [fɔːrmz] ,

Ideals	**of**	**justice**	**may**	**appear**	**in**	**the**	**most**	**distorted**	**forms**	**,**
理想	的	正义	可能	出现	在	这	最多	扭曲	表格	,

正义的理想可能会以最扭曲的形式出现，

[ɪn][ɪts] [neɪm] [ðə; ði][moʊst] [ɪn'seɪn] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][ænd; ənd]['hoʊliːɪst] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [di'mɑːndid] .

in	**its**	**name**	**the**	**most**	**insane**	**as**	**well**	**as**	**the**	**highest**	**and**	**holiest**	**things**	**are**	**demanded**	**.**
在	它是	姓名	这	最多	疯狂的	作为	出色地	作为	这	最高	和	最神圣的	事物	是	要求	.

以它的名义，人们可以提出最疯狂、最崇高、最神圣的要求。

[lɔːŋ] ['strʌglz] [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] ['nesəseri] [tuː; tə]['pjʊrɪfaɪ]['kɑːnsɛpts, 'kɑːnsɛps][ʌv; əv][ðer; ðər] ['erərz] [ænd; ənd][tuː; tə] [dɪ'veləp] [ðə; ði][aɪ'diːəl][ɪn][ɪts]['pjʊrəti] .

Long	**struggles**	**are**	**often**	**necessary**	**to**	**purify**	**concepts**	**of**	**their**	**errors**	**and**	**to**	**develop**	**the**	**ideal**	**in**	**its**	**purity**	**.**
长的	斗争	是	经常	必要的	到	净化	概念	的	他们的	错误	和	到	发展	这	理想的	在	它是	纯度	.

要清除概念中的错误并发展出纯粹的理想，往往需要漫长的斗争。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðə; ði] ['ɪnwərd] [kə'nekʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [kən'sepʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] " [dʒʌst] " [ænd; ənd][ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv]['hjuːmən] [i'məuʃənz] [ɪk'spleɪnz][ðə; ði]['mædʒɪk] ['paʊər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪ'fekt] .

But	**at**	**the**	**same**	**time**	**the**	**inward**	**connection**	**between**	**the**	**conceptions**	**of**	**the**	**"**	**just**	**"**	**and**	**the**	**depth**	**of**	**human**	**emotions**	**explains**	**the**	**magic**	**power**	**of**	**their**	**effect**	**.**
但	在	这	相同的	时间	这	向内	联系	之间	这	概念	的	这	"	只是	"	和	这	深度	的	人类	情绪	解释	这	魔法	力量	的	他们的	影响	.

但与此同时，“正义”观念与人类情感深度之间的内在联系解释了它们所产生的神奇力量。

[ðæt] [wɪtʃ] [muːvz] [ðə; ði]['ɪnmoʊst] [hɑːrt] ['dɔmineits] [ðə; ði] [wɪlz] , [ðə; ði]['iːgoʊɪzəm] , [in'spaiəz] [diːdz] [ʌv; əv]['vælər] ,

That	**which**	**moves**	**the**	**inmost**	**heart**	**dominates**	**the**	**wills**	**,**	**the**	**egoism**	**,**	**inspires**	**deeds**	**of**	**valor**	**,**
那	哪个	移动	这	最	心	占据主导地位	这	遗嘱	,	这	利己主义	,	鼓舞人心	契约	的	勇气	,

触动人心深处的事物能够支配意志和利己主义，激发英勇行为。

['kæriz] [ə'weɪ] [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ænd; ənd] ['mɪljənz] [tuː; tə] [diːdz] [ænd; ənd]['sækrɪfaɪsɪz] .

carries	**away**	**the**	**individual**	**and**	**millions**	**to**	**deeds**	**and**	**sacrifices**	**.**
携带	离开	这	个人	和	百万	到	契约	和	牺牲	.

它将个人和千百万人带入功绩和牺牲之中。

[hens] [ðə; ði] ['mɪstəri] [ðæt] [ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)l]['plætfɔːrm] , [æn; ən][ˌiːkə'nɑːmɪk] [kən'traɪvəns] ,

Hence	**the**	**mystery**	**that**	**a**	**political**	**platform**	**,**	**an**	**economic**	**contrivance**	**,**
因此	这	神秘	那	一个	政治的	平台	,	一个	经济的	装置	,

因此，一个政治平台、一种经济手段，就成了一个谜。

['oʊnli] ['influənsiz] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [æn; ən] ['aʊtkʌm] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs] .

only	**influences**	**where**	**it**	**seems**	**an**	**outcome**	**of**	**justice**	**.**
仅有的	影响	在哪里	它	似乎	一个	结果	的	正义	.

只对看似公正的结果产生影响。

[hens] [ðə; ði] [ɪn'vɑːlənteri] ['tendənsi] [tuː; tə] [ə'piːl] [tuː; tə]['dʒʌstɪs][ɪn] ['evri] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .

Hence	**the**	**involuntary**	**tendency**	**to**	**appeal**	**to**	**justice**	**in**	**every**	**discussion**	**.**
因此	这	非自愿	趋势	到	上诉	到	正义	在	每一个	讨论	.

因此，在任何讨论中，人们都会不由自主地诉诸正义。

[hens] ['ɔːlsoʊ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] ['θiːəri] [wɪtʃ] [prə'pəuziz][ə; eɪ] [dɪ'mænd] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] [æz; əz]

Hence	**also**	**the**	**fact**	**that**	**the**	**same**	**theory**	**which**	**proposes**	**a**	**demand**	**of**	**justice**	**as**
因此	还	这	事实	那	这	相同的	理论	哪个	提议	一个	要求	的	正义	作为

[ɪts] ['kɑːnsɪkwens] ['ɔːf(ə)n][ɪz] [meɪd] [baɪ][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ,

its	**consequence**	**often**	**is**	**made**	**by**	**individuals**	**,**
它是	结果	经常	是	制成	经过	个人	,

因此，提出以伸张正义为最终结果的同一理论，往往也是由个人提出的。

[bʌt; bət][rɪ'pjuːdiːˌeɪtid][baɪ] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] ;

but	**repudiated**	**by**	**public**	**opinion**	**;**
但	被否认	经过	民众	观点	;

但遭到公众舆论的否定；

[ænd; ənd] [ðen] ['sʌd(ə)nli] [wɪð; wɪθ] [ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] [ˌelɪ'mentri] [fɔːrs] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði]

and	**then**	**suddenly**	**with**	**irresistible**	**elementary**	**force**	**it**	**takes**	**hold**	**of**	**the**
和	然后	突然	和	无法抗拒	初级	力量	它	需要	抓住	的	这

['mæsɪz] ,

masses	**,**
群众	,

然后，它突然以一种不可抗拒的基本力量控制了大众。

[liːdz] [ðem; ðəm][ɑːn] [nuː] [pæðz] , ['rædɪkli] ['influənsiz] [ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [pʊts] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒd]

leads	**them**	**on**	**new**	**paths**	**,**	**radically**	**influences**	**legislation**	**and**	**puts**	**a**	**changed**
线索	他们	在	新的	路径	,	根本	影响	立法	和	放置	一个	已更改

[stæmp][ɑːn] [hoʊl] ['ɛpəks, 'iːpəks] .

stamp	**on**	**whole**	**epochs**	**.**
邮票	在	所有的	纪元	.

引领他们走向新的道路，从根本上影响立法，并为整个时代留下新的印记。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ]

III
三、

三

[let] [ˌjuː 'es] [rɪ'tɜːrn] [frʌm; frəm] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði] [ˌsaɪkə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['æspekt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] ,

Let	**us**	**return**	**from**	**discussing**	**the**	**psychological**	**aspect**	**of**	**the**	**question**	**,**
让	我们	返回	从	讨论	这	心理	方面	的	这	问题	,

让我们先结束对这个问题的心理学方面的讨论。

[tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] ['sʌbstəns] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['dɪskɔːrs] , [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [ˌhɪðər'tuː] ['oʊnli] [greɪzd]

to	**the**	**main**	**substance**	**of**	**our**	**discourse**	**,**	**which**	**we**	**have**	**hitherto**	**only**	**grazed**
到	这	主要的	物质	的	我们的	话语	,	哪个	我们	有	迄今为止	仅有的	放牧

,

,
,

现在，让我们回到我们讨论的主要内容，此前我们只是略作提及。

[ɔːr] [tʌtʃt] [ə'pɑːn][baɪ] [wei] [ʌv; əv] [ˌilə'streiʃəns] .

or	**touched**	**upon**	**by**	**way**	**of**	**illustrations**	**.**
或者	感动	之上	经过	方式	的	插图	.

或者通过插图加以说明。

[wiː; wi][hæv; həv] [naʊ] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər] ['weðər] [ðə; ði][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][ʌv; əv] ['ɪnkʌm] [ænd; ənd] [welθ] [ɪz]

We	have	now	to	inquire	whether	the	distribution	of	income	and	wealth	is
我们	有	现在	到	查询	无论	这	分配	的	收入	和	财富	是

[felt] [tuː; tə][biː; bi][dʒʌst][ɔːr][ʌn'dʒʌst][æt; ət][ɔːl][ænd; ənd] ['ʌndər] [wʌt] ['sɜːrkəmstænsɪz] [ænd; ənd]

felt	to	be	just	or	unjust	at	all	and	under	what	circumstances	and
毛毡	到	是	只是	或者	不公正	在	全部	和	在下面	什么	情况	和

[kən'dɪʃ(ə)nz] .

conditions	.
状况	.

我们现在必须探究人们是否认为收入和财富的分配是公正的，或者根本不公正，以及在什么情况下和条件下才认为分配是公正的。

[ɪf] [wiː; wi] [kən'faɪn] [ɑːr'selvz] [tuː; tə][ðə; ði] ['strɪktli] [ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l] [rɪ'flekʃnz] [ʌv; əv] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd]

If	we	confine	ourselves	to	the	strictly	philosophical	reflections	of	ancient	and
如果	我们	局限	我们自己	到	这	严格	哲学	反思	的	古老的	和

['mɑːdərn] [taɪmz] ,

modern	times	,
现代的	时代	,

如果我们仅限于古代和现代的哲学思考，

[ðer; ðər] ['skersli] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] ['eni] ['kɑːntrəvɜːrsi] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kwestʃən] .

there	scarcely	seems	to	be	any	controversy	about	the	question	.
那里	几乎	似乎	到	是	任何	争议	关于	这	问题	.

这个问题似乎几乎没有任何争议。

[frʌm; frəm] ['ɛrəˌstɑːtəlz] ['dɑːktrɪn] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] [ɪn][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [fɪ'lɒsəfəz] [ʌv; əv][tuː; tə] -

From	Aristotle's	doctrine	of	justice	in	distribution	to	the	philosophers	of	to	-
从	亚里士多德的	教义	的	正义	在	分配	到	这	哲学家	的	到	-

[deɪ] ,

day	,
天	,

从亚里士多德的分配正义学说到今天的哲学家们，

[ðer; ðər][ɪz] ['kɑːntrəvɜːrsi] ['oʊvər][ðə; ði]['præktɪk(ə)l] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ðə; ði][d'ʒʌdʒmənts][ɪn] ['kwestʃən] ,

there	is	controversy	over	the	practical	effect	of	the	judgments	in	question	,
那里	是	争议	超过	这	实际的	影响	的	这	判决	在	问题	,

相关判决的实际效力存在争议。

[bʌt; bət] ['hɑːrdli] ['oʊvər][ðə; ði][d'ʒʌdʒmənts] [ðəm'selvz] .

but	hardly	over	the	judgments	themselves	.
但	几乎	超过	这	判决	他们自己	.

但几乎不会对判决本身做出判决。

[ə'mʌŋ] [mɔːr] ['riːs(ə)nt] ['θɪŋkəz] - - ['oʊnli][tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ə; eɪ] [fjuː] - - ['həːbɑːt] [kən'siːv] [ðə; ði]

Among	more	recent	thinkers	-	-	only	to	mention	a	few	-	-	Herbart	conceives	the
之中	更多的	最近的	思想家	-	-	仅有的	到	提到	一个	很少	-	-	赫尔巴特	构思	这

['piːn(ə)l] ['sɪstəm] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌiːkə'nɑːmɪk] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ][ju'naɪtɪd] [hoʊl] ;

penal	system	and	the	economic	conditions	of	a	nation	as	a	united	whole	;
刑事	系统	和	这	经济的	状况	的	一个	国家	作为	一个	团结的	所有的	;

在近期的思想家中——仅举几例——赫尔巴特将一个国家的刑罚制度和经济状况视为一个统一的整体；

[wʌt] ['elsˌwer] [ɪz] [kɔːld] ['dʒʌstɪs] [hiː; hi] [dɪ'nɒmɪneɪt] [æz; əz] ['ekwəti] .

what	elsewhere	is	called	justice	he	denominates	as	equity	.
什么	别处	是	称为	正义	他	面额	作为	公平	.

在其他地方被称为正义的东西，他称之为公平。

[ɑːn] ['ekwəti] [hɪz; ɪz][soʊ] - [kɔːld] ['sɪstəm] [ʌv; əv]['weɪdʒɪz] ,

On	equity	his	so	-	called	system	of	wages	,
在	公平	他的	所以	-	称为	系统	的	工资	,

关于公平，他所谓的工资制度，

[wɪtʃ] [kəm'praiziz] [ðə; ði][ˌiːkə'nɑːmɪk] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd][ðə; ði]['piːn(ə)l] [lɔː] [ʌv; əv][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] , [ɪz]

which	comprises	the	economic	conditions	and	the	penal	law	of	a	nation	,	is
哪个	包括	这	经济的	状况	和	这	刑事	法律	的	一个	国家	,	是

[bɪlt] [ʌp] ;

built	up	;
建造	向上	;

一个国家的经济状况和刑法构成了国家经济体系；

[ðə; ði]['dʒʌdʒmənt] [rɪ'kwaɪrz] ['rekəmpens] [fɔːr; fər] ['benɪfɪts] [ænd; ənd][ˌretrɪ'bjuːʃ(ə)n][fɔːr; fər] [mɪsdiːzd] .

the	judgment	requires	recompense	for	benefits	and	retribution	for	misdeeds	.
这	判断	需要	补偿	为了	好处	和	报应	为了	不当行为	.

判决要求对所得利益进行补偿，对不当行为进行惩罚。

[ðə; ði] [kən'sepʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði][weɪdʒ] ['sɪstəm] [mʌst; məst] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]['hɑːrtənˌstaɪn, 'hɑːrtənˌstiːn] ,

The	conceptions	of	the	wage	system	must	,	according	to	Hartenstein	,
这	概念	的	这	工资	系统	必须	,	根据	到	哈滕斯坦	,

[biː; bi] [ə'plaɪd] ['iːkwəli] [tuː; tə] ['benɪfɪts] [ænd; ənd] [mɪsdiːzd] .

be	applied	equally	to	benefits	and	misdeeds	.
是	应用	同样地	到	好处	和	不当行为	.

哈滕斯坦认为，工资制度的概念必须同样适用于奖励和不义行为。

" [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][aɪ'diːə][mʌst; məst][biː; bi] [meɪn'teɪnd] ,

"	The	general	idea	must	be	maintained	,
"	这	一般的	主意	必须	是	维持	,

总体思路必须保持不变，

[ðæt] [ðə; ði]['soʊʃ(ə)l] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [ænd; ənd] ['ækʃnz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['keɪpəb(ə)l][ænd; ənd] ['fɪtɪd] [tuː; tə]

that	the	social	institutions	and	actions	should	be	capable	and	fitted	to
那	这	社会的	机构	和	行动	应该	是	有能力的	和	适配	到

[rɪ'kwaɪt] ['iːkwəli] ['merɪt] [ænd; ənd] [ə'fens] .

requite	equally	merit	and	offence	.
报答	同样地	优点	和	罪行	.

社会制度和行为应当能够且适当地对功过给予同等的回报。

" [ænd; ənd] [trɛn'dɛlənˌbɜːrg] , [ɪn][ə; eɪ]['sɪmələr] ['fæʃ(ə)n] , [ə'fəːmz] [ðæt] [ðə; ði]['mɔːrəl] [ˌestɪ'meɪʃn] [ʌv; əv]

"	And	Trendelenburg	,	in	a	similar	fashion	,	affirms	that	the	moral	estimation	of
"	和	特伦德伦堡	,	在	一个	相似的	时尚	,	肯定	那	这	道德	估算	的

[pə'lɪtɪk(ə)l][ænd; ənd][ˌiːkə'nɑːmɪk] [ə'ferz] [ɪz] ,

political	and	economic	affairs	is	,
政治的	和	经济的	事务	是	,

“特伦德伦堡也以类似的方式断言，对政治和经济事务的道德评价是，

[æt; ət] ['bɑːtəm] , [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] ['stændpɔɪnt] .

at	bottom	,	derived	from	the	same	standpoint	.
在	底部	,	衍生的	从	这	相同的	立场	.

从底部来看，也是从同一角度得出的。

" [ɪn'diːd] , " [hiː; hi] [sez] ,

"	Indeed	,	"	he	says	,
"	的确	,	"	他	说道	,

“的确如此，”他说。

" [ɪn][ðə; ði] ['strʌktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ðə; ði]['kɑːnstənt] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] ['duːtiz] [ænd; ənd] [raɪts]

"	in	the	structure	of	the	State	the	constant	proportion	between	duties	and	rights
"	在	这	结构	的	这	状态	这	持续的	部分	之间	职责	和	权利

[ɪz][ðə; ði] [ˌfʌndə'ment(ə)l] [aɪ'diːə][ʌv; əv]['dʒʌstɪs] ,

is	the	fundamental	idea	of	justice	,
是	这	基本的	主意	的	正义	,

“在国家结构中，义务与权利之间的恒定比例是正义的基本理念。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [prə'pɔ:rʃ(ə)n] [bɪ'twi:n] ['leɪbər][ænd; ənd] ['ɜ:rnɪŋz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [eɪmd] [æt; ət][ɪn]

and	the	same	proportion	between	labor	and	earnings	should	be	aimed	at	in
和	这	相同的	部分	之间	劳动	和	收益	应该	是	旨在	在	在

['praɪvət] ['ɪntərkɔ:rs] ,

private	intercourse	,
私人的	交往	,

在私人性行为中，劳动与收入的比例也应达到同样的水平。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mɑ:rkɪt] [praɪs] [meɪks] [ðə; ði][ɪk'spoʊnənt][soʊ]['veriəb(ə)l] , [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] ['kɔ:zɪz] [ə; eɪ] ['kɑ:nstənt]

but	the	market	price	makes	the	exponent	so	variable	,	that	it	causes	a	constant
但	这	市场	价格	制作	这	指数	所以	多变的	,	那	它	原因	一个	持续的

[ˌɪnɪ'kwɑ:ləti] .

inequality	.
不等式	.

但市场价格使得指数变化如此之大，以至于造成了持续的不等式。

" [ðə; ði][ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n] [ðʌs] [si:mz] [dɪm][tu:; tə][hɪm; ɪm] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪrz] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði]

"	The	execution	thus	seems	dim	to	him	;	but	it	appears	to	him	the
"	这	执行	因此	似乎	暗淡	到	他	;	但	它	出现	到	他	这

[aɪ'di:əl] [kən'dɪʃ(ə)n] ,

ideal	condition	,
理想的	状况	,

“在他看来，这种执行方式似乎不太理想；但在他看来，这才是理想的状态。”

[ðæt] ['leɪbər][ænd; ənd] ['ɜ:rnɪŋz] [ʃʊd; ʃəd] [ə'kɔ:rd] , [æz; əz]['du:ti] [dʌz] [wɪð; wɪθ] [raɪt] .

that	labor	and	earnings	should	accord	,	as	duty	does	with	right	.
那	劳动	和	收益	应该	符合	,	作为	责任	做	和	正确的	.

劳动与收入应当相称，正如义务与权利相称一样。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] [ðæt] [ðɪs] [kən'sepʃ(ə)n] [ɪz] [kən'frʌntɪd] [baɪ] [ə'nʌðər] [wɪtʃ] [rɪ'zʌlts] [frʌm; frəm]

There	is	no	doubt	that	this	conception	is	confronted	by	another	which	results	from
那里	是	不	怀疑	那	这	概念	是	面对	经过	其他	哪个	结果	从

[ðə; ði] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['di:teɪlz] ,

the	investigation	of	details	,
这	调查	的	细节	,

毫无疑问，这种观点会受到另一种观点的挑战，后者源于对细节的调查研究。

[wɪtʃ] [ɪz][nɑ:t][ðə; ði] ['aʊtgroʊθ] [ʌv; əv]['pɑ:pjələr]['ɪnstɪŋkts; ɪn'stɪŋkts][ænd; ənd] ['sentɪmənt] ,

which	is	not	the	outgrowth	of	popular	instincts	and	sentiment	,
哪个	是	不是	这	生长	的	受欢迎的	本能	和	情绪	,

这并非源于大众的本能和情感，

[ænd; ənd][ɪz]['i:v(ə)n]['ɔ:f(ə)n] [ɪnˌvɑ:lən'terəli] [dɪ'naɪd] [baɪ][ɪts] ['veri] [reprɪ'zentətɪv] ,

and	is	even	often	involuntarily	denied	by	its	very	representatives	,
和	是	甚至	经常	不由自主	否认	经过	它是	非常	代表	,

甚至常常被其代表们在不情愿的情况下否认。

[bʌt; bət] [θru:] [ðə; ði] [ə'θɔ:rəti] [ʌv; əv]['sɜ:rt(ə)n] ['dɒktrɪnz] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ˌnevərðə'les] [ʌv; əv]

but	through	the	authority	of	certain	doctrines	has	become	nevertheless	of
但	通过	这	权威	的	肯定	教义	有	变得	尽管如此	的

[greɪt] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [fɔ:r; fər]['præktɪk(ə)l][laɪf] .

great	importance	for	practical	life	.
伟大的	重要性	为了	实际的	生活	.

但由于某些教义的权威性，它在实际生活中变得非常重要。

[aɪ] [mi:n] [ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [wɪtʃ] [si:z] [ɪn][ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [pʊr] ['oʊnli]

I	mean	the	conception	which	sees	in	the	difference	between	rich	and	poor	only
我	意思是	这	概念	哪个	看到	在	这	不同之处	之间	富有的	和	贫穷的	仅有的

[æn; ən] [ə'kɜ:rəns] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] .

an	occurrence	of	nature	.
一个	发生	的	自然	.

我指的是那种认为贫富差距仅仅是自然现象的观点。

[ɪn] [ðə; ði] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪ'mi:diət] ['kɔ:zɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌdɪstrɪ'bju:ʃ(ə)n] [ʌv; əv] [welθ] ,

In	the	investigation	of	the	immediate	causes	of	the	distribution	of	wealth	,
在	这	调查	的	这	即时	原因	的	这	分配	的	财富	,

在调查财富分配的直接原因时，

[ðɪs] [kən'sepʃ(ə)n] [ɪz] [nɑ:t] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði] [ri'məutə] ['kɔ:zɪz] .

this	conception	is	not	able	to	discover	the	remoter	causes	.
这	概念	是	不是	有能力的	到	发现	这	遥控器	原因	.

这种观念无法发现更深层次的原因。

[ˌaɪ 'ti:] [si:z] ['oʊnli] [dɪ'mænd] [ænd; ənd] [sə'plaɪ] , [prə'pɔ:ʃəns] , ['nætʃ(ə)rəl] [fə'nɑ:mɪnə] , [klaɪ'mætɪk]

It	sees	only	demand	and	supply	,	proportions	,	natural	phenomena	,	climatic
它	看到	仅有的	要求	和	供应	,	比例	,	自然的	现象	,	气候

['influənsiz] , [ðə; ði] ['æksədənts] [ʌv; əv] [laɪf] [ænd; ənd] [deθ] ;

influences	,	the	accidents	of	life	and	death	;
影响	,	这	事故	的	生活	和	死亡	;

它只看到供求关系、比例、自然现象、气候影响以及生死偶然事件；

[ɔ:l] [ði:z] [ɑ:r; ər] [ʌn'kwestʃənəbli] [mə'kænɪk(ə)l] ['kɔ:zɪz] [wɪtʃ] ['ɪnfluəns] [ðɪs] [ɔ:r] [ðæt] [ˌdɪstrɪ'bju:ʃ(ə)n]

all	these	are	unquestionably	mechanical	causes	which	influence	this	or	that	distribution
全部	这些	是	毫无疑问	机械的	原因	哪个	影响	这	或者	那	分配

[ʌv; əv] ['ɪnˌkəmz] .

of	incomes	.
的	收入	.

所有这些都无疑是影响收入分配的机械性原因。

[ðə; ði] ['ɜ:rnɪŋz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] , [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [sed] ,

The	earnings	of	the	individual	,	it	is	said	,
这	收益	的	这	个人	,	它	是	说	,

据说，个人的收入

[ɑ:r; ər] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [baɪ] [ðə; ði] " [streŋθ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [lʌk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .

are	determined	by	the	"	strength	and	the	luck	of	the	individual	.
是	决定	经过	这	"	力量	和	这	运气	的	这	个人	.

取决于个人的实力和运气。

" [fri:] ['ɪntərkɔ:rs] [ə'pɪrz] [æz; əz] [ðə; ði] [ə'nælədʒi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɑ:r'wɪniən] ['strʌg(ə)l] [fɔ:r; fər] [ɪg'zɪstəns]

"	Free	intercourse	appears	as	the	analogy	of	the	Darwinian	struggle	for	existence
"	自由的	交往	出现	作为	这	类比	的	这	达尔文主义	斗争	为了	存在

.

:
.

“自由性行为似乎与达尔文的生存斗争相提并论。”

[maɪt] [meɪks] [raɪt] ; ['pɝ:pəsəz, 'pɝ:pəsɪz] [ænd; ənd] ['mɔ:rəl] [dʻʒʌdʒmənts] [ɑ:r; ər] [nɑ:t] [hɪr] [ɪn]

Might	makes	right	;	purposes	and	moral	judgments	are	not	here	in
可能	制作	正确的	;	目的	和	道德	判决	是	不是	这里	在

[kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ,

consideration	,
考虑	,

强权即公理；目的和道德判断在此不予考虑。

[ɔ:r] ['oʊnli] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] [ɪk'stent] .

or	only	to	a	limited	extent	.
或者	仅有的	到	一个	有限的	程度	.

或者仅在有限范围内。

[soʊ][fɑːr][æz; əz][mæn'kaɪnd] [dɪ'mændz] [ə; eɪ][dʒʌst][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][ʌv; əv] ['ɪnˌkəmz] , [ðer; ðər][aɪ'diːəz] [eɪt] [ɪn]

So	far	as	mankind	demands	a	just	distribution	of	incomes	,	their	ideas	ate	in
所以	远的	作为	人类	需求	一个	只是	分配	的	收入	,	他们的	想法	吃	在

[ðə; ði] [meɪn] ['fuːlɪʃ] ;

the	main	foolish	;
这	主要的	愚蠢	;

就人类要求公平分配收入而言，他们的想法大多是愚蠢的；

['dʒʌstɪs] [meɪ] [æt; ət][ðə; ði][moʊst][biː; bi] [di'mɑːndid] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ˌɪntə'viːnz]

justice	may	at	the	most	be	demanded	of	the	State	when	it	intervenes
正义	可能	在	这	最多	是	要求	的	这	状态	什么时候	它	介入

[də'rektli; daɪ'rektli] ;

directly	;
直接地	;

只有在国家直接干预时，才能要求国家伸张正义；

[ə'poʊzd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [friː] ['ɪntərkɔːrs] [ænd; ənd][ðə; ði] [lɪ'dʒɪtɪmət] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] ['fɔːrtʃən] ,

opposed	as	it	is	to	free	intercourse	and	the	legitimate	influence	of	fortune	,
反对	作为	它	是	到	自由的	交往	和	这	合法的	影响	的	财富	,

[ðɪs] ['straɪvɪŋ] [ɪz] [rɔːŋ] .

this	striving	is	wrong	.
这	努力	是	错误的	.

这种追求与自由交往和命运的正当影响背道而驰，是错误的。

" [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] , " [wiː; wi] [hɪr] [frʌm; frəm] [ðɪs] [kwɔːr'tet] , " ['senʃər] ['aʊər; ɑːr][gɑːd] , [ðæt] [hiː; hi][soʊ]

"	Shall	we	,	"	we	hear	from	this	quartet	,	"	censure	our	God	,	that	He	so
"	将	我们	,	"	我们	听到	从	这	四重奏	,	"	谴责	我们的	上帝	,	那	他	所以

['friːkwəntli] [ˌɪntə'fiəz] [ˌʌn'dʒʌstli] ?

frequently	interferes	unjustly	?
频繁地	干扰	不公正的	?

“我们，”这四位先知说道，“难道要谴责我们的上帝，因为他经常不公正地干预世事吗？”

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [prɪ'skraɪb] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [wer] [hɪz; ɪz] ['laɪtnɪŋ] [ʃæl; ʃəl] [straɪk] [ænd; ənd] [wer] [hiː; hi]

Shall	we	prescribe	to	Him	where	His	lightnings	shall	strike	and	where	He
将	我们	规定	到	他	在哪里	他的	闪电	将	罢工	和	在哪里	他

[ʃæl; ʃəl] [pər'mɪt] [ðə; ði] ['bulits] [tuː; tə][hɪt] ?

shall	permit	the	bullets	to	hit	?
将	允许	这	子弹	到	打	?

我们是否可以规定祂的闪电应该击中哪里，子弹应该击中哪里?

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi] ['kwɑːrəl] [wɪð; wɪθ] ['neɪtʃər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi] [grænt] [ðə; ði] [dɪ'lɪʃəs] [fruːts] [ʌv; əv][ðə; ði]

Shall	we	quarrel	with	nature	because	she	grants	the	delicious	fruits	of	the
将	我们	争吵	和	自然	因为	她	拨款	这	可口的	水果	的	这

[saʊθ] [ænd; ənd][æn; ən] [ə'lɪmpɪk] [ɪg'zɪstəns] [tuː; tə][wʌn] [reɪs] ,

south	and	an	olympic	existence	to	one	race	,
南	和	一个	奥林匹克	存在	到	一	种族	,

难道我们要因为大自然赐予南方美味的果实，并让一个民族拥有奥林匹克般的成就，就与大自然争辩吗?

[waɪl] [ʃiː; ʃi] ['bæniʃiz] [ə'nʌðər] [tuː; tə][ðə; ði] ['riːkɪŋ] ['hʌvl] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrktɪk] ?

while	she	banishes	another	to	the	reeking	hovels	of	the	arctic	?
尽管	她	驱逐	其他	到	这	臭气熏天	茅屋	的	这	北极	?

与此同时，她却将另一个人流放到北极肮脏不堪的小屋里?

" [wiː; wi] [wɪl] [nɑːt] [dɪs'mɪs] [ðɪs] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv] [θɪŋz] [baɪ][ðə; ði][ˌækju'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [mə'tɪriəlɪzəm] ,

"	We	will	not	dismiss	this	conception	of	things	by	the	accusation	of	materialism	,
"	我们	将要	不是	解雇	这	概念	的	事物	经过	这	指控	的	唯物主义	,

[fɔːr; fər] , [ðoʊ] [məˌtɪriə'lɪstɪk] ,

for	,	though	materialistic	,
为了	,	尽管	物质主义	,

“我们不会以唯物主义的指责来否定这种事物观念，因为，尽管它是唯物主义的，

[ˌaɪ 'tiː] [ˌnevərðə'les] [hæz; həz][ðə; ði]['merɪt][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ˌriːə'lɪstɪk][ænd; ənd][ʌv; əv] ['hævɪŋ] ['fɜːrðər]

it	nevertheless	has	the	merit	of	being	realistic	and	of	having	further
它	尽管如此	有	这	优点	的	存在	实际的	和	的	拥有	更远

['diːteɪld; dɪ'teɪld] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ɪn]['sɜːrt(ə)n][də'rekʃ(ə)nz] .

detailed	investigation	in	certain	directions	.
详细的	调查	在	肯定	方向	.

不过，它的优点在于其现实性，并且在某些方面还有进一步详细研究的空间。

[bʌt; bət] [wət'evər] [ɪts] ['merɪts] [ɪn] [ðɪs] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

But	whatever	its	merits	in	this	direction	,
但	任何	它是	优点	在	这	方向	,

但无论它在这方面有何优点，

['aʊər; ɑːr] ['kwestʃən] [ɪz][nɑːt] ['riːəli] [tʌtʃt] [æt; ət][ɔːl][baɪ] [ðiːz] ['ɑːrgjuːmənts] .

our	question	is	not	really	touched	at	all	by	these	arguments	.
我们的	问题	是	不是	真的	感动	在	全部	经过	这些	论点	.

这些论点根本无法触及我们的问题。

[ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['skɑːlər] [huː] , [ɪn][hɪz; ɪz] [rɪ'sɜːrtʃɪz] , [kən'sɪdəz] ['oʊnli] ['fɔːrsɪz] , [prə'pɔːʃəns] ,

The	individual	scholar	who	,	in	his	researches	,	considers	only	forces	,	proportions	,
这	个人	学者	WHO	,	在	他的	研究	,	考虑	仅有的	力量	,	比例	,

[dɪ'mænd] [ænd; ənd] [sə'plaɪ] ,

demand	and	supply	,
要求	和	供应	,

个别学者在其研究中只考虑力量、比例、需求和供给，

[ænd; ənd] [ɪn'devərz] [tuː; tə][græsp][ðem; ðəm] , [meɪ] [ɪg'nɔːr] [ðə; ði] ['kwestʃən] ['weðər] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt]

and	endeavors	to	grasp	them	,	may	ignore	the	question	whether	the	result
和	努力	到	抓牢	他们	,	可能	忽略	这	问题	无论	这	结果

[biː; bi][dʒʌst] ,

be	just	,
是	只是	,

并试图把握它们，可能会忽略结果是否公正的问题。

[bʌt; bət][ðə; ði]['pɑːpjələr][maɪnd] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [rɪ'piːt] [ðə; ði] ['kwestʃən] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [siːz]

but	the	popular	mind	will	always	repeat	the	question	as	long	as	it	sees
但	这	受欢迎的	头脑	将要	总是	重复	这	问题	作为	长的	作为	它	看到

[bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː]['hjuːmən] ['ækʃnz] .

before	it	human	actions	.
前	它	人类	行动	.

但只要人们看到人类的行为，大众的思维就会不断重复这个问题。

[bʌt; bət]['oʊnli][tuː; tə] [ðɪs] [ɪk'stent][ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə] [ðɪs] [ɪk'stent] ;

But	only	to	this	extent	and	always	to	this	extent	;
但	仅有的	到	这	程度	和	总是	到	这	程度	;

但仅限于此，且始终仅限于此；

[ænd; ənd] [ˌfɜːrðər'mɔːr] [ðə; ði] [ʌn'sɜːrt(ə)n] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv] ['fɔːrtʃən] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl]

and	furthermore	the	uncertain	results	of	fortune	and	the	course	of	natural
和	此外	这	不确定	结果	的	财富	和	这	课程	的	自然的

['prɑːsesɪz] ['ɔːlsoʊ] [wɪl] [ə'pɪr] [dʒʌst][ɔːr][ˌʌn'dʒʌst][tuː; tə][hɪm; ɪm] [huː] [bɪ'liːvz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər]

processes	also	will	appear	just	or	unjust	to	him	who	believes	that	they	are
流程	还	将要	出现	只是	或者	不公正	到	他	WHO	相信	那	他们	是

['gʌvənd] [baɪ][ə; eɪ][dʒʌst] ['prɑːvɪdəns] ['ruːlɪŋ] [ə'næləgəsli] [tuː; tə]['hjuːmən] ['ækʃnz] ;

governed	by	a	just	Providence	ruling	analogously	to	human	actions	;
受统治	经过	一个	只是	普罗维登斯	裁决	类似地	到	人类	行动	;

此外，对于那些相信命运的不确定性和自然进程是由公正的上帝统治，并像人类行为一样进行裁决的人来说，这些不确定性的结果和自然进程也会显得公正或不公正；

[meɪ] [ðə; ði][ˌkɑːmpenˈseɪʃ(ə)n][ˈoʊnli] [əˈkɜːr] [ɪn] [əˈnʌðər] [wɜːrld] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ɪkˈspektɪd] [ænd; ənd] [diˈmɑːndid]

may	the	compensation	only	occur	in	another	world	,	it	is	expected	and	demanded
可能	这	赔偿	仅有的	发生	在	其他	世界	,	它	是	预期的	和	要求

[baɪ][ðə; ði] [soʊl] .

by	the	soul	.
经过	这	灵魂	.

或许补偿只会在另一个世界发生，这是灵魂所期待和要求的。

[wen] [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd][ðə; ði] [ˈɪntəlekt] [siːz] [bʌt; bət][blaɪnd] [ˈfɔːrsɪz] ,

When	on	the	other	hand	the	intellect	sees	but	blind	forces	,
什么时候	在	这	其他	手	这	智力	看到	但	瞎的	力量	,

另一方面，当理智只能看到盲目的力量时，

[ˌaɪ ˈtiː] [kənˈsəulz] [ɪtˈself] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈɑːrgjumənt] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][ðə; ði][tæsk][ʌv; əv][hjuːˈmænəti][tuː; tə]

it	consoles	itself	with	the	argument	that	it	is	not	the	task	of	humanity	to
它	游戏机	本身	和	这	争论	那	它	是	不是	这	任务	的	人类	到

[ˈmæstər][ðem; ðəm] ;

master	them	;
掌握	他们	;

它安慰自己说，人类的使命不是征服它们；

[ðen] [hiː; hi] [wɪl] [noʊ] [lɔːŋgər] [dɪˈmænd] [ˈdʒʌstɪs][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈflæʃɪŋ] [ˈlaɪtnɪŋ] ,

then	he	will	no	longer	demand	justice	from	the	flashing	lightning	,
然后	他	将要	不	更长	要求	正义	从	这	闪烁	闪电	,

那时他将不再向闪电索求公正。

[frʌm; frəm][ðə; ði][ˈhɑːst(ə)l] [ˈbʊlɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈdiːmən] [ʌv; əv] [ˈkɑːlərə] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsʌni] [ˈzefər]

from	the	hostile	bullet	from	the	demon	of	cholera	and	the	sunny	zephyrs
从	这	敌对的	子弹	从	这	恶魔	的	霍乱	和	这	阳光明媚	微风

,

,

,

来自霍乱恶魔的敌对子弹和阳光明媚的微风，

[bʌt; bət] [ˈɔːlweɪz] [frʌm; frəm][ɔːl] [ˈkɑːnʃəs] [ˈækʃnz] [ʌv; əv][ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋs] .

but	always	from	all	conscious	actions	of	human	beings	.
但	总是	从	全部	有意识的	行动	的	人类	生物	.

但始终源于人类的一切有意识的行为。

[ðə; ði] [dɪˈstɪŋkʃn] [ɪz] [ˈðerfɔːr] [nɑːt] , [æz; əz][hæz; həz] [bɪn] [kleɪmd] , [bɪˈtwiːn] [steɪt] [ænd; ənd]

The	distinction	is	therefore	not	,	as	has	been	claimed	,	between	State	and
这	区别	是	所以	不是	,	作为	有	到过	声称	,	之间	状态	和

[tʃæns] ,

chance	,
机会	,

因此，区别并非如某些人所声称的那样，在于国家与偶然性之间。

[steɪt] [ænd; ənd] [friː] [ˈɪntərkɔːrs] , [ˌgʌvərnˈmentl] [ˌdɪstrɪˈbjuːʃ(ə)n][ænd; ənd][ˌdɪstrɪˈbjuːʃ(ə)n][baɪ] [dɪˈmænd]

State	and	free	intercourse	,	governmental	distribution	and	distribution	by	demand
状态	和	自由的	交往	,	政府	分配	和	分配	经过	要求

[ænd; ənd] [səˈplaɪ] , [bʌt; bət][ðə; ði] [æn'tɪθəsɪs] [ɪz] [ðɪs] :

and	supply	,	but	the	antithesis	is	this	:
和	供应	,	但	这	对立	是	这	:

国家与自由交往、政府分配与供求分配，但其对立面是：

[æz; əz][fɑːr][æz; əz][ˈhjuːmən][ˈækʃ(ə)n] [ˈgʌvənz] [ænd; ənd] [ˈinfluənsiz] [ðə; ði][ˌdɪstrɪˈbjuːʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˈɪnˌkəmz] ,

As	far	as	human	action	governs	and	influences	the	distribution	of	incomes	,
作为	远的	作为	人类	行动	统治	和	影响	这	分配	的	收入	,

就人类行为支配和影响收入分配而言，

[soʊ][fɑːr] [ðɪs] ['ækʃ(ə)n] [wɪl] [kri'eɪt] [ðə; ði] [ˌsaɪkə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['prɑːsesɪz] [huːz] ['faɪn(ə)l] [rɪ'zʌlt] [ɪz][ðə; ði]

so	far	this	action	will	create	the	psychological	processes	whose	final	result	is	the
所以	远的	这	行动	将要	创造	这	心理	流程	谁	最终的	结果	是	这

['dʒʌdʒmənt] [wɪtʃ] [faindz][ðə; ði][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][dʒʌst][ɔːr][ˌʌn'dʒʌst] ;

judgment	which	finds	the	distribution	just	or	unjust	;
判断	哪个	发现	这	分配	只是	或者	不公正	;

到目前为止，这一行动将产生一系列心理过程，最终结果将是对分配是否公正的判断；

[soʊ][fɑːr][æz; əz][blaɪnd]['ekstrə] - ['hjuːmən] ['kɔːzɪz] [ˌɪntər'fɪr] ,

so	far	as	blind	extra	-	human	causes	interfere	,
所以	远的	作为	瞎的	额外的	-	人类	原因	干扰	,

就盲目的超自然因素干预而言，

['riːz(ə)nəb(ə)l] [rɪ'flekʃ(ə)n] [wɪl] [dɪ'mænd] [ðæt] [men] [ʃʊd; ʃəd] [səb'mɪt] [tuː; tə][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n]

reasonable	reflection	will	demand	that	men	should	submit	to	them	with	resignation
合理的	反射	将要	要求	那	男人	应该	提交	到	他们	和	辞职

.

:
.

理性的思考会要求人们无奈地服从她们。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔbdʒiktid] [ðæt] [dɪ'mænd] [ænd; ənd] [sə'plaɪ] [dɪ'strɪbjuːt] ['ɪnˌkəmz] , [wiː; wi][rɪ'plaɪ][ɪn][ðə; ði]

If	it	is	objected	that	demand	and	supply	distribute	incomes	,	we	reply	in	the
如果	它	是	反对	那	要求	和	供应	分发	收入	,	我们	回复	在	这

[fɜːrst] ['ɪnstəns] :

first	instance	:
第一的	实例	:

如果有人反驳说，是供求关系分配收入，我们首先要回答：

[ɑːr; ər] [dɪ'mænd] [ænd; ənd] [sə'plaɪ] [blaɪnd] ['paʊɚz] [ˌɪndɪ'pendənt] [ʌv; əv]['hjuːmən] ['ɪnfluəns] ?

Are	demand	and	supply	blind	powers	independent	of	human	influence	?
是	要求	和	供应	瞎的	权力	独立的	的	人类	影响	?

供求关系是不受人类影响的盲目力量吗?

[ðɪs] ['jɪrz] [krɑːps] [dɪ'pend] [ɑːn] [reɪn] [ænd; ənd] ['sʌnʃaɪn] ,

This	year's	crops	depend	on	rain	and	sunshine	,
这	年	农作物	依赖	在	雨	和	阳光	,

今年的庄稼能否丰收取决于雨水和阳光。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][krɑːps][ɑːr; ər][ə; eɪ]['prɑːdʌkt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] .

but	the	average	results	of	our	crops	are	a	product	of	our	cultivation	.
但	这	平均的	结果	的	我们的	农作物	是	一个	产品	的	我们的	栽培	.

但是，我们农作物的平均产量取决于我们的耕作方式。

[dɪ'mænd] [ænd; ənd] [sə'plaɪ] [ɑːr; ər] ['sʌmərɪ] [tɜːrmz][fɔːr; fər][ðə; ði]['mægnəˌtuːdz][ʌv; əv] [ə'poʊzɪŋ] [gruːps]

Demand	and	supply	are	summary	terms	for	the	magnitudes	of	opposing	groups
要求	和	供应	是	概括	条款	为了	这	震级	的	反对	团体

[ʌv; əv]['hjuːmən] [wɪlz] .

of	human	wills	.
的	人类	遗嘱	.

需求和供给是用来概括人类对立意志群体大小的术语。

[ðə; ði] ['kɔːzɪz] [ænd; ənd] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv] [ðiːz] ['mægnəˌtuːdz][ɑːr; ər]['pɑːrtli]['nætʃ(ə)rəl] , ['moʊstli]

The	causes	and	conditions	of	these	magnitudes	are	partly	natural	,	mostly
这	原因	和	状况	的	这些	震级	是	部分	自然的	,	大多

[haʊ'evər] , ['hjuːmən] [rɪ'leɪʃnz] [ænd; ənd] ['paʊɚz] ,

however	,	human	relations	and	powers	,
然而	,	人类	关系	和	权力	,

这些现象的成因和条件部分是自然因素造成的，但主要还是人际关系和权力造成的。

['hjuːmən] [dɪˌlɪbə'reɪʃnz] [ænd; ənd] ['ækʃnz] .

human	deliberations	and	actions	.
人类	审议	和	行动	.

人类的思考和行动。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔbdʒiktid] [ðæt] ['neɪtʃər] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ðə; ði] [welθ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] , [wiː; wi] ['ænsər] :

If	it	is	objected	that	nature	conditions	the	wealth	of	a	nation	,	we	answer	:
如果	它	是	反对	那	自然	状况	这	财富	的	一个	国家	,	我们	回答	:

如果有人反驳说，一个国家的财富是由自然因素决定的，我们的回答是：

[ʃiː; ʃi] ['sɜːrt(ə)nli] [dʌz] [ɪn][pɑːrt] , [ænd; ənd][æz; əz][fɑːr][æz; əz][ʃiː; ʃi] [dʌz] ,

She	certainly	does	in	part	,	and	as	far	as	she	does	,
她	当然	做	在	部分	,	和	作为	远的	作为	她	做	,

她确实在某种程度上做到了，而且就她所做的而言，

[noʊ][wʌn] [θɪŋks] [ˌaɪ 'tiː][ˌʌn'dʒʌst] [ðæt] [wʌn]['neɪʃ(ə)n][ɪz] [rɪtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [pʊr] .

no	one	thinks	it	unjust	that	one	nation	is	rich	and	the	other	poor	.
不	一	思考	它	不公正	那	一	国家	是	富有的	和	这	其他	贫穷的	.

没有人认为一个国家富裕而另一个国家贫穷是不公平的。

[bʌt; bət] [wen] [wʌn]['neɪʃ(ə)n] [en'sleɪvz] , ['plʌndəz] [ænd; ənd] [kiːps] [ɪn][səb'dʒekʃ(ə)n] [ə'nʌðər] ,

But	when	one	nation	enslaves	,	plunders	and	keeps	in	subjection	another	,
但	什么时候	一	国家	奴隶	,	掠夺	和	保持	在	隶属	其他	,

但是，当一个国家奴役、掠夺并奴役另一个国家时，

[wiː; wi] [ɪ'miːdiətli] [faɪnd][ðə; ði] [welθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrmər][ænd; ənd][ðə; ði] ['pɑːvərti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] [ˌʌn'dʒʌst] .

we	immediately	find	the	wealth	of	the	former	and	the	poverty	of	the	latter	unjust	.
我们	立即地	寻找	这	财富	的	这	以前的	和	这	贫困	的	这	后者	不公正	.

我们立刻发现，前者的富裕和后者的贫困是不公正的。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔbdʒiktid] [ðæt] [ðə; ði][wʌn][mæn][ɪz] ['wɛlθiːɚ] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi]

If	it	is	objected	that	the	one	man	is	wealthier	than	the	other	because	he
如果	它	是	反对	那	这	一	男人	是	更富有	比	这	其他	因为	他

[wʌz; wəz][nɑːt] [kəm'peld] [tuː; tə][dɪ'vaɪd][hɪz; ɪz] [ɪn'herɪtəns] [wɪð; wɪθ] ['brʌðər] [ænd; ənd] ['sɪstər] ,

was	not	compelled	to	divide	his	inheritance	with	brother	and	sister	,
曾是	不是	被迫	到	划分	他的	遗产	和	兄弟	和	姐姐	,

如果有人反驳说，其中一人比另一人更富有，因为他不必与兄弟姐妹分割遗产，

[ðæt] [ðə; ði][wʌn][hæz; həz][ðə; ði] [gʊd] ['fɔːrtʃən] [tuː; tə] [pə'zes] [ə; eɪ] ['helθi] [waɪf] , [ðə; ði] ['ʌðər] [nɑːt] ,

that	the	one	has	the	good	fortune	to	possess	a	healthy	wife	,	the	other	not	,
那	这	一	有	这	好的	财富	到	具有	一个	健康	妻子	,	这	其他	不是	,

一个有幸拥有一个健康的妻子，另一个则没有。

[wiː; wi] ['ænsər] : [noʊ]['nɔːrm(ə)l] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [raɪt] [wɪʃɪz] [tuː; tə][duː] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [tʃæns] [ʌv; əv] ['fɔːrtʃən] .

we	answer	:	No	normal	feeling	of	right	wishes	to	do	away	with	such	chance	of	fortune	.
我们	回答	:	不	普通的	感觉	的	正确的	愿望	到	做	离开	和	这样的	机会	的	财富	.

我们的回答是：任何正常人都不会想要放弃这样的好运。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] , [ɪf] [sʌtʃ] [ɪ'fekts] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] , [nɑːt]['sʌbdʒekt][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['ɪnfluəns] ,

But	the	question	is	,	if	such	effects	of	nature	,	not	subject	to	our	influence	,
但	这	问题	是	,	如果	这样的	效果	的	自然	,	不是	主题	到	我们的	影响	,

但问题是，如果这些自然现象不受我们影响，

[wɪtʃ] [wiː; wi][kɔːl] ['fɔːrtʃən] [ɔːr] [tʃæns] ,

which	we	call	fortune	or	chance	,
哪个	我们	称呼	财富	或者	机会	,

我们称之为命运或机遇，

[ɑːr; ər] [ɪn'diːd] [ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] ['kɔːzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][ʌv; əv] ['ɪnˌkəmz] [ænd; ənd] [welθ] .

are	**indeed**	**the**	**essential**	**causes**	**of**	**the**	**distribution**	**of**	**incomes**	**and**	**wealth**	**.**
是	的确	这	基本的	原因	的	这	分配	的	收入	和	财富	.

的确是收入和财富分配的根本原因。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] [ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi][noʊ] ['saɪəns] [ʌv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɑːnəmi] [ɔːr]['soʊʃ(ə)l]['pɑːləsi] ,

In	**such**	**a**	**case**	**there**	**could**	**be**	**no**	**science**	**of**	**political**	**economy**	**or**	**social**	**policy**	**,**
在	这样的	一个	案件	那里	可以	是	不	科学	的	政治的	经济	或者	社会的	政策	,

在这种情况下，政治经济学和社会政策这门科学就不可能存在。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪ'regjələr] [geɪm] [ʌv; əv] [tʃæns] ['kænɑːt] [biː; bi] [brɔːt] ['ʌndər] ['dʒen(ə)rəl] [pɔɪnts] [ʌv; əv]

for	**the**	**irregular**	**game**	**of**	**chance**	**cannot**	**be**	**brought**	**under**	**general**	**points**	**of**
为了	这	不规律的	游戏	的	机会	不能	是	带来	在下面	一般的	积分	的

[vjuː] .

view	**.**
看法	.

因为不规则的博彩游戏不能用一般的观点来概括。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

政治经济学中的正义观(The Idea of Justice in Political Economy)

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔbdʒiktid] [ðæt] ['leɪbər][ænd; ənd][nɑːt][ðə; ði] [steɪt] [dis'tribjuːts] ['ɪnˌkəmz] ,
If **it** **is** **objected** **that** **labor** **and** **not** **the** **State** **distributes** **incomes** **,**
如果 它 是 反对 那 劳动 和 不是 这 状态 分发 收入 ,

如果有人反对说收入是由劳动者而不是国家分配的，

[wiː; wi] ['ænsər] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [sər'praɪzɪŋ] [əb'dʒekʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][wʌn] [huː] [di'klɛəz]
we **answer** **that** **this** **is** **a** **surprising** **objection** **in** **the** **mouth** **of** **one** **who** **declares**
我们 回答 那 这 是 一个 奇怪 异议 在 这 嘴 的 一 WHO 声明
[streŋθ] [ænd; ənd] ['fɔːrtʃən] [bəuθ][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['kɔːzɪz] [ʌv; əv]
strength **and** **fortune** **both** **at** **the** **same** **time** **to** **be** **the** **causes** **of**
力量 和 财富 两个都 在 这 相同的 时间 到 是 这 原因 的
[ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n] .
distribution **.**
分配 .

我们回答说，对于一个声称力量和财富同时是分配原因的人来说，这是一个令人惊讶的反对意见。

[fɔːr; fər][ðə; ði][əb'dʒekʃ(ə)n][hæz; həz] ['miːnɪŋ] ['oʊnli] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['signifaiz] [ðæt] ['dɪfrənt] ['leɪbər][ænd; ənd]
For **the** **objection** **has** **meaning** **only** **when** **it** **signifies** **that** **different** **labor** **and**
为了 这 异议 有 意义 仅有的 什么时候 它 表示 那 不同的 劳动 和
['dɪfrənt] [ə'kʌmpliʃmənts] [prə'duːs] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋli] ['dɪfrənt] [ˌkɑːmpen'seɪʃ(ə)n] .
different **accomplishments** **produce** **correspondingly** **different** **compensation** **.**
不同的 成就 生产 相应地 不同的 赔偿 .

只有当反对意见表明不同的劳动和不同的成就产生相应的不同报酬时，它才有意义。

[ɪn] ['aʊər; ɑːr] [aɪz] , ['leɪbər][prə'duːsəz, prə'duːsɪz] [gʊdz] , [bɪldz] ['haʊzɪz] , [beɪks] [bred] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]
In **our** **eyes** **,** **labor** **produces** **goods** **,** **builds** **houses** **,** **bakes** **bread** **,** **but** **it**
在 我们的 眼睛 , 劳动 产 商品 , 建造 房屋 , 烘焙 面包 , 但 它
[dʌz] [nɑːt][də'rektli; daɪ'rektli] [dɪ'strɪbjuːt] ['ɪnˌkəmz] .
does **not** **directly** **distribute** **incomes** **.**
做 不是 直接地 分发 收入 .

在我们看来，劳动生产商品、建造房屋、烘焙面包，但它并不直接分配收入。

[ðə; ði] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ʌv; əv]['leɪbər] [wɪl] [ə'fekt] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n]['oʊnli][baɪ][ðer; ðər] ['dɪfrənt] [ˌvæljuː'eɪʃənz][ɪn]
The **different** **kinds** **of** **labor** **will** **affect** **distribution** **only** **by** **their** **different** **valuations** **in**
这 不同的 种类 的 劳动 将要 影响 分配 仅有的 经过 他们的 不同的 估值 在
[sə'saɪəti] .
society **.**
社会 .

不同类型的劳动只会因其在社会中不同的价值评估而影响分配。

[ðə; ði] [dɪ'mænd] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ɔːr] [ðæt] ['leɪbər] [wɪl] ['ɪnfluəns] [ɪts] ['mɑːrkɪt] [praɪs] ,
The **demand** **for** **this** **or** **that** **labor** **will** **influence** **its** **market** **price** **,**
这 要求 为了 这 或者 那 劳动 将要 影响 它是 市场 价格 ,

对某种劳动力的需求会影响其市场价格。

[bʌt; bət][ðə; ði]['mɔːrəl] [ˌvæljuˈeɪʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɔːr] [ðæt] ['leɪbər] [wɪl] ['ɪnfluəns] [ðə; ði]['dʒʌdʒmənt] ['weðər]
but **the** **moral** **valuation** **of** **this** **or** **that** **labor** **will** **influence** **the** **judgment** **whether**
但 这 道德 估值 的 这 或者 那 劳动 将要 影响 这 判断 无论
[ðɪs] [praɪs] [ɪz][dʒʌst] .
this **price** **is** **just** **.**
这 价格 是 只是 .

但是，对某种劳动的道德评价会影响对这个价格是否合理的判断。

[ðʌs] ['leɪbər] ['influənsiz] , [ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , [ðə; ði][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][ʌv; əv] ['ɪnˌkəmz] ;

Thus	labor	influences	,	indirectly	it	is	true	,	the	distribution	of	incomes	;
因此	劳动	影响	,	间接	它	是	真的	,	这	分配	的	收入	;

[bʌt; bət][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] ,

but	in	such	a	case	,
但	在	这样的	一个	案件	,

因此，劳动确实间接地影响着收入分配；但在这种情况下，

[ænd; ənd][soʊ][fɑːr][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [soʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [iks'kluːdz] [ðə; ði]['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv] [lʌk] [ɔːr] [tʃæns] .

and	so	far	as	it	does	so	,	it	excludes	the	notion	of	luck	or	chance	.
和	所以	远的	作为	它	做	所以	,	它	不包括	这	概念	的	运气	或者	机会	.

就其本身而言，它排除了运气或偶然性的概念。

[bəuθ] [ə'sɜːʃnz] , [haʊ'evər] , [kən'faɪn] [ðəm'selvz] [tuː] ['kloʊsli] [tuː; tə][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n]

Both	assertions	,	however	,	confine	themselves	too	closely	to	the	individual	distribution
两个都	断言	,	然而	,	局限	他们自己	也	密切	到	这	个人	分配

[ʌv; əv] ['ɪnˌkəmz] ,

of	incomes	,
的	收入	,

然而，这两种说法都过于局限于个人收入分配层面。

[ˌwer'æz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪ'kɑːnəmɪst] [ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] [pɔɪnt] [ɪz][ðə; ði][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['klæsɪz]

whereas	for	the	economist	the	essential	point	is	the	distribution	among	the	classes
然而	为了	这	经济学家	这	基本的	观点	是	这	分配	之中	这	课程

[ʌv; əv][sə'saɪəti] .

of	society	.
的	社会	.

而对于经济学家来说，关键在于社会各阶层之间的财富分配。

[fɔːr; fər] ['evri] [mɔːr] ['dʒen(ə)rəl] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [ɔːr]['præktɪk(ə)l]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ðə; ði][ɪm'pɔːrt(ə)nt]

For	every	more	general	scientific	or	practical	inquiry	it	is	not	the	important
为了	每一个	更多的	一般的	科学	或者	实际的	询问	它	是	不是	这	重要的

[pɔɪnt] ['weðər] [tɑːm] ,

point	whether	Tom	,
观点	无论	汤姆	,

对于任何更普遍的科学或实践探究而言，汤姆是否在场并不是重点。

[ðə; ði] [deɪ] ['leɪbərər] , [hæz; həz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [dɪk] [ɔːr] ['hæri] , ['weðər] [ðə; ði]['groʊsər] , [dʒəʊnz] ,

the	day	laborer	,	has	more	than	Dick	or	Harry	,	whether	the	grocer	,	Jones	,
这	天	劳动者	,	有	更多的	比	迪克	或者	哈里	,	无论	这	杂货商	,	琼斯	,

临时工比迪克或哈里拥有的更多，无论是杂货店老板、琼斯，

[əːnz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [braʊn] , ['weðər] [ðə; ði]['bæŋkər] , [blaɪkroʊdɝ] , [hæz; həz] ['betər] [lʌk] [ɪn][hɪz; ɪz]

earns	more	than	Brown	,	whether	the	banker	,	Bleichroder	,	has	better	luck	in	his
收入	更多的	比	棕色的	,	无论	这	银行家	,	布莱希罗德	,	有	更好的	运气	在	他的

[ˌspekju'leɪʃ(ə)n] [ðæn; ðən][ðə; ði]['bæŋkər] ,

speculations	than	the	banker	,
猜测	比	这	银行家	,

无论银行家布莱希罗德的投机运气是否比银行家好，他赚的钱都比布朗多。

; [ə'baʊt] [ðɪs] ['dʒen(ə)rəl][d'ʒʌdʒmənts] [wɪl] ['oʊnli] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [biː; bi] [fɔːrmd] .

Hanseman	;	about	this	general	judgments	will	only	occasionally	be	formed	.
汉斯曼	;	关于	这	一般的	判决	将要	仅有的	偶尔	是	形成	.

汉斯曼；关于这一点，一般性的判断只会偶尔形成。

[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['weɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ['leɪbərər] , [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [də'mestɪk] ['wɜːrkərz]

The	average	wages	of	the	day	laborer	,	the	average	condition	of	domestic	workers
这	平均的	工资	的	这	天	劳动者	,	这	平均的	状况	的	国内的	工人

,

,

,

日工的平均工资，家政工人的平均生活条件，

[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['prɑːfɪts][ʌv; əv][ðə; ði] [klæs] [ʌv; əv] [prə'məʊtəz] , [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['prɑːfɪts][ʌv; əv]['grəusəz] ,

the	average	profits	of	the	class	of	promoters	,	the	average	profits	of	grocers	,
这	平均的	利润	的	这	班级	的	发起人	,	这	平均的	利润	的	杂货商	,

[ʌv; əv]['lændɪd] [prəp'raɪətəz] ,

of	landed	proprietors	,
的	登陆	业主	,

发起人阶层的平均利润、杂货商的平均利润、土地所有者的平均利润

[ʌv; əv] ['fɑːrmɚz] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd][ɑːr; ər] [kən'sɪdərd] [baɪ] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [ænd; ənd] [dʒʌdʒd] [tuː; tə]

of	farmers	on	the	other	hand	are	considered	by	public	opinion	and	judged	to
的	农民	在	这	其他	手	是	经过考虑的	经过	民众	观点	和	评判	到

[biː; bi]['dʒʌstɪfaɪd][ɔːr][nɑːt] .

be	justified	or	not	.
是	合理的	或者	不是	.

另一方面，农民的诉求则由公众舆论来评判，并被判断为合理或不合理。

[ænd; ənd] [ðiːz] ['ɜːrnɪŋz] [ɑːr; ər] ['ʃʊrli] [nɑːt] [dɪ'pendənt] [ɑːn] ['fɔːrtʃən] [ɔːr] [tʃæns] ;

And	these	earnings	are	surely	not	dependent	on	fortune	or	chance	;
和	这些	收益	是	一定	不是	依赖	在	财富	或者	机会	;

而且这些收入肯定不是靠运气或偶然获得的；

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['kwɑːlətiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'spektɪv] ['klæsɪz] [ɪn]

they	are	the	result	of	the	average	qualities	of	the	respective	classes	in
他们	是	这	结果	的	这	平均的	品质	的	这	各自	课程	在

[kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [rɪ'leɪʃnz] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ['klæsɪz] [ʌv; əv][sə'saɪəti] ;

connection	with	their	relations	to	the	other	classes	of	society	;
联系	和	他们的	关系	到	这	其他	课程	的	社会	;

它们是各个阶层平均素质及其与其他社会阶层关系的结果；

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði][meɪn][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv]['hjuːmən] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] .

they	are	in	the	main	the	result	of	human	institutions	.
他们	是	在	这	主要的	这	结果	的	人类	机构	.

它们主要是人类制度的产物。

[ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ] [raɪts] [ʌv; əv] ['prɑːpərti] ,

The	prevailing	rights	of	property	,
这	盛行	权利	的	财产	,

现行的财产权，

[ɪn'herɪtəns] [ænd; ənd]['kɑːntrækt][fɔːrm][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [wɪtʃ] ['gʌvərn] [ðə; ði]

inheritance	and	contract	form	the	centre	of	the	institutions	which	govern	the
遗产	和	合同	形式	这	中心	的	这	机构	哪个	治理	这

[ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][ʌv; əv] ['ɪnˌkəmz] .

distribution	of	incomes	.
分配	的	收入	.

继承和契约构成了支配收入分配制度的核心。

[ðer; ðər][fɔːrmz][fɔːr; fər][ðə; ði][taɪm] ['biːɪŋ] [dɪ'tɜːrmɪn] [ə; eɪ][ˌdemə'krætɪk][ɔːr][əˌrɪstə'krætɪk][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n]

Their	forms	for	the	time	being	determine	a	democratic	or	aristocratic	distribution
他们的	表格	为了	这	时间	存在	决定	一个	民主	或者	贵族	分配

[ʌv; əv] [welθ] .

of	wealth	.
的	财富	.

它们目前的形式决定了财富的分配方式是民主的还是贵族式的。

[huː] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [hæz; həz] [meɪd] [ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv]['lændɪd] ['prɑːpərti] ,

Who	,	for	instance	,	has	made	the	division	of	landed	property	,
WHO	,	为了	实例	,	有	制成	这	分配	的	登陆	财产	,

例如，是谁分割了土地财产？

[wɪtʃ] ['dʒen(ə)rəli] [di'tə:minz] [ðə; ði][ˌdɪstrɪ'bju:ʃ(ə)n][ʌv; əv][bəuθ] [welθ] [ænd; ənd] ['ɪnkʌm] ?

which	generally	determines	the	distribution	of	both	wealth	and	income	?
哪个	一般来说	决定	这	分配	的	两个都	财富	和	收入	?

什么因素通常决定财富和收入的分配?

[ɪz][ˌaɪ 'ti:] ['neɪtʃər] , [lʌk] [ɔ:r] [tʃæns] , [ɔ:r] [dɪ'mænd] [ænd; ənd] [sə'plaɪ] ?

Is	it	nature	,	luck	or	chance	,	or	demand	and	supply	?
是	它	自然	,	运气	或者	机会	,	或者	要求	和	供应	?

是天性使然、运气使然、偶然因素使然，还是供求关系使然?

[noʊ] , [ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [pleɪs] [ðə; ði]['soʊʃ(ə)l][ænd; ənd] [ə'greriən] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst][ænd; ənd]

No	,	in	the	first	place	the	social	and	agrarian	institutions	of	the	past	and
不	,	在	这	第一的	地方	这	社会的	和	农业	机构	的	这	过去的	和

['prez(ə)nt] .

present	.
展示	.

不，首先是过去和现在的社会和农业制度。

[wer'evər] [smɔ:l] ['pez(ə)nt] [prə'praɪətərʃɪp] [prɪ'veɪlz] [tu:; tə] - [deɪ] ,

Wherever	small	peasant	proprietorship	prevails	to	-	day	,
无论	小的	农民	所有权	占上风	到	-	天	,

如今，凡是小农所有制盛行的地方，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌmedi'i:vl; ˌmi:d'i:vl] ['vɪlɪdʒ] [kə'mju:nəti] ['sɪstəm] [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔ:]

it	is	derived	from	the	mediaeval	village	community	system	and	the	law
它	是	衍生的	从	这	中世纪	村庄	社区	系统	和	这	法律

[ʌv; əv] ['pez(ə)nt] [sək'seʃ(ə)n] .

of	peasant	succession	.
的	农民	演替	.

它源于中世纪的村庄社群制度和农民继承法。

[wer'evər] [wi:; wi] [mi:t] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sɪstəm] [ʌv; əv][lɑ:rdʒ] [ɛ'steɪts] [wi:; wi] [si:] [ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði]

Wherever	we	meet	with	a	system	of	large	estates	we	see	a	result	of	the
无论	我们	见面	和	一个	系统	的	大的	庄园	我们	看	一个	结果	的	这

[bə'roʊniəl][ænd; ənd]['fju:d(ə)l] ['sɪstəm] ,

baronial	and	feudal	system	,
男爵	和	封建	系统	,

凡是有大庄园制度的地方，我们都能看到男爵制度和封建制度的遗迹。

[ʌv; əv][ðə; ði]['leɪtər] [mə'nɔ:riəl] [reɪʒi:m] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [ɛ'steɪts] ;

of	the	later	manorial	regime	and	of	the	system	of	estates	;
的	这	之后	庄园	政权	和	的	这	系统	的	庄园	;

后来的庄园制度和等级制度;

[æt; ət]['prez(ə)nt][ðə; ði] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [ʌv; əv]['mɔrgədʒəz, 'mɔrgɪdʒɪz][ænd; ənd] ['li:sɪz] [pleɪ] [ə; eɪ][pɑ:rt] ;

at	present	the	institutions	of	mortgages	and	leases	play	a	part	;
在	展示	这	机构	的	抵押贷款	和	租赁	玩	一个	部分	;

目前，抵押贷款和租赁制度发挥着作用;

[ðə; ði][ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˌkɑ:mju'teɪʃn] [ʌv; əv] ['tɛnjɚz] [ænd; ənd] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n]

the	legislation	touching	the	commutation	of	tenures	and	system	of	cultivation
这	立法	接触	这	交换	的	任期	和	系统	的	栽培

[wɜ:r; wər][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [tu:; tə]['dʒɜ:rməni][æz; əz][ðə; ði][kə'loʊniəl] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['ʌðər]

were	of	the	same	importance	to	Germany	as	the	colonial	system	of	other
是	的	这	相同的	重要性	到	德国	作为	这	殖民	系统	的	其他

['gʌvərnmənts] [tu:; tə][ðer; ðər] ['kɑ:ləniz] .

governments	to	their	colonies	.
政府	到	他们的	殖民地	.

与土地保有权转换和耕作制度相关的立法对德国的重要性，就如同其他国家政府的殖民制度对其殖民地的重要性一样。

[ɪn] [ðə; ði] [ˌdɪstrɪ'bju:ʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['pɜ:rsən(ə)l] ['prɑ:pərti] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['kwɑ:lətiz] [ɑ:r; ər] [mɔ:r] ['prevələnt] [ðæn; ðən]

In	the	distribution	of	personal	property	individual	qualities	are	more	prevalent	than
在	这	分配	的	个人的	财产	个人	品质	是	更多的	流行	比

[ɪn] [ðæt] [ʌv; əv] ['ri:əl] [ɪ'steɪt] .

in	that	of	real	estate	.
在	那	的	真实的	财产	.

在个人财产的分配中，个人特质比在不动产的分配中更为普遍。

[bʌt; bət] [ˌnevərðə'les] [ðə; ði] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [ʌv; əv] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd] ['mɑ:dərn] [taɪmz] [si:m] [tu:; tə] [ju: 'es]

But	nevertheless	the	institutions	of	ancient	and	modern	times	seem	to	us
但	尽管如此	这	机构	的	古老的	和	现代的	时代	似乎	到	我们

[ðə; ði] [moʊst] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] .

the	most	important	.
这	最多	重要的	.

但即便如此，我们认为古代和现代的制度仍然是最重要的。

[ðə; ði] [fɔ:rmz] [ʌv; əv] ['ʌndəˌteɪkɪŋz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['li:g(ə)l] ['steɪtəs; 'stætəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['leɪbərɪŋ] ['klæsɪz]

The	forms	of	undertakings	and	the	legal	status	of	the	laboring	classes
这	表格	的	事业	和	这	合法的	地位	的	这	劳动	课程

[ɑ:r; ər] [ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] [pɔɪnts] :

are	the	essential	points	:
是	这	基本的	积分	:

企业形式和劳动阶级的法律地位是关键所在：

[wer'evər] ['sleɪvəri] [pri'veɪld] [ˌaɪ 'ti:] ['gʌvənd] [æt; ət] [ɔ:l] [taɪmz] [ðə; ði] [hoʊl] [ˌi:kə'nɑ:mɪk] [laɪf] ,

wherever	slavery	prevailed	it	governed	at	all	times	the	whole	economic	life	,
无论	奴隶制	最终获胜	它	受统治	在	全部	时代	这	所有的	经济的	生活	,

奴隶制盛行之处，它始终主宰着整个经济生活。

[ðə; ði] [hoʊl] ['soʊʃ(ə)l] [ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌdɪstrɪ'bju:ʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ɪnˌkəmz] ; ['gɪldz] [wɜ:r; wər] ,

the	whole	social	classification	and	the	distribution	of	incomes	;	guilds	were	,
这	所有的	社会的	分类	和	这	分配	的	收入	;	公会	是	,

整个社会等级制度和收入分配；行会是，

[æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [kən'sɪstənt] ['meɪntənəns] ,

at	the	time	of	their	consistent	maintenance	,
在	这	时间	的	他们的	持续的	维护	,

在它们持续维护期间，

[æz; əz] [mʌtʃ] [æn; ən] [ˌɪnstɪ'tu:ʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌdɪstrɪ'bju:ʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ɪnˌkəmz] [æz; əz] [æn; ən] [ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]

as	much	an	institution	of	distribution	of	incomes	as	an	organization	of
作为	很多	一个	机构	的	分配	的	收入	作为	一个	组织	的

['leɪbər] ;

labor	;
劳动	;

它既是收入分配的制度，也是劳动的组织形式；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [seɪm] [ɪz] [tru:] [ʌv; əv] [ðə; ði] [də'mestɪk] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['ɪndəstri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌsev(ə)n'ti:nθ]

and	the	same	is	true	of	the	domestic	system	of	industry	of	the	seventeenth
和	这	相同的	是	真的	的	这	国内的	系统	的	行业	的	这	第十七

[ænd; ənd] [ˌeɪ'ti:nθ] ['sentʃəri] [wɪð; wɪθ] [ɪts] [ˌgʌvərn'mentl] [ˌregju'leɪʃn] ;

and	eighteenth	century	with	its	governmental	regulation	;
和	第十八	世纪	和	它是	政府	规定	;

十七、十八世纪的国内工业体系及其政府监管也是如此；

[ðə; ði] ['ru:lɪŋ] [kənsɪdə'reɪʃnz] [wɜ:r; wər] [ðə; ði] [ni:dz] [ʌv; əv] ['kɑ:mɜ:rs] [ænd; ənd] ['teknɪk(ə)l] ['præktɪs] [ɑ:n]

the	ruling	considerations	were	the	needs	of	commerce	and	technical	practice	on
这	裁决	考虑因素	是	这	需求	的	商业	和	技术的	实践	在

[ðə; ði] [wʌn] [hænd] ,

the	one	hand	,
这	一	手	,

其主要考虑因素一方面是商业和技术实践的需要，

[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['læbɔ:ərz][ɪn][ə; eɪ][də'mestɪk]['sɪstəm][ʌv; əv]['ɪndəstriz][ɑ:n][ðə; ði]['ʌðər].

the	situation	of	the	laborers	in	a	domestic	system	of	industries	on	the	other	.
这	情况	的	这	劳工	在	一个	国内的	系统	的	行业	在	这	其他	.

另一方面，国内工业体系中劳动者的处境如何?

[ænd; ənd][ɑ:r; ər][nɑ:t][tu:; tə] - [deɪ][ðə; ði][ˌɪnstɪ'tuʃənz][ʌv; əv][ˌʌnrɪ'strɪktɪd][treɪd][ænd; ənd]['ɪntrəst][ɑ:n]

And	are	not	to	-	day	the	institutions	of	unrestricted	trade	and	interest	on
和	是	不是	到	-	天	这	机构	的	不受限制的	贸易	和	兴趣	在

[loʊnz],

loans	,
贷款	,

如今的制度难道不是自由贸易和收取贷款利息吗?

[ʌv; əv][ðə; ði]['iksˈtʃeindʒs][ænd; ənd][ðə; ði]['sɪstəm][ʌv; əv]['pʌblɪk]['dɛts], [ðə; ði][fɔ:rmz][ʌv; əv]['ʌndəˌteɪkɪŋz]

of	the	exchanges	and	the	system	of	public	debts	,	the	forms	of	undertakings
的	这	交易所	和	这	系统	的	民众	债务	,	这	表格	的	事业

,

,
,

关于交易所和公共债务体系、企业形式，

[ðə; ði]['sɪstəm][ʌv; əv][dʒɔɪnt][stɑ:k]['kʌmpəniz], [ʌv; əv][ˌsi: 'oʊ] - ['ɑ:pərətɪv][əˌsoʊsɪ'eɪʃnz], [ðə; ði]['ju:njənz]

the	system	of	joint	stock	companies	,	of	co	-	operative	associations	,	the	unions
这	系统	的	联合的	库存	公司	,	的	合作	-	操作	协会	,	这	工会

[ænd; ənd][ˌkɔ:rpə'reɪʃ(ə)nz][ʌv; əv][ɪmp'lɔɪəz][ænd; ənd]['læbɔ:ərz],

and	corporations	of	employers	and	laborers	,
和	公司	的	雇主	和	劳工	,

股份公司制度、合作社制度、雇主和工人的工会和公司制度

[ɔ:l]['leɪbər][lɔ:],

all	labor	law	,
全部	劳动	法律	,

所有劳动法，

[ðə; ði][ˌɪnstɪ'tuʃənz][ʌv; əv]['frendli][ænd; ənd]['sɪmələr][sə'saiətiz][ðə; ði][mə'tɪriəl][faʊn'deɪʃ(ə)n][ænd; ənd]

the	institutions	of	friendly	and	similar	societies	the	material	foundation	and
这	机构	的	友好的	和	相似的	社会	这	材料	基础	和

[kɔ:z][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['prez(ə)nt][ˌdɪstrɪ'bju:ʃ(ə)n][ʌv; əv]['ɪnˌkəmz]?

cause	of	our	present	distribution	of	incomes	?
原因	的	我们的	展示	分配	的	收入	?

友好社团及类似社团的制度是我们当前收入分配的物质基础和原因吗?

[ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['kɔ:zɪz][ænd; ənd][ðə; ði][tʃæns][ʌv; əv][lʌk][ɪ'fekt][wɪ'ðɪn][ðə; ði][baʊndz][ʌv; əv][ði:z]

The	individual	causes	and	the	chance	of	luck	effect	within	the	bounds	of	these
这	个人	原因	和	这	机会	的	运气	影响	之内	这	界限	的	这些

[ˌɪnstɪ'tuʃənz][ðə; ði]['lɪt(ə)l][æbə'reɪʃnz][ʌv; əv]['pɜ:rsən(ə)l]['destəni];

institutions	the	little	aberrations	of	personal	destiny	;
机构	这	小的	偏差	的	个人的	命运	;

在这些制度的范围内，个人原因和运气因素会影响个人命运的微小偏差;

[ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['soʊʃ(ə)l]['klæsɪz][ɪn]['dʒen(ə)rəl][ɪz][dɪ'tɜ:rmɪnd][baɪ][ðə; ði][ˌɪnstɪ'tuʃənz].

the	position	of	social	classes	in	general	is	determined	by	the	institutions	.
这	位置	的	社会的	课程	在	一般的	是	决定	经过	这	机构	.

社会阶层的地位总体上是由制度决定的。

[wʌt][ɑ:r; ər][ˌi:kə'nɑ:mɪk][ˌɪnstɪ'tuʃənz][bʌt; bət][ə; eɪ]['prɑ:dʌkt][ʌv; əv]['hju:mən]['fi:lɪŋz][ænd; ənd][θɔ:t],

What	are	economic	institutions	but	a	product	of	human	feelings	and	thought	,
什么	是	经济的	机构	但	一个	产品	的	人类	情怀	和	想法	,

[ʌv; əv]['hju:mən]['ækʃnz],

of	human	actions	,
的	人类	行动	,

经济制度不正是人类情感、思想和行为的产物吗?

['hju:mən] ['kʌstəmz] [ænd; ənd]['hju:mən] [lɔ:z] ?

human	customs	and	human	laws	?
人类	海关	和	人类	法律	?

人类习俗和人类法律?

[ænd; ənd][dʒʌst] [ðɪs] ['kɔ:zɪz] [ˌju: 'es][tu:; tə] [ə'plai] [ðə; ði]['stændərd] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs][tu:; tə][ðer; ðər] [rɪ'zʌlts] ,

And	just	this	causes	us	to	apply	the	standard	of	justice	to	their	results	,
和	只是	这	原因	我们	到	申请	这	标准	的	正义	到	他们的	结果	,

正因如此，我们才需要用公正的标准来评判他们的结果。

[dʒʌst] [ðɪs] [meɪks] [ˌju: 'es][ɪn'kwaɪər] ['weðər] [ðeɪ] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ɪ'fekts] [ɑ:r; ər][dʒʌst][ɔ:r][ˌʌn'dʒʌst] .

just	this	makes	us	inquire	whether	they	and	their	effects	are	just	or	unjust	.
只是	这	制作	我们	查询	无论	他们	和	他们的	效果	是	只是	或者	不公正	.

仅此就足以让我们质疑它们及其后果是否公正。

[wi:; wi][du:][nɑ:t][rɪ'kwaɪər][ðə; ði][ˌdɪstrɪ'bju:ʃ(ə)n][ʌv; əv] ['ɪnˌkəmz] [ɔ:r] [welθ] [tu:; tə][bi:; bi][dʒʌst] [ˌæbsə'lu:tli] ;

We	do	not	require	the	distribution	of	incomes	or	wealth	to	be	just	absolutely	;
我们	做	不是	要求	这	分配	的	收入	或者	财富	到	是	只是	绝对地	;

我们并不要求收入或财富的分配绝对公正；

[wi:; wi][du:][nɑ:t][rɪ'kwaɪər][ˌaɪ 'ti:][ʌv; əv] ['teknɪk(ə)l] [ˌi:kə'nɑ:mɪk][ækts] [wɪtʃ] [du:][nɑ:t][kən'sɜ:rn] ['ʌðər] ;

we	do	not	require	it	of	technical	economic	acts	which	do	not	concern	others	;
我们	做	不是	要求	它	的	技术的	经济的	行为	哪个	做	不是	忧虑	其他的	;

对于不涉及他人的技术性经济行为，我们不要求这样做；

[bʌt; bət][wi:; wi][du:][rɪ'kwaɪər][ðə; ði] ['nu:mərəs] [ˌi:kə'nɑ:mɪk][ækts] [wɪtʃ] [ɑ:n][ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv]['bɑ:rtər]

but	we	do	require	the	numerous	economic	acts	which	on	the	basis	of	barter
但	我们	做	要求	这	很多的	经济的	行为	哪个	在	这	基础	的	物物交换

[ænd; ənd][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv]['leɪbər][kən'sɜ:rn] ['ʌðər] [ænd; ənd][ɪn'taɪər] [kə'mjʊnəti] [tu:; tə][bi:; bi][dʒʌst] .

and	division	of	labor	concern	others	and	entire	communities	to	be	just	.
和	分配	的	劳动	忧虑	其他的	和	全部的	社区	到	是	只是	.

但是，我们确实要求基于物物交换和劳动分工、涉及他人和整个社区的众多经济行为是公正的。

[wer] [sʌtʃ] [ækts] [kʌm] ['ɪntu:] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ['aʊər; ɑ:r] [ˌɑ:bzɝ'veɪʃənz] [dɪ'sɜ:rn] ['mɔ:rəl] [kə'mjʊnəti] ,

Where	such	acts	come	into	consideration	our	observations	discern	moral	communities	,
在哪里	这样的	行为	来	进入	考虑	我们的	观察	辨别	道德	社区	,

当这类行为被纳入考量时，我们的观察就能辨别出道德共同体。

[ðer; ðər] ['kɑ:mən] [eɪmz][ænd; ənd][ðə; ði]['hju:mən]['kwɑ:lətiz] , [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [ði:z]

their	common	aims	and	the	human	qualities	,	which	are	connected	with	these
他们的	常见的	目标	和	这	人类	品质	,	哪个	是	连接	和	这些

[eɪmz] .

aims	.
目标	.

他们的共同目标以及与这些目标相关的人性品质。

[ðə; ði][moʊst] ['prɪmətɪv] ['bɑ:rtər][ɪz][ɪm'pɑ:səb(ə)l] , [ən'les] .

The	most	primitive	barter	is	impossible	,	unless	.
这	最多	原始	物物交换	是	不可能的	,	除非	.

除非有以下情况，否则最原始的物物交换是不可能的。

[bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['pɑ:rtiz] ['præktɪsɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ['regjələrli] , [ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n]['mɔ:rəl] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ɪg'zɪsts] .

between	the	parties	practising	it	regularly	,	a	certain	moral	understanding	exists	.
之间	这	各方	练习	它	经常	,	一个	肯定	道德	理解	存在	.

经常进行这种行为的双方之间存在着某种道德理解。

[ðer; ðər][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [æn; ən] [ɪk'spres] [ɔ:r]['saɪlənt]['mju:tʃuəl] [ə'gri:mənt] [tu:; tə] [prɪ'zɜ:rv]

There	must	have	been	an	express	or	silent	mutual	agreement	to	preserve
那里	必须	有	到过	一个	表达	或者	沉默的	相互的	协议	到	保存

[pi:s] .

peace	.
和平	.

双方之间必然存在着维护和平的明示或默示协议。

[ðə; ði] ['baːrtərər] [mʌst; məst][hæv; həv] ['kɑːmən] [kən'sepʃnz] [ʌv; əv]['vælјuː] , [mʌst; məst] ['rekəgnaɪz] [ə; eɪ]

The	barterers	must	have	common	conceptions	of	value	,	must	recognize	a
这	物物交换者	必须	有	常见的	概念	的	价值	,	必须	认出	一个

['kɑːmən] [lɔː] .

common	law	.
常见的	法律	.

进行物物交换的双方必须有共同的价值观念，必须承认共同的法律。

['evri] ['selər] [fɔːrmz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pɜːrtʃəsər] , [huː] [stændz] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt]

Every	seller	forms	with	the	purchaser	,	who	stands	before	him	at	the	moment
每一个	卖方	表格	和	这	购买者	,	WHO	站立	前	他	在	这	片刻

[ʌv; əv][ðə; ði][træn'zækʃ(ə)n] ,

of	the	transaction	,
的	这	交易	,

每一笔交易中，卖方都与站在他面前的买方建立联系。

[ə; eɪ]['mɔːrəl]['juːniən][ʌv; əv] ['kɑːnfɪdəns] .

a	moral	union	of	confidence	.
一个	道德	联盟	的	信心	.

一种充满信任的道德联盟。

[ɪn]['ɛpəks, 'iːpəks][ʌv; əv] ['prɪmətɪv] ['kʌltʃər] , [ɪn][ðə; ði]['soʊʃ(ə)l] [kə'mjʊnəti] [ʌv; əv] ['fæməliz] , [ʌv; əv]

In	epochs	of	primitive	culture	,	in	the	social	communities	of	families	,	of
在	纪元	的	原始	文化	,	在	这	社会的	社区	的	家庭	,	的

['kɪnʃɪp] , [ʌv; əv] [traɪbz] , [ʌv; əv] [liːgz] ,

kinship	,	of	tribes	,	of	leagues	,
亲属关系	,	的	部落	,	的	联赛	,

在原始文化时期，在家庭、亲属、部落、联盟等社会群体中，

[ðer; ðər][ɪg'zɪsts][æn; ən] [ʌn'kɑːmənli] [strɔːŋ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv][ˌsɑːlɪ'dærəti] [wɪtʃ] ['ðerfɔːr] [liːdz] [tuː; tə]

there	exists	an	uncommonly	strong	feeling	of	solidarity	which	therefore	leads	to
那里	存在	一个	不寻常地	强的	感觉	的	团结	哪个	所以	线索	到

['veri] [fɑːr] - [riːtʃɪŋ] [dɪ'mændz] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] [wɪ'ðɪn] [ðiːz] ['sɜːrkl] ,

very	far	-	reaching	demands	of	justice	within	these	circles	,
非常	远的	-	到达	需求	的	正义	之内	这些	界	,

这些圈子内存在一种异常强烈的团结感，因此导致了对正义的非常深远的要求。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə][ə; eɪ] [kəm'pliːt] [əb'tuːsnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['fiːlɪŋ] [bɪ'jɑːnd] [ðem; ðəm] .

as	well	as	to	a	complete	obtuseness	of	the	same	feeling	beyond	them	.
作为	出色地	作为	到	一个	完全的	迟钝	的	这	相同的	感觉	超过	他们	.

以及对他们之外的这种感觉的完全迟钝。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['haɪər] [dɪ'griː] [ʌv; əv] ['kʌltʃər] [ðiːz] [smɔːl] [kə'mjʊnəti] [luːz] ,

With	a	higher	degree	of	culture	these	small	communities	lose	,
和	一个	更高	程度	的	文化	这些	小的	社区	失去	,

随着文化程度的提高，这些小社区逐渐衰落。

[ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ænd; ənd][ðə; ði] ['greɪtər] [kə'mjʊnəti] [geɪn] [ɪn] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] .

the	individual	and	the	greater	communities	gain	in	importance	.
这	个人	和	这	更大的	社区	获得	在	重要性	.

个人和更广泛的社区的重要性日益提升。

[naʊ] [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [ə'pɪrz] [mɔːr] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrgraʊnd] ,

Now	the	individual	and	now	the	community	appears	more	in	the	foreground	,
现在	这	个人	和	现在	这	社区	出现	更多的	在	这	前景	,

现在，个人和社群似乎更加凸显。

[ænd; ənd] [ə'kɔ:rdɪŋli] [ðə; ði] ['kɑ:nʃəsnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mju:nəti] [ʌv; əv] ['ɪntrəsts] [wɪl] [tʃeɪndʒ] [ɪn]
and **accordingly** **the** **consciousness** **of** **the** **community** **of** **interests** **will** **change** **in**
和 因此 这 意识 的 这 社区 的 兴趣 将要 改变 在
[ɪn'tensəti] .
intensity **.**
强度 .

因此，共同利益群体的意识强度也会随之改变。

[ɪn][ðə; ði] [pɪrɪədz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ɪndə'vɪdʒəwəlz][ɔ:r][ðə; ði]['fæməli:z, 'fæmli:z] ['teknɪk(ə)l] [ˌi:kə'nɑ:mɪk][laɪf]
In **the** **periods** **in** **which** **the** **individual's** **or** **the** **family's** **technical** **economic** **life**
在 这 时期 在 哪个 这 个人的 或者 这 家庭的 技术的 经济的 生活
[stɪl] [fɔ:rmz] ,
still **forms** **,**
仍然 表格 ,

在个人或家庭的技术经济生活仍在形成的时期，

[wɪ'ðaʊt] [mɔ:r] [ɪk'stensɪv] ['ɪntərkɔ:rs] , [wɪ'ðaʊt] [mɔ:r] [ɪ'læbərət] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv]['leɪbər] , [ðə; ði]
without **more** **extensive** **intercourse** **,** **without** **more** **elaborate** **division** **of** **labor** **,** **the**
没有 更多的 广泛的 交往 , 没有 更多的 精心制作的 分配 的 劳动 , 这
['sentər] [ʌv; əv]['grævəti] [ɪn][ˌi:kə'nɑ:mɪks] ,
centre **of** **gravity** **in** **economics** **,**
中心 的 重力 在 经济学 ,

如果没有更广泛的交流，如果没有更精细的劳动分工，经济中的重心就会.....

[ðə; ði] ['fi:lɪŋ] [ʌv; əv] [kə'mju:nəti] [ɪn][ˌi:kə'nɑ:mɪk] ['mætərz] [wɪl] [rɪ'si:d] .
the **feeling** **of** **community** **in** **economic** **matters** **will** **recede** **.**
这 感觉 的 社区 在 经济的 事情 将要 消退 .

经济领域的共同体意识将会减弱。

[ðə; ði] ['fɜ:rðər] [ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv]['leɪbər] [prəg'resɪz] ,
The **further** **the** **division** **of** **labor** **progresses** **,**
这 更远 这 分配 的 劳动 进展 ,

随着劳动分工的深入，

[ðə; ði] [mɔ:r] [ˌɪnɪk'strɪkəbli] [wɪl] [ðə; ði] [θredz] [ʌv; əv] ['ɪntərkɔ:rs] [ɪn'vɑ:lv] [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ɪn][æn; ən]
the **more** **inextricably** **will** **the** **threads** **of** **intercourse** **involve** **the** **individual** **in** **an**
这 更多的 密不可分地 将要 这 线程 的 交往 涉及 这 个人 在 一个
[ɪn'sɑ:ljəb(ə)l]['soʊʃ(ə)l] [kə'mju:nəti] ,
insoluble **social** **community** **,**
不溶 社会的 社区 ,

性交的纽带越是密不可分，就越会将个人卷入一个无法解开的社会共同体中。

[ðə; ði] [mɔ:r] [ðə; ði] [hoʊl] [prə'dʌkʃn] [wɪl] [ə'su:m] [ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] , [nɑ:t][æn; ən]
the **more** **the** **whole** **production** **will** **assume** **the** **character** **of** **a** **general** **,** **not** **an**
这 更多的 这 所有的 生产 将要 认为 这 特点 的 一个 一般的 , 不是 一个
[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][kən'sɜ:rn] .
individual **concern** **.**
个人 忧虑 .

这样一来，整个制作过程就会呈现出一种普遍性而非个体性的性质。

[ðen] [ðə; ði] ['kɑ:mən] ['fʌŋkʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['loʊk(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [kə'mju:nəti] [wɪl] [θraɪv]
Then **the** **common** **functions** **of** **the** **local** **and** **the** **national** **community** **will** **thrive**
然后 这 常见的 函数 的 这 当地的 和 这 国家的 社区 将要 蓬勃发展
,
,
,

届时，地方社区和国家社区的共同功能将蓬勃发展。

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [wɪl] [bi:; bi] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] [dɪs'lɔdʒd] [baɪ]['soʊʃ(ə)l] ['lidər] .
individuals **will** **be** **more** **and** **more** **dislodged** **by** **social** **leaders** **.**
个人 将要 是 更多的 和 更多的 脱落 经过 社会的 领导人 .

社会领袖将越来越排挤个人。

['evri] ['lɑ:rdʒər] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] , [wen'evər] [ˌaɪ 'ti:][ju'naɪts] [kən'tɪnjuəsli] [ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [men]

Every	larger	undertaking	,	whenever	it	unites	continuously	a	certain	number	of	men
每一个	更大的	承诺	,	每当	它	联合	持续	一个	肯定	数字	的	男人

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['kɑ:mən] [ˌi:kə'nɑ:mɪk] ['pɜ:rpəs] ,

for	a	common	economic	purpose	,
为了	一个	常见的	经济的	目的	,

任何规模较大的事业，只要它能持续地将一定数量的人联合起来，以实现共同的经济目标，

[rɪ'vi:lz] [ɪt'self] [æz; əz][ə; eɪ]['mɔ:rəl] [kə'mju:nəti] .

reveals	itself	as	a	moral	community	.
揭示	本身	作为	一个	道德	社区	.

它展现出自身道德共同体的特质。

[ˌaɪ 'ti:] ['gʌvənz] [ðə; ði][ɪk'stɜ:rn(ə)l][ænd; ənd][ɪn'tɜ:rn(ə)l][laɪf][ʌv; əv][ɔ:l] [pɑ:r'tɪsɪpənts] , [di'tə:minz] [ðer; ðər]

It	governs	the	external	and	internal	life	of	all	participants	,	determines	their
它	统治	这	外部的	和	内部的	生活	的	全部	参与者	,	决定	他们的

['rezɪdəns] ,

residence	,
住宅	,

它支配着所有参与者的外部和内部生活，决定着他们的居住地。

[sku:l] , [dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv] [taɪm] , ['fæməli] [laɪf] , [tu:; tə][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [dɪ'gri:] [ðer; ðər]['ment(ə)l][hə'raɪz(ə)n] ,

school	,	division	of	time	,	family	life	,	to	a	certain	degree	their	mental	horizon	,
学校	,	分配	的	时间	,	家庭	生活	,	到	一个	肯定	程度	他们的	精神的	地平线	,

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['pleʒər] .

education	and	pleasure	.
教育	和	乐趣	.

学校、时间分配、家庭生活、在某种程度上他们的心智视野、教育和娱乐。

[ðə; ði] [rɪ'leɪʃnz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [kən'sɜ:rnd] [ˌnesə'serəli] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ə; eɪ] ['mɪrli] [ˌi:kə'nɑ:mɪk][fɔ:r; fər][ə; eɪ]

The	relations	of	those	concerned	necessarily	exchange	a	merely	economic	for	a
这	关系	的	那些	担心的	一定	交换	一个	仅仅	经济的	为了	一个

['dʒen(ə)rəli]['mɔ:rəl] ['kærəktər] .

generally	moral	character	.
一般来说	道德	特点	.

相关各方之间的关系必然会将单纯的经济关系转变为普遍的道德关系。

[ænd; ənd] [ˌðer'frʌm] [ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ɜ'aɪzɪz] ; [hɪr] [ə; eɪ] ['kɑ:mən] [prə'dʌkʃn] [ɪg'zɪsts] , [hens] [ə; eɪ]

And	therefrom	the	conception	arises	;	here	a	common	production	exists	,	hence	a
和	由此	这	概念	出现	;	这里	一个	常见的	生产	存在	,	因此	一个

['mɔ:rəl] [kə'mju:nəti] .

moral	community	.
道德	社区	.

由此产生了概念；这里存在着共同的产物，因此也产生了道德共同体。

[ænd; ənd] [ðæt] [li:dz] [tu:; tə][ðə; ði] ['kwestʃən] : [ɪz][ðə; ði] [rɪ'leɪʃn] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [pɑ:r'tɪsɪpənts] ,

And	that	leads	to	the	question	:	Is	the	relation	between	the	participants	,
和	那	线索	到	这	问题	:	是	这	关系	之间	这	参与者	,

这就引出了一个问题：参与者之间的关系是怎样的?

[ɪz][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑ:dʌkt] [ə; eɪ][dʒʌst][wʌn] ?

is	the	division	of	the	products	a	just	one	?
是	这	分配	的	这	产品	一个	只是	一	?

产品划分是否公平合理?

[ænd; ənd]['sɪmələr] [kənsɪdə'reɪʃnz] ['fɑ:loʊ] [fɔ:r; fər] [hoʊl] ['ɪndəstriz] , [fɔ:r; fər] [hoʊl] ['soʊʃ(ə)l] ['klæsɪz] ,

And	similar	considerations	follow	for	whole	industries	,	for	whole	social	classes	,
和	相似的	考虑因素	跟随	为了	所有的	行业	,	为了	所有的	社会的	课程	,

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɔ:l][ðə; ði] [mɔ:r] ;

and	this	all	the	more	;
和	这	全部	这	更多的	;

类似的考虑也适用于整个行业、整个社会阶层，而且尤其如此；

[ðə; ði] [mɔːr] ['friːkwəntli] [ðə; ði] [ɪmp'lɔɪəz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['læbɔːərz] [ɑːr; ər] ['ɔːrgənaɪzd] ['ɪntuː]

the	more	frequently	the	employers	and	the	laborers	are	organized	into
这	更多的	频繁地	这	雇主	和	这	劳工	是	组织	进入

[əˌsoʊsɪ'eɪʃnz] [ænd; ənd] [sə'saiətiz] .

associations	and	societies	.
协会	和	社会	.

雇主和劳动者越是经常组织成协会和社团。

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [rɪ'zʌlt] [fɔːr; fər] [hoʊl] [steɪts] [ænd; ənd]['juːnjənz][ʌv; əv] [steɪts] .

They	also	result	for	whole	States	and	unions	of	States	.
他们	还	结果	为了	所有的	各州	和	工会	的	各州	.

它们也适用于整个州和州联盟。

[ðə; ði]['mɔːrəl] [kə'mjʊnəti] , [wɪtʃ] [pleɪ] [ə; eɪ][pɑːrt][ɪn][ˌiːkə'nɑːmɪks] , ['fɑːloʊ] ['sʌmtaɪmz] ['pjʊrli]

The	moral	communities	,	which	play	a	part	in	economics	,	follow	sometimes	purely
这	道德	社区	,	哪个	玩	一个	部分	在	经济学	,	跟随	有时	纯粹

[ˌiːkə'nɑːmɪk]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] ,

economic	purposes	,
经济的	目的	,

道德共同体在经济中发挥作用，有时它们遵循纯粹的经济目的。

['sʌmtaɪmz] ['ʌðər] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] , [æz; əz] [ə'bʌv] [ɔːl][duː]['loʊk(ə)l] [kə'mjʊnəti] [ænd; ənd][ðə; ði]

sometimes	other	purposes	,	as	above	all	do	local	communities	and	the
有时	其他	目的	,	作为	多于	全部	做	当地的	社区	和	这

[steɪt] .

State	.
状态	.

有时还有其他目的，例如上述地方社区和国家的目的。

[ðə; ði] ['nɛroʊɝ] [ðer; ðər]['sɜːrk(ə)l] , [ðə; ði]['sɪmpəlɝ, 'sɪmplɝ][ænd; ənd] ['klɪrər] [ðer; ðər] ['pɜːrpəs] , [ðə; ði]

The	narrower	their	circle	,	the	simpler	and	clearer	their	purpose	,	the
这	较窄	他们的	圆圈	,	这	更简单	和	更清晰	他们的	目的	,	这

[mɔːr] ['evɪdənt] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['kwɑːlətiz] ,

more	evident	become	the	qualities	,
更多的	明显	变得	这	品质	,

他们的圈子越小，他们的目标就越简单清晰，他们的品质也就越发明显。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [wɪtʃ] ['mɔːrəl]['dʒʌdʒmənt] [kəm'pɛəz] [ænd; ənd] ['klæsifaiz] [men] .

according	to	which	moral	judgment	compares	and	classifies	men	.
根据	到	哪个	道德	判断	比较	和	分类	男人	.

根据这种道德判断方法，人们对人进行比较和分类。

[ðə; ði] [mɔːr] [ˌkɑːmprɪ'hensɪv] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , [ðə; ði] [mɔːr] ['mænɪfoʊld][ðer; ðər]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] ,

The	more	comprehensive	they	are	,	the	more	manifold	their	purposes	,
这	更多的	综合的	他们	是	,	这	更多的	歧管	他们的	目的	,

它们的功能越全面，用途就越广泛。

[ðə; ði] [mɔːr] ['kɑːmplɪkeɪtɪd] [bɪ'kʌmz] [ðə; ði] ['kwestʃən] [wɪtʃ] ['kwɑːlətiz] [ɑːr; ər] [kən'sɜːrnd] ,

the	more	complicated	becomes	the	question	which	qualities	are	concerned	,
这	更多的	复杂的	变成	这	问题	哪个	品质	是	担心的	,

问题就变得更加复杂了，即究竟涉及哪些品质。

[ðə; ði] [mɔːr] ['flʌktʃueitiŋ] [bɪ'kʌmz] [ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][ʌv; əv] [wʌt] [ɪz][dʒʌst] ,

the	more	fluctuating	becomes	the	judgment	of	what	is	just	,
这	更多的	波动	变成	这	判断	的	什么	是	只是	,

对正义的判断越是摇摆不定，就越发显得不合常理。

[ðə; ði] [mɔːr] [ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] [fɔːr; fər] ['kʌstəmz] [ænd; ənd] [lɔːz] [bɪ'kʌm] [kən'venʃən(ə)l] [prɪ'zʌmpʃənz]

the	more	indispensable	for	customs	and	laws	become	conventional	presumptions
这	更多的	必不可少	为了	海关	和	法律	变得	传统的	假设

[ænd; ənd] ['stændədz] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [ə'teɪn] ['sʌmθɪŋ] ['defɪnət] [æt; ət][ɔːl] .

and	standards	in	order	to	attain	something	definite	at	all	.
和	标准	在	命令	到	达到	某物	定	在	全部	.

习俗和法律越发不可或缺，它们就越发成为约定俗成的假设和标准，从而达到确定的目标。

[ɪn] [taɪmz] [ʌv; əv] ['prɪmətɪv] ['kʌltʃər] , [ɪn][ðə; ði] [smɔːl] ['sɜːrkl] [ʌv; əv][ˌiːkə'nɑːmɪk][ænd; ənd]['mɔːrəl]

In	times	of	primitive	culture	,	in	the	small	circles	of	economic	and	moral
在	时代	的	原始	文化	,	在	这	小的	界	的	经济的	和	道德

[kə'mjʊnəti] [ɔːl] [men] ,

communities	all	men	,
社区	全部	男人	,

在原始文化时期，在经济和道德共同体的小圈子里，所有男人，

[ɔːr][æt; ət] [liːst] [ɔːl] [men] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ber] [ɑːrmz] , [meɪ] ['redɪli] [ə'pɪr] ['iːkwəl] ,

or	at	least	all	men	able	to	bear	arms	,	may	readily	appear	equal	,
或者	在	至少	全部	男人	有能力的	到	熊	武器	,	可能	容易	出现	平等的	,

或者至少所有能拿起武器的男性，看起来都可能平等。

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər] [ə'pɪrz] [dʒʌst][tuː; tə] [gɪv] [iːtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [ə'lɑːtmənt] [ʌv; əv][lænd] ,

and	so	it	there	appears	just	to	give	each	the	same	allotment	of	land	,
和	所以	它	那里	出现	只是	到	给	每个	这	相同的	分配	的	土地	,

因此，似乎应该给每个人分配相同数量的土地。

[ðə; ði] [seɪm] [ʃer] [ʌv; əv] ['buːti] .

the	same	share	of	booty	.
这	相同的	分享	的	赃物	.

获得相同份额的战利品。

[ðə; ði] [gɪld] [sɔːt] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [tuː; tə] [iːtʃ] ['membər] [æz; əz] ['nɪrli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][æn; ən]['iːkwəl]

The	guild	sought	to	secure	to	each	member	as	nearly	as	possible	an	equal
这	公会	寻求	到	安全的	到	每个	成员	作为	几乎	作为	可能的	一个	平等的

[ʃer] [ʌv; əv]['prɑːfɪt] .

share	of	profit	.
分享	的	利润	.

公会力求确保每个成员都能尽可能平等地分享利润。

[wɪð; wɪθ] ['haɪər] ['kʌltʃər] [bɪ'gɪnz] [ðə; ði] ['nesəseri] [dɪˌskrɪmɪ'neɪʃ(ə)n] .

With	higher	culture	begins	the	necessary	discrimination	.
和	更高	文化	开始	这	必要的	歧视	.

随着文化水平的提高，必要的辨别力也随之而来。

['fɔːrmərli] [ðə; ði] ['greɪtər] [ə'lɔtmənts] [wɜːr; wər]['ɔːf(ə)n]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['breɪvəst]['soʊldʒər][ænd; ənd]

Formerly	the	greater	allotments	were	often	given	to	the	bravest	soldier	and
以前	这	更大的	分配地	是	经常	给定	到	这	最勇敢的	士兵	和

[tuː; tə][ðə; ði]['noʊb(ə)l] ['fæməliz] ,

to	the	noble	families	,
到	这	高贵	家庭	,

过去，较大的分配份额往往分配给最勇敢的士兵和贵族家庭。

[dɪ'stɪŋkʃənz] [naʊ] [bɪ'kʌm] [mɔːr] ['dʒen(ə)rəl] .

distinctions	now	become	more	general	.
区别	现在	变得	更多的	一般的	.

现在这些区别变得更加普遍了。

[ɔːl] [ɪn'herɪtɪd] ['prefrəns] [ɪz] [kən'sɪdərd] [dʒʌst] ,

All	inherited	preference	is	considered	just	,
全部	遗传	偏爱	是	经过考虑的	只是	,

所有继承的偏好都被认为是合理的，

[ɪn][ðə; ði] ['meʒər] [ɪn] [wɪtʃ] ['pʌblɪk] ['sentɪmənt] ['vælju:z][nɑ:t][ðə; ði] ['kwɑ:lətiz] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪŋg(ə)l]
in the measure in which public sentiment values not the qualities of the single
在 这 措施 在 哪个 民众 情绪 值 不是 这 品质 的 这 单身的
[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ,
individual ,
个人 ,

衡量标准是公众情绪重视的不是单个个体的品质，

[bʌt; bət][ʌv; əv] ['fæməliz] [æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] , [ə; eɪ] [kən'sepʃ(ə)n] [wɪtʃ] [dɪ'kri:sɪz] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r]
but of families as a whole , a conception which decreases more and more
但 的 家庭 作为 一个 所有的 , 一个 概念 哪个 减少 更多的 和 更多的
[wɪð; wɪθ] ['haɪər] ['kʌltʃər] .
with higher culture .
和 更高 文化 .

但就整个家庭而言，这种观念随着文化水平的提高而逐渐减少。

[ɪn'herɪtɪd] [welθ] , [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪrz] [ˌnesə'serəli] [ænd; ənd] ['ɑ:bviəsli] ['kʌpld]
Inherited wealth , as long as it appears necessarily and obviously coupled
遗传 财富 , 作为 长的 作为 它 出现 一定 和 明显地 耦合
[wɪð; wɪθ][ɪts] [pə'zesər] ,
with its possessor ,
和 它是 拥有者 ,

继承的财富，只要它看起来必然且明显地与拥有者相关，

[ɪz] ['ʌndər] [sʌm; səm] [kən'dɪʃ(ə)nz] [rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz][ə; eɪ][dʒʌst] ['stændərd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌdɪstrɪ'bju:ʃ(ə)n][ʌv; əv]
is under some conditions regarded as a just standard of the distribution of
是 在下面 一些 状况 认为 作为 一个 只是 标准 的 这 分配 的
[gʊdz] .
goods .
商品 .

在某些情况下，它被认为是商品分配的公正标准。

[soʊ][ðə; ði][ˌdɪstrɪ'bju:ʃ(ə)n][ʌv; əv] ['pʌblɪk] [lændz] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [pə'zeʃnz] [ɪn]['kæt(ə)l][ænd; ənd]
So the distribution of public lands according to the possessions in cattle and
所以 这 分配 的 民众 土地 根据 到 这 财产 在 牛 和
['ri:əl] [ɪ'steɪt] [ə'pɪrd] [kwaɪt] [dʒʌst][tu:; tə] ['meni] [ə; eɪ] [deɪ] ['leɪbərər][ænd; ənd] " - " [ɪn][ðə; ði]
real estate appeared quite just to many a day laborer and " kossaeth " in the
真实的 财产 出现 相当 只是 到 许多 一个 天 劳动者 和 " - " 在 这
['i:stərn] ['prɑ:vənsəz][ʌv; əv] ['prʌʃə] ,
eastern provinces of Prussia ,
东 省份 的 普鲁士 ,

因此，在普鲁士东部各省，许多日工和“kossaeth”（一种印度教的佃农）看来，根据牲畜和不动产数量分配公共土地的做法相当公平。

[waɪl] [tu:; tə][wʌn] [hu:] [nu:] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [lænd] ['sɪstəmz] [ɪn] [fræns] [ɔ:r] ['sʌðərn] ['dʒɜ:rməni][ˌaɪ 'ti:]
while to one who knew the public land systems in France or southern Germany it
尽管 到 一 WHO 知道 这 民众 土地 系统 在 法国 或者 南部 德国 它
[si:md] [æn; ən] [aʊt'reɪdʒəs] [ɪn'dʒʌstɪs] .
seemed an outrageous injustice .
似乎 一个 令人愤慨 不公正 .

而对于了解法国或德国南部公共土地制度的人来说，这似乎是一种令人愤慨的不公正。

[fɔ:r; fər][ɔ:l] [kə'mju:nəti] [ʌv; əv] [prə'dʌkʃn] , ['leɪbər][ɪz][ðə; ði][moʊst] ['ɑ:bviəs] ['stændərd] ;
For all community of production , labor is the most obvious standard ;
为了 全部 社区 的 生产 , 劳动 是 这 最多 明显的 标准 ;

对于所有生产共同体而言，劳动是最显而易见的标准；

[hens] [pər'hæps][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði][moʊst]['ju:ʒuəl] , [moʊst]['dʒen(ə)rəli][ˌkɑ:mprɪ'hensəb(ə)l] .
hence perhaps it is the most usual , most generally comprehensible .
因此 也许 它 是 这 最多 通常 , 最多 一般来说 可理解的 .

因此，它或许是最常见、最容易理解的。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈkʌmz] ['nesəseri] [tuː; tə] [kəm'per] ['meni] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ʌv; əv]['leɪbər] ,

As	soon	as	it	becomes	necessary	to	compare	many	different	kinds	of	labor	,
作为	很快	作为	它	变成	必要的	到	比较	许多	不同的	种类	的	劳动	,

一旦需要比较多种不同类型的劳动，

['oʊnli][æn; ən] [æb'strækʃn] ['toʊtəli] ['fɔːrən] [tuː; tə] ['pʌblɪk] ['sentɪmənt] [wɪl] [kən'siːv] [ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv]

only	an	abstraction	totally	foreign	to	public	sentiment	will	conceive	the	idea	of
仅有的	一个	抽象	完全	外国的	到	民众	情绪	将要	构想	这	主意	的

[riˈdjuːsiŋ] [ɔːl] [ðɪs] ['leɪbər][tuː; tə] [mɪr] ['kwɑːntətiz] [ʌv; əv] ['hændiwɜːrk] ;

reducing	all	this	labor	to	mere	quantities	of	handiwork	;
减少	全部	这	劳动	到	仅仅	数量	的	手工制品	;

只有与公众情感完全脱节的抽象思维才会构想出将所有这些劳动简化为单纯的手工劳动量的想法；

['nætʃ(ə)rəl] ['pʌblɪk] ['sentɪmənt] [wɪl] ['sɪmpli] ['vælјuː] [mɔːr] ['haɪli] [ðə; ði]['leɪbər] [wɪtʃ] [rɪ'kwaɪrz] [mɔːr]

natural	public	sentiment	will	simply	value	more	highly	the	labor	which	requires	more
自然的	民众	情绪	将要	简单地	价值	更多的	高度	这	劳动	哪个	需要	更多的

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɔːr]['tælənt] .

education	or	talent	.
教育	或者	天赋	.

公众的自然情绪会更加重视那些需要更高教育或才能的劳动。

[ðoʊz] ['kwɑːlətiz] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi][moʊst] ['haɪli] [kən'sɪdərd] [wɪtʃ] [sɜːrv] [ðə; ði] ['kɑːmən] ['ɑːbdʒekts]

Those	qualities	will	always	be	most	highly	considered	which	serve	the	common	objects
那些	品质	将要	总是	是	最多	高度	经过考虑的	哪个	服务	这	常见的	对象

;

;

;

那些服务于共同目标的品质总是最受重视的；

[ðoʊz] [wɪtʃ] ['oʊnli] [rɪ'leɪt] [tuː; tə][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['selfɪʃ] [eɪmz][ɑːr; ər] [les] [ɪ'stiːmd]

those	which	only	relate	to	the	individual	and	his	selfish	aims	are	less	esteemed
那些	哪个	仅有的	涉及	到	这	个人	和	他的	自私	目标	是	较少的	尊敬的

.

:

.

那些只与个人及其自私目的相关的事物不太受重视。

['oʊnli][ə; eɪ] [kəm'pliːt] [ˌmɪskən'sepʃ(ə)n] ['ðerfɔːr] [kʊd; kəd] [ɪ'stæblɪʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [niːdz] [æz; əz][ə; eɪ]

Only	a	complete	misconception	therefore	could	establish	individual	needs	as	a
仅有的	一个	完全的	误解	所以	可以	建立	个人	需求	作为	一个

['stændərd] [ʌv; əv] [dis'tribjuːtiŋ] ['dʒʌstɪs] .

standard	of	distributing	justice	.
标准	的	分发	正义	.

因此，只有完全错误的观念才会将个人需求作为分配正义的标准。

['oʊldər]['soʊʃəlɪz(ə)m] ['waɪzli] [held] [ə'luːf] [æt; ət][ɔːl] [taɪmz] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ˌæbə'reɪʃ(ə)n] .

Older	socialism	wisely	held	aloof	at	all	times	from	this	aberration	.
老年人	社会主义	明智地	握住	超然	在	全部	时代	从	这	像差	.

老一辈的社会主义明智地始终与这种反常现象保持距离。

['iːv(ə)n][ðə; ði][fɜːrst] ['riːəli] ['soʊʃ(ə)l] - [ˌdemə'krætɪk] ['plætfɔːrm][ɪn]['dʒɜːrməni] , [ðæt] [ʌv; əv] ['aɪzəˌnɑːk] [ʌv; əv]

Even	the	first	really	social	-	democratic	platform	in	Germany	,	that	of	Eisenach	of
甚至	这	第一的	真的	社会的	-	民主	平台	在	德国	,	那	的	艾森纳赫	的

-

1869

-

,

,

甚至德国第一个真正意义上的社会民主纲领，即1869年艾森纳赫的纲领，

[dɪd][nɑːt][vet] ['ventʃər] [tuː; tə] [kə'mɪt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fɑːli] .

did	not	vet	venture	to	commit	such	a	folly	.
做过	不是	兽医	风险投资	到	犯罪	这样的	一个	蠢事	.

没想到会犯下如此愚蠢的错误。

[ðə; ði] [prə'gresɪv] ['vɪktəri] [ʌv; əv] [vʌl'gærəti] [ænd; ənd] ['ru:dnəs] [fɜ:rst] [di'mɑ:ndid] [ɪn][ðə; ði]['^əuθə]

The	progressive	victory	of	vulgarity	and	rudeness	first	demanded	in	the	Gotha
这	进步	胜利	的	粗俗	和	粗鲁	第一的	要求	在	这	哥达

['plætfɔ:rm][ʌv; əv] - [ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['ægrɪgət] ['leɪbər] ['prɑ:dʌkt] [ə'mʌŋ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz]

platform	of	1875	the	division	of	the	aggregate	labor	products	among	individuals
平台	的	-	这	分配	的	这	总计的	劳动	产品	之中	个人

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðer; ðər] " ['ri:z(ə)nəb(ə)l] [ni:dz] .

according	to	their	"	reasonable	needs	.
根据	到	他们的	"	合理的	需求	.

1875 年哥达纲领中，庸俗和粗鲁的渐进式胜利首先要求根据个人的“合理需求”将劳动产品总量分配给个人。

" [ðə; ði][prə'vaɪzoʊ][ʌv; əv] ['ri:znəblnəs] [wʌz; wəz] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [prɪ'vent] [ˌɛk'sɛsɪz, ɪk'sɛsɪz] ; [ˌaɪ 'ti:] [dʌz]

"	The	proviso	of	reasonableness	was	intended	to	prevent	excesses	;	it	does
"	这	但书	的	合理性	曾是	故意的	到	防止	过剩	;	它	做

[nɑ:t] [rɪ'mu:v] [ðə; ði] [loʊ] [kən'sepʃ(ə)n] .

not	remove	the	low	conception	.
不是	消除	这	低的	概念	.

“合理性条款旨在防止过度行为；它并不能消除低劣的观念。”

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ni:dz] [ə; eɪ][mæn] [sə:vz] [hɪm'self] ['oʊnli] ; [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['leɪbər] , [hɪz; ɪz]['vɜ:rtʃu:] ,

With	his	needs	a	man	serves	himself	only	;	with	his	labor	,	his	virtue	,
和	他的	需求	一个	男人	服务	他自己	仅有的	;	和	他的	劳动	,	他的	美德	,

人的需求只能满足自己；他的劳动，他的美德，

[hɪz; ɪz] [ə'kʌmplɪʃmənts] , [hi:; hi] [sə:vz] , [mæn'kaɪnd] , [ænd; ənd] [ði:z] [dɪ'tɜ:rmɪn] [ðə; ði]['dʒʌdʒmənt]

his	accomplishments	,	he	serves	,	mankind	,	and	these	determine	the	judgment
他的	成就	,	他	服务	,	人类	,	和	这些	决定	这	判断

[wɪtʃ] [is'ti:mz] [ðem; ðəm][æz; əz][dʒʌst] .

which	esteems	them	as	just	.
哪个	尊重	他们	作为	只是	.

他的成就、他所服务的人、人类，以及这些，决定了人们如何评价他是否公正。

[wen] [ðə; ði] [greɪt] ['soʊʃ(ə)l] [kə'mjʊnəti] [wɪtʃ] ['fɑ:loʊ] [ðə; ði][moʊst] ['veriəs] ['ɪntrəsts] [ænd; ənd] [wʌt]

When	the	great	social	communities	which	follow	the	most	various	interests	and	what
什么时候	这	伟大的	社会的	社区	哪个	跟随	这	最多	各种各样的	兴趣	和	什么

[ɪz][dʒʌst][ɪn][ðem; ðəm][ɑ:r; ər] [kən'sɜ:rnd] ,

is	just	in	them	are	concerned	,
是	只是	在	他们	是	担心的	,

当涉及到那些遵循各种不同利益以及其中正义之事的大型社会团体时，

[ðə; ði] [ə'tempt] [wɪl] ['ɔ:lweɪz] [bi:; bi] [meɪd] , [mɔ:r] [ɔ:r] [les] ,

the	attempt	will	always	be	made	,	more	or	less	,
这	试图	将要	总是	是	制成	,	更多的	或者较少的		,

总会有人尝试，或多或少。

[tu:; tə] [weɪ] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['kwɑ:lətiz] [ænd; ənd] [ə'kʌmplɪʃmənts] [ʌv; əv] [men] [ɪn][ðer; ðər] [rɪ'zʌlt]

to	weigh	the	different	qualities	and	accomplishments	of	men	in	their	result
到	称重	这	不同的	品质	和	成就	的	男人	在	他们的	结果

[ænd; ənd][ɪn][ðer; ðər] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɑ:bdʒekts][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mju:nəti] .

and	in	their	connection	with	the	objects	of	the	community	.
和	在	他们的	联系	和	这	对象	的	这	社区	.

衡量不同人的品质和成就，以及他们与社会目标的联系。

['tæləntS] [ænd; ənd] ['nɑ:lɪdʒ] , ['vɜ:rtʃʊ] [ænd; ənd] [ə'kʌmplɪʃmənts] , ['merɪt] [ɪn] [ʃɔ:rt] [ɪz] [kən'sɪdərd] .

Talents	and	knowledge	,	virtues	and	accomplishments	,	merit	in	short	is	considered	.
天赋	和	知识	,	美德	和	成就	,	优点	在	短的	是	经过考虑的	.

才能和知识、美德和成就，简而言之，就是才能和价值。

['mɔ:rəl] ['kwɑ:lətiz] [ɑ:r; ər]['ɔ:f(ə)n] [ə'pærəntli] [ˌoʊvər'lʊkt] ,

Moral	qualities	are	often	apparently	overlooked	,
道德	品质	是	经常	显然	被忽视的	,

道德品质常常被人们忽视，

[greɪt] ['tælənts] [huːz] [ə'tʃiːvmənts] [ænd; ənd] [diːdz] [ɑːr; ər]['dʒen(ə)rəli]['vɪzəb(ə)l][ɑːr; ər] [ə'pærəntli]
great **talents** **whose** **achievements** **and** **deeds** **are** **generally** **visible** **are** **apparently**
伟大的 天赋 谁 成就 和 契约 是 一般来说 可见的 是 显然
['oʊvər] - ['estɪmeɪtɪd] .
over **-** **estimated** **.**
超过 - 估计的 .

那些成就和事迹显而易见的伟大人才，往往被高估了。

[bʌt; bət]['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wʌn][ɪz] [mɔːr] ['noʊtɪst] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] ,
But **only** **because** **one** **is** **more** **noticed** **than** **the** **other** **,**
但 仅有的 因为 一 是 更多的 注意到 比 这 其他 ,

但这仅仅是因为其中一个比另一个更引人注目而已。

[ænd; ənd][ðə; ði]['mɔːrəl]['dʒʌdʒmənt] [wɪtʃ] ['vælju:z][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə]
and **the** **moral** **judgment** **which** **values** **individuals** **according** **to** **what** **they** **are** **to**
和 这 道德 判断 哪个 值 个人 根据 到 什么 他们 是 到
[ðə; ði] [hoʊl] [kæn; kən]['nætʃ(ə)rəli]['oʊnli] [dʒʌdʒ] [baɪ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [siːz] .
the **whole** **can** **naturally** **only** **judge** **by** **what** **it** **sees** **.**
这 所有的 能 自然 仅有的 法官 经过 什么 它 看到 .

而根据个人对整体的意义来评判其价值的道德判断，自然只能根据它所看到的来判断。

[ænd; ənd] [ˌðer'ɪn] [laɪz][ðə; ði]['kɑːntræst] [bɪ'twiːn] ['mɔːrəl][ænd; ənd][ˌiːkə'nɑːmɪk]['vælju:] .
And **therein** **lies** **the** **contrast** **between** **moral** **and** **economic** **value** **.**
和 其中 谎言 这 对比 之间 道德 和 经济的 价值 .

这就是道德价值和经济价值之间的区别所在。

[ɪn][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri][ˌiːkə'nɑːmɪk] [ˌvælju'eɪʃn] [æk'tɪvətiz] [ænd; ənd] ['prɑːdʌkt] [hæv; həv]['vælju:][ɪn][ðə; ði] [seɪm]
In **the** **ordinary** **economic** **valuation** **activities** **and** **products** **have** **value** **in** **the** **same**
在 这 普通的 经济的 估值 活动 和 产品 有 价值 在 这 相同的
['meʒər] ,
measure **,**
措施 ,

在普通的经济估值中，活动和产品的价值是以相同的尺度来衡量的。

[æz; əz][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ['kʌvət] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər]['pɜːrsən(ə)l] [niːdz] .
as **individuals** **covet** **them** **for** **the** **satisfaction** **of** **their** **personal** **needs** **.**
作为 个人 贪图 他们 为了 这 满意 的 他们的 个人的 需求 .

人们渴望拥有它们以满足自身的需求。

[ɪn][ðə; ði]['mɔːrəl] [ˌvælju'eɪʃn] , [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][æz; əz][tuː; tə]['dʒʌstɪs] [dɪ'pendz] ,
In **the** **moral** **valuation** **,** **on** **which** **the** **judgment** **as** **to** **justice** **depends** **,**
在 这 道德 估值 , 在 哪个 这 判断 作为 到 正义 取决于 ,

在道德评价中，也就是判断正义的基础，

[ðə; ði] [æk'tɪvətiz] [ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [rɪ'siːv] [ðer; ðər]['vælju:] , [ə'kɔːrdɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [sɜːrv] [ðə; ði]
the **activities** **of** **individuals** **receive** **their** **value** **,** **according** **as** **they** **serve** **the**
这 活动 的 个人 收到 他们的 价值 , 根据 作为 他们 服务 这
[ɪn'herənt] ['ɛndz][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] .
inherent **ends** **of** **the** **whole** **.**
固有 结束 的 这 所有的 .

个人的活动之所以有价值，是因为它们服务于整体的内在目标。

[truː] ['dʒʌstɪs] , [sez] ['aɪhɜːrɪŋ] , [ɪz][ə; eɪ] ['bælənsɪŋ] [bɪ'twiːn] ['kɑːnsɪkwensɪz] [ænd; ənd][ækts] ,
True **justice** **,** **says** **Ihering** **,** **is** **a** **balancing** **between** **consequences** **and** **acts** **,**
真的 正义 , 说道 伊赫林 , 是 一个 平衡 之间 结果 和 行为 ,

伊赫林说，真正的正义在于平衡后果和行为之间的关系。

[wɪtʃ] [ɪz] [weid] ['i:kwəli] [tu:; tə][ɔ:l] ['sɪtəznz] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['meʒər] [ʌv; əv][ðə; ði]['vælju:]

which	is	weighed	equally	to	all	citizens	according	to	the	measure	of	the	value
哪个	是	称重	同样地	到	全部	公民	根据	到	这	措施	的	这	价值

[ʌv; əv] [ði:z] [ækts][tu:; tə][sə'saɪəti] .

of	these	acts	to	society	.
的	这些	行为	到	社会	.

根据这些行为对社会的价值衡量标准，所有公民都应承担同等的责任。

[bəuθ][ˌvælju:'eɪʃənz][goʊ][ɪn][laɪf][saɪd][baɪ][saɪd] , ['kɔmbətɪŋ] [ænd; ənd] ['ɪnfluənsɪŋ] [wʌn] [ə'nʌðər] .

Both	valuations	go	in	life	side	by	side	,	combating	and	influencing	one	another	.
两个都	估值	去	在	生活	边	经过	边	,	对抗	和	影响	一	其他	.

这两种价值观在生活中并存，相互制约、相互影响。

[ðə; ði][wʌn] [ru:lz] [ðə; ði] ['mɑ:rkɪt] , [ðə; ði] ['ʌðər] ['mɔ:rəl][dʒʌdʒmənts][ænd; ənd] [kən'sepʃnz] .

The	one	rules	the	market	,	the	other	moral	judgments	and	conceptions	.
这	一	规则	这	市场	,	这	其他	道德	判决	和	概念	.

一个主宰市场，另一个主宰道德判断和观念。

[ðeɪ] [ə'proʊtʃ] [i:tʃ] ['ʌðər] [æz; əz][mæn'kaɪnd] [grəuz] [mɔ:r] ['pɜ:rfɪkt] .

They	approach	each	other	as	mankind	grows	more	perfect	.
他们	方法	每个	其他	作为	人类	生长	更多的	完美的	.

随着人类的不断完善，他们彼此靠近。

[θru:] [wʌt] ['mekənɪzəm] [ðə; ði] [ɜ'aɪzɪŋ] [kən'flɪkts] [ɑ:r; ər] ['lesnd] [ænd; ənd] ['mɪtɪgeɪtɪd] , [wi:; wi] [stɪl]

Through	what	mechanism	the	arising	conflicts	are	lessened	and	mitigated	,	we	still
通过	什么	机制	这	产生	冲突	是	减少	和	缓解	,	我们	仍然

[hæv; həv][tu:; tə] [dɪ'skʌs] .

have	to	discuss	.
有	到	讨论	.

我们还需要讨论通过何种机制来减少和缓解出现的冲突。

[ˌaɪ 'vi:]

IV
第四

第四

[ɪf] [ɪn][ðə; ði][ˌi:kə'nɑ:mɪk]['ɔ:rdər][wi:; wi][kʊd; kəd] ['rekəgnaɪz] ['oʊnli][ðə; ði] ['ru:lɪŋ] [ʌv; əv][blaɪnd]['fɔ:rsɪz] ,

If	in	the	economic	order	we	could	recognize	only	the	ruling	of	blind	forces	,
如果	在	这	经济的	命令	我们	可以	认出	仅有的	这	裁决	的	瞎的	力量	,

如果经济秩序中我们只能承认盲目力量的统治，

[ʌv; əv] ['selfɪʃ] ['ɪntrəsts] , ['nætʃ(ə)rəl] ['mæsɪz] [ænd; ənd] [mə'kænɪk(ə)l] ['prɑ:sesɪz] , [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ]

of	selfish	interests	,	natural	masses	and	mechanical	processes	,	it	would	be	a
的	自私	兴趣	,	自然的	群众	和	机械的	流程	,	它	会	是	一个

['kɑ:nstənt]['bæt(ə)l] ,

constant	battle	,
持续的	战斗	,

如果涉及到自私的利益、自然规律和机械过程，这将是一场永无休止的斗争。

[ə; eɪ][keɪ'ɑ:tɪk] ['ænərki] ; [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] ['prez(ə)nt][ðə; ði] " ['beləm] ['ɑ:mniəm]['kɑ:ntrə]['ɑ:mni:z] .

a	chaotic	anarchy	;	it	would	present	the	"	bellum	omnium	contra	omnes	.
一个	混乱	无政府状态	;	它	会	展示	这	"	战争	全能	相反	所有人	.

混乱的无政府状态；它将呈现“反对一切的全面战争”。

" [ðæt] [ðɪs] [ɪz][nɑ:t][ðə; ði] [keɪs] [wʌz; wəz] [pər'si:vd] [baɪ] [ðoʊz] [hu:] [sɔ:] [ɪn][ðə; ði] [ɪg'zɜ:rʃn] [ʌv; əv]

"	That	this	is	not	the	case	was	perceived	by	those	who	saw	in	the	exertion	of
"	那	这	是	不是	这	案件	曾是	感知	经过	那些	WHO	锯	在	这	用力	的

['i:goʊɪzəm][ðə; ði]['oʊnli] ['moʊtɪv] [fɔ:rs] [ʌv; əv][ˌi:kə'nɑ:mɪk][laɪf] ;

egoism	the	only	motive	force	of	economic	life	;
利己主义	这	仅有的	动机	力量	的	经济的	生活	;

“那些认为利己主义是经济生活唯一动力的人，却认识到事实并非如此；

[ðeɪ] [helpt] [ðəm'selvz] ['oʊvər][ðə; ði][ˌɪnɪk'splɪkəb(ə)l][kən'kluːʒ(ə)n] [ðæt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][blaɪnd] ['strʌg(ə)l]

they	helped	themselves	over	the	inexplicable	conclusion	that	out	of	the	blind	struggle
他们	帮助	他们自己	超过	这	无法解释的	结论	那	出去	的	这	瞎的	斗争

[ʌv; əv] ['selfɪʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ['piːsf(ə)l] [sə'saɪəti] [ʃʊd; ʃəd] [groʊ] [aʊt] ,

of	selfish	individuals	peaceful	society	should	grow	out	,
的	自私	个人	和平	社会	应该	生长	出去	,

他们自作主张地得出了一个令人费解的结论：和平社会应该从自私自利的个体盲目斗争中发展而来。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪ'diːəl] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [prɪ] - [ɪ'stæblɪʃt] ['hɑːrməni] [ʌv; əv] ['fɔːrsɪz] [æz; əz][ɪn][ðə; ði]

with	the	ideal	conception	of	a	pre	-	established	harmony	of	forces	as	in	the
和	这	理想的	概念	的	一个	预	-	已确立的	和谐	的	力量	作为	在	这

[kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['laibnits] .

conception	of	Leibnitz	.
概念	的	莱布尼茨	.

秉持着莱布尼茨所设想的那种预先建立起来的力量和谐的理想观念。

[ænd; ənd] [jet] ['eni] [ɪm'pɑːrʃ(ə)l] [glæns] [æt; ət] [laɪf] [telz] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ðɪs] ['hɑːrməni] [dʌz] [nɑːt][ɪg'zɪst] ,

And	yet	any	impartial	glance	at	life	tells	us	that	this	harmony	does	not	exist	,
和	然而	任何	公正	瞥一眼	在	生活	讲述	我们	那	这	和谐	做	不是	存在	,

然而，任何客观地审视生活的人都会发现，这种和谐并不存在。

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['strɪvn] [fɔːr; fər] ['sloʊli] [ænd; ənd] ['grædʒuəli] .

but	that	it	is	striven	for	slowly	and	gradually	.
但	那	它	是	努力	为了	缓慢地	和	逐步地	.

但这是需要缓慢而逐步实现的。

[noʊ] , ['hɑːrməni] [dʌz] [nɑːt][ɪg'zɪst][pər][ˌes 'iː] ; ['selfɪʃ] ['ɪmpʌlsɪz] ['kɑːmbæt] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

No	,	harmony	does	not	exist	per	se	;	selfish	impulses	combat	each	other	,
不	,	和谐	做	不是	存在	每	塞	;	自私	冲动	战斗	每个	其他	,

不，和谐本身并不存在；自私的冲动会相互冲突。

['nætʃ(ə)rəl] ['mæsɪz] [tend] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [iːtʃ] ['ʌðər] , [ðə; ði] [mə'kænɪk(ə)l] ['ækʃ(ə)n][ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl] ['fɔːrsɪz]

natural	masses	tend	to	destroy	each	other	,	the	mechanical	action	of	natural	forces
自然的	群众	趋向	到	破坏	每个	其他	,	这	机械的	行动	的	自然的	力量

[ˌɪntə'fiəz] [rɪ'lentləsli] [stɪl] [tuː; tə] - [deɪ] ;

interferes	relentlessly	still	to	-	day	;
干扰	毫不留情	仍然	到	-	天	;

自然界的物体往往会相互破坏，自然力的机械作用至今仍在无情地干扰着它们；

[ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [fɔːr; fər] [ɪg'zɪstəns] [ɪz][tuː; tə] - [deɪ] [stɪl] ['kærid] [ɑːn][ɪn][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [ʌv; əv]

the	struggle	for	existence	is	to	-	day	still	carried	on	in	the	struggle	of
这	斗争	为了	存在	是	到	-	天	仍然	携带	在	在	这	斗争	的

[ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] ;

competition	;
竞赛	;

生存斗争至今仍在竞争斗争中进行；

[ðə; ði] ['bɔɪənsi] [ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][æk'tɪvəti][hæz; həz]['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['nəublist][ænd; ənd][moʊst]

the	buoyancy	of	individual	activity	has	even	with	the	noblest	and	most
这	浮力	的	个人	活动	有	甚至	和	这	最高贵	和	最多

[dɪ'stɪŋgwɪʃt] [men] [ə; eɪ]['fleɪvər][ʌv; əv]['iːgoʊɪzəm] ;

distinguished	men	a	flavor	of	egoism	;
杰出的	男人	一个	味道	的	利己主义	;

即使对于最高尚、最杰出的人来说，个人活动的活力也带有一丝利己主义的色彩；

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mæsɪz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ['ɪnwərdli] [kəːbd] [ɪn'diːd] [baɪ][ðə; ði]['mɔːrəl] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv]['soʊʃ(ə)l][laɪf]

with	the	masses	it	is	,	inwardly	curbed	indeed	by	the	moral	results	of	social	life
和	这	群众	它	是	,	内心	路边	的确	经过	这	道德	结果	的	社会的	生活

,

,
,

对于大众而言，它实际上在内心深处受到社会生活道德后果的制约。

[ðə; ði]['poʊt(ə)nt] [kɔːz] [ʌv; əv][moʊst] ['ækʃnz] .

the	potent	cause	of	most	actions	.
这	强效	原因	的	最多	行动	.

大多数行为的根本原因。

[waɪl] ['strʌg(ə)l] [ænd; ənd] [straɪf] ['nevər] [siːs] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [prɪ'zɜːrv] [ðə; ði] [seɪm] ['kærəktər]

While	struggle	and	strife	never	cease	they	do	not	preserve	the	same	character
尽管	斗争	和	冲突	绝不	停止	他们	做	不是	保存	这	相同的	特点

[θruː'aʊt] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] .

throughout	the	course	of	history	.
自始至终	这	课程	的	历史	.

虽然斗争和冲突从未停止，但它们在历史进程中并不保持相同的性质。

[ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [wɪtʃ] ['endɪd] [ɪn] [ə,naɪə'leɪʃ(ə)n] , [ɪn] [ˌsʌbdʒu'geɪʃn] ,

The	struggle	which	ended	in	annihilation	,	in	subjugation	,
这	斗争	哪个	结束	在	湮灭	,	在	征服	,

这场以歼灭和征服告终的斗争，

[tɜːrnz]['ɪntuː][ə; eɪ] ['piːsf(ə)l] ['kɑːntest] [wɪtʃ] [ɪz] [dɪ'saɪdɪd] [baɪ][æn; ən]['ʌmpaɪər] .

turns	into	a	peaceful	contest	which	is	decided	by	an	umpire	.
转弯	进入	一个	和平	竞赛	哪个	是	决定	经过	一个	裁判	.

比赛转为和平进行，由裁判判定胜负。

[ðə; ði][fɔːrmz][ʌv; əv] [dɪ'pendəns] [groʊ] ['maɪldər][ænd; ənd] [mɔːr] ['hjuːmən] .

The	forms	of	dependence	grow	milder	and	more	human	.
这	表格	的	依赖性	生长	较温和	和	更多的	人类	.

依赖的形式变得越来越温和，越来越人性化。

[klæs] ['gʌvərnmənt] [grəuz] [mɔːr] ['mɑːdərət] .

Class	government	grows	more	moderate	.
班级	政府	生长	更多的	缓和	.

阶级政府趋于温和。

['evri] ['bruːt(ə)l] [streŋθ] , ['evri] [ˌʌn'duː] [ə'sɜːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] [suː'pɪriər] [fɔːrs] [ɪz] [meɪd] ['pʌnɪʃəb(ə)l] [baɪ] [lɔː] .

Every	brutal	strength	,	every	undue	assertion	of	superior	force	is	made	punishable	by	law	.
每一个	野蛮	力量	,	每一个	过度	断言	的	优越的	力量	是	制成	可处罚的	经过	法律	.

任何残暴的武力行为，任何滥用武力的行为，都将受到法律的惩罚。

[dɪ'mænd] [ænd; ənd] [sə'plaɪ] , [æz; əz] [ðeɪ] [kən'frʌnt] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['sɪstəmz] [ʌv; əv] ['kʌstəm] [ænd; ənd] [lɔː] ,

Demand	and	supply	,	as	they	confront	each	other	in	the	different	systems	of	custom	and	law	,
要求	和	供应	,	作为	他们	面对	每个	其他	在	这	不同的	系统	的	风俗	和	法律	,

需求与供给在不同的习俗和法律体系中相互制约。

[ɑːr; ər] [kwaɪt] ['dɪfrənt] [ɪn][ðer; ðər] [rɪ'zʌlt] .

are	quite	different	in	their	result	.
是	相当	不同的	在	他们的	结果	.

结果截然不同。

[ɪn] [ʃɔːrt] [ɔːl] [ˌemə'neɪʃn] [ʌv; əv]['iːgoʊɪzəm][ɑːr; ər] ['mɔdəreitid] ,

In	short	all	emanations	of	egoism	are	moderated	,
在	短的	全部	辐射	的	利己主义	是	温和	,

总之，所有利己主义的表现都会得到抑制。

['rɛgjəˌleɪtəd, 'rɛgjəˌleɪtɪd][ænd; ənd] [rɪ'streɪnd] [baɪ][ðə; ði]['mɔːrəl] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['leɪbər][ʌv; əv] ['meni]
regulated 受监管 **and** 和 **restrained** 克制 **by** 经过 **the** 这 **moral** 道德 **cultivation** 栽培 **of** 的 **the** 这 **labor** 劳动 **of** 的 **many** 许多
['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] .
thousand 千 **years** 年 **.** .

受到数千年道德修养的规范和约束。

[ðæt] [ðɪs] [ɪz][soʊ][ɪz][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] [ðoʊz] [aɪ'diːəl] [kən'sepʃnz] [wɪtʃ] [ə'rɪdʒɪneɪt][ɪn]
That 那 **this** 这 **is** 是 **so** 所以 **is** 是 **the** 这 **simple** 简单的 **consequence** 结果 **of** 的 **those** 那些 **ideal** 理想的 **conceptions** 概念 **which** 哪个 **originate** 起源 **in** 在
['soʊʃ(ə)l][laɪf] ,
social 社会的 **life** 生活 **,** ,

这种情况的出现，正是源于社会生活中那些理想观念的必然结果。

[fɔːrm][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ɔːl] [riː'lɪdʒənz] , [ɔːl] ['sɪstəmz] [ʌv; əv]['soʊʃ(ə)l] ['eθɪks] , [ɔːl] ['mɔrəlz] [ænd; ənd][ɔːl]
form 形式 **the** 这 **centre** 中心 **of** 的 **all** 全部 **religions** 宗教 **,** , **all** 全部 **systems** 系统 **of** 的 **social** 社会的 **ethics** 伦理 **,** , **all** 全部 **morals** 德 **and** 和 **all** 全部
[lɔː] .
law 法律 **.** .

构成所有宗教、所有社会伦理体系、所有道德和所有法律的核心。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [relm] [ʌv; əv] [ðiːz] [aɪ'diːəl] [kən'sepʃnz] [ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv]['dʒʌstɪs] ,
And 和 **in** 在 **the** 这 **realm** 领域 **of** 的 **these** 这些 **ideal** 理想的 **conceptions** 概念 **the** 这 **idea** 主意 **of** 的 **justice** 正义 **,** ,

在这些理想构想的领域中，正义的理念是：

[ɪf] [nɑːt][ðə; ði][fɜːrst][ænd; ənd]['oʊnli] ['paʊər] , [ɪz] [nʌn] [ðə; ði] [les] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] .
if 如果 **not** 不是 **the** 这 **first** 第一的 **and** 和 **only** 仅有的 **power** 力量 **,** , **is** 是 **none** 没有任何 **the** 这 **less** 较少的 **one** 一 **of** 的 **the** 这 **most** 最多 **important** 重要的 **.** .

即使不是第一权力，也不可否认，它是最重要的权力之一。

['ʌðər] [ʌv; əv]['iːkwəl] [maɪt] [ɑːr; ər] [gruːpt] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .
Others 其他的 **of** 的 **equal** 平等的 **might** 可能 **are** 是 **grouped** 分组 **with** 和 **it** 它 **.** .

其他实力相当的单位也与它归为一类。

[ə'saɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][gɑːd] , [ʌv; əv] [ˌɪmɔːr'tæləti] , [ʌv; əv] [pər'fekʃ(ə)n] [ænd; ənd][ʌv; əv]
Aside 旁边 **from** 从 **the** 这 **idea** 主意 **of** 的 **God** 上帝 **,** , **of** 的 **immortality** 不朽 **,** , **of** 的 **perfection** 完美 **and** 和 **of** 的
['prɑːgres] ,
progress 进步 **,** ,

撇开上帝、永生、完美和进步的概念不谈，

[ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv]['dʒʌstɪs] [wɪtʃ] ['gɪvz] [iːtʃ] [wʌn][hɪz; ɪz] [ʃer] ,
the 这 **idea** 主意 **of** 的 **justice** 正义 **which** 哪个 **gives** 给予 **each** 每个 **one** 一 **his** 他的 **share** 分享 **,** ,

公平正义的理念，即让每个人都得到应得的份额。

[ɪz] [kən'frʌntɪd] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv]['soʊʃ(ə)l]['pɑːləsi][baɪ][sʌm; səm] ['ʌðər] [aɪ'diːəz] .
is 是 **confronted** 面对 **in** 在 **the** 这 **field** 场地 **of** 的 **social** 社会的 **policy** 政策 **by** 经过 **some** 一些 **other** 其他 **ideas** 想法 **.** .

在社会政策领域，它面临着其他一些理念的挑战。

[ðiːz] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] [ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] [kə'mjuːnəti] ;
These 这些 **are** 是 **in** 在 **the** 这 **first** 第一的 **place** 地方 **the** 这 **idea** 主意 **of** 的 **community** 社区 **;** ;

首先，这些都是社区的概念；

[wɪtʃ] [ə'lɔts] [tuː; tə][ðə; ði] [hoʊl] [ðæt] [wɪtʃ] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

which	allots	to	the	whole	that	which	belongs	to	it	,
哪个	分配	到	这	所有的	那	哪个	属于	到	它	,

它将属于整体的东西分配给整体，

[wɪtʃ] [rɪ'gɑːrdz] [ðə; ði][prə'moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːrts] ;

which	regards	the	promotion	of	the	whole	more	than	the	rights	of	the	parts	;
哪个	问候	这	晋升	的	这	所有的	更多的	比	这	权利	的	这	部分	;

它更注重整体的促进，而不是部分的权利；

[ɪn][ðə; ði] ['sekʌnd] [pleɪs] [ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] [bə'nevələns] ,

in	the	secund	place	the	idea	of	benevolence	,
在	这	第二	地方	这	主意	的	仁	,

其次是仁慈的理念，

[wɪtʃ] [ɪn][ɪts] ['kɑːnʃəsnəs] [ʌv; əv] [kə'mjuːnəti] ['gɪvz] [mɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] [pʊr] [mæn][ðæn; ðən][hiː; hi]

which	in	its	consciousness	of	community	gives	more	to	the	poor	man	than	he
哪个	在	它是	意识	的	社区	给予	更多的	到	这	贫穷的	男人	比	他

[kæn; kən]['dʒʌstli] [dɪ'mænd] ;

can	justly	demand	;
能	公正地	要求	;

它出于对社会的意识，给予穷人的远超其合理要求；

['faɪnəli] , [ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['lɪbərti] , [wɪtʃ] [pə'mits] [iːtʃ] [pɑːrt][tuː; tə][ækt] ['friːli] ,

finally	,	the	idea	of	liberty	,	which	permits	each	part	to	act	freely	,
最后	,	这	主意	的	自由	,	哪个	许可证	每个	部分	到	行为	自由	,

最后，自由的理念允许每个部分自由行动。

['pleɪsɪŋ] ['nuːmərəs] ['limits][ə'pɑːn]['dʒʌstɪs][ænd; ənd][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] .

placing	numerous	limits	upon	justice	and	the	community	.
放置	很多的	限制	之上	正义	和	这	社区	.

对司法和社会施加了诸多限制。

[ðæt] [ðɪs] [rɪ'zʌlts] [ɪn] ['meni] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] [ə'pɑːn][ðə; ði]['eksərsaɪz][ʌv; əv]['dʒʌstɪs][wiː; wi] [wɪl] [hɪr] ['oʊnli]

That	this	results	in	many	restrictions	upon	the	exercise	of	justice	we	will	here	only
那	这	结果	在	许多	限制	之上	这	锻炼	的	正义	我们	将要	这里	仅有的

[sə'dʒest] ,

suggest	,
建议	,

这导致司法公正的行使受到诸多限制，我们在此仅作简要说明。

[nɑːt] ['demənstreɪt] .

not	demonstrate	.
不是	证明	.

不进行演示。

[bʌt; bət][ðə; ði][fækt]['ɔːlweɪz] [rɪ'meɪnz] [ðæt] [ðə; ði] ['kɑːnstəntli] ['groʊɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'veləpɪŋ]

But	the	fact	always	remains	that	the	constantly	growing	and	developing
但	这	事实	总是	遗迹	那	这	不断地	生长	和	发展

[kən'sepʃnz] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs] [ɪk'stend][ðer; ðər] ['ɪnfluəns] ['deɪli] [ænd; ənd] ['aʊərli] ['ɪntuː][ðə; ði][æk'tɪvəti][ʌv; əv]

conceptions	of	justice	extend	their	influence	daily	and	hourly	into	the	activity	of
概念	的	正义	延长	他们的	影响	日常的	和	每小时	进入	这	活动	的

['præktɪk(ə)l][laɪf] ,

practical	life	,
实际的	生活	,

但事实始终是，不断发展壮大的正义观念日复一日、时时刻刻都在影响着人们的实际生活。

[ðæt] [ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv]['mɔːrəl][ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] [sens] [ʌv; əv]['duːti] , ['soʊʃ(ə)l] ['kʌstəm] [ænd; ənd]

that	in	the	form	of	moral	and	religious	sense	of	duty	,	social	custom	and
那	在	这	形式	的	道德	和	宗教	感觉	的	责任	,	社会的	风俗	和

['æktʃuəl] [lɔː] ,

actual	law	,
实际的	法律	,

这体现在道德和宗教责任感、社会习俗和实际法律等形式上。

[ðeɪ] ['regjuleɪt] [ænd; ənd]['mɑːdɪfaɪ] [ruːd] ['fɔːrsɪz] [ænd; ənd] ['selfɪʃ] ['ɪmpʌlsɪz] .

they	regulate	and	modify	rude	forces	and	selfish	impulses	.
他们	调节	和	调整	粗鲁的	力量	和	自私	冲动	.

它们调节和改变粗暴的力量和自私的冲动。

[ðə; ði]['kɑːnflɪkt] [bɪ'twiːn] ['ɪntrəst] [ænd; ənd]['mɔːrəl][aɪ'diːəz] [wɪl] [ʌv; əv] [kɔːrs] ['nevər] [siːs] , [bʌt; bət]

The	conflict	between	interest	and	moral	ideas	will	of	course	never	cease	,	but
这	冲突	之间	兴趣	和	道德	想法	将要	的	课程	绝不	停止	,	但

['oʊnli][biː; bi] ['mɔdəreitid] .

only	be	moderated	.
仅有的	是	温和	.

利益与道德观念之间的冲突当然永远不会消失，只会有所缓和。

[ɔːl] ['hjuːmən] [laɪf] ['oʊnli][ɪg'zɪsts] ['ʌndər] [ðə; ði] [prɪ'zʌmpʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] ['nevər] ['siːsɪŋ] [ɪn'tɜːrn(ə)l]['kɑːmbæt]

All	human	life	only	exists	under	the	presumption	of	this	never	ceasing	internal	combat
全部	人类	生活	仅有的	存在	在下面	这	假定	的	这	绝不	停止	内部的	战斗

.

:
.

人类的一切生命都建立在永无止境的内心斗争这一前提之上。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [kleɪmz] [ʌv; əv][ˌiːkə'nɑːmɪk] ['dʒʌstɪs] [wɪtʃ] [ə'pɪr] [tuː; tə][biː; bi]['oʊnli][boʊld][aɪ'diːəl]

There	are	always	claims	of	economic	justice	which	appear	to	be	only	bold	ideal
那里	是	总是	索赔	的	经济的	正义	哪个	出现	到	是	仅有的	大胆的	理想的

[driːmz] ;

dreams	;
梦境	;

总有一些关于经济正义的主张，但这些主张似乎只是大胆的理想梦想；

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] ['meni] [wɪtʃ] [hæv; həv] ['kɔŋkəd] [ɪn] [laɪf] ,

but	there	are	always	many	which	have	conquered	in	life	,
但	那里	是	总是	许多	哪个	有	征服	在	生活	,

但总有许多人在生活中取得了成功。

[ɔːr][æt; ət] [liːst] [hæv; həv] [əb'teɪnd] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] [ðə; ði] [mə'dʒɔritiz] , [ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['paʊɚz] .

or	at	least	have	obtained	for	themselves	the	majorities	,	the	leading	powers	.
或者	在	至少	有	获得	为了	他们自己	这	多数派	,	这	领导	权力	.

或者至少已经获得了多数席位，掌握了领导权力。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðem; ðəm][ðə; ði] [mɔːr] [rɪ'faɪnd] [ˌiːkə'nɑːmɪk] ['kʌltʃər] [oʊz] [ɪts] [hjuː'meɪn] ['kærəktər] .

And	to	them	the	more	refined	economic	culture	owes	its	humane	character	.
和	到	他们	这	更多的	精制	经济的	文化	欠款	它是	人道	特点	.

而更精细的经济文化之所以具有人文特色，正是归功于他们。

['præktɪkli] [ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt][fɔːrm] [ɪn] [wɪtʃ] [ðiːz] [aɪ'diːəz] ['kɑːŋkər] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv] ['kʌstəm]

Practically	the	most	important	form	in	which	these	ideas	conquer	is	that	of	custom
几乎	这	最多	重要的	形式	在	哪个	这些	想法	征服	是	那	的	风俗

[ænd; ənd][ʌv; əv] [lɔː] .

and	of	law	.
和	的	法律	.

实际上，这些思想取得胜利的最重要形式是习俗和法律。

[wɪ'ðaʊt] [ðiːz] ['fɔːrm(ə)l] [miːnz] [ðə; ði] [kən'sepʃnz] [ænd; ənd][d'ʒʌdʒmənts][ʌv; əv]['dʒʌstɪs] ['kænɑːt] ['iːzəli]
Without **these** **formal** **means** **the** **conceptions** **and** **judgments** **of** **justice** **cannot** **easily**
没有 这些 正式的 方法 这 概念 和 判决 的 正义 不能 容易地
[biː; bi] ['riːəlaɪzd] ,
be **realized** **,**
是 已实现 ,

如果没有这些正式手段，正义的观念和判断就难以实现。

['kænɑːt] ['iːzəli] [biː; bi] [trænz'mɪtɪd] [frʌm; frəm][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] .
cannot **easily** **be** **transmitted** **from** **generation** **to** **generation** **.**
不能 容易地 是 传输 从 一代 到 一代 .

不容易代代相传。

['kʌstəm] [ænd; ənd] [lɔː] [lend] ['pɜːrmənəns] [ænd; ənd] [stə'bɪlәti] [tuː; tə][aɪ'diːəz][ʌv; əv] [mə'rælәti] ,
Custom **and** **law** **lend** **permanence** **and** **stability** **to** **ideas** **of** **morality** **,**
风俗 和 法律 借 永久性 和 稳定 到 想法 的 道德 ,

习俗和法律赋予道德观念以持久性和稳定性。

[ænd; ənd] [ɪ'fekt] [ðə; ði] [ə'griːmənt] [ʌv; əv][men] [ə'baʊt] [ðæt] [wɪtʃ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] .
and **effect** **the** **agreement** **of** **men** **about** **that** **which** **ought** **to** **be** **.**
和 影响 这 协议 的 男人 关于 那 哪个 应该 到 是 .

并促成人们对应有之事达成共识。

[frʌm; frəm][ðə; ði]['mɔːrəl] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][men] [ə'raɪz] [ruːlz] [ʌv; əv] ['kʌstəm] ,
From **the** **moral** **disposition** **of** **men** **arise** **rules** **of** **custom** **,**
从 这 道德 处置 的 男人 出现 规则 的 风俗 ,

习俗规则源于人的道德倾向。

[wɪtʃ] [æz; əz] [dɪ'stɪŋkt] [ruːlz] [ʌv; əv][laɪf][kɜːrb][ðə; ði][waɪld] [pleɪ] [ʌv; əv] ['pæʃnz] [ænd; ənd] ['ɪmpʌlsɪz] .
which **as** **distinct** **rules** **of** **life** **curb** **the** **wild** **play** **of** **passions** **and** **impulses** **.**
哪个 作为 清楚的 规则 的 生活 抑制 这 荒野 玩 的 激情 和 冲动 .

这些截然不同的生活规则约束着激情和冲动的肆意妄为。

['kʌstəm] [ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [wiː; wi] ['regjələrli] ['præktɪs] , [ə'rɪdʒɪneɪtɪŋ] [ɪn] [ɪk'spɪriəns] [ænd; ənd] [ˌrekə'lekʃ(ə)n]
Custom **is** **that** **which** **we** **regularly** **practice** **,** **originating** **in** **experience** **and** **recollection**
风俗 是 那 哪个 我们 经常 实践 , 起源 在 经验 和 回忆
,
,
,

习俗是我们经常实践的，它源于经验和记忆。

[ɪn][ðə; ði] [dʒuː'dɪʃəs] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kɑːmən] ['pɜːrpəs] [ænd; ənd][ɪn]['mɔːrəl] [rɪ'flekʃ(ə)n] .
in **the** **judicious** **conception** **of** **common** **purpose** **and** **in** **moral** **reflection** **.**
在 这 明智的 概念 的 常见的 目的 和 在 道德 反射 .

在对共同目标的明智构想和道德反思中。

[æz; əz] [kruːd] [æz; əz] ['kʌstəm] [meɪ] .
As **crude** **as** **custom** **may** **.**
作为 原油 作为 风俗 可能 .

尽管习俗可能很粗俗。

[ə'rɪdʒənəli] [biː; bi] , [ɪts] [ruːl] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [æn; ən] [ɪm'pruːvmənt] [ɪn] [kəm'pærɪsn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pjʊrli]
originally **be** **,** **its** **rule** **is** **always** **an** **improvement** **in** **comparison** **with** **the** **purely**
, 它是 规则 是 总是 一个 改进 在 比较 和 这 纯粹
['nætʃ(ə)rəl] [pleɪ] [ʌv; əv]['ɪnstɪŋkts; ɪn'stɪŋkts] .
natural **play** **of** **instincts** **.**
自然的 玩 的 本能 .

从本质上讲，它的规则总是比纯粹自然的本能行为有所改进。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [tuː; tə][ðə; ði] ['groʊɪŋ] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ðə; ði] [ə'proʊpriət] , ['nesəseri] , [dʒʌst][ænd; ənd]

It	appears	to	the	growing	generation	the	appropriate	,	necessary	,	just	and
它	出现	到	这	生长	一代	这	合适的	,	必要的	,	只是	和

['ɑːbviəs] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɔːl] ['ɪntərkɔːrs] ,

obvious	condition	of	all	intercourse	,
明显的	状况	的	全部	交往	,

在日益成长的一代人看来，这似乎是所有交往的适当、必要、公正和显而易见的条件。

[ɔːl] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ʌv; əv]['leɪbər] , [ɔːl]['soʊʃ(ə)l] [ɪg'zɪstəns] .

all	division	of	labor	,	all	social	existence	.
全部	分配	的	劳动	,	全部	社会的	存在	.

一切劳动分工，一切社会存在。

[æz; əz][æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt] ['paʊər] [ˌaɪ 'tiː] [kən'frʌnts] [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ænd; ənd][ðer; ðər] ['ɪmpʌlsɪz]

As	an	independent	power	it	confronts	the	individuals	and	their	impulses
作为	一个	独立的	力量	它	面对	这	个人	和	他们的	冲动

[ænd; ənd] [bɪ'kʌmz] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɔːl] ['mɔrəlz] ,

and	becomes	the	foundation	of	all	morals	,
和	变成	这	基础	的	全部	德	,

作为一种独立的力量，它挑战着个人及其冲动，并成为一切道德的基础。

[ɔːl] [rɪ'lɪdʒən] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɔːl] [raɪts] [ænd; ənd][ɔːl] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] .

all	religion	,	as	well	as	all	rights	and	all	institutions	.
全部	宗教	,	作为	出色地	作为	全部	权利	和	全部	机构	.

所有宗教、所有权利和所有机构。

[ə'rɪdʒənəli] [ɪn'fleksəb(ə)l][ænd; ənd] [rɪ'lentləs] [ɪn] [ɪt'self] ['kʌstəm] ['leɪtər] [bɪ'kʌmz] [mɔːr] ['veriəb(ə)l][ɪn]

Originally	inflexible	and	relentless	in	itself	custom	later	becomes	more	variable	in
起初	不灵活的	和	狠	在	本身	风俗	之后	变成	更多的	多变的	在

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [mə'rælətɪ] ,

individual	morality	,
个人	道德	,

习俗最初是僵化且无情的，后来随着个人道德观念的变化而变得更加灵活多变。

[ə'dæpts] [ɪt'self] [tuː; tə] [kən'dɪʃ(ə)nz] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [ig'zækts][ðə; ði] [mɔːr] ['noʊb(ə)l][ænd; ənd] [sə'blaɪm] ;

adapts	itself	to	conditions	,	though	it	still	exacts	the	more	noble	and	sublime	;
适应	本身	到	状况	,	尽管	它	仍然	精确	这	更多的	高贵	和	升华	;

它能适应环境，但仍然追求更高尚、更崇高的品质；

[ɪn][ðə; ði] ['pɑːzətɪv] [lɔː] , [wɪtʃ] [ɪz] ['grædʒuəli] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm] ['kʌstəm] , [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] [ruːl]

in	the	positive	law	,	which	is	gradually	separated	from	custom	,	it	becomes	a	rule
在	这	积极的	法律	,	哪个	是	逐步地	分开	从	风俗	,	它	变成	一个	规则

,

,

,

在逐渐与习惯分离的成文法中，它成为一条规则。

[dɪ'mændɪŋ] [les] , [bʌt; bət][fɔːr; fər] [ðɪs] " [les] " [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['strɪktɚ] [ə'biːdiəns] .

demanding	less	,	but	for	this	"	less	"	a	much	stricter	obedience	.
要求	较少的	,	但	为了	这	"	较少的	"	一个	很多	更严格	服从	.

要求降低，但对于这"降低"的要求，却要求更严格的服从。

['kʌstəm] [ɪn] ['haɪər] ['steɪdʒɪz][ʌv; əv] ['kʌltʃər] ['oʊnli] [prɪ'veɪlz] [θruː] [fɪr] [ʌv; əv] [rɪ'proʊtʃ] , [ʌv; əv]

Custom	in	higher	stages	of	culture	only	prevails	through	fear	of	reproach	,	of
风俗	在	更高	阶段	的	文化	仅有的	占上风	通过	害怕	的	责备	,	的

[kən'tempt] , [ʌv; əv]['soʊʃ(ə)l]['ɑːstrəsɪzəm] .

contempt	,	of	social	ostracism	.
鄙视	,	的	社会的	排斥	.

在文化的更高阶段，习俗之所以能够盛行，仅仅是因为人们害怕受到责备、蔑视和社会排斥。

['fɔːrm(ə)l] [lɔː] ['oʊnli] [tʃuːziz] [ðə; ði] [ruːlz] [ʌv; əv]['soʊʃ(ə)l][laɪf][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt][fɔːr; fər] ['kɑːmən] ['ɪntrəst]

Formal	**law**	**only**	**chooses**	**the**	**rules**	**of**	**social**	**life**	**most**	**important**	**for**	**common**	**interest**
正式的	法律	仅有的	选择	这	规则	的	社会的	生活	最多	重要的	为了	常见的	兴趣

,

,

,

正式法律只选择对公共利益最重要的社会生活规则。

[bʌt; bət] [in'fɔːsiz] [ðer; ðər][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] , [wen] ['nesəseri] ,

but	**enforces**	**their**	**observation**	**,**	**when**	**necessary**	**,**
但	强制执行	他们的	观察	, 什么时候		必要的	,

但必要时会强制执行他们的监督。

[θruː] [ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [kəm'pʌlʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði] [hoʊl] [kæn; kən]['eksərsaɪz]['oʊvər][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .

through	**the**	**physical**	**compulsion**	**which**	**the**	**whole**	**can**	**exercise**	**over**	**the**	**individual**	**.**
通过	这	身体的	强迫症	哪个	这	所有的	能	锻炼	超过	这	个人	.

通过整体对个体施加的物理强制力。

[ɪn'tɜːrnəli] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['neɪtʃər] [æz; əz] ['mɔrəlz] [ænd; ənd] ['kʌstəm] , [aɪ] . [iː] . ,

Internally	**of**	**the**	**same**	**nature**	**as**	**morals**	**and**	**custom**	**,**	**i**	**.**	**e**	**.**	**,**
内部	的	这	相同的	自然	作为	德	和	风俗	,	我	.	e	.	,

其内在性质与道德和习俗相同，即

[ə'rɪdʒɪneɪtɪŋ] ['iːkwəli] [ɪn]['soʊʃ(ə)l][aɪ'diːlz][ænd; ənd][praɪ'merəli][ɪn][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv]['dʒʌstɪs] ,

originating	**equally**	**in**	**social**	**ideals**	**and**	**primarily**	**in**	**the**	**idea**	**of**	**justice**	**,**
起源	同样地	在	社会的	理想	和	主要	在	这	主意	的	正义	,

其起源既包括社会理想，也主要包括正义理念。

[ðə; ði] [lɔː] [ə'dɔpts] [θruː] [ɪts][ɪk'stɜːrn(ə)l] , ['fɔːrm(ə)l] ['neɪtʃər] [ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ]

the	**law**	**adopts**	**through**	**its**	**external**	**,**	**formal**	**nature**	**the**	**character**	**of**	**something**
这	法律	领养	通过	它是	外部的	,	正式的	自然	这	特点	的	某物

[ˌɪndɪ'pendənt] ,

independent	**,**
独立的	,

法律通过其外部的、正式的性质，呈现出独立于其他事物的特征。

[ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˌɪndɪ'pendəns] [ðə; ði] [lɔː] [kæn; kən]['oʊnli][ʌp'hoʊld]['dʒʌstɪs] [wɪ'ðɪn] [ɪts]

in	**consequence**	**of**	**which**	**independence**	**the**	**law**	**can**	**only**	**uphold**	**justice**	**within**	**its**
在	结果	的	哪个	独立	这	法律	能	仅有的	坚持	正义	之内	它是

[oʊn] [reɪndʒ][ænd; ənd][kæn; kən]['oʊnli]['eksɪkjuːt][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [sens] .

own	**range**	**and**	**can**	**only**	**execute**	**it**	**in**	**a**	**certain**	**sense**	**.**
自己的	范围	和	能	仅有的	执行	它	在	一个	肯定	感觉	.

因此，由于这种独立性，法律只能在其自身范围内维护正义，并且只能在某种意义上执行正义。

[tuː; tə][ðə; ði] ['es(ə)ns] [ʌv; əv] [raɪt] [ænd; ənd] [lɔː] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [ɪ'vɑːlvd] [frʌm; frəm]

To	**the**	**essence**	**of**	**right**	**and**	**law**	**,**	**as**	**it**	**has**	**been**	**evolved**	**from**
到	这	本质	的	正确的	和	法律	,	作为	它	有	到过	进化	从

[rɪ'lɪdʒən] ,

religion	**,**
宗教	,

从宗教演变而来的权利和法律的本质是：

['mɔrəlz] [ænd; ənd] ['kʌstəmz] [baɪ][æn; ən] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv] ['meni] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] ,

morals	**and**	**customs**	**by**	**an**	**experience**	**of**	**many**	**thousand**	**years**	**,**
德	和	海关	经过	一个	经验	的	许多	千	年	,

道德和习俗源于数千年的经验积累。

[biˈlɔŋz] [əˈbʌv] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈjuːnɪfɔːrm] [ænd; ənd] [ʃʊr] [ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ruːlz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [wʌns]

belongs	above	all	the	uniform	and	sure	execution	of	the	rules	which	have	once
属于	多于	全部	这	制服	和	当然	执行	的	这	规则	哪个	有	一次

[bɪn] [kənˈfɜːrmd] [ˌjuːnɪˈvɜːrsəli] [ænd; ənd] [ˈjuːnɪfɔːrmli] .

been	confirmed	universally	and	uniformly	.
到过	确认的	普遍地	和	均匀地	.

最重要的是，要统一、准确地执行那些已经得到普遍和统一确认的规则。

[wɪˈðaʊt] [ˈjuːnɪfɔːrm] [ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n] , [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [ʃʊr] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃn] , [lɔː] [dʌz] [nɑːt] [rɪˈmeɪn] [lɔː] .

Without	uniform	application	,	without	a	sure	administration	,	law	does	not	remain	law	.
没有	制服	应用	,	没有	一个	当然	行政	,	法律	做	不是	保持	法律	.

如果没有统一的执行，没有可靠的管理，法律就不能称之为法律。

[tuː; tə] [əˈtʃiːv] [ðɪs] [ɪz] [ɪkˈstrɔːrdəneri] [ˈdɪfɪkəlt] , [ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmænɪfoʊld] [kəmˈpleksəti] [ʌv; əv]

To	achieve	this	is	extraordinary	difficult	,	on	account	of	the	manifold	complexity	of
到	达到	这	是	非凡的	难的	,	在	帐户	的	这	歧管	复杂	的

[laɪf] .

life	.
生活	.

由于生活的复杂性，实现这一点极其困难。

[ðə; ði] [goʊl] [wiː; wi] [kæn; kən] [ˈoʊnli] [riːtʃ] [baɪ] [ˈlɪmɪtɪŋ] [ɑːrˈselvz] [tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

The	goal	we	can	only	reach	by	limiting	ourselves	to	that	which	is	of	the
这	目标	我们	能	仅有的	抵达	经过	限制	我们自己	到	那	哪个	是	的	这

[moʊst] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [ænd; ənd] [baɪ] [lɔːŋ] ,

most	importance	and	by	long	,
最多	重要性	和	经过	长的	,

我们只有将自己限制在最重要的事情上，并通过长期的努力，才能达到这个目标。

[ləˈbɔːriəs] , [ˈlɑːdʒɪk(ə)l] [breɪn] - [wɜːrk] , [wɪtʃ] [rɪˈduːsɪz, riːˈduːsɪz] [ðə; ði] [ruːlz] [ʌv; əv] [lɔː] [tuː; tə] [ə; eɪ] [fjuː]

laborious	,	logical	brain	-	work	,	which	reduces	the	rules	of	law	to	a	few
费力的	,	逻辑	脑	-	工作	,	哪个	减少	这	规则	的	法律	到	一个	很少

[klɪr] [ænd; ənd] [ˌjuːnɪˈvɜːrsəli] [ɪnˈtelɪdʒəb(ə)l] [ˈsentənsɪz] .

clear	and	universally	intelligible	sentences	.
清除	和	普遍地	可理解的	句子	.

费力而又逻辑严密的脑力劳动，将法律规则简化为几个清晰且普遍易懂的句子。

[ðə; ði] [ˈeksərsaɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dʒuːˈdɪʃəl] [ˈpaʊər] [ɪz] [reɪzd] [baɪ] [ðɪs] [ˈkwɑːləti] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈlev(ə)l] [ʌv; əv]

The	exercise	of	the	judicial	power	is	raised	by	this	quality	above	the	level	of
这	锻炼	的	这	司法	力量	是	提高	经过	这	质量	多于	这	等级	的

[ˈpɜːrsən(ə)l] [ˈfiːlɪŋz] [ænd; ənd] [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [ˌdɪspəˈzɪʃ(ə)n] ,

personal	feelings	and	changing	disposition	,
个人的	情怀	和	变化	处置	,

司法权力的行使因这一特质而超越了个人情感和情绪变化的层面。

[lɔːz] [ɑːr; ər] [ˈgaɪdɪd] [baɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [ə; eɪ] [seɪf] [ænd; ənd] [ˈjuːnɪfɔːrm] [ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n] .

laws	are	guided	by	it	to	a	safe	and	uniform	application	.
法律	是	引导	经过	它	到	一个	安全的	和	制服	应用	.

法律以此为指导，以实现安全统一的应用。

[ðə; ði] [mɔːr] [sɪˈvɪrli] [lɔː] [ˌɪntəˈfiəz] , [səˈbɔːdinits] [ˈdiːteɪlz] , [ˈproʊsiːdz] [ˈrædɪkli] [ænd; ənd]

The	more	severely	law	interferes	,	subordinates	details	,	proceeds	radically	and
这	更多的	严重	法律	干扰	,	下属	细节	,	收益	根本	和

[rɪˈlentləsli] ,

relentlessly	,
毫不留情	,

法律干预越严重，越忽视细节，越采取激进和无情的手段，

[ðə; ði] [mɔːr] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ðɪs] [ˈfɔːrm(ə)l] [kraɪˈtɪriən] [grəuz] .

the	more	important	this	formal	criterion	grows	.
这	更多的	重要的	这	正式的	标准	生长	.

这一正式标准的重要性日益凸显。

[ðə; ði]['juːnɪfɔːrm][ænd; ənd][dʒʌst] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [lɔː] [bɪ'kʌmz] [soʊ][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ðæt] [ðə; ði] [ɪm'pɜːrfɪkt]

The	uniform	and	just	application	of	law	becomes	so	important	that	the	imperfect
这	制服	和	只是	应用	的	法律	变成	所以	重要的	那	这	不完善

[lɔː] [huːz] [dʒʌst] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɪz] [sɪ'kjʊrd] [ɪz] [prɪ'fɜːrd] [tuː; tə][ðə; ði] [mɔːr] ['pɜːrfɪkt] [ænd; ənd]

law	whose	just	application	is	secured	is	preferred	to	the	more	perfect	and
法律	谁	只是	应用	是	安全	是	首选	到	这	更多的	完美的	和

[mə'tɪriəli] [mɔːr] [dʒʌst] [lɔː] [huːz] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] ['veriz] ,

materially	more	just	law	whose	application	varies	,
重大	更多的	只是	法律	谁	应用	变化	,

法律的统一和公正适用变得如此重要，以至于能够确保公正适用的不完善的法律，比适用不统一、实质上更公正的法律更受欢迎。

[bɪ'kʌmz] [ʌn'sɜːrt(ə)n] [ænd; ənd] [ðʌs] [ˌʌn'dʒʌst] ['evriwer] [ɔːr][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv]['dʒʌdʒɪz][ænd; ənd]

becomes	uncertain	and	thus	unjust	everywhere	or	in	the	hands	of	judges	and
变成	不确定	和	因此	不公正	到处	或者	在	这	双手	的	法官	和

[ə'fɪʃ(ə)lz] [ʌv; əv][tuː; tə] - [deɪ] .

officials	of	to	-	day	.
官员	的	到	-	天	.

变得不确定，因此在任何地方或当今的法官和官员手中都是不公正的。

['nɪrli] .

Nearly	.
几乎	.

几乎。

[ɔːl] ['pɑːzətɪv] [lɔː] , ['ðerfɔːr] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] ['rɪt(ə)n] [lɔː] ;

all	positive	law	,	therefore	,	and	especially	written	law	;
全部	积极的	法律	,	所以	,	和	尤其	书面	法律	;

因此，所有成文法，特别是成文法；

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['θɪŋkɪŋ] [maɪnd] ['dʒenəreɪts] [baɪ][ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] [ʌv; əv][ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n] ,

which	the	thinking	mind	generates	by	the	machinery	of	legislation	,
哪个	这	思维	头脑	生成	经过	这	机械	的	立法	,

这是思维通过立法机制所产生的，

[wɪtʃ] [hæz; həz][nɑːt][æz; əz] ['kʌstəmeri] [lɔː] [bɪn] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm][juːz] , [ɪz][ɪn'fleksəb(ə)l] , ['fiːb(ə)l] ,

which	has	not	as	customary	law	been	derived	from	use	,	is	inflexible	,	feeble	,
哪个	有	不是	作为	习惯	法律	到过	衍生的	从	使用	,	是	不灵活的	,	微弱	,

并非源于习惯法的习惯法，是僵化、薄弱的，

[kən'faɪnd] [tuː; tə] ['aʊtwərd] , ['klɪrli] ['vɪzəb(ə)l][maːrks] ; [ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [rɪ'gɑːrd] [ˌɪndəˌvɪdʒuːˈælɪtiːz][ænd; ənd]

confined	to	outward	,	clearly	visible	marks	;	it	cannot	regard	individualities	and
受限	到	向外	,	清楚地	可见的	标记	;	它	不能	看待	个性	和

[ðer; ðər] ['neɪtʃɚz] ,

their	natures	,
他们的	自然	,

它仅限于外在的、清晰可见的特征；它无法考虑个体及其本质。

[ˌaɪ 'tiː] [diːlz] [wɪð; wɪθ] [rʌf] ['ævəridʒz] .

it	deals	with	rough	averages	.
它	交易	和	粗糙的	平均值	.

它处理的是粗略的平均值。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['testɪŋ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] , [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [ˌaɪ 'tiː] [di'vaidz] [ə'dʌlts] [ænd; ənd]['maɪnɚz]

Instead	of	testing	individuals	,	for	example	,	it	divides	adults	and	minors
反而	的	测试	个人	,	为了	例子	,	它	分割	成年人	和	未成年人

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [fɪkst] [eɪdʒ] ,

according	to	a	fixed	age	,
根据	到	一个	固定的	年龄	,

例如，它不是对个体进行测试，而是根据固定的年龄将成年人和未成年人分开。

[ə'prɑ:ksɪmətli] [kə'rekt] [fɔ:r; fər][ðə; ði][toʊ'tæləti] , [bʌt; bət] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] ['ɑ:rbɪtreri] [ɪn][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə]

approximately	correct	for	the	totality	,	but	more	or	less	arbitrary	in	regard	to
大约	正确的	为了	这	总和	,	但	更多的	或者较少的		随意的	在	看待	到

[ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .

the	individual	.
这	个人	.

总体而言大致正确，但就个体而言则或多或少是任意的。

[ˌaɪ 'ti:] [kɔ:lz] [ɔ:l][ə'dʌlt; 'ædʌlt] [men] [tu:; tə][ðə; ði] ['poʊlz] ,

It	calls	all	adult	men	to	the	polls	,
它	呼叫	全部	成人	男人	到	这	民意调查	,

它呼吁所有成年男性参加投票，

[nɑ:t][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['ri:əli] [ʌv; əv] ['i:kwəl] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɑ:mənwelθ] ,

not	because	they	are	really	of	equal	importance	to	the	commonwealth	,
不是	因为	他们	是	真的	的	平等的	重要性	到	这	联邦	,

并非因为它们对联邦的重要性真的相同，

[bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['evri] [mɔ:r] ['kɑ:mplɪkeɪtɪd] [dɪ'stɪŋkʃn] [wʊd] [rɪ'zʌlt]

but	because	the	application	of	every	more	complicated	distinction	would	result
但	因为	这	应用	的	每一个	更多的	复杂的	区别	会	结果

['præktɪkli] [ɪn] ['greɪtər] [ɪn'dʒʌstɪsiz] .

practically	in	greater	injustices	.
几乎	在	更大的	不公正	.

但因为每应用一种更复杂的区分，实际上都会导致更大的不公正。

[ðʌs] [lɔ:] [bɪ'kʌmz] ['ɔ:f(ə)n] [ɪn'ekwɪtəbl] [ænd; ənd] [mə'tɪriəli] [ˌʌn'dʒʌst] , [nɑ:t][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z]['fɔ:rm(ə)l]

Thus	law	becomes	often	inequitable	and	materially	unjust	,	not	because	formal
因此	法律	变成	经常	不公平	和	重大	不公正	,	不是	因为	正式的

['dʒʌstɪs] [ɪz] [su:'pɪriər] ,

justice	is	superior	,
正义	是	优越的	,

因此，法律常常变得不公平、实质上不公正，并非因为形式上的公正更优越。

[bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [mɔ:r] ['i:zəli] [ə'teɪnd] [ɪn][ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] [steɪdʒ][ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] .

but	because	it	is	more	easily	attained	in	the	existing	stage	of	civilization	.
但	因为	它	是	更多的	容易地	已达到	在	这	现存的	阶段	的	文明	.

但因为在现阶段的文明中更容易实现这一点。

[ðɪs] ['gɪvz] [raɪz] [tu:; tə]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [kən'flɪkts] [bɪ'twi:n] [mə'tɪriəl] [ænd; ənd]['fɔ:rm(ə)l] -

This	gives	rise	to	thousands	of	conflicts	between	material	and	formal	-
这	给予	上升	到	数千	的	冲突	之间	材料	和	正式的	-

['dʒʌstɪs] ,

justice	,
正义	,

这导致物质正义与形式正义之间产生数千种冲突。

[wɪtʃ] [ɑ:r; ər][soʊ]['ɔ:f(ə)n] [dɪ'saɪsɪv] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['præktɪk(ə)l] ['kwestʃənz] [ʌv; əv][ˌdɪstrɪ'bju:ʃ(ə)n][ʌv; əv] [welθ]

which	are	so	often	decisive	for	the	practical	questions	of	distribution	of	wealth
哪个	是	所以	经常	决定性	为了	这	实际的	问题	的	分配	的	财富

[ænd; ənd] ['ɪnˌkəmz] .

and	incomes	.
和	收入	.

这些因素往往对财富和收入分配的实际问题起着决定性作用。

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['eni] [dɪ'mænd] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [dɪ'zaɪrd] [tu:; tə] [ˌɪntrə'du:s] ['ɪntu:]['aʊər; ɑ:r]

If	there	is	any	demand	of	justice	which	it	is	desired	to	introduce	into	our
如果	那里	是	任何	要求	的	正义	哪个	它	是	想要的	到	介绍	进入	我们的

[ˌɪnstɪ'tuʃənz] [θru:] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [ʌv; əv]['ɔ:rd(ə)neri] [rɪ'fɔ:rm] [baɪ] ['pɑ:zətɪv] [lɔ:] ,

institutions	through	the	channel	of	ordinary	reform	by	positive	law	,
机构	通过	这	渠道	的	普通的	改革	经过	积极的	法律	,

如果希望通过实证法的普通改革渠道，将任何正义诉求引入我们的制度中，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt]['oʊnli] ['nesəseri] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'mænd] [biː; bi] ['rekəgnaɪzd] [ænd; ənd] [dɪ'zaɪrd] [baɪ][ðə; ði] [best]

it	is	not	only	necessary	that	the	demand	be	recognized	and	desired	by	the	best
它	是	不是	仅有的	必要的	那	这	要求	是	认可	和	想要的	经过	这	最好的

[æz; əz] [raɪt] ,

as	right	,
作为	正确的	,

不仅需要最优秀的人认识到这种需求是正确的，而且这种需求也需要被他们视为正确的，

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['kʌstəm] [ɪn]['sɜːrt(ə)n]['pleɪsɪz] ,

that	it	must	have	become	custom	in	certain	places	,
那	它	必须	有	变得	风俗	在	肯定	地方	,

这在某些地方一定已经成为一种习俗。

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][hæv; həv] [ˌoʊvər'kʌm] [ðə; ði] [rɪ'zɪstɪŋ] ['paʊɚz] [ʌv; əv]['iːgoʊɪzəm] , [ʌv; əv] ['lɪstləs]

that	it	must	have	overcome	the	resisting	powers	of	egoism	,	of	listless
那	它	必须	有	克服	这	抵抗	权力	的	利己主义	,	的	蔫

['ɪndələns] [wɪtʃ] [klɪŋz] [tuː; tə] [trə'dɪʃ(ə)n] ,

indolence	which	clings	to	tradition	,
懒惰	哪个	黏附	到	传统	,

它必定克服了利己主义的阻力，克服了固守传统的懒散懈怠。

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] ['traɪʌmft] ['oʊvər][ðə; ði] [ɪ'ventʃuəl] [əb'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['eθɪk(ə)l]

that	it	should	have	triumphed	over	the	eventual	obstruction	of	the	other	ethical
那	它	应该	有	胜利	超过	这	最终	梗阻	的	这	其他	伦理道德

[aɪ'diːəz] ,

ideas	,
想法	,

它本应战胜其他伦理理念最终造成的阻碍。

[wɪtʃ] ['tendɪŋ] [tɔːrd] ['ʌðər] [goʊlz] , ['ɔːf(ə)n] [meɪ] [biː; bi][æn; ən]['ɑːbstək(ə)l] ,

which	tending	toward	other	goals	,	often	may	be	an	obstacle	,
哪个	倾向于	朝向	其他	目标	,	经常	可能	是	一个	障碍	,

而这种倾向于其他目标的行为，往往可能成为一种障碍。

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['dɔːgmə][ʌv; əv] ['ruːlɪŋ] ['pɑːrtiz] [ænd; ənd] ['steɪtsmən] .

that	it	should	have	become	a	dogma	of	ruling	parties	and	statesmen	.
那	它	应该	有	变得	一个	教条	的	裁决	各方	和	政治家	.

它本应成为执政党和政治家的信条。

[noʊ] , [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst]['ɔːlsoʊ][hæv; həv] [ɪ'vɑːlvd] [ðə; ði] ['kwɑːlətiz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['præktɪkəbl] ['fɔːrm(ə)l] [lɔː] ,

No	,	it	must	also	have	evolved	the	qualities	of	a	practicable	formal	law	,
不	,	它	必须	还	有	进化	这	品质	的	一个	切实可行的	正式的	法律	,

不，它还必须发展出一部切实可行的正式法律应具备的各项特征。

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][hæv; həv] [riːtʃt] [fɪkst] ['baʊndriz] , [klɪr] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] , [dɪ'tɜːrmɪnd] ['kwɑːlətiz]

it	must	have	reached	fixed	boundaries	,	clear	characteristics	,	determined	qualities
它	必须	有	达到	固定的	边界	,	清除	特征	,	决定	品质

[ænd; ənd] [prə'pɔːʃəns] ;

and	proportions	;
和	比例	;

它必须具备固定的边界、清晰的特征、确定的品质和比例；

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][hæv; həv] ['trævəst] [ðə; ði] [lɔːŋ] ['dʒɜːrni] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv] [raɪt] [tuː; tə]

it	must	have	traversed	the	long	journey	from	a	conception	of	right	to
它	必须	有	穿越	这	长的	旅行	从	一个	概念	的	正确的	到

[ə; eɪ] ['klɪrli] [dɪ'faɪnd] [ænd; ənd] ['lɪmɪtɪd] [prə'vɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] [lɔː] ,

a	clearly	defined	and	limited	provision	of	law	,
一个	清楚地	定义	和	有限的	条款	的	法律	,

它必然经历了从权利概念到明确界定且界限分明的法律规定的漫长过程。

[ðə; ði] [ˌfʌndə'ment(ə)l] [d'ʒʌdʒmənts][ʌv; əv]['vælju:][mʌst; məst][bi:; bi] [kən'denst] [tu:; tə][ə; eɪ] [fɪkst]

the	fundamental	judgments	of	value	must	be	condensed	to	a	fixed
这	基本的	判决	的	价值	必须	是	浓缩版	到	一个	固定的

[kən'venʃən(ə)l] [skeɪl] ,

conventional	scale	,
传统的	规模	,

基本的价值判断必须被简化到一个固定的约定俗成的尺度上。

[wɪtʃ] , [æz; əz][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kɑ:mplɪkeɪtɪd] [ænd; ənd]['mænɪfoʊld] [kən'dɪʃ(ə)nz] [stɪl]

which	,	as	a	simple	expression	of	complicated	and	manifold	conditions	still
哪个	,	作为	一个	简单的	表达	的	复杂的	和	歧管	状况	仍然

[grɑ:sps][ðer; ðər] ['ævərɪdʒ] ['dʒʌstli] .

grasps	their	average	justly	.
抓住	他们的	平均的	公正地	.

虽然它只是对复杂多样的条件的一种简单表达，但它仍然恰当地把握了它们的平均值。

[ɪn] [ʃɔ:rt] [ðə; ði] ['mekənɪzəm] [ʌv; əv] ['pɑ:zətɪv] [lɔ:] ['limits] ['evri] [ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n][ʌv; əv] [mə'tɪriəl] ['dʒʌstɪs] .

In	short	the	mechanism	of	positive	law	limits	every	execution	of	material	justice	.
在	短的	这	机制	的	积极的	法律	限制	每一个	执行	的	材料	正义	.

简而言之，实证法的机制限制了物质正义的实现。

[wi:; wi][hæv; həv]['aʊər; ɑ:r]['fɔ:rm(ə)l] [raɪt] ['oʊnli][æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv][ə; eɪ]['pɑ:rʃ(ə)l] [mə'tɪriəl]

We	have	our	formal	right	only	at	the	expense	of	a	partial	material
我们	有	我们的	正式的	正确的	仅有的	在	这	费用	的	一个	部分的	材料

[ɪn'dʒʌstɪs] .

injustice	.
不公正	.

我们享有形式上的权利，仅仅是以部分物质上的不公正为代价的。

[ə; eɪ] [dɪ'mænd] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] [ɪn] [rɪ'wɔ:rdɪŋ] [greɪt] [ɪn'ventəz] [kæn; kən][tu:; tə] - [deɪ] ['oʊnli] [bɪ'kʌm]

A	demand	of	justice	in	rewarding	great	inventors	can	to	-	day	only	become
一个	要求	的	正义	在	有回报	伟大的	发明家	能	到	-	天	仅有的	变得

['pɑ:zətɪv] [lɔ:] [ɪn]['pæt(ə)nt][ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n] ,

positive	law	in	patent	legislation	,
积极的	法律	在	专利	立法	,

如今，对奖励伟大发明家的公正诉求只能通过专利立法转化为成文法来实现。

[ɔ:r][ɪn][ðə; ði] ['pʌblɪk] [ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['pri:miəmz] ,

or	in	the	public	arrangement	of	a	system	of	premiums	,
或者	在	这	民众	安排	的	一个	系统	的	保费	,

或者在公共保费制度安排中，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['meθəd] [ʌv; əv][ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n][ɪz][dʒʌst][æz; əz][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][æz; əz][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] .

in	which	the	method	of	execution	is	just	as	important	as	the	principle	.
在	哪个	这	方法	的	执行	是	只是	作为	重要的	作为	这	原则	.

其中，执行方法与原则同等重要。

[ə; eɪ] [dɪ'mænd] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] [ɪn] [rɪ'gɑ:rd] [tu:; tə][ə; eɪ] [prə'gresɪv] ['ɪnkʌm] [tæks][kæn; kən] [kaʊnt] [ə'pɑ:n]

A	demand	of	justice	in	regard	to	a	progressive	income	tax	can	count	upon
一个	要求	的	正义	在	看待	到	一个	进步	收入	税	能	数数	之上

['sɪmpəθi] ['oʊnli] [wen] [ðə; ði] [dɪ'mænd] [ɪz] [beɪst] [ɑ:n] ['defɪnət] ['fɪgjərz] [wɪtʃ] [ˌkɔ:rə'spɑ:nd] [tu:; tə][ðə; ði]

sympathy	only	when	the	demand	is	based	on	definite	figures	which	correspond	to	the
同情	仅有的	什么时候	这	要求	是	基于	在	定	数据	哪个	对应	到	这

['ævərɪdʒ] ['fi:lɪŋ] [ʌv; əv] [raɪt] [ʌv; əv][tu:; tə] - [deɪ] .

average	feeling	of	right	of	to	-	day	.
平均的	感觉	的	正确的	的	到	-	天	.

只有当要求基于与当今平均权利感相符的确切数字时，对累进所得税的公正要求才能获得同情。

[ðə; ði] [dɪ'mænd] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] [ðæt] [ðə; ði] [ɪm'plɔɪər] [ʃʊd; ʃəd] [prə'vaɪd] ['betər] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['læbɔ:ərz]

The	demand	of	justice	that	the	employer	should	provide	better	for	his	laborers
这	要求	的	正义	那	这	雇主	应该	提供	更好的	为了	他的	劳工

[bɪ'kʌmz] ['præktɪkəbl] ,

becomes	practicable	,
变成	切实可行的	,

要求雇主改善劳动者待遇的诉求变得切实可行。

[wen] [wi:; wi] [dɪ'mænd] [ɪn] ['di:teɪl] [ænd; ənd] ['defɪnətli] [ðæt] [ðə; ði] [ɪm'plɔɪər] ['kæri] [ðɪs] [ɔ:r] [ðæt]

when	we	demand	in	detail	and	definitely	that	the	employer	carry	this	or	that
什么时候	我们	要求	在	细节	和	确实	那	这	雇主	携带	这	或者	那

[rɪˌspɑ:nsə'bɪlətɪ] [fɔ:r; fər]['æksədənts] ,

responsibility	for	accidents	,
责任	为了	事故	,

当我们详细且明确地要求雇主对事故承担某种责任时，

[ðæt] [hi:; hi] [pʊt] [sʌtʃ] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˌkɑ:ntrɪ'bju:ʃ(ə)n]['ɪntu:][ðə; ði] ['benɪfɪt] [fʌnd] ,

that	he	put	such	and	such	a	contribution	into	the	benefit	fund	,
那	他	放	这样的	和	这样的	一个	贡献	进入	这	益处	基金	,

他向福利基金捐献了这么多钱，

[ðæt] [hi:; hi] [ək'sept] [ðə; ði]['vɜ:rdɪkt][ʌv; əv] ['ʌmˌpaɪəz] [wɪð; wɪθ][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə]['weɪdʒɪz] .

that	he	accept	the	verdict	of	umpires	with	regard	to	wages	.
那	他	接受	这	判决	的	裁判	和	看待	到	工资	.

他接受裁判关于工资的裁决。

[ðæt] [ðə; ði] ['læbɔ:ərz] [ʃʊd; ʃəd] [ʃer] [ɪn][ðə; ði]['prɑ:fɪts][ʌv; əv][ðə; ði] ['entərpraɪz] [kæn; kən][bi:; bi] [dɪ'skʌst]

That	the	laborers	should	share	in	the	profits	of	the	enterprise	can	be	discussed
那	这	劳工	应该	分享	在	这	利润	的	这	企业	能	是	讨论

[æz; əz][ə; eɪ]['li:g(ə)l] ['meʒər] ['oʊnli] [wen] ['defɪnət] [ɪk'spɪrɪəns] [ʃoʊz] [ðə; ði] [ˌpɑ:sə'bɪlətɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ]

as	a	legal	measure	only	when	definite	experience	shows	the	possibility	of	a
作为	一个	合法的	措施	仅有的	什么时候	定	经验	演出	这	可能性	的	一个

[dʒʌst][ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n] .

just	execution	.
只是	执行	.

只有当确凿的经验表明有可能公正地执行时，才能将劳动者分享企业利润作为一项法律措施进行讨论。

['ʌðərwaɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɔ:] ,

Otherwise	such	a	law	,
否则	这样的	一个	法律	,

否则，这样的法律，

[laɪk] ['meni] ['ʌðər] [wel] - [ment] [ˌprɔpə'ziʃənz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪm'pru:vmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n]

like	many	other	well	-	meant	propositions	for	the	improvement	of	the	condition
喜欢	许多	其他	出色地	-	意思是	命题	为了	这	改进	的	这	状况

[ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊər] ['klæsɪz] ,

of	the	lower	classes	,
的	这	降低	课程	,

就像许多其他旨在改善下层阶级状况的善意提议一样，

[wʊd] , [ɪn] ['kɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['fɔ:rm(ə)l]['dʒʌstɪs] , [li:d] [tu:; tə] ['ɑ:rbɪtrerinəs] ,

would	,	in	consequence	of	the	violation	of	formal	justice	,	lead	to	arbitrariness	,
会	,	在	结果	的	这	违反	的	正式的	正义	,	带领	到	任意性	,

[tu:; tə]['feivəritizəm] ,

to	favoritism	,
到	偏爱	,

这将因违反形式正义而导致任意妄为和徇私舞弊。

[tu:; tə][ðə; ði] [ˌdɪskən'tent] [ʌv; əv][ðə; ði] ['klæsɪz] [kən'sɜ:rnd] .

to	the	discontent	of	the	classes	concerned	.
到	这	不满	的	这	课程	担心的	.

令相关阶层感到不满。

[ðɪs] [ɪz] [kən'fɜ:rmd] [baɪ] [ɔ:l] [di:pər] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] [ʌv; əv]

This	is	confirmed	by	all	deeper	knowledge	of	the	results	of	the	administration	of
这	是	确认的	经过	全部	更深	知识	的	这	结果	的	这	行政	的

['aʊər; ɑ:r] [pʊr] [lɔ:z] .

our	poor	laws	.
我们的	贫穷的	法律	.

这一点可以从我们对济贫法实施结果的深入了解中得到证实。

[ðə; ði] [pʊr] [lɔ:] [ɪz] [ðə; ði] [moʊst] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [pi:s] [ʌv; əv] ['soʊʃəlɪz(ə)m] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['dʒɜ:rmən] ['soʊʃ(ə)l]

The	poor	law	is	the	most	important	piece	of	socialism	which	the	German	social
这	贫穷的	法律	是	这	最多	重要的	片	的	社会主义	哪个	这	德语	社会的

[,ɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n] [kən'teɪnz] .

organization	contains	.
组织	包含	.

《济贫法》是德国社会组织中最重要的社会主义组成部分。

[,aɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] ['soʊʃəlɪz(ə)m] [wɪtʃ] [wi:; wi] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [sper] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [taɪm] ['bi:ɪŋ] ,

It	is	a	piece	of	socialism	which	we	could	not	spare	for	the	time	being	,
它	是	一个	片	的	社会主义	哪个	我们	可以	不是	空闲的	为了	这	时间	存在	,

这是我们目前无法舍弃的社会主义产物。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [wi:; wi] [du:] [nɑ:t] [noʊ] [ə; eɪ] ['betər] ['sʌbstɪtu:t] ,

because	we	do	not	know	a	better	substitute	,
因为	我们	做	不是	知道	一个	更好的	代替	,

因为我们找不到更好的替代品。

[nɔ:r] [jet] [haʊ] [tu:; tə] [mi:t] ['ʌðərwaɪz] [baɪ] [mɔ:r] ['pɜ:rfɪkt] [,ɪnstɪ'tu:ʃ(ə)n] [ɪz] [ðə; ði] [ɪn'evɪtəb(ə)l] [dɪ'mænd]

nor	yet	how	to	meet	otherwise	by	more	perfect	institution	is	the	inevitable	demand
也不	然而	如何	到	见面	否则	经过	更多的	完美的	机构	是	这	不可避免的	要求

[ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] ,

of	justice	,
的	正义	,

然而，如何通过更完善的制度来满足这一需求，却是正义的必然要求。

[ðæt] ['evri] ['feloʊ] - ['bi:ɪŋ] [bi:; bi] [prə'tektɪd] [frʌm; frəm] [stɑ:r'veɪʃ(ə)n] .

that	every	fellow	-	being	be	protected	from	starvation	.
那	每一个	同伴	-	存在	是	受保护	从	饥饿	.

让所有同胞免于饥饿。

[ðə; ði] ['drɔ:bæk] [ʌv; əv] [ðɪs] [pʊr] [lɔ:] [ɪz] [ðə; ði] ['æbsəlu:t] [ɪm,pɑ:sə'bɪlətɪ] [ʌv; əv] [ɪn'fɔ:sɪŋ] [,aɪ 'ti:] [ɪn] [ə; eɪ]

The	drawback	of	this	poor	law	is	the	absolute	impossibility	of	enforcing	it	in	a
这	退税	的	这	贫穷的	法律	是	这	绝对	不可能	的	强制执行	它	在	一个

['fɔ:rməli] [ænd; ənd] [mə'tɪrɪəli] [dʒʌst] [wei] .

formally	and	materially	just	way	.
正式地	和	重大	只是	方式	.

这条法律的缺陷在于，它完全不可能在形式上和实质上得到公正的执行。

['ɑ:rbɪtrerinəs] , [tʃæns] , [red] [teɪp] ['gʌvərn] [,aɪ 'ti:] ,

Arbitrariness	,	chance	,	red	tape	govern	it	,
任意性	,	机会	,	红色的	磁带	治理	它	,

它受任意性、偶然性和繁文缛节支配。

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] ['gɪv(ə)n] [hæz; həz] [ɪn] ['meni] ['keɪsɪz] [sʌtʃ] [ʌn'feɪvərəbl]

and	therefore	the	assistance	given	has	in	many	cases	such	unfavorable
和	所以	这	协助	给定	有	在	许多	案例	这样的	不利

[,saɪkə'lɑ:dʒɪk(ə)l] [ɪ'fekts] ,

psychological	effects	,
心理	效果	,

因此，所提供的援助在很多情况下会产生不利的心理影响。

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə] ['leɪzɪnəs] [ænd; ənd] [ɪn'dɪfrəns] .

leading	**to**	**laziness**	**and**	**indifference**	**.**
领导	到	懒惰	和	漠不关心	.

导致懒惰和冷漠。

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['ɔrgənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] [duː][nɑːt] [riːtʃ] [ə; eɪ][fɑːr] ['haɪər]

As	**long**	**as**	**the**	**organs**	**of**	**the**	**administration**	**do**	**not**	**reach**	**a**	**far**	**higher**
作为	长的	作为	这	器官	的	这	行政	做	不是	抵达	一个	远的	更高

[pər'fekʃ(ə)n] ,

perfection	**,**
完美	,

只要行政机关的运作没有达到更高的完善程度，

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði]['fɔːrm(ə)l] [ˌpɔsə'bilitiz] [ʌv; əv][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ɑːr; ər][nɑːt] [kwaɪt] ['dɪfrənt] ,

as	**long**	**as**	**the**	**formal**	**possibilities**	**of**	**execution**	**are**	**not**	**quite**	**different**	**,**
作为	长的	作为	这	正式的	可能性	的	执行	是	不是	相当	不同的	,

只要执行方式的形式上没有太大差异，

[moʊst] [ˌsoʊʃə'lɪstɪk] [ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] [wʊd] ['oʊnli][ɪk'stend][ðə; ði]

most	**socialistic**	**experiments**	**would**	**only**	**extend**	**the**
最多	社会主义	实验	会	仅有的	延长	这

['kɑːnsɪkwensɪz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [pʊr] [lɔːz] [tuː; tə][lɑːrdʒ] ['eriəz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['soʊʃ(ə)l][ænd; ənd]

consequences	**of**	**our**	**poor**	**laws**	**to**	**large**	**areas**	**of**	**our**	**social**	**and**
结果	的	我们的	贫穷的	法律	到	大的	区域	的	我们的	社会的	和

[ˌiːkə'nɑːmɪk][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] .

economic	**organization**	**.**
经济的	组织	.

大多数社会主义实验只会将我们贫困法律的后果扩展到我们社会和经济组织的各个领域。

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst] ['nevər] [fər'get] [ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twiːn] [miːnz] [ænd; ənd] ['ɛndz] .

But	**we**	**must**	**never**	**forget**	**the**	**distinction**	**between**	**means**	**and**	**ends**	**.**
但	我们	必须	绝不	忘记	这	区别	之间	方法	和	结束	.

但我们绝不能忘记手段和目的之间的区别。

[ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] [ɪz][ðə; ði] [miːnz] , ['dʒʌstɪs] , [haʊ'evər] , [ðə; ði][end] .

The	**form**	**of**	**the**	**law**	**is**	**the**	**means**	**,**	**justice**	**,**	**however**	**,**	**the**	**end**	**.**
这	形式	的	这	法律	是	这	方法	,	正义	,	然而	,	这	结尾	.

法律的形式是手段，而正义才是目的。

[wiː; wi] [meɪ] [pər'siːv] [ðæt] [lɔːz] ['kænɑːt] [duː] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] ['evri] [ˌɪmə'rælətɪ] ,

We	**may**	**perceive**	**that**	**laws**	**cannot**	**do**	**away**	**with**	**every**	**immorality**	**,**
我们	可能	感知	那	法律	不能	做	离开	和	每一个	不道德	,

我们或许会认为法律无法消除所有不道德行为，

['kænɑːt] [ɪ'fekt] [ə; eɪ] ['strɪktlɪ] [dʒʌst][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][ʌv; əv] ['ɪnˌkəmz] ;

cannot	**effect**	**a**	**strictly**	**just**	**distribution**	**of**	**incomes**	**;**
不能	影响	一个	严格	只是	分配	的	收入	;

无法实现收入的严格公平分配；

[ðæt] [ðə; ði] [ɪn'dʒiːniəs] [trɪks] [ʌv; əv] [ə'stuːt] [ænd; ənd] ['selfɪʃ] ['bɪznəs] [men] [flaʊt] [ɔːl] ['diːs(ə)nsi] ,

that	**the**	**ingenious**	**tricks**	**of**	**astute**	**and**	**selfish**	**business**	**men**	**flout**	**all**	**decency**	**,**
那	这	巧妙	技巧	的	精明	和	自私	商业	男人	蔑视	全部	体面	,

那些精明自私的商人的巧妙伎俩完全无视道德底线。

[ænd; ənd][faɪnd] [weɪz] [tuː; tə][slɪp] [θruː] [ðə; ði] [meʃiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [best] [lɔːz] .

and	**find**	**ways**	**to**	**slip**	**through**	**the**	**meshes**	**of**	**the**	**best**	**laws**	**.**
和	寻找	方式	到	滑	通过	这	网格	的	这	最好的	法律	.

并找到办法钻过最完善的法律的空子。

[bʌt; bət] [ðɪs] [mʌst; məst][nɑːt] [rɪ'streɪn] [ˌjuː 'es][frʌm; frəm] ['wɜːrkɪŋ] [fɔːr; fər]['dʒʌstɪs] , [ænd; ənd][frʌm; frəm]

But	**this**	**must**	**not**	**restrain**	**us**	**from**	**working**	**for**	**justice**	**,**	**and**	**from**
但	这	必须	不是	抑制	我们	从	在职的	为了	正义	,	和	从

[feɪθ] [ɪn][ɪts] ['vɪktəri] .

faith	**in**	**its**	**victory**	**.**
信仰	在	它是	胜利	.

但这绝不能阻止我们为正义而奋斗，也不能动摇我们对正义最终胜利的信念。

[ɔːl'ðoʊ] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][ɪn'dʒʌstɪsiz][ɑːr; ər] [baʊnd] [tuː; tə] [ə'kɜːr] [ɪn]['aʊər; ɑːr][laɪf] ,

Although	**thousands**	**of**	**injustices**	**are**	**bound**	**to**	**occur**	**in**	**our**	**life**	**,**
虽然	数千	的	不公正	是	边界	到	发生	在	我们的	生活	,

尽管生活中难免会发生成千上万件不公正的事情，

['aʊər; ɑːr] [best] [pə'zeʃn] [rests] [ɑːn][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv]['dʒʌstɪs] .

our	**best**	**possession**	**rests**	**on**	**the**	**idea**	**of**	**justice**	**.**
我们的	最好的	拥有	休息	在	这	主意	的	正义	.

我们最宝贵的财富建立在正义的理念之上。

[ɔːl]['soʊʃ(ə)l] ['prɑːgres] [dɪ'pendz] [ɑːn] ['fɜːrðər] ['vɪktəriz] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs] .

All	**social**	**progress**	**depends**	**on**	**further**	**victories**	**of**	**justice**	**.**
全部	社会的	进步	取决于	在	更远	胜利	的	正义	.

一切社会进步都取决于正义的进一步胜利。

[baɪ] [dɪ'mændɪŋ] [ə; eɪ][dʒʌst][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][ʌv; əv] ['ɪnˌkəmz] , ['soʊʃəlɪz(ə)m][hæz; həz] [ˌɪntrə'duːst] ['nʌθɪŋ]

By	**demanding**	**a**	**just**	**distribution**	**of**	**incomes**	**,**	**socialism**	**has**	**introduced**	**nothing**
经过	要求	一个	只是	分配	的	收入	,	社会主义	有	介绍	没有什么

[nuː] ,

new	**,**
新的	,

社会主义要求公平分配收入，但这并没有带来任何新东西。

[bʌt; bət][hæz; həz][ɪn]['kɑːntræst][tuː; tə][ðə; ði] ['erərz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [kri'eɪtɪd] [baɪ] [məˌtɪriə'lɪstɪk] ['ɛpɪˌgoʊnz]

but	**has**	**in**	**contrast**	**to**	**the**	**errors**	**which**	**were**	**created**	**by**	**materialistic**	**epigones**
但	有	在	对比	到	这	错误	哪个	是	创建	经过	物质主义	后裔

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['pɪriəd] [ʌv; əv][soʊ] - [kɔːld] [fə'lɑːsəfi] [ʌv; əv] [ɪn'laɪt(ə)nmənt] ,

in	**a**	**short**	**period**	**of**	**so**	**-**	**called**	**philosophy**	**of**	**enlightenment**	**,**
在	一个	短的	时期	的	所以	-	称为	哲学	的	启示	,

但这与所谓启蒙哲学短暂时期内唯物主义追随者所犯下的错误形成了鲜明对比。

['oʊnli] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [trə'dɪʃnz] [ʌv; əv][ɔːl] [ˌaɪdiə'lɪstɪk]['soʊʃ(ə)l] [fə'lɑːsəfi] .

only	**returned**	**to**	**the**	**great**	**traditions**	**of**	**all**	**idealistic**	**social**	**philosophy**	**.**
仅有的	返回	到	这	伟大的	传统	的	全部	理想主义	社会的	哲学	.

只是回归了所有理想主义社会哲学的伟大传统。

[ðə; ði] ['erər] [ʌv; əv]['soʊʃəlɪz(ə)m][wʌz; wəz] ['sɪmpli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ˌoʊvər'lʊkt] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn]

The	**error**	**of**	**socialism**	**was**	**simply**	**that**	**it**	**overlooked**	**the**	**difference**	**between**
这	错误	的	社会主义	曾是	简单地	那	它	被忽视的	这	不同之处	之间

[mə'tɪriəl] [ænd; ənd]['fɔːrm(ə)l]['dʒʌstɪs] ,

material	**and**	**formal**	**justice**	**,**
材料	和	正式的	正义	,

社会主义的错误在于它忽视了物质正义和形式正义之间的区别。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [sɪg'nɪfɪkəns] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['iːkwəli] ['dʒʌstɪfaɪd]['soʊʃ(ə)l][aɪ'diːəl] [kən'sepʃnz] ;

as	**well**	**as**	**the**	**significance**	**of**	**other**	**equally**	**justified**	**social**	**ideal**	**conceptions**	**;**
作为	出色地	作为	这	意义	的	其他	同样地	合理的	社会的	理想的	概念	;

以及其他同样合理的社会理想观念的重要性；

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪ'mædʒɪnd][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [kən'sepʃnz] [ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n][aɪ'dɪəlɪsts][ʌv; əv] [wʌt] [ɪz][dʒʌst] ,

that	**it**	**imagined**	**the**	**individual**	**conceptions**	**of**	**certain**	**idealists**	**of**	**what**	**is**	**just**	**,**
那	它	想象	这	个人	概念	的	肯定	理想主义者	的	什么	是	只是	,

它设想了某些理想主义者对正义的个人理解，

[wʊd] [sə'faɪs] [tuː; tə] [ˌoʊvər'θroʊ] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [praɪ'miːv(ə)l] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] .

would	suffice	to	overthrow	suddenly	and	immediately	primeval	institutions	.
会	足够了	到	推翻	突然	和	立即地	原始	机构	.

足以迅速彻底地推翻原始制度。

[wɪð; wɪθ] [ɪts] [kruːd] [ɪk'skresns] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] ['stændərdz] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] [wɪtʃ] [pər'hæps]

With	its	crude	excrescences	it	returned	to	standards	of	justice	which	perhaps
和	它是	原油	赘生物	它	返回	到	标准	的	正义	哪个	也许

[ˌkɔːrə'spɑːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɜːrst] ['steɪdʒɪz] [ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] ,

correspond	to	the	first	stages	of	civilization	,
对应	到	这	第一的	阶段	的	文明	,

它粗糙的外来特征使其司法标准回归到或许与文明初期阶段相对应的水平。

['sɜːrt(ə)nli] [tuː; tə] [rʌf] [vjuːz] , [bʌt; bət] [nɑːt] [tuː; tə] [rɪ'faɪnd] [kən'sepʃnz] [ʌv; əv] ['haɪər] [mə'rælətɪ] .

certainly	to	rough	views	,	but	not	to	refined	conceptions	of	higher	morality	.
当然	到	粗糙的	浏览	,	但	不是	到	精制	概念	的	更高	道德	.

当然，这可以理解粗浅的观点，但无法理解高尚道德的精细观念。

['soʊʃəlɪz(ə)m] [kæn; kən] [tiːtʃ] [ˌjuː 'es] [nɑːt] [tuː; tə] [dɪ'mænd] [ə; eɪ] [fɔːls] ['dʒʌstɪs] ;

Socialism	can	teach	us	not	to	demand	a	false	justice	;
社会主义	能	教	我们	不是	到	要求	一个	错误的	正义	;

社会主义可以教会我们不要要求虚假的正义；

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] ['nevər] ['hɪndər] [ˌjuː 'es] [frʌm; frəm] ['faɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [truː] ['dʒʌstɪs] .

it	should	never	hinder	us	from	fighting	for	a	true	justice	.
它	应该	绝不	阻碍	我们	从	斗争	为了	一个	真的	正义	.

它绝不应阻碍我们争取真正的正义。

['hɪstrɪ; 'hɪstərɪ] [telz] [ˌjuː 'es] [ðæt] ['prɑːgres] [hæz; həz] ['juːʒuəlɪ; 'juːʒəlɪ] [bɪn] ['tiːdiəs] ;

History	tells	us	that	progress	has	usually	been	tedious	;
历史	讲述	我们	那	进步	有	通常	到过	乏味	;

历史告诉我们，进步通常是缓慢而艰辛的；

[ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊz] [ˌjuː 'es] [dʒʌst] [æz; əz] [mʌtʃ] [ðæt] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [ðə; ði] ['gretɪst] ['fɔːrm(ə)l] ['dɪfəkəltɪz]

it	shows	us	just	as	much	that	at	length	the	greatest	formal	difficulties
它	演出	我们	只是	作为	很多	那	在	长度	这	最	正式的	困难

[hæv; həv] [bɪn] [ˌoʊvər'kʌm] ;

have	been	overcome	;
有	到过	克服	;

这同样表明，最终最大的形式困难已经克服；

[ðæt] [ɪ'speʃəli] [ɪn] [ðə; ði] [greɪt] ['ɛpəks, 'iːpəks] [ʌv; əv] [feɪθ] [ɪn] [aɪ'diːlz] [wɪtʃ] [rɪ'dʒuːvəneɪt] [ænd; ənd]

that	especially	in	the	great	epochs	of	faith	in	ideals	which	rejuvenate	and
那	尤其	在	这	伟大的	纪元	的	信仰	在	理想	哪个	恢复活力	和

[ɪ'noʊb(ə)l] [men] ,

ennoble	men	,
使高贵	男人	,

尤其是在那些信仰理想的伟大时代，这些理想能够使人精神焕发、品格高尚。

[ðə; ði] ['dʒʌstɚ] [raɪt] , [ðə; ði] [rɪ'faɪnd] ['mɔrəlz] [hæv; həv] ['traɪʌmft] ['oʊvər] [ðə; ði] ['paʊɚz] [ʌv; əv] ['iːgoʊɪzəm] ,

the	juster	right	,	the	refined	morals	have	triumphed	over	the	powers	of	egoism	,
这	贾斯特	正确的	,	这	精制	德	有	胜利	超过	这	权力	的	利己主义	,

更公正的权利，更高的道德标准战胜了利己主义的力量。

[ʌv; əv] ['slʌgɪʃnəs] , [ʌv; əv] [stuː'pɪdətɪ] , [ænd; ənd] [naʊ] ['betər] [ænd; ənd] ['dʒʌstɚ] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [hæv; həv]

of	sluggishness	,	of	stupidity	,	and	now	better	and	juster	institutions	have
的	迟缓	,	的	愚蠢	,	和	现在	更好的	和	贾斯特	机构	有

[groʊn] [ʌp] .

grown	up	.
生长	向上	.

过去那种迟缓、愚蠢的局面，如今已经发展出了更好、更公正的制度。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][taɪm] [wen] [ðə; ði][dɪ'mænd][fɔ:r; fər][ə; eɪ][dʒʌst] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [treɪd] ,

There	was	a	time	when	the	demand	for	a	just	system	of	trade	,
那里	曾是	一个	时间	什么时候	这	要求	为了	一个	只是	系统	的	贸易	,

曾几何时，人们对公正的贸易体系提出了要求。

[wɪtʃ] [ɪz] [ˌju:nɪ'vɜ:rsəli] [kən'si:did] [tu:; tə] - [deɪ] , [ə'pɪrd] [æz; əz][æn; ən][aɪ'di:əl][fɑ:r][ɪn] [æd'væns] [ʌv; əv]

which	is	universally	conceded	to	-	day	,	appeared	as	an	ideal	far	in	advance	of
哪个	是	普遍地	承认	到	-	天	,	出现	作为	一个	理想的	远的	在	进步	的

[ðə; ði] [taɪmz] .

the	times	.
这	时代	.

如今人们普遍认为的这一点，早在时代之前就已出现。

['rɔbəri:z] , [θefts] , [frɔ:dz] , [brɔ:lz] [ɪn][ðə; ði] ['mɑ:rkɪt] - ['pleɪsɪz] , [ɪk'stɔ:rʃ(ə)n] [ʌv; əv] [gɪfts] [wɜ:r; wər]

Robberies	,	thefts	,	frauds	,	brawls	in	the	market	-	places	,	extortions	of	gifts	were
抢劫	,	盗窃	,	欺诈	,	斗殴	在	这	市场	-	地方	,	勒索	的	礼物	是

[ðə; ði]['oʊldər][fɔ:rmz][ʌv; əv] [træns'fɜ:rɪŋ] ['prɑ:pərti] .

the	older	forms	of	transferring	property	.
这	老	表格	的	转移	财产	.

抢劫、盗窃、欺诈、市场斗殴、勒索礼物是过去转移财产的几种方式。

[hɪr] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] - [wɜ:rk] [ɪn] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [hæz; həz] [dɪ'veləpt] ,

Here	a	thousand	years	'	work	in	civilization	has	developed	,
这里	一个	千	年	-	工作	在	文明	有	发达	,

这里孕育了千年文明的成果，

[ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['prɑ:gres] [ʌv; əv] [reind] [kən'sepʃnz] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] , [ðə; ði] [ˌɪnstɪ'tuʃənz]

in	connection	with	the	progress	of	reined	conceptions	of	justice	,	the	institutions
在	联系	和	这	进步	的	勒住	概念	的	正义	,	这	机构

[ʌv; əv] [lɔ:] ,

of	law	,
的	法律	,

随着人们对正义观念的理解不断加深，法律制度也随之发展。

[wɪtʃ] [tu:; tə] - [deɪ] ['gʌvərn] [ænd; ənd][baɪnd][ɔ:l] ['ɪntərkɔ:rs] [æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [kɔ:rs] .

which	to	-	day	govern	and	bind	all	intercourse	as	a	matter	of	course	.
哪个	到	-	天	治理	和	绑定	全部	交往	作为	一个	事情	的	课程	.

如今，这些规则理所当然地规范和约束着一切交往。

[ðə; ði]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] [kən'sepʃnz] [ɪn] [ðɪs] [wɜ:rk] [ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ɪn][ðə; ði][pæst][ænd; ənd]['prez(ə)nt][du:]

The	leading	conceptions	in	this	work	of	civilization	in	the	past	and	present	do
这	领导	概念	在	这	工作	的	文明	在	这	过去的	和	展示	做

['nætʃ(ə)rəli][nɑ:t] [rɪ'leɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [hoʊl] [sə'saɪəti][ænd; ənd][ɔ:l][ɪts]['pɜ:pəsəz, 'pɜ:pəsɪz] ,

naturally	not	relate	to	the	whole	society	and	all	its	purposes	,
自然	不是	涉及	到	这	所有的	社会	和	全部	它是	目的	,

过去和现在文明发展中的主导观念，自然不可能与整个社会及其所有目标都相关。

[nɔ:r][tu:; tə][ɔ:l] ['kwɑ:lətiz] [ʌv; əv] [men] .

nor	to	all	qualities	of	men	.
也不	到	全部	品质	的	男人	.

也不适用于男人的所有品质。

[ɪn] ['evri] ['ɔ:rd(ə)neri]['bɑ:rtər] [tu:] ['pɜ:sənz] , [hu:z] ['ʌðər] ['kwɑ:lətiz] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [kən'si:did] [ɪn] [ðɪs]

In	every	ordinary	barter	two	persons	,	whose	other	qualities	are	not	conceded	in	this
在	每一个	普通的	物物交换	二	人	,	谁	其他	品质	是	不是	承认	在	这

[rɪ'leɪʃn] ,

relation	,
关系	,

在任何普通的物物交换中，双方（除了交换之外，其他方面并不包含在交换关系中）

[wɪtʃ] [ɪz] [kən'faɪnd] [tuː; tə] [ðɪs] [wʌn]['bɑːrtər] ,
which is confined to this one barter ,
哪个 是 受限 到 这 一 物物交换 ,

仅限于这一次物物交换。

[miːt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [əd'vænsɪŋ] [ðer; ðər]['mjuːtʃuəl] ['ɪntrəsts] [baɪ][ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ʌv; əv]
meet with the purpose of advancing their mutual interests by the exchange of
见面 和 这 目的 的 前进 他们的 相互的 兴趣 经过 这 交换 的
['sɜːrt(ə)n] [gʊdz] .
certain goods .
肯定 商品 .

双方会面，目的是通过交换某些商品来增进彼此的利益。

[ðɪs] [rɪ'zʌlt] [ɪz] [riːtʃt] [ɪf] [ðeɪ] [ɪks'tʃeɪndʒ] ['vælјuːz] [ɪ'senʃəli] ['iːkwəl] , [ɪf] [bəuθ] [saɪdz] [meɪk] ['iːkwəl]
This result is reached if they exchange values essentially equal , if both sides make equal
这 结果 是 达到 如果 他们 交换 值 本质上 平等的 , 如果 两个都 侧面 制作 平等的
['prɑːfɪts] .
profits .
利润 .

如果双方交换的价值基本相等，双方都能获得相同的利润，就能达到这个结果。

" [ðə; ði] ['gɪvɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['teɪkɪŋ] , " ['həːbɑːt] [sez] , " ['evriwer] [ˌpriːsə'pəʊziz] [ˌkɑːmpen'seɪʃ(ə)n]
" The giving and the taking , " Herbart says , " everywhere presupposes compensation
" 这 给予 和 这 采取 , " 赫尔巴特 说道 , " 到处 预设 赔偿
, [aɪ] . [iː] . ,
, i . e . ,
, 我 . e . ,

“给予和接受，”赫尔巴特说，“处处都以补偿为前提，即，

[iˈkwɑːləti] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɪv(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði]['teɪkən] .
equality of the given and the taken .
平等 的 这 给定 和 这 已采取 .

给定值与所取值相等。

" [kən'siːdɪŋ] [ðə; ði] ['stændərdz] [ʌv; əv] [iˈkwɑːləti] ['oʊnli] , [kæn; kən][ðer; ðər][biː; bi] ['eni] [dɪ'sent] .
" Conceding the standards of equality only , can there be any dissent .
" 让步 这 标准 的 平等 仅有的 , 能 那里 是 任何 异议 .

“只有在承认平等标准的情况下，才会有异议。”

[ðə; ði] ['sævɪdʒ] [siːz] [iˈkwɑːləti] [ɪn] ['pjʊrli] [ɪk'stɜːrn(ə)l] ['sɜːrkəmstænsɪz] ,
The savage sees equality in purely external circumstances ,
这 野蛮的 看到 平等 在 纯粹 外部的 情况 ,

野蛮人只从外在环境上看待平等。

[ɪn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði][fəːz][dʒʌst] [fɪl] [ðə; ði] ['ket(ə)l] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [treɪdz] [ðem; ðəm] .
in the fact that the furs just fill the kettle for which he trades them .
在 这 事实 那 这 毛皮 只是 充满 这 壶 为了 哪个 他 交易 他们 .

事实上，他用这些毛皮换来的钱正好装满了水壶。

[ðə; ði]['sɪvəlaɪzd][mæn][æsks][fɔːr; fər] [iˈkwɑːləti] [ʌv; əv] ['mʌni] ['vælјuː] , [ðə; ði] ['fɔːrməlɪst] [fɔːr; fər][ðə; ði]['iːkwəl]
The civilized man asks for equality of money value , the formalist for the equal
这 文明 男人 问 为了 平等 的 钱 价值 , 这 形式主义者 为了 这 平等的
['æbsəns] [ʌv; əv] [frɔːd] ,
absence of fraud ,
缺席 的 欺诈罪 ,

文明人要求货币价值平等，形式主义者要求完全杜绝欺诈。

[fɔːrs] [ænd; ənd] ['erər] .
force and error .
力量 和 错误 .

力与误差。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [haʊ'evər] , ['ɔ:lweɪz] [rɪ'meɪnz] [ðə; ði] [seɪm] .

The	principle	however	,	always	remains	the	same	.
这	原则	然而	,	总是	遗迹	这	相同的	.

然而，其原则始终不变。

[i'kwɑ:ləti] ['meʒərd] [ɪn][sʌm; səm] [weɪ] [ɪz][rɪ'kwaɪərd] .

Equality	measured	in	some	way	is	required	.
平等	测量	在	一些	方式	是	必需的	.

平等必须以某种方式得到衡量。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [i'kwɑ:ləti] [ʌv; əv][bəuθ] [saɪdz] [rɪ'kwaɪərd][baɪ][ðə; ði] [kən'venʃən(ə)l] ['stændərd][ɪg'zɪsts] ,

And	if	the	equality	of	both	sides	required	by	the	conventional	standard	exists	,
和	如果	这	平等	的	两个都	侧面	必需的	经过	这	传统的	标准	存在	,

如果双方都符合传统标准所要求的平等条件，

['dʒʌstɪs] [ɪz] [sɪ'kjʊrd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði]['lɑ:dʒɪk(ə)l]['dʒʌdʒmənt][ænd; ənd][ðə; ði]['mɔ:rəl] [test] [dʌz] [nɑ:t]

justice	is	secured	because	the	logical	judgment	and	the	moral	test	does	not
正义	是	安全	因为	这	逻辑	判断	和	这	道德	测试	做	不是

[brɪŋ] [ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] [ə'gri:mənt] ['ɪntu:] [rɪ'leɪʃn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['toʊt(ə)l][ˌdɪstrɪ'bju:ʃ(ə)n][ʌv; əv] ['ɪnˌkəmz] ,

bring	the	single	agreement	into	relation	with	the	total	distribution	of	incomes	,
带来	这	单身的	协议	进入	关系	和	这	全部的	分配	的	收入	,

正义得以保障，是因为逻辑判断和道德检验不会将单一协议与收入的整体分配联系起来。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['toʊt(ə)l] ['wɜ:rðinəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɜ:sənz] .

with	the	total	worthiness	of	the	persons	.
和	这	全部的	价值	的	这	人	.

充分展现了这些人的优秀品质。

['oʊnli][ə; eɪ] [fu:l] [kʊd; kəd][rɪ'kwaɪər][æz; əz][ə; eɪ] [dɪ'mænd] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] ,

Only	a	fool	could	require	as	a	demand	of	justice	,
仅有的	一个	傻子	可以	要求	作为	一个	要求	的	正义	,

只有傻瓜才会把这作为伸张正义的要求。

[ðæt] [ðə; ði]['groʊsər] [greɪd] [ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [paʊnd] [ʌv; əv] ['kɔ:fi] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [welθ]

that	the	grocer	grade	the	price	of	a	pound	of	coffee	according	to	the	wealth
那	这	杂货商	年级	这	价格	的	一个	磅	的	咖啡	根据	到	这	财富

[ʌv; əv] [i:tʃ] ['kʌstəmər] ,

of	each	customer	,
的	每个	顾客	,

杂货店老板根据每位顾客的财富水平给每磅咖啡定价。

[ɔ:r] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kɑ:ntrækt][ðə; ði] ['pʌblɪʃər] [ʃʊd; ʃəd] [peɪ] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɔ:θər] [ʌv; əv][æn; ən]

or	that	in	a	publishing	contract	the	publisher	should	pay	to	the	author	of	an
或者	那	在	一个	出版	合同	这	出版商	应该	支付	到	这	作者	的	一个

[ʌn'seɪləbl] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [bʊk] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ][sʌm; səm][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [wɜ:rk] [ʌv; əv] [greɪt] ['leɪbər]

unsalable	scientific	book	a	large	sum	because	it	is	a	work	of	great	labor
滞销	科学	书	一个	大的	和	因为	它	是	一个	工作	的	伟大的	劳动

[ænd; ənd] [skɪl] .

and	skill	.
和	技能	.

或者说，在出版合同中，出版商应该向一本卖不出去的科学书籍的作者支付一大笔钱，因为这是一部耗费了大量心血和技巧的作品。

[ðə; ði] ['dʒʌstɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['bɑ:rgən] [ɪz][ðə; ði][soʊ] - [kɔ:ld] [eks'tʃeindʒiŋ] ['dʒʌstɪs] ,

The	justice	of	a	single	bargain	is	the	so	-	called	exchanging	justice	,
这	正义	的	一个	单身的	便宜货	是	这	所以	-	称为	交换	正义	,

单笔交易的公正性就是所谓的交换公正性。

[æz; əz] [trɛn'dɛlənˌbɜːrg] [ɪn][hɪz; ɪz]['ædmərəb(ə)l] ['eseiz] [ɑːn] ['ærɪˌstɑːtl] [hæz; həz] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]
as **Trendelenburg** **in** **his** **admirable** **essays** **on** **Aristotle** **has** **proved** **to** **be** **the**
作为 特伦德伦堡 在 他的 令人钦佩的 散文 在 亚里士多德 有 已证实 到 是 这
['riːəl] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] - .
real **meaning** **of** **the** **great** **Stagaryte** **.**
真实的 意义 的 这 伟大的 - .

特伦德伦堡在他关于亚里士多德的精彩文章中证明了伟大的斯塔加里特的真正含义。

[ðɪs] [eks'tʃeindʒiŋ] ['dʒʌstɪs] [ɪz] [ˌnevərðə'les] [nɑːt][ɪn] [strɪkt] ['kɑːntræst][tuː; tə] [dɪ'strɪbjətɪv] ['dʒʌstɪs] ;
This **exchanging** **justice** **is** **nevertheless** **not** **in** **strict** **contrast** **to** **distributive** **justice** **;**
这 交换 正义 是 尽管如此 不是 在 严格的 对比 到 分配 正义 ;

然而，这种交换正义与分配正义并非完全对立；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][wʌn][ʌv; əv][ɪts] ['sʌbdɪvɪʒnz] , [wɪtʃ] ['kɑːnsərts][nɑːt][ðə; ði] [hoʊl] [sə'saɪəti][ænd; ənd][ɔːl]
it **is** **only** **one** **of** **its** **subdivisions** **,** **which** **concerts** **not** **the** **whole** **society** **and** **all**
它 是 仅有的 一 的 它是 细分 , 哪个 音乐会 不是 这 所有的 社会 和 全部
[ɪts]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] ,
its **purposes** **,**
它是 目的 ,

它只是其众多分支机构之一，并不代表整个社会及其所有宗旨。

[bʌt; bət] ['sɪmpli] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd][æn; ən] [ɪ'speʃl] ['pɜːrpəs] .
but **simply** **a** **part** **of** **them** **and** **an** **especial** **purpose** **.**
但 简单地 一个 部分 的 他们 和 一个 特别的 目的 .

但它只是其中的一部分，并且具有特殊用途。

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði]['vælјuː][ʌv; əv] ['evri] [gʊd] [θɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [wʌn][fɔːr; fər] [iːtʃ] [mæn] ,
As **long** **as** **the** **value** **of** **every** **good** **thing** **is** **a** **different** **one** **for** **each** **man** **,**
作为 长的 作为 这 价值 的 每一个 好的 事物 是 一个 不同的 一 为了 每个 男人 ,

只要每个人对美好事物的价值判断都不同，

[soʊ] [lɔːŋ] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [ˌɪnɪ'kwɑːləti] [ʌv; əv]['prɑːfɪts] [wɪl] [nɑːt] [siːm] [ˌʌn'dʒʌst] .
so **long** **a** **certain** **inequality** **of** **profits** **will** **not** **seem** **unjust** **.**
所以 长的 一个 肯定 不等式 的 利润 将要 不是 似乎 不公正 .

只要某种程度的利润不平等不被视为不公正，那么它就不会被误解。

['oʊnli] [wen] [ðɪs] [i'kwɑːləti] ['əuvəsteps] ['sɜːrt(ə)n] [baʊndz] ,
Only **when** **this** **equality** **oversteps** **certain** **bounds** **,**
仅有的 什么时候 这 平等 越界 肯定 界限 ,

只有当这种平等超越某些界限时，

[wen] [ɪts] [kɔːz] [ɪz][nɑːt][ðə; ði] [friː] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [friː] [mæn] ,
when **its** **cause** **is** **not** **the** **free** **decision** **of** **a** **free** **man** **,**
什么时候 它是 原因 是 不是 这 自由的 决定 的 一个 自由的 男人 ,

当其原因并非自由人自由意志的决定时，

[dʌz] [ə; eɪ] ['laɪvli] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [ɪn'dʒʌstɪs] [ə'raɪz][ænd; ənd] [siːk] [ə; eɪ]['liːg(ə)l] ['remədi] .
does **a** **lively** **feeling** **of** **injustice** **arise** **and** **seek** **a** **legal** **remedy** **.**
做 一个 热闹 感觉 的 不公正 出现 和 寻找 一个 合法的 补救 .

是否产生了强烈的冤屈感并寻求法律救济?

[fɔːr; fər]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['jɪrz] [ðə; ði] ['selfɪʃ] ['ɪmpʌlsɪz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [ɪn][ðə; ði]['soʊʃ(ə)l]
For **thousands** **of** **years** **the** **selfish** **impulses** **of** **those** **who** **in** **the** **social**
为了 数千 的 年 这 自私 冲动 的 那些 WHO 在 这 社会的
['strʌg(ə)l] [ʌv; əv] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] [ɑːr; ər][ðə; ði] [strɔːŋgər] ;
struggle **of** **competition** **are** **the** **stronger** **;**
斗争 的 竞赛 是 这 更强 ;

数千年来，在社会竞争斗争中，那些较强者的自私冲动一直存在；

[hæv; həv] [di'mɑːndid] [ˌʌnkən'dɪʃən(ə)l] ['friːdəm] [ʌv; əv]['kɑːntrækt] ;
have **demanded** **unconditional** **freedom** **of** **contract** **;**
有 要求 无条件的 自由 的 合同 ;

要求享有无条件的合同自由；

[ænd; ənd] [ðɪs] [dɪ'mænd] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ə'poʊzd] [baɪ] ['pʌblɪk] ['kɑːnʃəns] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'mænd] [ʌv; əv]

and	this	demand	is	always	opposed	by	public	conscience	and	the	demand	of
和	这	要求	是	总是	反对	经过	民众	良心	和	这	要求	的

[ðə; ði] ['wikər] ,

the	weaker	,
这	较弱	,

而这种要求总是会遭到公众良知和弱势群体诉求的反对。

[wɪtʃ] [ɪ'stæblɪʃɪz] [ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][dʒʌstəm] ['priːtiəm] , [wɪtʃ] [rɪ'kwaɪrz] [ə; eɪ] [ˌgʌvərn'mentl]

which	establishes	the	conception	of	justum	pretium	,	which	requires	a	governmental
哪个	建立	这	概念	的	正义	高级	,	哪个	需要	一个	政府

[ˌregju'leɪʃn] [ʌv; əv]['praɪsɪz] ,

regulation	of	prices	,
规定	的	价格	,

这就确立了合理价格的概念，即需要政府对价格进行监管。

['stætʃuːts] [ɑːn]['juːʒəri] , [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] " - - , " ['pʌblɪk] [kən'troʊl][ʌv; əv]

statutes	on	usury	,	consideration	for	the	"	laesio	enormis	,	"	public	control	of
法规	在	高利贷	,	考虑	为了	这	"	-	-	,	"	民众	控制	的

[ə'bjuːsɪz, ə'bjuːzɪz][ɪn] [treɪd] [ænd; ənd] ['træfɪk] ,

abuses	in	trade	and	traffic	,
滥用	在	贸易	和	交通	,

关于高利贷的法规、对“过高利贷”的对价、对贸易和交通中滥用行为的公共控制

[ə; eɪ] [rɪ'strɪkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌeksplɔɪ'teɪʃ(ə)n] .

a	restriction	of	exploitation	.
一个	限制	的	开发	.

限制剥削。

[ðɪs] [rɪ'kwaɪərmənt] [ˌdisə'piəz] ['oʊnli] [wen] [tuː] ['riːəl] ['iːkwəlz] [miːt] ,

This	requirement	disappears	only	when	two	real	equals	meet	,
这	要求	消失	仅有的	什么时候	二	真实的	等于	见面	,

只有当两个真正势均力敌的人相遇时，这一要求才会消失。

[huː] [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] [dɪ'raɪv] ['iːkwəl] ['benɪfɪt] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [kə'mɜːrʃ(ə)l] [rɪ'leɪʃnz] .

who	as	a	rule	derive	equal	benefit	from	their	commercial	relations	.
WHO	作为	一个	规则	派生	平等的	益处	从	他们的	商业的	关系	.

他们通常从商业关系中获得同等利益。

[ðə; ði]['oʊldər][ˌiːkə'nɑːmɪk] [skuːl] [ʌv; əv]['ædəm] [smɪθ] , [æz; əz][wiː; wi] [sə'dʒestɪd] [ɪn]['aʊər; ɑːr]

The	older	economic	school	of	Adam	Smith	,	as	we	suggested	in	our
这	老	经济的	学校	的	亚当	史密斯	,	作为	我们	建议	在	我们的

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] ,

introduction	,
介绍	,

正如我们在引言中提到的，亚当·斯密的早期经济学派

[hæd; həd] [faʊnd] [ɪts][aɪ'diːəl][ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] [ɪk'skluːsɪvli] [ɪn][ðə; ði] ['friːdəm] [ʌv; əv]['kɑːntrækts] .

had	found	its	ideal	of	justice	exclusively	in	the	freedom	of	contracts	.
有	成立	它是	理想的	的	正义	只	在	这	自由	的	合同	.

他们认为正义的理想完全在于契约自由。

[priˈzjʊmɪŋ] [ðæt] [ɔːl] [men] [ɑːr; ər][baɪ] ['neɪtʃər] ['iːkwəl] , [ˌaɪ 'tiː] [di'mɑːndid] ['oʊnli] ['friːdəm] [fɔːr; fər] [ðiːz]

Presuming	that	all	men	are	by	nature	equal	,	it	demanded	only	freedom	for	these
假设	那	全部	男人	是	经过	自然	平等的	,	它	要求	仅有的	自由	为了	这些

['iːkwəl] [men] ,

equal	men	,
平等的	男人	,

它假定人人生而平等，因此只要求给予这些平等的人以自由。

[ɪn][ðə; ði][hoʊp] [ðæt] [ðɪs] [wʊd] [rɪ'zʌlt] [ɪn] [əg'ri:mənts] [ə'baʊt] ['i:kwəl] ['vælju:z][wɪð; wɪθ]['i:kwəl]['prɑ:fɪts]

in	the	hope	that	this	would	result	in	agreements	about	equal	values	with	equal	profits
在	这	希望	那	这	会	结果	在	协议	关于	平等的	值	和	平等的	利润

[fɔ:r; fər][bəuθ] ['pɑ:rtiz] .

for	both	parties	.
为了	两个都	各方	.

希望这能促成双方就价值相等、利润相等达成协议。

[ˌaɪ 'ti:] [nu:] ['ni:ðər] [ðə; ði]['soʊʃ(ə)l] ['klæsɪz] [nɔ:r][ðə; ði]['soʊʃ(ə)l] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [ɪn][ðer; ðər] [sɪg'nɪfɪkəns]

It	knew	neither	the	social	classes	nor	the	social	institutions	in	their	significance
它	知道	两者都不	这	社会的	课程	也不	这	社会的	机构	在	他们的	意义

[fɔ:r; fər][ˌi:kə'nɑ:mɪk][laɪf] ;

for	economic	life	;
为了	经济的	生活	;

它既不了解社会阶级，也不了解社会制度对经济生活的重要性；

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][ðə; ði]['soʊʃ(ə)l] ['mekənɪzəm] [wʌz; wəz] [kəm'poʊzd] [ɪk'sklu:sɪvli] [ʌv; əv][ðə; ði][æk'tɪvəti][ʌv; əv]

for	it	the	social	mechanism	was	composed	exclusively	of	the	activity	of
为了	它	这	社会的	机制	曾是	由	只	的	这	活动	的

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ænd; ənd][ðer; ðər]['sɪŋg(ə)l] [əg'ri:mənts] .

individuals	and	their	single	agreements	.
个人	和	他们的	单身的	协议	.

因为社会机制完全由个人的活动及其个人协议构成。

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][nɑ:t][dɪ'mænd] ['eni] ['ʌðər] [kaɪnd][ʌv; əv]['dʒʌstɪs] .

And	therefore	it	could	not	demand	any	other	kind	of	justice	.
和	所以	它	可以	不是	要求	任何	其他	种类	的	正义	.

因此，它不能要求任何其他形式的正义。

[ðɪs] [wʌz; wəz][nɑ:t] [rɔ:ŋ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] " [dʒʌst] " [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:]

This	was	not	wrong	,	but	it	was	only	a	part	of	the	"	just	"	which	it
这	曾是	不是	错误的	,	但	它	曾是	仅有的	一个	部分	的	这	"	只是	"	哪个	它

[di'mɑ:ndid] .

demanded	.
要求	.

这并没有错，但这只是它所要求的"正义"的一部分。

[wi:; wi] [dɪ'mænd] [tu:; tə] - [deɪ] [ə'bʌv] [ɔ:l] , [bɪ'saɪdz] [ə; eɪ][dʒʌst] ['sɪstəm] [ʌv; əv]['bɑ:rtər] , [dʒʌst][ˌi:kə'nɑ:mɪk]

We	demand	to	-	day	above	all	,	besides	a	just	system	of	barter	,	just	economic
我们	要求	到	-	天	多于	全部	,	除了	一个	只是	系统	的	物物交换	,	只是	经济的

[ˌɪnstɪ'tuʃənz] , [aɪ] . [i:] . ,

institutions	,	i	.	e	.	,
机构	,	我	.	e	.	,

今天，我们最迫切需要的，除了公正的物物交换制度之外，还有公正的经济制度，即：

[wi:; wi] [dɪ'mænd] [ðæt] [ðə; ði]['kɑ:mplɛksəz][ʌv; əv] [ru:lz] [ʌv; əv] ['mɔrəlz] [ænd; ənd] [raɪt] [wɪtʃ] ['gʌvərn]

we	demand	that	the	complexes	of	rules	of	morals	and	right	which	govern
我们	要求	那	这	复合物	的	规则	的	德	和	正确的	哪个	治理

[gru:ps] [ʌv; əv][men] [hu:] [lɪv; laɪv][ænd; ənd][wɜ:rk] [tə'geðər] [ʃʊd; ʃəd] ['hɑ:rmənaɪz][ɪn][ðer; ðər] [rɪ'zʌlts]

groups	of	men	who	live	and	work	together	should	harmonize	in	their	results
团体	的	男人	WHO	居住	和	工作	一起	应该	协调	在	他们的	结果

[wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [aɪ'di:əl] [kən'sepʃnz] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs] [wɪtʃ] [ɑ:n][ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['mɔ:rəl]

with	those	ideal	conceptions	of	justice	which	on	the	basis	of	our	moral
和	那些	理想的	概念	的	正义	哪个	在	这	基础	的	我们的	道德

[ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] [kən'sepʃnz] [ɑ:r; ər] ['prevələnt] [tu:; tə] - [deɪ] ,

and	religious	conceptions	are	prevalent	to	-	day	,
和	宗教	概念	是	流行	到	-	天	,

我们要求，支配共同生活和工作的人群的道德和权利规则体系，其结果应与当今基于我们的道德和宗教观念而盛行的理想正义观念相协调。

[ɔːr] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['geɪnɪŋ] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] .

or	which	are	gaining	recognition	.
或者	哪个	是	获得	认出	.

或者正在获得认可。

[wiː; wi][duː][nɑːt] [ək'nɑːlɪdʒ] ['eni] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [tuː; tə][biː; bi] [ə'bʌv] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,

We	do	not	acknowledge	any	one	of	these	institutions	to	be	above	history	,
我们	做	不是	承认	任何	一	的	这些	机构	到	是	多于	历史	,

我们并不认为这些机构中的任何一个可以凌驾于历史之上。

[æz; əz] ['hævɪŋ] ['ɔːlweɪz] [ɪg'zɪstɪd] [ɔːr][æz; əz] [nə'sesəti] [ˌevər'læstɪŋ] .

as	having	always	existed	or	as	necessity	everlasting	.
作为	拥有	总是	存在	或者	作为	必要性	永恒	.

如同一直存在或永恒必然。

[wiː; wi] [test] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][æsk][ʌv; əv] [iːtʃ] :

We	test	the	result	of	every	one	of	them	,	and	ask	of	each	:
我们	测试	这	结果	的	每一个	一	的	他们	,	和	问	的	每个	:

我们测试了每一项测试的结果，并向每一项提出以下问题：

[haʊ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [ə'rɪdʒɪneɪt] , [wʌt] [kən'sepʃnz] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs][hæv; həv]['dʒenəreɪtɪd][ˌaɪ 'tiː] , [wʌt]

How	did	it	originate	,	what	conceptions	of	justice	have	generated	it	,	what
如何	做过	它	起源	,	什么	概念	的	正义	有	生成的	它	,	什么

[nə'sesəti] [ɪg'zɪsts][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] - [deɪ] ?

necessity	exists	for	it	to	-	day	?
必要性	存在	为了	它	到	-	天	?

它是如何产生的？是什么样的正义观念催生了它？在今天，它又有什么存在的必要性？

[tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [wiː; wi]['ɔːlsoʊ] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði]['vælјuː][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪnstɪ'tuʃənz]

To	be	sure	we	also	know	how	to	appreciate	the	value	of	the	institutions
到	是	当然	我们	还	知道	如何	到	欣赏	这	价值	的	这	机构

[trænz'mɪtɪd] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ,

transmitted	to	us	,
传输	到	我们	,

当然，我们也懂得珍惜传承给我们的制度的价值。

[wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði]['seɪkrɪd] [trə'dɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] [fɪl] ['aʊər; ɑːr][maɪnd][wɪð; wɪθ] [ɔː] ,

we	know	that	the	sacred	traditions	of	the	past	fill	our	mind	with	awe	,
我们	知道	那	这	神圣	传统	的	这	过去的	充满	我们的	头脑	和	敬畏	,

我们知道，过去的那些神圣传统会让我们心生敬畏。

[ðæt] ['iːv(ə)n][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv] [trə'dɪʃən(ə)l] [lɔː] [hæz; həz][ə; eɪ] [rɪ'streɪnɪŋ] [ɪ'fekt] [ɑːn] [rʌf] ['kærəktərz]

that	even	the	form	of	traditional	law	has	a	restraining	effect	on	rough	characters
那	甚至	这	形式	的	传统的	法律	有	一个	限制	影响	在	粗糙的	人物

,

,

,

即使是传统法律的形式也能对粗野品行起到约束作用。

[ðæt] [ə; eɪ] ['læstɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['soʊʃ(ə)l] [piːs] [ɪz] [beɪst] [ɑːn][ðə; ði] ['gretɪst] ['pɑːsəb(ə)l] [rɪ'strɪkʃ(ə)n]

that	a	lasting	condition	of	social	peace	is	based	on	the	greatest	possible	restriction
那	一个	持久	状况	的	社会的	和平	是	基于	在	这	最	可能的	限制

[ʌv; əv]['fɔːrm(ə)l] [briːtʃ] [ʌv; əv] [lɔː] .

of	formal	breach	of	law	.
的	正式的	违反	的	法律	.

社会和平的持久条件是尽可能最大程度地限制正式的违法行为。

[wiː; wi][æd'mɪt] [ðæt] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [mʌst; məst] ['nevər] [ˌdɪsə'pɪr] [ɪn][fɔːrm][ænd; ənd] ['sʌbstəns] ,

We	admit	that	institutions	must	never	disappear	in	form	and	substance	,
我们	承认	那	机构	必须	绝不	消失	在	形式	和	物质	,

我们承认，各种机构无论在形式上还是实质上都绝不能消失。

[ðæt] [neiʃəns] [kæn; kən] ['nevər] [kri'eɪt] ['eniθɪŋ] ['hoʊlli] [nuː] , [bʌt; bət] [mʌst; məst] ['ɔːlweɪz] [bɪld] [ɑːn]

that	nations	can	never	create	anything	wholly	new	,	but	must	always	build	on
那	国家	能	绝不	创造	任何事物	完全	新的	,	但	必须	总是	建造	在

[wʌt] [ɪg'zɪsts] .

what	exists	.
什么	存在	.

国家永远无法创造出全新的事物，而必须始终在现有基础上发展。

[ɪn] [ðɪs] ['læstɪŋ] [ˌkɑːntɪ'nuːəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊl] [wiː; wi] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ˌgærən'tiː] [ðæt] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l]

In	this	lasting	continuity	of	the	whole	we	have	a	guarantee	that	the	struggle
在	这	持久	连续性	的	这	所有的	我们	有	一个	保证	那	这	斗争

[fɔːr; fər] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [gʊd] [ænd; ənd] [dʒʌst] [wɪl] [nɑːt] [ɪk'spaɪər] ['fruːtləsli] ;

for	that	which	is	good	and	just	will	not	expire	fruitlessly	;
为了	那	哪个	是	好的	和	只是	将要	不是	到期	徒劳地	;

在这种整体的持久延续性中，我们可以保证，为美好和正义而进行的斗争不会徒劳无功；

[ðoʊ] [ðɪs] [wʊd] ['ɔːlweɪz] ['hæpən] , [ɪf] [iːtʃ] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ðɪs] ['strʌg(ə)l]

though	this	would	always	happen	,	if	each	generation	had	to	begin	this	struggle
尽管	这	会	总是	发生	,	如果	每个	一代	有	到	开始	这	斗争

[ə'nuː] ,

anew	,
重新	,

虽然这种情况总是会发生，因为每一代人都必须重新开始这场斗争。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['fɜːrnɪʃt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɪn'herɪtəns] [ʌv; əv] [traɪd] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] ['dʒʌstɪs] ,

and	was	not	furnished	with	the	inheritance	of	tried	wisdom	and	justice	,
和	曾是	不是	提供	和	这	遗产	的	尝试	智慧	和	正义	,

[kən'teɪnd] [ɪn] [trə'dɪʃən(ə)l] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] .

contained	in	traditional	institutions	.
包含	在	传统的	机构	.

并且没有继承传统制度中所蕴含的久经考验的智慧和正义。

[wiː; wi] [æd'mɪt] [ðæt] ['evri] ['moʊmənteri] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [piːs] [ɪn] [sə'saɪəti] ,

We	admit	that	every	momentary	condition	of	peace	in	society	,
我们	承认	那	每一个	瞬间	状况	的	和平	在	社会	,

我们承认，社会中每一个短暂的和平状态，

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [prɪ'zɜːrv] [baɪ] [æn; ən] [ɪg'zɪstɪŋ] [lɔː] [ʌv; əv] ['prɑːpərti] , [ɪn'herɪtəns] [ænd; ənd] [sʌm; səm]

as	it	is	preserved	by	an	existing	law	of	property	,	inheritance	and	some
作为	它	是	保存完好	经过	一个	现存的	法律	的	财产	,	遗产	和	一些

['ʌðər] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] ,

other	institutions	,
其他	机构	,

因为它受到现行财产法、继承法和其他一些制度的保护。

[ɪz] [mɔːr] ['væljuəb(ə)l] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['deɪndʒərəsli] [ʌn'setlɪŋ] [wɔːr] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['dʒʌstɚ] [lɔː] [ʌv; əv]

is	more	valuable	than	a	dangerously	unsettling	war	for	a	juster	law	of
是	更多的	有价值的	比	一个	危险地	令人不安	战争	为了	一个	贾斯特	法律	的

['prɑːpərti] [ænd; ənd] [ɪn'herɪtəns] ,

property	and	inheritance	,
财产	和	遗产	,

比起一场为了更公正的财产和继承法而发动的、危险且令人不安的战争，这更有价值。

[wen] [ðə; ði] [trə'dɪʃən(ə)l] [lɔː] [stɪl] [ˌkɔris'pɔndz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌiːkwɪ'lɪbriəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔːrsɪz] [ɪg'zɪstɪŋ]

when	the	traditional	law	still	corresponds	to	the	equilibrium	of	the	forces	existing
什么时候	这	传统的	法律	仍然	对应	到	这	平衡	的	这	力量	现存的

[ɪn] [sə'saɪəti] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prevələnt] [aɪ'diːəl] [kən'sepʃnz] .

in	society	and	to	the	prevalent	ideal	conceptions	.
在	社会	和	到	这	流行	理想的	概念	.

当传统法律仍然符合社会中存在的各种力量的平衡以及普遍存在的理想观念时。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] ['evri] ['strʌg(ə)l] [fɔːr; fər] [mɔːr] [dʒʌst] [lɔːz] [ɪz][fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] ['hoʊpləs]

In	this	case	every	struggle	for	more	just	laws	is	for	the	time	being	hopeless
在	这	案件	每一个	斗争	为了	更多的	只是	法律	是	为了	这	时间	存在	绝望

[ænd; ənd] [veɪn] .

and	vain	.
和	徒劳	.

在这种情况下，争取更公正的法律的一切斗争目前都是徒劳无功的。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['oʊnli][hɑːrm][ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] .

It	can	only	harm	and	destroy	.
它	能	仅有的	伤害	和	破坏	.

它只会造成伤害和破坏。

['iːv(ə)n][ðə; ði][moʊst]['vaɪələnt][ˌrevə'luːʃ(ə)n][kæn; kən][nɑːt] [rɪ'pleɪs] [ðə; ði]['ment(ə)l] [ˌtrænsfər'meɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]

Even	the	most	violent	revolution	can	not	replace	the	mental	transformation	of
甚至	这	最多	暴力	革命	能	不是	代替	这	精神的	转型	的

[men] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [ˌpriːkən'dɪʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒʌstɚ] [lɔː] .

men	which	is	the	precondition	of	a	juster	law	.
男人	哪个	是	这	前提	的	一个	贾斯特	法律	.

即使是最激烈的革命也无法取代人们思想的转变，而这正是制定更公正法律的前提。

[ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] [pɔɪnt] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['fɔːrsɪz] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][ðə; ði] [kən'sepʃnz] [ʌv; əv]

The	essential	point	is	always	that	the	forces	themselves	and	the	conceptions	of
这	基本的	观点	是	总是	那	这	力量	他们自己	和	这	概念	的

['dʒʌstɪs] [hæv; həv] [tʃeɪndʒd] .

justice	have	changed	.
正义	有	已更改	.

关键在于，各种力量本身以及正义的观念都发生了变化。

[ðen] ['oʊnli][kæn; kən][ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] [sək'siːd] .

Then	only	can	a	struggle	succeed	.
然后	仅有的	能	一个	斗争	成功	.

只有这样，斗争才能成功。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðɪs] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] , [wiː; wi][duː][nɑːt] [fɪr] ,

Because	this	will	always	be	,	we	do	not	fear	,
因为	这	将要	总是	是	,	我们	做	不是	害怕	,

因为这种情况永远存在，所以我们并不害怕。

[laɪk] [ðə; ði] [ə'lɑːmists] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌpjuːsɪ'lænɪməs] [ʌv; əv][ɔːl] [taɪmz] , ['evri] ['strʌg(ə)l] [fɔːr; fər]['dʒʌstɚ] [lɔːz] .

like	the	alarmists	and	the	pusillanimous	of	all	times	,	every	struggle	for	juster	laws	.
喜欢	这	危言耸听者	和	这	胆小的	的	全部	时代	,	每一个	斗争	为了	贾斯特	法律	.

就像历代那些危言耸听者和胆小鬼一样，每一次争取更公正法律的斗争都是如此。

[ænd; ənd][ɑːn] [ðɪs] [ə'kaʊnt] [wiː; wi][duː][nɑːt] [siː] [ɪn] ['evri] [ˌmænɪfə'steɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][self] - [ɪ'stiːm]

And	on	this	account	we	do	not	see	in	every	manifestation	of	the	self	-	esteem
和	在	这	帐户	我们	做	不是	看	在	每一个	表现	的	这	自己	-	尊重

[ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊər] ['klæsɪz] [ə; eɪ] ['sɪmpli] [aʊt'reɪdʒəs] [rɪ'voʊlt] [ə'genst] [ðə; ði] ['dɑːktrɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]

of	the	lower	classes	a	simply	outrageous	revolt	against	the	doctrine	of	the
的	这	降低	课程	一个	简单地	令人愤慨	反叛	反对	这	教义	的	这

['nætʃ(ə)rəl] [ə,rɪstə'krætɪk] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][sə'saɪəti] .

natural	aristocratic	organization	of	society	.
自然的	贵族	组织	的	社会	.

因此，我们不能将下层阶级的自尊心的每一次表现都视为对社会自然贵族组织理论的彻底反抗。

[mʌtʃ] [les] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [fɔːl] ['ɪntuː][ðə; ði] [mis'teik] [ʌv; əv][ɔːl][eɪdʒd] [rɪ'fɔːməz] [huː] ,

Much	less	should	we	fall	into	the	mistake	of	all	aged	reformers	who	,
很多	较少的	应该	我们	落下	进入	这	错误	的	全部	老年人	改革者	WHO	,

我们更不应该重蹈所有老一辈改革者覆辙，犯下以下错误：

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæv; həv] [ə'tʃiːvd] ['sʌmθɪŋ] ,

because	they	have	achieved	something	,
因为	他们	有	已达成	某物	,

因为他们取得了一些成就。

[bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['wɜːldz] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʃʊd; ʃəd] [kloʊz] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [wʌt] [ðeɪ]

believe	that	the	world's	history	should	close	with	them	and	what	they
相信	那	这	世界的	历史	应该	关闭	和	他们	和	什么	他们

[hæv; həv] [ə'kɑːmplɪʃt] .

have	accomplished	.
有	完成	.

认为世界历史应该随着他们和他们所取得的成就而终结。

[wiː; wi] [noʊ] [tuː; tə] - [deɪ] [ðæt] ['hɪstri; 'hɪstəri] ['nevər] [stændz] [stɪl] ,

We	know	to	-	day	that	history	never	stands	still	,
我们	知道	到	-	天	那	历史	绝不	站立	仍然	,

我们今天知道，历史从未停止过。

[ðæt] [ɔːl] ['prɑːgres] [ʌv; əv] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɪz] [geɪnd] ['oʊnli] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['strʌg(ə)l] [ʌv; əv] ['piːpəlz] [ænd; ənd] [ʌv; əv]

that	all	progress	of	history	is	gained	only	in	the	struggle	of	peoples	and	of
那	全部	进步	的	历史	是	获得	仅有的	在	这	斗争	的	人民	和	的

['soʊʃ(ə)l] ['klæsɪz] ,

social	classes	,
社会的	课程	,

历史的一切进步都只能通过各民族和社会阶级的斗争才能取得。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] ['kænɑːt] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [æz; əz] ['piːsf(ə)l] [æz; əz] [ɪn] [ə; eɪ] ['nɜːrsəri] .

and	that	they	cannot	always	be	as	peaceful	as	in	a	nursery	.
和	那	他们	不能	总是	是	作为	和平	作为	在	一个	苗圃	.

而且它们不可能总是像在托儿所里那样安静。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] ['redi] [tuː; tə] [driːm] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['dʒɑːli] [wɔːr] [ænd; ənd] [ɪts] ['feɪvərəbl]

And	those	who	are	always	ready	to	dream	of	a	jolly	war	and	its	favorable
和	那些	WHO	是	总是	准备好	到	梦	的	一个	快乐的	战争	和	它是	有利

['mɔːrəl] ['kɑːnsɪkwensɪz] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [fər'get] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['soʊʃ(ə)l] ['strʌglz] [wɪ'ðɪn] [sə'saɪəti] ['dɪfər]

moral	consequences	should	not	forget	that	the	social	struggles	within	society	differ
道德	结果	应该	不是	忘记	那	这	社会的	斗争	之内	社会	不同

[frʌm; frəm] ['wɔrz] [bɪ'twiːn] [neiʃəns] ['oʊnli] [ɪn] [dɪ'griː] ,

from	wars	between	nations	only	in	degree	,
从	战争	之间	国家	仅有的	在	程度	,

那些总是梦想着一场快乐的战争及其带来的有利道德后果的人不应该忘记，社会内部的社会斗争与国家之间的战争的区别仅仅在于程度。

[nɑːt][ɪn][kaɪnd] .

not	in	kind	.
不是	在	种类	.

不是实物。

['soʊʃ(ə)l] ['strʌglz] [kæn; kən] ['laɪkwaɪz] ['feivərəbli] [ə'fekt] ['piːpəlz] .

Social	struggles	can	likewise	favorably	affect	peoples	.
社会的	斗争	能	同样地	有利	影响	人民	.

社会斗争同样也能对人们产生积极影响。

[aɪ]['oʊnli][kɔːl] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['strʌglz] [bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ] [plɪ'biːənz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [pət'rɪʃnz] .

I	only	call	attention	to	the	struggles	between	the	plebeians	and	the	patricians	.
我	仅有的	称呼	注意力	到	这	斗争	之间	这	平民	和	这	贵族	.

我只是想指出平民与贵族之间的斗争。

[ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ] ['prɑːgres] [ɪn] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [wɪ'ðaʊt] ['sɜːrt(ə)n]['soʊʃ(ə)l] ['strʌglz] .

There	can	be	no	progress	in	institutions	without	certain	social	struggles	.
那里	能	是	不	进步	在	机构	没有	肯定	社会的	斗争	.

没有一定的社会斗争，制度就不可能取得进步。

[ɔːl] ['strʌglz] [wɪ'ðɪn] [sə'saɪəti] [ɑːr; ər] ['strʌglz] [fɔːr; fər] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] ,

All	struggles	within	society	are	struggles	for	institutions	,
全部	斗争	之内	社会	是	斗争	为了	机构	,

社会内部的一切斗争都是对制度的争夺。

[ænd; ənd] [ðæt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['prɑːgres] [ʌv; əv] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [wɪl] [groʊ] [ɪnˌθuːzi'æstɪk] ,

and	that	for	the	progress	of	cultivation	the	individual	will	grow	enthusiastic	,
和	那	为了	这	进步	的	栽培	这	个人	将要	生长	热情的	,

并且，为了促进培养的进步，个人会变得热情高涨。

[wɪl] ['iːv(ə)n] ['sækrɪfaɪs] [hɪz; ɪz] [laɪf] [fɔːr; fər] [ðæt] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] ['klæsɪz] [ænd; ənd] ['pɑːrtiz] [faɪt] , [ɪz] [soʊ]

will	even	sacrifice	his	life	for	that	for	which	classes	and	parties	fight	,	is	so
将要	甚至	牺牲	他的	生活	为了	那	为了	哪个	课程	和	各方	斗争	,	是	所以

[ɪn'evɪtəb(ə)l] ,

inevitable	,
不可避免的	,

他甚至会为了阶级和党派斗争的、不可避免的事情而牺牲生命。

[soʊ] ['sæljəteri] [ðæt] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [duː] [nɑːt] [faɪnd] [fɔːlt] [wɪð; wɪθ] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði] ['fɔːrm(ə)l]

so	salutary	that	now	and	then	we	do	not	find	fault	with	breaking	the	formal
所以	有益的	那	现在	和	然后	我们	做	不是	寻找	过错	和	打破	这	正式的

[lɔː] [ɪn] [sʌtʃ] ['kɑːntests; kən'tests] .

law	in	such	contests	.
法律	在	这样的	比赛	.

这种做法如此有益，以至于我们有时不会认为在这种竞赛中违反形式规则是错误的。

[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [wɜːrs] [dɪ'luːʒn] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['oʊldər] ['ɪŋglɪʃ] [ɪ'kɒnəmɪsts] [ðæt] [ðer; ðər]

There	is	no	worse	delusion	than	that	of	the	older	English	economists	that	there
那里	是	不	更糟	错觉	比	那	的	这	老	英语	经济学家	那	那里

[ɑːr; ər] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['sɪmp(ə)l] [ænd; ənd] ['nætʃ(ə)rəl] ['liːg(ə)l] [ænd; ənd] [ˌiːkə'nɑːmɪk] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [wɪtʃ]

are	a	number	of	simple	and	natural	legal	and	economic	institutions	which
是	一个	数字	的	简单的	和	自然的	合法的	和	经济的	机构	哪个

[hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ænd; ənd] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [rɪ'meɪn] [soʊ] ;

have	always	been	as	they	are	and	will	always	remain	so	;
有	总是	到过	作为	他们	是	和	将要	总是	保持	所以	;

老一辈英国经济学家最大的错觉莫过于认为存在一些简单而自然的法律和经济制度，这些制度一直以来都是如此，而且将永远如此；

[ðæt] [ɔːl] ['prɑːgres] [ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ænd; ənd] [welθ] [ɪz] ['sɪmpli] [æn; ən] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ɔːr] ['teknɪk(ə)l] [wʌn]

that	all	progress	of	civilization	and	wealth	is	simply	an	individual	or	technical	one
那	全部	进步	的	文明	和	财富	是	简单地	一个	个人	或者	技术的	一

;

;

;

认为文明和财富的进步仅仅是个人或技术进步；

[ðæt] [ðɪs] [ɪz] ['sɪmpli] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ʌv; əv] [ɪn'kriːst] [prə'dʌkʃn] [ɔːr] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wɪl]

that	this	is	simply	a	question	of	increased	production	or	consumption	which	will
那	这	是	简单地	一个	问题	的	增加	生产	或者	消耗	哪个	将要

[ænd; ənd] [kæn; kən] [biː; bi] [ə'kɑːmplɪʃt] [ɑːn] [ðə; ði] ['beɪsɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] ['liːg(ə)l] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] .

and	can	be	accomplished	on	the	basis	of	the	same	legal	institutions	.
和	能	是	完成	在	这	基础	的	这	相同的	合法的	机构	.

这仅仅是生产或消费增加的问题，而这完全可以在现有的法律制度下实现。

[ðɪs] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði] [stə'bɪlətɪ] [ʌv; əv][ˌiːkə'nɑːmɪk] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪ'iːv]

This	faith	in	the	stability	of	economic	institutions	was	the	result	of	the	naive
这	信仰	在	这	稳定	的	经济的	机构	曾是	这	结果	的	这	幼稚的

[ˌoʊvər'wiːnɪŋ] ['kɑːnfɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊldər] [ɪ'kɒnəmɪsts] [ɪn][ðə; ði] [ɑːm'nɪpətəns] [ʌv; əv][ðə; ði]

overweening	confidence	of	the	older	economists	in	the	omnipotence	of	the
傲慢	信心	的	这	老	经济学家	在	这	全能	的	这

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][laɪf] .

individual	and	of	the	individual	life	.
个人	和	的	这	个人	生活	.

这种对经济制度稳定性的信念，源于老一辈经济学家对个人和个人生活的无所不能的天真而狂妄的自信。

['soʊʃəlɪz(ə)m] [ðen] [hæz; həz][pər'hæps]['oʊvər] - ['estɪmeɪtɪd] [ðə; ði] [sɪg'nɪfɪkəns] [ʌv; əv]['soʊʃ(ə)l] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] .

Socialism	then	has	perhaps	over	-	estimated	the	significance	of	social	institutions	.
社会主义	然后	有	也许	超过	-	估计的	这	意义	的	社会的	机构	.

那么，社会主义或许高估了社会制度的重要性。

[hɪ'stɔːrɪk(ə)l][ˌiːkə'nɑːmɪks][ænd; ənd][ðə; ði]['mɑːdərn] [fə'lɑːsəfi] [ʌv; əv] [lɔː] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm]

Historical	economics	and	the	modern	philosophy	of	law	have	given	them
历史	经济学	和	这	现代的	哲学	的	法律	有	给定	他们

[ðer; ðər] [duː] [pə'zɪʃ(ə)n] [baɪ] ['ʃoʊɪŋ] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] ['ɛpəks, 'iːpəks][ʌv; əv][ˌiːkə'nɑːmɪk] ['prɑːgres]

their	due	position	by	showing	us	that	the	great	epochs	of	economic	progress
他们的	到期的	位置	经过	显示	我们	那	这	伟大的	纪元	的	经济的	进步

[ɑːr; ər][praɪ'merəli] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'fɔːrm] [ʌv; əv]['soʊʃ(ə)l] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] .

are	primarily	connected	with	the	reform	of	social	institutions	.
是	主要	连接	和	这	改革	的	社会的	机构	.

历史经济学和现代法哲学都赋予了它们应有的地位，它们向我们表明，经济进步的伟大时代主要与社会制度的改革有关。

[ðə; ði] [greɪt] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz][ʌv; əv][sæl'veɪʃ(ə)n][tuː; tə][hjuː'mænəti][wɜːr; wər][ɔːl] [eɪmd] [æt; ət][ðə; ði]

The	great	messages	of	salvation	to	humanity	were	all	aimed	at	the
这	伟大的	消息	的	救恩	到	人类	是	全部	旨在	在	这

[ɪn'dʒʌstɪs] [ʌv; əv] ['aʊtwɔːrn] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] ;

injustice	of	outworn	institutions	;
不公正	的	过时的	机构	;

向人类传达的伟大救赎信息，都旨在纠正过时制度的不公正；

[baɪ] ['haɪər] ['dʒʌstɪs][ænd; ənd] ['betər] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [hjuː'mænəti][ɪz]['edʒukeɪtɪd][ʌp][tuː; tə] ['haɪər] [fɔːrmz]

by	higher	justice	and	better	institutions	humanity	is	educated	up	to	higher	forms
经过	更高	正义	和	更好的	机构	人类	是	受过教育	向上	到	更高	表格

[ʌv; əv][laɪf] .

of	life	.
的	生活	.

通过更高的正义和更好的制度，人类可以接受更高的生活水平。

[æz; əz]['lɪt(ə)l][æz; əz][ðə; ði]['soʊʃ(ə)l] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [ʌv; əv] [æn'tɪkwəti] [hæv; həv] ['gʌvənd] ['mɑːdərn]['hɪstri; 'hɪstəri]

As	little	as	the	social	institutions	of	antiquity	have	governed	modern	history
作为	小的	作为	这	社会的	机构	的	古代	有	受统治	现代的	历史

,

,

,

古代的社会制度对近代历史的影响微乎其微。

[æz; əz] ['sɜːrt(ə)nli] [æz; əz] ['sleɪvəri] [ænd; ənd] ['sɜːrfdəm] [hæv; həv] ['vænɪʃt] ,

as	certainly	as	slavery	and	serfdom	have	vanished	,
作为	当然	作为	奴隶制	和	农奴制	有	消失了	,

就像奴隶制和农奴制已经消失一样，

[æz; əz] ['sɜːrt(ə)nli] [æz; əz] [ɔːl] [pæst] ['prɑːgres] [ʌv; əv] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [wʌz; wəz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [ə'pærənt]

as	certainly	as	all	past	progress	of	institutions	was	connected	with	apparent
作为	当然	作为	全部	过去的	进步	的	机构	曾是	连接	和	明显

[sək'ses] [ɪn] [dis'tribjuːtiŋ] [welθ] [ænd; ənd] ['ɪnˌkəmz] [ɪn] [ə; eɪ] [mɔːr] [dʒʌst] [wei] [ænd; ənd] [ɪn] [ə'dæptiŋ]

success	in	distributing	wealth	and	incomes	in	a	more	just	way	and	in	adapting
成功	在	分发	财富	和	收入	在	一个	更多的	只是	方式	和	在	适应

[ˌaɪ 'tiː] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [tuː; tə] ['pɜːrsən(ə)l] ['vɜːrtʃʊ] [ænd; ənd] [ə'kʌmplɪʃmənts] ,

it	more	and	more	to	personal	virtues	and	accomplishments	,
它	更多的	和	更多的	到	个人的	美德	和	成就	,

可以肯定的是，过去所有制度的进步都与财富和收入分配的明显成功密切相关，这种分配方式更加公平公正，并且越来越符合个人的美德和成就。

[æz; əz] ['sɜːrt(ə)nli] [æz; əz] [ðɪs] [ɪn'kriːst] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ðə; ði] [æk'tɪvəti] [ʌv; əv] [ɔːl] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ,

as	certainly	as	this	increased	more	and	more	the	activity	of	all	individuals	,
作为	当然	作为	这	增加	更多的	和	更多的	这	活动	的	全部	个人	,

随着这种情况的加剧，所有人的活动量也越来越大。

[æz; əz] ['sɜːrt(ə)n] [æz; əz] [ɔːl] . [ðɪs] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] , [ðæt] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] [wɪl] ['ɔːlsoʊ] [siː] [nuː] [ɪmp'ruːvmənts] [ɪn]

as	certain	as	all	.	this	is	it	,	that	the	future	will	also	see	new	improvements	in
作为	肯定	作为	全部	.	这	是	它	,	那	这	未来	将要	还	看	新的	改进	在

[ðɪs] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

this	direction	,
这	方向	,

可以肯定的是，未来这方面也必将取得新的进展。

[ðæt] [ðə; ði] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [ʌv; əv] ['kʌmɪŋ] ['sentʃəriz] [wɪl] [biː; bi] [mɔːr] [dʒʌst] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv] [tuː; tə] -

that	the	institutions	of	coming	centuries	will	be	more	just	than	those	of	to	-
那	这	机构	的	未来	几个世纪	将要	是	更多的	只是	比	那些	的	到	-

[deɪ] .

day	.
天	.

未来几个世纪的制度将比今天的制度更加公正。

[ðə; ði] [dɪ'saɪsɪv] [aɪ'diːəl] [kən'sepʃnz] [wɪl] [biː; bi] ['influənst] [nɑːt] [ɪk'skluːsɪvli] [bʌt; bət] [ɪ'senʃəli] [baɪ]

The	decisive	ideal	conceptions	will	be	influenced	not	exclusively	but	essentially	by
这	决定性	理想的	概念	将要	是	影响	不是	只	但	本质上	经过

[dɪ'strɪbjətɪv] ['dʒʌstɪs] .

distributive	justice	.
分配	正义	.

决定性的理想观念将主要受到分配正义的影响，但并非完全如此。

[ˌɪnstɪ'tuʃənz] [wɪtʃ] ['gʌvərn] [hoʊl] [gruːps] [ʌv; əv] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪn'taɪər] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n]

Institutions	which	govern	whole	groups	of	human	beings	and	the	entire	distribution
机构	哪个	治理	所有的	团体	的	人类	生物	和	这	全部的	分配

[ʌv; əv] [welθ] [ænd; ənd] ['ɪnˌkəmz] [ˌnesə'serəli] [kɔːl] [fɔːrθ] [ə; eɪ] ['dʒʌdʒmənt] [ə'pɑːn] [ðer; ðər] ['toʊt(ə)l] [ɪ'fekts]

of	wealth	and	incomes	necessarily	call	forth	a	judgment	upon	their	total	effects
的	财富	和	收入	一定	称呼	前进	一个	判断	之上	他们的	全部的	效果

.

:
.

管理整个人群以及财富和收入分配的制度，必然需要对其整体效果进行评判。

[ˌɪnəz'mʌtʃ] , [ɪn'diːd] , [æz; əz] ['sɪŋg(ə)l] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [kən'sɜːrn] ['oʊnli] ['sɪŋg(ə)l] [men] [ænd; ənd] ['sɪŋg(ə)l]

Inasmuch	,	indeed	,	as	single	institutions	concern	only	single	men	and	single
因此	,	的确	,	作为	单身的	机构	忧虑	仅有的	单身的	男人	和	单身的

['feɪzɪz] [ʌv; əv] [laɪf] ,

phases	of	life	,
阶段	的	生活	,

鉴于单一机构只涉及单个男性和人生的单一阶段，

[ðə; ði] ['dʒʌstɪs] [rɪ'kwaɪərd] [wɪl] ['oʊnli] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['pɑ:rʃ(ə)l] [wʌn] .

the	justice	required	will	only	be	a	partial	one	.
这	正义	必需的	将要	仅有的	是	一个	部分的	一	.

所需的公正只能是部分公正。

['nætʃ(ə)rəli] [ðɪs] [ɪz] ['ɔ:lweɪz] ['i:zi] [tu:; tə] [ə'teɪn] .

Naturally	this	is	always	easy	to	attain	.
自然	这	是	总是	简单的	到	达到	.

当然，这总是很容易实现的。

[ə; eɪ] [dʒʌst] [ə'sesmənt] [ʌv; əv] ['tæksɪz] , [ə; eɪ] [dʒʌst] [ˌdɪstrɪ'bju:ʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bə:dənz] [fɔ:r; fər] [ðə; ði]

A	just	assessment	of	taxes	,	a	just	distribution	of	the	burdens	for	the
一个	只是	评估	的	税收	,	一个	只是	分配	的	这	负担	为了	这

[ɪm'pru:vmənt] [ʌv; əv] ['haɪweɪz] ,

improvement	of	highways	,
改进	的	高速公路	,

公正的税收评估，公正地分配公路改善的负担，

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['du:ti] [ʌv; əv] ['mɪlətəri] ['sɜ:rvɪs] ,

of	the	duty	of	military	service	,
的	这	责任	的	军队	服务	,

履行兵役义务

[ə; eɪ] [dʒʌst] [grə'deɪʃn] [ʌv; əv] ['weɪdʒɪz] [ɑ:r; ər] [mʌtʃ] ['iziə] [tu:; tə] [ə'teɪn] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [dʒʌst] [ˌdɪstrɪ'bju:ʃ(ə)n]

a	just	gradation	of	wages	are	much	easier	to	attain	than	a	just	distribution
一个	只是	层次	的	工资	是	很多	更轻松	到	达到	比	一个	只是	分配

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['toʊt(ə)l] ['ɪnˌkəmz] [ænd; ənd] [welθ] .

of	the	total	incomes	and	wealth	.
的	这	全部的	收入	和	财富	.

实现工资的公平分级比实现总收入和财富的公平分配要容易得多。

[bʌt; bət] [æn; ən] [ɪn'devər] [tɔ:rdz] [ði:z] ['ɛndz] [wɪl] ['nevər] [si:s] ;

But	an	endeavor	towards	these	ends	will	never	cease	;
但	一个	努力	向	这些	结束	将要	绝不	停止	;

但为实现这些目标所做的努力永无止境；

[ɔ:l] ['pɑ:rʃəli] [dʒʌst] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] [hæv; həv] [sɪg'nɪfɪkəns] ['oʊnli] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dʒʌst]

all	partially	just	regulations	have	significance	only	in	a	system	of	the	just
全部	部分	只是	法规	有	意义	仅有的	在	一个	系统	的	这	只是

[ˌdɪstrɪ'bju:ʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['toʊt(ə)l] .

distribution	of	the	total	.
分配	的	这	全部的	.

一切部分公正的法规只有在整体分配公正的体系中才有意义。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [wi:; wi] ['faɪnəli] [kʌm] [tu:; tə] [ðə; ði] ['kwestʃən] [wʌt] [kæn; kən] [bi:; bi] [ænd; ənd] [wʌt]

And	with	this	we	finally	come	to	the	question	what	can	be	and	what
和	和	这	我们	最后	来	到	这	问题	什么	能	是	和	什么

[ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [steɪt] [du:] [ɪn] [ðɪs] ['mætər] ?

should	the	State	do	in	this	matter	?
应该	这	状态	做	在	这	事情	?

由此，我们最终得出结论：国家在这件事上可以做什么，应该做什么?

[ɪn] ['aʊər; ɑ:r] [vju:] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] ['ɑ:bviəsli] [nɑ:t] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['bɑ:di] [kən'faɪnd] [tu:; tə] [ðə; ði] [ɪk'stenʃ(ə)n] [ʌv; əv]

In	our	view	it	will	obviously	not	be	a	body	confined	to	the	extension	of
在	我们的	看法	它	将要	明显地	不是	是	一个	身体	受限	到	这	扩大	的

['dʒʌstɪs] [ɪn] ['krɪmɪn(ə)l] [lɔ:] ,

justice	in	criminal	law	,
正义	在	刑事	法律	,

我们认为，它显然不会是一个仅限于在刑法领域伸张正义的机构。

[ɪn][ðə; ði][ˌdʒʊrɪs'dɪkʃ(ə)n][ə'pɑ:n]['kɑ:ntrækts][ænd; ənd] ['fɜ:rðər] , [pər'hæps] , [ɪn][ðə; ði] [ə'sesmənt] [ʌv; əv]

in	the	jurisdiction	upon	contracts	and	further	,	perhaps	,	in	the	assessment	of
在	这	管辖权	之上	合同	和	更远	,	也许	,	在	这	评估	的

['tæksɪz] ,

taxes	,
税收	,

在合同管辖范围内，以及可能在税收评估方面，

[bʌt; bət] [ig'nɔ:ɪŋ] [ðə; ði][dʒʌst][ˌdɪstrɪ'bju:ʃ(ə)n][ʌv; əv] [gʊdz] .

but	ignoring	the	just	distribution	of	goods	.
但	忽略	这	只是	分配	的	商品	.

但忽略了商品的公平分配。

[wʌt] [sens] [ɪz][ðer; ðər][ɪn] ['wɔ:rmɪŋ] [ʌp][ɪn][ðə; ði] ['ledʒɪˌsleɪtʃəz] ['oʊvər][ðə; ði]['hʌndrədθ,'hʌndrətθ][pɑ:rt]

What	sense	is	there	in	warming	up	in	the	legislatures	over	the	hundredth	part
什么	感觉	是	那里	在	变暖	向上	在	这	立法机构	超过	这	百分之一	部分

[ʌv; əv][ə; eɪ] [sent] ,

of	a	cent	,
的	一个	中心	,

为了区区百分之一美分，在立法机构里大吵大闹有什么意义呢?

[wɪtʃ] [ə; eɪ][kwɔ:rt][ʌv; əv] [bɪr] [ɔ:r][ə; eɪ][jɑ:rd][ʌv; əv] [klɔ:θ] [ɪz] [reɪzd] [ɪn] [praɪs][fɔ:r; fər][ðə; ði] [pʊr] [mæn] ,

which	a	quart	of	beer	or	a	yard	of	cloth	is	raised	in	price	for	the	poor	man	,
哪个	一个	夸脱	的	啤酒	或者	一个	院子	的	布	是	提高	在	价格	为了	这	贫穷的	男人	,

如果一夸脱啤酒或一码布的价格上涨，穷人就更难买到这些东西了。

[wen] [wʌn] [teɪks] [ðə; ði] ['stændpɔɪnt] [ɑ:n]['prɪnsəp(ə)l] ,

when	one	takes	the	standpoint	on	principle	,
什么时候	一	需要	这	立场	在	原则	,

当一个人基于原则采取立场时，

[ðæt] [hɪz; ɪz]['weɪdʒɪz][ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn'dɪfrənt] [ænd; ənd] [rɪ'moʊt]

that	his	wages	are	to	be	regarded	as	something	indifferent	and	remote
那	他的	工资	是	到	是	认为	作为	某物	冷漠	和	偏僻的

[frʌm; frəm][ɔ:l]['hju:mən] [ˌɪntər'venʃ(ə)n] .

from	all	human	intervention	.
从	全部	人类	干涉	.

他的工资应被视为无关紧要且与任何人为干预无关的事情。

['aʊər; ɑ:r]['mɑ:dərn]['sɪvəlaɪzd] ['kɑ:mənwelθ] [ɪn'di:d] ['kænɑ:t] [rɪ'mu:v] ['evri] [ɪn'dʒʌstɪs] ,

Our	modern	civilized	commonwealth	indeed	cannot	remove	every	injustice	,
我们的	现代的	文明	联邦	的确	不能	消除	每一个	不公正	,

我们现代文明社会的确无法消除所有不公正现象。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][praɪ'merəli][ˌaɪ 'ti:] ['ɔpəreits] [ænd; ənd][hæz; həz][tu:; tə] ['ɑ:pəreɪt] [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [lɔ:] .

because	primarily	it	operates	and	has	to	operate	by	means	of	law	.
因为	主要	它	运作	和	有	到	操作	经过	方法	的	法律	.

因为它的运作主要而且必须通过法律来实现。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t] ['ðerfɔ:r] [bi:; bi] [ɪn'dɪfrənt] [tu:; tə][ðə; ði]['mɔ:rəl] ['sentɪmənts] [ʌv; əv] [men]

But	it	should	not	therefore	be	indifferent	to	the	moral	sentiments	of	men
但	它	应该	不是	所以	是	冷漠	到	这	道德	情感	的	男人

[hu:] [æsk][fɔ:r; fər] ['dʒʌstɪs] [ɪn] [dis'tribju:tiŋ] [welθ] [ænd; ənd] ['ɪnˌkəmz] [fɔ:r; fər][ðə; ði][grænd]['toʊt(ə)l][ʌv; əv]

who	ask	for	justice	in	distributing	wealth	and	incomes	for	the	grand	total	of
WHO	问	为了	正义	在	分发	财富	和	收入	为了	这	盛大	全部的	的

['hju:mən][sə'saɪəti] .

human	society	.
人类	社会	.

但因此，它不应漠视那些要求在全人类社会财富和收入分配中实现公正的人们的道德情感。

[ðə; ði] [steɪt] [ɪz][ðə; ði] ['sentər] [ænd; ənd][ðə; ði] [hɑːrt] [ɪn] [wɪtʃ] [ɔːl] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] ['empti] [ænd; ənd][juː'naɪt] .

The	State	is	the	centre	and	the	heart	in	which	all	institutions	empty	and	unite	.
这	状态	是	这	中心	和	这	心	在	哪个	全部	机构	空的	和	团结	.

国家是中心，是所有机构汇聚和联合的心脏。

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ][hæz; həz][ə; eɪ] [strɔːŋ] [də'rekt] ['ɪnfluəns] [ɑːn][ðə; ði][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][ʌv; əv] ['ɪnˌkəmz] [ænd; ənd]

It	also	has	a	strong	direct	influence	on	the	distribution	of	incomes	and
它	还	有	一个	强的	直接的	影响	在	这	分配	的	收入	和

[welθ] [æz; əz][ðə; ði] ['gretɪst] [ɪm'plɔɪər] [ʌv; əv]['leɪbər] ,

wealth	as	the	greatest	employer	of	labor	,
财富	作为	这	最	雇主	的	劳动	,

作为最大的劳动力雇主，它也对收入和财富的分配有着强大的直接影响。

[ðə; ði] ['gretɪst] ['prɑːpərti] ['hoʊldər] , [ɔːr][ðə; ði] [əd'mɪnɪstreɪtər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] ['ʌndəˌteɪkɪŋz] .

the	greatest	property	holder	,	or	the	administrator	of	the	greatest	undertakings	.
这	最	财产	持有者	,	或者	这	行政人员	的	这	最	事业	.

最大的财产持有者，或者最大事业的管理者。

[ə'bʌv] [ɔːl][ˌaɪ 'tiː]['eksərsaɪzɪz][æz; əz]['ledʒɪsleɪtər][ænd; ənd] [əd'mɪnɪstreɪtər] [ðə; ði] ['gretɪst] [ˌɪndə'rekt]

Above	all	it	exercises	as	legislator	and	administrator	the	greatest	indirect
多于	全部	它	练习	作为	立法者	和	行政人员	这	最	间接

['ɪnfluəns] [ɑːn] [lɔː] [ænd; ənd] ['kʌstəm] ,

influence	on	law	and	custom	,
影响	在	法律	和	风俗	,

最重要的是，它作为立法者和管理者，对法律和习俗施加着最大的间接影响。

[ɑːn][ɔːl]['soʊʃ(ə)l] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [dɪ'saɪsɪv] [pɔɪnt] .

on	all	social	institutions	;	and	this	is	the	decisive	point	.
在	全部	社会的	机构	;	和	这	是	这	决定性	观点	.

对所有社会制度而言；而这才是决定性因素。

[ðə; ði] [raɪt] [mæn][ɪn][ðə; ði] [raɪt] [pleɪs] , [ðə; ði] [greɪt] ['steɪtsmən] [ænd; ənd] [rɪ'fɔːrmər] ,

The	right	man	in	the	right	place	,	the	great	statesman	and	reformer	,
这	正确的	男人	在	这	正确的	地方	,	这	伟大的	政治家	和	改革者	,

合适的人选出现在合适的岗位上，伟大的政治家和改革家，

[ðə; ði][fɑːr] - ['siːɪŋ] ['pɑːrti] [tʃiːf] [ænd; ənd]['ledʒɪsleɪtər][kæn; kən] [hɪr] [ə'kɑːmplɪʃ] [ɪk'strɔːrdəneri] [θɪŋz]

the	far	-	seeing	party	chief	and	legislator	can	here	accomplish	extraordinary	things
这	远的	-	看到	派对	首席	和	立法者	能	这里	完成	非凡的	事物

, [nɑːt][də'rektli; daɪ'rektli] , [nɑːt] [ɪ'miːdiətli] ,

,	not	directly	,	not	immediately	,
,	不是	直接地	,	不是	立即地	,

这位有远见的党魁和立法委员可以在这里成就非凡之事，虽然不是直接的，也不是立竿见影的。

[bʌt; bət] [θruː] [ə; eɪ] [waɪz] [ænd; ənd][dʒʌst] [ˌtrænsfər'meɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌiːkə'nɑːmɪk] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [ðeɪ]

but	through	a	wise	and	just	transformation	of	the	economic	institutions	they
但	通过	一个	明智的	和	只是	转型	的	这	经济的	机构	他们

[kæn; kən] ['greɪtli] ['ɪnfluəns] [ðə; ði] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [ʌv; əv] ['ɪnˌkəmz] [ænd; ənd] ['prɑːpərti] .

can	greatly	influence	the	administration	of	incomes	and	property	.
能	非常	影响	这	行政	的	收入	和	财产	.

但是，通过对经济制度进行明智公正的改革，他们可以极大地影响收入和财产的管理。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ,

Of	course	,
的	课程	,

当然，

[ðə; ði] ['θiːəri] [wɪtʃ] [siːz] ['oʊnli]['nætʃ(ə)rəl] ['prɑːsesɪz] [ɪn][ɔːl][ˌiːkə'nɑːmɪk][laɪf] [əd'mits] [ðɪs] [æz; əz]['lɪt(ə)l]

the	theory	which	sees	only	natural	processes	in	all	economic	life	admits	this	as	little
这	理论	哪个	看到	仅有的	自然的	流程	在	全部	经济的	生活	承认	这	作为	小的

[æz; əz] [ðoʊz] [huː] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['stændpɔɪnt] [ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n] [klæs] ['ɪntrəsts] ,

as	those	who	from	the	standpoint	of	certain	class	interests	,
作为	那些	WHO	从	这	立场	的	肯定	班级	兴趣	,

那种认为经济生活中一切都是自然过程的理论，与那些从某些阶级利益角度出发的人一样，都对此讳莫如深。

[frʌm; frəm] [kən'vɪkʃn] [ʌv; əv]['prɪnsəp(ə)l] , [ɔːr]['iːv(ə)n][frʌm; frəm] [mɪr] ['ʃɔrt'saɪtɪdnɪs] ['kɑːnstəntli]

from	conviction	of	principle	,	or	even	from	mere	shortsightedness	constantly
从	定罪	的	原则	,	或者	甚至	从	仅仅	短视	不断地

[rɪ'kɜːr] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪmpətənsɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] .

recur	to	the	impotency	of	the	State	.
复发	到	这	阳痿	的	这	状态	.

出于原则信念，甚至仅仅是出于短视，人们总是反复强调国家的无能为力。

['steɪtsmən] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['loʊər] ['ɔːrdər]['ɔːlsoʊ] [tɔːk] [wɪð; wɪθ] ['juːnəks] - ['vɔɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪnə'bɪləti] [ʌv; əv]

Statesmen	of	a	lower	order	also	talk	with	eunuchs	'	voices	of	the	inability	of
政治家	的	一个	降低	命令	还	讲话	和	太监	-	声音	的	这	无力	的

[ðə; ði] [steɪt] [tuː; tə] [ˌɪntər'fɪr] ['eniwer] ;

the	State	to	interfere	anywhere	;
这	状态	到	干扰	任何地方	;

下级政治家也用太监的口吻谈论国家无力干预任何事情；

[ðeɪ] [mis'teik] [ðer; ðər] [oʊn] ['ɪmpətənsɪ] [fɔːr; fər] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] .

they	mistake	their	own	impotency	for	that	of	the	State	.
他们	错误	他们的	自己的	阳痿	为了	那	的	这	状态	.

他们把自己的无能为力误认为是国家的无能为力。

[ɔːl] [ðiːz] [əd'vɜːrs] [ə'pɪnjənz] [fər'get] [ðæt] [ðə; ði] [steɪt] [ɪz][ænd; ənd][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]

All	these	adverse	opinions	forget	that	the	State	is	and	must	be	the	leading
全部	这些	不利	意见	忘记	那	这	状态	是	和	必须	是	这	领导

[ɪn'telɪdʒəns] ,

intelligence	,
智力	,

所有这些反对意见都忽略了一点：国家现在是而且必须是主导情报机构。

[ðə; ði][rɪ'spɑːnsəb(ə)l] ['sentər] [ʌv; əv] ['pʌblɪk] ['sentɪmənt] , [ðə; ði]['ækmi] [ʌv; əv] [ɪg'zɪstɪŋ] ['mɔːrəl][ænd; ənd]

the	responsible	centre	of	public	sentiment	,	the	acme	of	existing	moral	and
这	负责任的	中心	的	民众	情绪	,	这	巅峰	的	现存的	道德	和

[ˌɪntə'lektʃuəl] ['paʊɝz] ,

intellectual	powers	,
知识分子	权力	,

公众情绪的负责任中心，现存道德和智力力量的巅峰，

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [kæn; kən] [ə'teɪn] [greɪt] [rɪ'zʌlts] [ɪn] [ðɪs] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

and	therefore	can	attain	great	results	in	this	direction	.
和	所以	能	达到	伟大的	结果	在	这	方向	.

因此，可以朝着这个方向取得巨大成果。

[wiː; wi][duː][nɑːt] [dɪ'mænd] [ðæt] ['eni] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [ˌpɝːsə'nælɪtiːz] , [laɪk] [ə; eɪ]['hjuːmən] [ɑːm'nɪpətəns] ,

We	do	not	demand	that	any	leading	personalities	,	like	a	human	omnipotence	,
我们	做	不是	要求	那	任何	领导	个性	,	喜欢	一个	人类	全能	,

[ʃʊd; ʃəd] [kən'troʊl] ,

should	control	,
应该	控制	,

我们并不要求任何领导者，如同全能的人类一般，来掌控一切。

[kəm'per] , [ɪg'zæmɪn] [ænd; ənd]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ðə; ði] ['kwɑːlətiz] [ænd; ənd] [ə'tʃiːvmənts] [ʌv; əv] ['mɪljənz]
compare , examine and estimate the qualities and achievements of millions
比较 , 检查 和 估计 这 品质 和 成就 的 百万
, [ænd; ənd] [ə'kɔːrdɪŋli] [dɪ'strɪbjuːt] ['ɪnˌkəmz] ['dʒʌstli] .
, and accordingly distribute incomes justly .
, 和 因此 分发 收入 公正地 .

比较、考察和评价数百万人的品质和成就，并据此公平分配收入。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['fɑːli] [wɪtʃ] ['riːz(ə)nəb(ə)l] ['səuʃəlists] [naʊ] [ə'bændən] .
This is a conception of folly which reasonable socialists now abandon .
这 是 一个 概念 的 蠢事 哪个 合理的 社会主义者 现在 放弃 .

这是理性的社会主义者现在所摒弃的愚蠢观念。

[ðə; ði] [steɪt] [kæn; kən][æt; ət][ɔːl] [taɪmz] ['tʃiːfli] ['ɪnfluəns] [ə; eɪ]['dʒʌstɚ][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][ʌv; əv] ['ɪnkʌm] [baɪ]
The State can at all times chiefly influence a juster distribution of income by
这 状态 能 在 全部 时代 主要 影响 一个 贾斯特 分配 的 收入 经过
[miːnz] [ʌv; əv] [ɪm'pruːvd] ['soʊʃ(ə)l] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] .
means of improved social institutions .
方法 的 改进 社会的 机构 .

国家始终可以通过完善社会制度来促进更公平的收入分配。

['oʊnli][ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ˌgærən'tiːd] [ə'genst] ['hævɪŋ] [ɪts] [best] [ɪn'tenʃən] [dɪ'strɔɪd] [baɪ][ə; eɪ]
Only in this way is it guaranteed against having its best intentions destroyed by a
仅有的 在 这 方式 是 它 保证 反对 拥有 它是最好的 意图 损毁 经过 一个
['θaʊzəndˌfoʊld] ['fɔːrm(ə)l] [ɪn'dʒʌstɪs] .
thousandfold formal injustice .
千倍 正式的 不公正 .

只有这样才能保证它的最佳初衷不会因为千百种形式上的不公正而被摧毁。

[ðə; ði]['toʊt(ə)l][ʌv; əv][ˌiːkə'nɑːmɪk] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][ðæn; ðən][ðə; ði]
The total of economic institutions will always be more important than the
这 全部的 的 经济的 机构 将要 总是 是 更多的 重要的 比 这
['ɪnsaɪt] [ænd; ənd] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] ['gʌvərn] [ɪn][ðə; ði] ['sentrəl]
insight and intention of those who for the time being govern in the central
洞察力 和 意图 的 那些 WHO 为了 这 时间 存在 治理 在 这 中央
[ədˌmɪnɪ'streɪʃn] ,
administration ,
行政 ,

经济制度的整体性永远比中央行政部门现任执政者的洞察力和意图更为重要。

[biː; bi] [ðeɪ] [ðə; ði] ['gretɪst] [ʌv; əv][men] .
be they the greatest of men .
是 他们 这 最 的 男人 .

愿他们成为最伟大的人。

[ðer; ðər] ['wɪzdəm] [ænd; ənd]['dʒʌstɪs][kæn; kən] [prə'moʊt] [ænd; ənd] [rɪ'fɔːrm] [ðə; ði] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] , [bʌt; bət]
Their wisdom and justice can promote and reform the institutions , but
他们的 智慧 和 正义 能 推动 和 改革 这 机构 , 但
['kænɑːt] [teɪk] [ðer; ðər] [pleɪs] .
cannot take their place .
不能 拿 他们的 地方 .

他们的智慧和正义可以促进和改革制度，但不能取代制度本身。

[ðeɪ] [wɪl] [pruːv] [ðəm'selvz] [truː] ['benɪfæktəz] [ʌv; əv][hjuː'mænəti]['oʊnli][baɪ] ['fɪksɪŋ] [ðə; ði] [net] [rɪ'zʌlt]
They will prove themselves true benefactors of humanity only by fixing the net result
他们 将要 证明 他们自己 真的 恩人 的 人类 仅有的 经过 定影 这 网 结果
[ʌv; əv][ðer; ðər] ['leɪbəz] [ɪn] ['læstɪŋ] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] ,
of their labors in lasting institutions ,
的 他们的 劳动 在 持久 机构 ,

只有将他们的劳动成果转化为持久的制度，他们才能证明自己是人类真正的恩人。

[ɪn] [ɪn'kriːsɪŋ] [fɔːr; fər] [pɑː'sterəti] [ðə; ði] [greɪt] ['kæpɪt(ə)l] [ʌv; əv] [trə'dɪʃən(ə)l] ['dʒʌstɪs] [baɪ] [ri'fɔːmz] ;

in	increasing	for	posterity	the	great	capital	of	traditional	justice	by	reforms	;
在	增加	为了	后人	这	伟大的	首都	的	传统的	正义	经过	改革	;

通过改革，为后代增加传统正义的巨大财富；

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɪl] [sɪ'kjʊr] [ˌɪmɔːr'tæləti] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['dʒiːniəs] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wɪl] .

and	this	will	secure	immortality	to	their	genius	and	their	will	.
和	这	将要	安全的	不朽	到	他们的	天才	和	他们的	将要	.

这将确保他们的才华和意志永垂不朽。

[wiː; wi] [ɑːr; ər] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] .

We	are	at	the	end	of	our	inquiry	.
我们	是	在	这	结尾	的	我们的	询问	.

我们的调查到此结束。

[wʌt] [ɪz] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] ?

What	is	the	result	?
什么	是	这	结果	?

结果如何?

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] [grəuz] [aʊt] [ʌv; əv] ['nesəseri] ['prɑːsesɪz] [ɪn]

It	is	the	fact	that	the	conception	of	justice	grows	out	of	necessary	processes	in
它	是	这	事实	那	这	概念	的	正义	生长	出去	的	必要的	流程	在

['aʊər; ɑːr] [soʊl] [ænd; ənd] [ˌnesə'serəli] ['influənsiz] [ˌiːkə'nɑːmɪk] [laɪf] .

our	soul	and	necessarily	influences	economic	life	.
我们的	灵魂	和	一定	影响	经济的	生活	.

正义观念源于我们灵魂中必然发生的进程，并且必然会影响经济生活。

[ðə; ði] [aɪ'diːə] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] [ɪz] , [laɪk] ['ʌðər] ['mɔːrəl] [aɪ'diːəz] , [nɑːt] [im'paːtid] [tuː; tə] [men] [baɪ] [sʌm; səm]

The	idea	of	justice	is	,	like	other	moral	ideas	,	not	imparted	to	men	by	some
这	主意	的	正义	是	,	喜欢	其他	道德	想法	,	不是	传授	到	男人	经过	一些

[ˌrevə'leɪʃ(ə)n] ,

revelation	,
启示	,

正义的观念，如同其他道德观念一样，并非通过某种启示传授给人类。

[ænd; ənd] [dʒʌst] [æz; əz] ['lɪt(ə)l] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [æn; ən] ['ɑːrbɪtreri] [ɪn'venʃ(ə)n] ;

and	just	as	little	is	it	an	arbitrary	invention	;
和	只是	作为	小的	是	它	一个	随意的	发明	;

它绝非随意发明;

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['nesəseri] ['prɑːdʌkt] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['mɔːrəl] [ˌɪntu'ɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['aʊər; ɑːr] ['lɑːdʒɪk(ə)l]

it	is	the	necessary	product	of	our	moral	intuition	and	our	logical
它	是	这	必要的	产品	的	我们的	道德	直觉	和	我们的	逻辑

['θɪŋkɪŋ] ,

thinking	,
思维	,

它是我们道德直觉和逻辑思维的必然产物。

[ænd; ənd] [ɪn] [soʊ] [fɑːr] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æn; ən] [ɪ'tɜːrn(ə)l] [truːθ] , ['mænifestiŋ] [ɪt'self] ['evər] [nuː] [jet] ['evər] ['sɪmələr]

and	in	so	far	it	is	an	eternal	truth	,	manifesting	itself	ever	new	yet	ever	similar
和	在	所以	远的	它	是	一个	永恒	真相	,	显现	本身	曾经	新的	然而	曾经	相似的

[ˌmetə'mɔːrfoʊzɪz] .

metamorphoses	.
变态	.

从这个意义上讲，这是一个永恒的真理，它不断展现出新的、但又相似的变化。

[ɪn] ['meni] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrks] ['oʊnli] [æz; əz] [ə; eɪ] [veɪg] ['fiːlɪŋ] .

In	many	it	works	only	as	a	vague	feeling	.
在	许多	它	作品	仅有的	作为	一个	模糊的	感觉	.

对很多人来说，它只是一种模糊的感觉。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri][ˌaɪ 'tiː] [di'veləps] , [fɔːr; fər][ðə; ði][mə'dʒɔːrəti] , ['ɪntuː] [klɪr]

In	the	course	of	history	it	develops	,	for	the	majority	,	into	clear
在	这	课程	的	历史	它	发展	，	为了	这	多数	，	进入	清除

[kən'sepʃnz] , ['stændərdz][ænd; ənd] [kən'klʊʒənz] .

conceptions	,	standards	and	conclusions	.
概念	，	标准	和	结论	.

在历史进程中，它对大多数人而言会发展成为清晰的概念、标准和结论。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [θɔːt] [mæn][mʌst; məst]['juːnɪfaɪ][ðə; ði]['mænɪfoʊld][ænd; ənd]

According	to	the	laws	of	his	thought	man	must	unify	the	manifold	and
根据	到	这	法律	的	他的	想法	男人	必须	统一	这	歧管	和

[ðen] ['sʌbdʒekt][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['juːnɪfɔːrm] ['stændərdz] .

then	subject	it	to	uniform	standards	.
然后	主题	它	到	制服	标准	.

根据他的思想规律，人必须将多样性统一起来，然后使其服从统一的标准。

[ðə; ði] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['mɔːrəl] [kə'mjʊnəti] [ɪn][sə'saɪəti] [kri'eɪts] [ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][æn; ən]

The	supposition	of	moral	communities	in	society	creates	the	conception	of	an
这	假设	的	道德	社区	在	社会	创建	这	概念	的	一个

['ɜːrθli] ['dʒʌstɪs] ;

earthly	justice	;
尘世的	正义	;

社会中道德共同体的假设产生了世俗正义的概念；

[ðə; ði] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['juːnəti][ʌv; əv][ɔːl] [θɪŋz] , [ðæt] [ʌv; əv] [dɪ'vaɪn] ['dʒʌstɪs] .

the	supposition	of	the	unity	of	all	things	,	that	of	divine	justice	.
这	假设	的	这	统一	的	全部	事物	，	那	的	神圣的	正义	.

万物一体的假设，即神圣正义的假设。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [tʃeɪn] [ʌv; əv][d'ʒʌdʒmənts][ænd; ənd] [kən'klʊʒənz] [wɪtʃ] , [dɪs'sætɪsfaɪd,dɪ'sætɪsfaɪd]

It	is	the	same	chain	of	judgments	and	conclusions	which	,	dissatisfied
它	是	这	相同的	链	的	判决	和	结论	哪个	，	不满

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌɪmpə'fekʃəns] [ʌv; əv] ['ɜːrθli] [θɪŋz] ,

with	the	imperfections	of	earthly	things	,
和	这	瑕疵	的	尘世的	事物	,

正是同样的判断和结论链，对世俗事物的不完美感到不满，

[træns'fɝːz, 'trænsfɝz][ðə; ði][læst][ˌkɑːmpen'seɪʃ(ə)n]['ɪntuː][ə; eɪ] ['haɪər] [ænd; ənd] ['betər] [wɜːrld] .

transfers	the	last	compensation	into	a	higher	and	better	world	.
转账	这	最后的	赔偿	进入	一个	更高	和	更好的	世界	.

将最后的补偿转移到一个更高更好的世界。

[ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv]['dʒʌstɪs][ɪz] [ðʌs] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][ænd; ənd][best] [ðæt] [wiː; wi]

The	idea	of	justice	is	thus	connected	with	the	highest	and	best	that	we
这	主意	的	正义	是	因此	连接	和	这	最高	和	最好的	那	我们

[θɪŋk] ,

think	,
思考	,

因此，正义的理念与我们认为的最高尚、最美好的事物联系在一起。

[ɪ'mædʒɪn][ænd; ənd] [bɪ'liːv] .

imagine	and	believe	.
想象	和	相信	.

想象并相信。

[bʌt; bət][æz; əz] [ðɪs] [haɪɪst; 'haɪəst][ænd; ənd][læst] ['nevər] [rɪ'viːlz] [ɪt'self][tuː; tə][mæn'kaɪnd][ɪn][ɪts] [fʊl]

But	as	this	highest	and	last	never	reveals	itself	to	mankind	in	its	full
但	作为	这	最高	和	最后的	绝不	揭示	本身	到	人类	在	它是	满的

['splendər] ,

splendor	,
辉煌	,

但这至高无上的终极真理，从未以其全部辉煌向世人展现。

[æz; əz][wiː; wi] [ɪˈtɜːrnəli] [siːk] [ˌaɪ ˈtiː] , [ɪˈtɜːrnəli] [ˈbæt(ə)l][fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [ðoʊ] [ˈevər]

as	we	eternally	seek	it	,	eternally	battle	for	it	,	and	though	ever
作为	我们	永恒	寻找	它	,	永恒	战斗	为了	它	,	和	尽管	曾经

[prəgˈresɪŋ] ,

progressing	,
进展	,

当我们永远追求它，永远为之奋斗，并且不断进步时，

[ˈnevər] [riːtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] , [soʊ][ðə; ðiː][aɪˈdiːə][ʌv; əv][ˈdʒʌstɪs][hæz; həz][noʊ] [ˈrestɪŋ] , [dɪˈtɜːrmɪnd] [ɪgˈzɪstəns] [ɑːn]

never	reach	it	,	so	the	idea	of	justice	has	no	resting	,	determined	existence	on
绝不	抵达	它	,	所以	这	主意	的	正义	有	不	休息	,	决定	存在	在

[ɜːrθ] .

earth	.
地球	.

正义永远无法实现，因此正义的理念在地球上没有永恒不变的存在。

[æz; əz][noʊ][ˈpiːn(ə)l] [lɔː] , [noʊ] [dʒʌdʒ] [ɪz] [ˌæbsəˈluːtli] [dʒʌst] ,

As	no	penal	law	,	no	judge	is	absolutely	just	,
作为	不	刑事	法律	,	不	法官	是	绝对地	只是	,

由于没有刑法是绝对公正的，也没有法官是绝对公正的。

[soʊ][noʊ] [ɪˈstæblɪʃt] [ˌdɪstrɪˈbjuːʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˈprɑːpərti] [ænd; ənd] [ˈɪnˌkəmz] [ɪz] [ˌɔːltəˈgeðər] [dʒʌst] .

so	no	established	distribution	of	property	and	incomes	is	altogether	just	.
所以	不	已确立的	分配	的	财产	和	收入	是	共	只是	.

因此，任何既定的财产和收入分配方案都不是完全公正的。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

政治经济学中的正义观(The Idea of Justice in Political Economy)

[bʌt; bət] ['evri] [kən'sekjətɪv] ['epək] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd][hæz; həz] [wʌn] [ə; eɪ] ['haɪər] ['meʒər] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs]
But **every** **consecutive** **epoch** **of** **mankind** **has** **won** **a** **higher** **measure** **of** **justice**
但 每一个 连续的 时代 的 人类 有 韩元 一个 更高 措施 的 正义
[ɪn] [ðɪs] [fiːld] .
in **this** **field** **.**
在 这 场地 .

但人类的每一个时代都在这一领域取得了更高程度的正义。

[ɪn] ['kʌstəm] ,
In **custom** **,**
在 风俗 ,

按照习俗，

[lɔː] [ænd; ənd] [ɪg'zɪstɪŋ] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [wɪtʃ] [ruːl] [ˌiːkə'nɑːmɪk][laɪf][wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ʌv; əv]
law **and** **existing** **institutions** **which** **rule** **economic** **life** **we** **have** **the** **outcome** **of**
法律 和 现存的 机构 哪个 规则 经济的 生活 我们 有 这 结果 的
[ɔːl][ðə; ði] ['strʌglz] [fɔːr; fər]['dʒʌstɪs] [wɪtʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri][hæz; həz] [siːn] [fɔːr; fər] ['meni] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] .
all **the** **struggles** **for** **justice** **which** **history** **has** **seen** **for** **many** **thousand** **years** **.**
全部 这 斗争 为了 正义 哪个 历史 有 已见 为了 许多 千 年 .

法律和现有的经济生活制度，是数千年来人类为争取正义而进行的斗争的结果。

[ðə; ði]['væljuː][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [laɪf] , [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [taɪm] ,
The **value** **of** **our** **own** **life** **,** **of** **our** **own** **time** **,**
这 价值 的 我们的 自己的 生活 , 的 我们的 自己的 时间 ,

我们自身生命和时间的价值，

[dʌz] [nɑːt][laɪ][soʊ] [mʌtʃ] [ɪn] [wʌt] [wʌz; wəz] [ə'teɪnd] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es] ,
does **not** **lie** **so** **much** **in** **what** **was** **attained** **before** **us** **,**
做 不是 说谎 所以 很多 在 什么 曾是 已达到 前 我们 ,

关键不在于我们之前取得的成就，

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [streŋθ] [ænd; ənd]['mɔːrəl]['enərdʒi][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [wiː; wi] [pres] ['fɔːrwərd]
as **in** **the** **amount** **of** **strength** **and** **moral** **energy** **with** **which** **we** **press** **forward**
作为 在 这 数量 的 力量 和 道德 活力 和 哪个 我们 按 向前
[ɪn][ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv] ['prɑːgres] .
in **the** **path** **of** **progress** **.**
在 这 小路 的 进步 .

就像我们在进步的道路上奋勇前进所展现出的力量和道德能量一样。

[greɪt] ['sɪvəlaɪzd] [neiʃəns] , [greɪt] ['ɛpəks, 'iːpəks][ænd; ənd] [greɪt] [men] [ɑːr; ər][nɑːt] [ðoʊz] [huː]
Great **civilized** **nations** **,** **great** **epochs** **and** **great** **men** **are** **not** **those** **who**
伟大的 文明 国家 , 伟大的 纪元 和 伟大的 男人 是 不是 那些 WHO
['kʌmftəbli,'kʌmfərtəbli][ɪn'dʒɔɪ][ðer; ðər] [æn'sestrəl] [ɪn'herɪtənsiz] ,
comfortably **enjoy** **their** **ancestral** **inheritances** **,**
舒适地 享受 他们的 祖先的 继承 ,

伟大的文明国家、伟大的时代和伟大的人物，并非那些安享祖辈遗产的人。

[huː] [iːt] , [drɪŋk] [ænd; ənd] [ɪn'kriːs] [prə'dʌkʃn] ,
who **eat** **,** **drink** **and** **increase** **production** **,**
WHO 吃 , 喝 和 增加 生产 ,

他们吃喝并增加产量，

[bʌt; bət] [ðoʊz] [huː] [wɪð; wɪθ] ['greɪtər] ['enərdʒi][ðæn; ðən] ['ʌðər] [dɪ'voʊt] [ðer; ðər] ['sɜːrvɪsɪz] [tuː; tə][ðə; ði]

but	those	who	with	greater	energy	than	others	devote	their	services	to	the
但	那些	WHO	和	更大的	活力	比	其他的	奉献	他们的	服务	到	这

[greɪt] ['mɔːrəl][aɪ'diːəz][ʌv; əv][hjuː'mænəti] ;

great	moral	ideas	of	humanity	;
伟大的	道德	想法	的	人类	;

但那些比其他人更有精力，将自己的事业奉献给人类伟大道德理念的人；

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ðoʊz] [huː] [sək'siːd] [ɪn] ['prɑːpəˌgeɪtɪŋ] ['mɔːrəl][aɪ'diːəz][ænd; ənd][ɪn] [ˌɪntrə'dusɪŋ] [ðem; ðəm]

they	are	those	who	succeed	in	propagating	moral	ideas	and	in	introducing	them
他们	是	那些	WHO	成功	在	传播	道德	想法	和	在	介绍	他们

[mɔːr] ['diːpli] [ðæn; ðən] [ˌhɪðər'tuː] ['ɪntuː][ðə; ði] [sfɪr] [ʌv; əv][ˌiːgoʊ'ɪstɪk] ['strʌglz] [fɔːr; fər] [ɪg'zɪstəns] ;

more	deeply	than	hitherto	into	the	sphere	of	egoistic	struggles	for	existence	;
更多的	深	比	迄今为止	进入	这	领域	的	利己主义	斗争	为了	存在	;

他们是那些成功地传播道德思想，并将这些思想比以往更深入地引入到利己主义生存斗争领域的人；

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ðoʊz] [huː] [ɑːn][ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv][ˌiːkə'nɑːmɪks] [sək'siːd] [ɪn] [si'kjuəiŋ] [ænd; ənd] ['kæriɪŋ]

they	are	those	who	on	the	field	of	economics	succeed	in	securing	and	carrying
他们	是	那些	WHO	在	这	场地	的	经济学	成功	在	确保	和	携带

[θruː] ['dʒʌstɚ] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] .

through	juster	institutions	.
通过	贾斯特	机构	.

他们是那些在经济领域成功建立和推行更公正制度的人。

[ðə; ði][end]

The	End
这	结尾

剧终

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神